

மட்டக்களப்பு மகாநாடு

# நீனவு மலர்



அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றம்

இலங்கைக் கிளை மகாநாடு.

University of Jaffna

894.81106

MAT

106220(AR; MAIN)

மட்டக்களப்பு.

19, 20, 21 பங்குனி, 1976.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Second line of faint, illegible text.



Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

மட்டக்களப்பு மகாநாடு

# நினைவு மலர்

894.81106  
MAT

AR



✓106220

ARCHIVES

அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளை மகாநாடு.  
மட்டக்களப்பு.

19, 20, 21 பங்குனி, 1976.

University of Jaffna  
106220  
  
Library

புத்தகம் பதிப்பகம்

புத்தகம் பதிப்பகம்



புத்தகம் பதிப்பகம்  
புத்தகம் பதிப்பகம்  
புத்தகம் பதிப்பகம்

புத்தகம் பதிப்பகம்

## பதிப்புரை



அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றத்து இலங்கைக் கிளை நடாத்தும் மட்டக்களப்புத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டு நினைவு மலராக இது வெளிவருகிறது.

மாவட்ட அடிப்படையில் மட்டக்களப்பின் கலை, கலாச்சாரம், வரலாறு, சமூகவியல் ஆகிய பல்வேறு துறைகளை மையமாக வைத்து இம்மாநாடு பல ஆய்வுகளை நிகழ்த்துகிறது. மாநாட்டு முடிவில் இங்கு படிக்கப்படும் ஆய்வுரைகள் யாவும் நூல்வடிவில் வெளிவரவிருக்கின்றன. இதற்கு முன்னோடியாக இந்த நினைவு மலர் சிறிய அளவிற்கு பிரசுரமாகிறது.

மட்டக்களப்புபற்றி ஆக்கபூர்வமான ஆய்வுகளை நிகழ்த்த விரும்புவோருக்கு வேண்டிய வரலாற்று மூலங்களையும், தகவல்களையும் இயன்றளவு தருவதற்கு இவ்வெளியீட்டிலே ஒருசில முயற்சிகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன.

ஏற்கனவே சகலருக்கும் தெரிந்தனவும், பத்திரிகைகளிலும் நூல்களிலும் வெளிவந்தனவுமாகிய செய்திகளால் இந்நினைவு மலரை நிரப்ப நாம் விரும்பவில்லை.

இந்நோக்கத்துக்கமைவாகக் கட்டுரைகள் தந்தவர்க்கும், இம்மலரை மிகக் குறுகிய காலத்திலே அச்சிட உதவிய கத்தோலிக்க அச்சகத்தாருக்கும், பல்வேறு வகையிற் பண உதவி செய்த அன்பர்களுக்கும் எமது நன்றி.

சா. இ. கமலநாதன்

(நினைவுமலர்க்குழுத் தலைவர்)

அதிபர், புனித மிக்கேல் கல்லூரி,  
மட்டக்களப்பு.

15-3-76.

ARCHIVES



# மட்டக்களப்பு மகாநாட்டு அமைப்புக்குழு

**தலைவர் :-**

வைத்திய கலாநிதி ஆர். கே. செல்லையா M. B. B. S., M. R. C. P. (Lond.)

**இணைச் செயலாளர்கள் :-**

திரு. ரீ. பாக்கியநாயகம்.

திரு. இ. தர்மலிங்கம்

**இணைப் பொருளாளர்கள் -**

திரு. ந. பத்மநாதன் B. A. (Ceylon), S. L. A. S.

வைத்திய கலாநிதி வீ. பஞ்சாட்சரம்.

**நிர்வாக உதவியாளர்கள் :-**

திரு. சி ஈ. ஜீவரெட்ணம்.

திரு. ஏ. ஆர். ஜெயராஜ்.



## உப அமைப்புக்குழுத் தலைவர்கள்

ARCHIVES

யார், எவர்	:- வித்துவான் F. X. C. நடராசா.
நினைவு மலர்	:- வித்துவான் சா. இ. கமலநாதன் B. A.
புத்தகக் கண்காட்சி	:- திரு. ம. சற்குணம் B. A. (Hons) Ceylon
உணவு விடுதி ஒழுங்குகள் :-	திருமதி ஆர். சின்னையா B. A. (Lond.)
போக்குவரத்து ஒழுங்குகள் :-	வைத்திய கலாநிதி என். இராமச்சந்திரன்
நகரமண்டப ஏற்பாடுகள் :-	திரு. என். அருளானந்தம்.
ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி ஒழுங்குகள் :-	திரு டி. எஸ் கே. வன்சிங்க.
கலை நிகழ்ச்சிகள்	:- திரு செ. எதிர்மன்னசிங்கம் B.A. (Cey.)
நிதி	:- திரு. ந. பத்மநாதன் B.A. (Cey), S.L.A.S.

## நினைவுமலர்க் குழு

வித்துவான் சா. இ. கமலநாதன் B; A. Ceylon.

வித்துவான் F. X. C. நடராசா.

திரு ம. சற்குணம் B. A. (Hons.) Ceylon.

வித்துவான் பண்டிதர் வி. சீ. கந்தையா B. O. L.

செல்வி இராஜேஸ் கந்தையா B. A. Ceylon.





அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்ற இலங்கைக் கிளையின் தலைவர்

## பேராசிரியர் சு. வித்தியானந்தன் வழங்கும் ஆசிச் செய்தி

1974ஆம் ஆண்டு தைத்திங்கள் யாழ்ப்பாணத்தில் நாம் நடாத்திய நான்காவது அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாட்டின் பயனாய் ஈழத்தமிழ்ப் பண்பாடு பாரறியச் செய்யப்பட்டுள்ளது.

இதனைத் தொடர்ந்து ஈழநாட்டிற் பிராந்திய அடிப்படை யில் மாநாடுகள் நடாத்தப்படுதல் வேண்டுமென அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்ற இலங்கைக் கிளை முடிவெடுத்தது அவ்வாறான முதலாவது மாநாட்டை மட்டக்களப்பில் நடாத்துகின்றோம்.

இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்திலும் அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்திலும் தமிழ்ப் பேராசிரியராகப் பெரும்பணியாற்றியவரும், 'யாழ்நூல்' ஆசிரியரும், ஆராய்ச்சி அறிஞரும், முத்தமிழ் வித்த கருமான விபுலாநந்த அடிகளார் பிறந்த மண்ணில் முதலாவது பிராந்திய மகாநாட்டை எடுப்பதிற் பெருமை கொள்கின்றோம்.

முப்பதுக்கு மேற்பட்ட அறிஞர்கள் நாற்பதுக்கு மேற்பட்ட ஆய்வுகளை இக்கருத்தரங்கில் நிகழ்த்துகின்றனர்.

ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியம், கலை, பண்பாடு, கல்வி முதலியவற்றின் வளர்ச்சிக்கு மட்டக்களப்பு மக்கள் ஆற்றிய பணிகளை அறிதற்கும், மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தின் சமூக அரசியற் பொருளாதார ஆய்வுகள் வளர்ச்சியடைவதற்கும் இம்மாநாடு வழி வகுக்கின்றது; இதனாலே, தற்கால ஆய்வாளர்களுக்கு ஆய்வுத் துறையில் ஆக்கமும் ஊக்கமும் ஏற்பட வழிபிறக்கின்றது.

பொதுமக்கள் தமது மாவட்டக் கலாசாரப் பாரம்பரியத்தை அறிந்துகொள்வதற்கு இம்மாநாடு உறுதுணை செய்யும்.

இம்மாநாட்டை நடத்த மட்டக்களப்புத் தமிழக மக்கள் தரும் ஆதரவு பிறதேசத்தவருக்குச் சிறந்ததோர் எடுத்துக்காட்டு.

நாம் மேற்கொண்ட முயற்சி செவ்வனே நிறைவேறுவதிலே மனநிறைவு அடைகின்றோம்.

சு. வித்தியானந்தன்.

இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்,  
பேராதனை வளாகம்,  
பேராதனை. இலங்கை.



அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றத்தின்  
மட்டக்களப்புக் கிளையின் தலைவர்

## வைத்திய கலாநிதி ஆர். கே. செல்லையா அவர்கள் வழங்கிய ஆசிச் செய்தி

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றத்தின் இலங்கைக் கிளை உறுப்பினர்களை மட்டக்களப்பு மாநிலத்தில் வைத்து வரவேற்பதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன். மட்டக்களப்பு மாநாட்டு அமைப்புக்குமுனின் தலைவர் என்ற முறையிலேதான் எனக்கு இந்தப் பெரும் வாய்ப்புக் கிடைக்கப்பெற்றது.

உண்மையிலேயே மட்டக்களப்பு உங்கள் வருகையினால் பெருமிதமடைகின்றது. அதுவும் மட்டக்களப்பு மண்ணிற் பிறந்த பேரறிஞர் ஒருவரை மகாநாட்டின் கண்ணியமிக்க போஷகராகத் தெரிந்தமையையிட்டு மேலும் பெருமிதப் பூரிப்படைகின்றோம்.

மகாநாட்டுக்குரிய பல அலுவல்களையும் மிகுந்த கரிசனையுடன் சீர்செய்து அதற்குரிய விபரங்களையும் வெகு கவனத்துடன் ஒழுங்குசெய்துள்ளோம். உங்களுக்கு உவப்பாக எல்லாமிருந்தால் நன்றி கூறுவது உங்கள் பொறுப்பு. உங்கள் நன்றி இந்த மட்டக்களப்பு மாநில மக்களுக்கே உரியது. ஏனெனில் அவர்கள் மனமுவந்து பெருமளவு உபகரித்துள்ளார்கள். உபகுழுக்களும் மகாநாடு வெற்றிகரமாக நிறைவேற வெகுவாய் உழைத்துள்ளார்கள். குறையிருப்பின் அதற்கு நானே பாத்திரவாளி

உங்கள் முயற்சிகள் நற்பலன் அளிப்பதாக உங்கள் காலநேரமும் மகிழ்ச்சிகரமானதாய் இருப்பதாக.

ஆர். கே. செல்லையா.

‘பெத்தல்’

திருமலை வீதி,

மட்டக்களப்பு. 1-3-76.



புலவர்மணி, பண்டிதமணி

## தீரு. ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி

“யாழ்மறிந்த மொழிகளிலே தமிழ்மொழிபோல் இனிதாவதெங்கும் காணோம்” என்று மனங்கனிந்து பாடுகின்றார் பாரதியார். இது புனைந்துரையன்று. ஏன் இப்படிப் பாடுகின்றார் என்று யான் சிந்தித்துப் பார்த்தேன்.

ஐந்து புலனும் ஒரு பொருளில் - ஒன்றாய்  
அமைந்து நுகருமின்பம் கண்டேன்  
செந்தமிழ்ச் செய்யுளின்பம் உண்டால் - இங்கே  
தேவனென வாழ்ந்திடுவை கண்டாய்

என்னும் உண்மை என் உள்ளத்தே புலப்பட்டது.

“தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்” என மேலும் மனமுருகிப் பாடுகின்ற பாரதியார் அதே நேரத்தில் “திறமான புலமையெனில் வெளிநாட்டோர் அதை வணக்கம் செய்தல்வேண்டும்” என இடித்து வற்புறுத்திப் பாடுகின்றார்.

காலத்துக்கேற்ற இக்கருத்தினை உணர்ந்தார்கள் ஈழநாட்டுத் தமிழ்ப்பேசும் மக்கள். வீறுகொண்டு எழுந்தார்கள். இதன் பயனாகத் தோன்றியதே அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றம். இம்மன்றம் வெளிநாடுகளிற் பரந்துசென்று ஆராய்ச்சி மாநாடுகளை நடத்திச் சர்வதேச அரங்கிலே தமிழன்ணையைக் கொலுவிருத்தி மகிழ்ந்தது. ஈழநாட்டிலே யாழ்ப்பாண நன்னகரிலே நடந்த தமிழாராய்ச்சி மாநாடு தியாகத்தின் சின்னமாகும். இவ்வாண்டு மட்டக்களப்பு மாநாட்டில் நடக்கின்ற மாநாடு மங்களகரமாகத் தொடங்கி மங்களகரமாக நடந்து மங்களகரமாக நிறைவுறவேண்டுமென யான் மனமார வாழ்த்துகின்றேன்.

இம்மாநாட்டிற்கு மங்கலவணியாக ஒரு மலர் வெளிவருவது நிகழ்ச்சிகளை மேலும் அழகுசெய்வதாகும். மலர்கள் பலவகை: அழகும் மணமுமுள்ள மலர்கள்; அழகிருந்தும் மணமில்லாத மலர்கள், மலர்ந்து கூம்பும் மலர்கள்; மலர்ந்தபின் கூம்பாத மலர்கள்; வெறும் அலங்காரம் மட்டும் தந்து கனிதராது வீழும் மலர்கள், அழகும் மணமும் தந்து கனிதரும் மலர்கள்.

இந்தவகையில் அழகும் மணமும் தருவதுடன் இனிய கனிபோன்ற நிலையான பயனும் தந்து, தான்வாழ, தன் இனம்வாழ, தன் சமூகம் வாழ, நாடு வாழ, உலகம் வாழ, இம்மாநாட்டு மலர் வாழ்கவென வாயார, மனமார வாழ்த்துகின்றேன்.

ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை.

கேசவ வாசம்,  
செங்கலடி, கி. மா.,  
இலங்கை. 1976-03-01.



மட்டக்களப்பு மாவட்ட அரசியல் அதிகாரியும்,  
தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினருமாகிய

## தீரு. பி. இராஜன் செல்வநாயகம் அவர்கள் மனமுவந்தளித்த வாழ்த்துரை

ஈழவள நாட்டின் கிழக்குப் பிராந்தியத்தில் அமைந்த மட்டக்களப்பு மாநகரத்தில் நடாத்தப்படும் அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்ற மகாநாட்டு நிகழ்ச்சிகளின் நினைவாக வெளியிடப்படும் மலருக்கு வாழ்த்துரை வழங்குகின்றேன்.

நற்றமிழ்த் தொண்டு நலம்பெற அமையவேண்டுமென்ற பேரவா தமிழகைப் பிறந்த ஒவ்வொருவனுக்கு முண்டு. அந்தப் பேரவாவின் காரணமாக இந்த மகாநாட்டு நிகழ்ச்சிகள் இனிது நடைபெற்றுத் தமிழ் மக்களுக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் நன்முறையில் அளிக்கப்பட இறைவனை இதய பூரிப்புடனும் இறையன்புடனும் வேண்டிக்கொள்கின்றேன்.

மட்டக்களப்பு மாநிலத்தில் நடைபெறும் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டிற்கு வருகைதந்த தமிழறிஞர்கள், பேராசிரியர்கள் யாவரையும் வரவேற்கின்றேன்.

நற்றமிழ் எல்லா வளமும் பெற்று வளர்வதாக.

பி. இராஜன் செல்வநாயகம்.

மட்டக்களப்பு.  
02-03-1976.





மட்டக்களப்புத் தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினர்

திரு. செ. இராசதுரை அவர்களின்

ஆசியுரை

ஈழத்தில் இனிமைத் தமிழ்மொழியை இறவாது காத்த பெருமை மட்டக்களப்புத் தமிழகத்திற்குண்டு. களத்துமேட்டிலும் - களிப்போடு விளையாடும் இடத்திலும் - திருக்கோயில்களிலும் - திருமண வீடுகளிலும் - கூத்துக்களிலும் தமிழ்மொழியைக் கவிகளாகவும் - பாடல்களாகவும் வளர்த்தவர்கள் இப்பகுதிப் பெருமக்கள். புலவர்கள் பலரும் - கவிஞர்கள் பலரும் கன்னித்தமிழுக்கு வாழ்வளித்தனர். சுவாமி விபுலானந்தர் தமிழ் உலகுக்கு இசையின் பெருமையை உணர்த்தும் 'யாழ்நூலை' வழங்கினார். தமிழ்மொழியில் இதுபோன்ற இசைநூல் இருந்ததில்லையென்று அறிஞர்கள் பாராட்டும் வண்ணம் அந்நூல் அமைந்தது.

அந்நிய ஆதிக்கத்தின் தாக்கமும் - அடிமைத்தனத்தின் மோகமும் ஆட்சிபுரிந்த வேளையில் தமிழ்மொழியை அழிய விடாது காத்த பெருமைமிகுந்த மட்டக்களப்பில் தமிழா ராய்ச்சி மகாநாடு நடைபெறுவது பொருத்தமுடையதாகும். இம்மகாநாடு சிறப்போடு அமைய வாழ்த்துகின்றேன்,

இன்றையவேளையில் எடுக்கப்படும் இம்மகாநாடு புகிய தென்பையும் - தன்னம்பிக்கையையும் தமிழ்பேசும் மக்களுக்கு அளிக்கவேண்டுமென்று விரும்புகின்றேன்,

மகாநாடு வெற்றிகரமாக நடைபெற வாழ்த்துகின்றேன்.

அன்பன்

செ. இராசதுரை,

“தமிழகம்”

மட்டக்களப்பு.

10-3-76.



கற்குடாத் தொகுதி தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினர்  
தீரு. கே. டபிள்யூ. தெய்வநாயகம் அவர்கள்  
வழங்கிய ஆசிச் செய்தி

நீழக்கிலங்கையின் தலைநகராகிய மீன்பாடும் தேனாடும் மட்டுமாநகரிலே உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாடு கூடுவதுகண்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

கலையும் கலை உணர்வும் நிரம்பப்பெற்ற இப்பிராந்தியத்திலே இப்படியானதொரு மகாநாடு நடைபெறுவது மிகவும் பொருத்தமானதே. ஏனெனில், இப்பகுதியிலே நீரில் வாழும் மீனினங்கள் கூட இசைபாடிக் கலை வளர்க்கின்ற ஆற்றல் பெற்றன என்றால், இப்பகுதியில் வாழும் மக்களின் கலை ஆர்வத்தையும், உணர்வையும் கூறவேண்டுமா?

இந்த மட்டுமாநகரம் கவின்கலை வல்ல கலைப் புலவர்களை யும், கவித்துவமிக்க கற்றறிஞர்களையும் ஈன்ற அத்துணைப் பெருமையுடையது. “இசையும், பாட்டும், கூத்தும்” என்ற பண்டைக் காலத்துத் தமிழ் மரபிலே ஊன்றித் திழைத்தவர் நம்பிரதேச மக்கள். இதனை நிரூபிக்க போதிய சான்றுகள் நம்மிடம் உண்டு. அவற்றை முழுவதும் இதன்கண் கூறுதல் இயலாது. யாழின் இசைக்கு இலக்கண அமைதி வகுத்தார் சுவாமி விபுலானந்தர். அதேபோல, இன்றுவரை நமது கிராமியப் பகுதியிலே எத்தனையோ கலை உணர்வுள்ள புலமைத்தன்மைகளும், கருத்துணர்வுகளும் இலை மறை காய்போல, இனம் தெரியாது மறைந்து கிடக்கின்றன.

இவ்வாறு கலை உணர்வுள்ள இப்படியான ஒரு களத்திலே தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாடு நடைபெறுவது சாலப் பொருத்தமானதே. அதனால், நமது பிராந்தியத்திலே மறைந்துகிடக்கும் புத்தம் புதிய கலைகளை வெளிக்கொணர்ந்து தமிழ் வளர்க்க இம் மகாநாடு ஆற்றும் சேவைக்கு எனது மனமுவந்த நல்லாசிகள்.

இம்மகாநாடு வெற்றிபெற்று இலங்குவதாக !

கே. டபிள்யூ. தெய்வநாயகம்.

செங்கலடி.  
4-3-76.



பட்டிருப்புத் தொகுதி தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினர்

## திரு. எஸ். தம்பிராசா அவர்கள் அளித்த வாழ்த்துச் செய்தி

மட்டுமாநகரில் அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாடு நடைபெறுவது அறிந்து பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

தமிழ்மக்கள் பண்பாடு, கலாசாரம் இவற்றிற்கிசைய நடைபெறும் இம்மகாநாட்டில் தமிழ்மக்கள் யாவரும் கலந்து கொள்ளுகின்றார்கள் என்பதை அறியும்போது மேலும் பேராநந்தம் அடைகிறேன்.

கலைவல்லாரும், கவிஞர்களும், அறிஞர்களும் ஒன்று கூடித் தமிழாராய்ச்சினூர்களை நோக்கி மட்டுமாநகரம் பண்டைய மதுரை மாநகரம்போன்று காட்சியளிக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. அன்று மதுரையிற் தமிழாராயப்பெற்றுச் சுடர்விட்டு விளங்குவதாயிற்று இன்று மட்டுமாநகரில் ஆராயப்படும் நந்தமிழ் மொழியானது சுடரும் சோதியுமாக வளர்ச்சியடைய வேண்டுமென்பது என் பேரவா. என் பேரவா நிறைவேறுவதாக என்று வாழ்த்தி, தமிழ்ச்சங்கத்தமர்ந்து நற்றமிழ் வளர்த்த இறைவன் எங்களுடனுமிருந்து துணைபுரிவாராக.

எஸ். தம்பிராசா.

பட்டிருப்பு.

8-3-76.



கல்முனை தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினர்

ஜனம் எம். சி. அகமது அவர்களின்

ஆசியரை

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டின் இலங்கைக் கிளையின் முதலாவது மகாநாடு தேன்பொழியும் தீந்தமிழின், மீன்பாடும் தேன் நாடாம் மட்டுமா நகரில் நடைபெறும் இவ்வேளையில் எனது மகிழ்ச்சி மிகு நல்லாசிகளை வழங்குவதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்,

முத்தமிழ் வித்தகன் விபுலாநந்த அடிகள் தோன்றிய மட்டக்களப்புப் பிராந்தியத்தில் இம் மகாநாடு நடப்பது இப்பகுதி தமிழ் பேசும் மக்களுக்கு ஒரு வரப்பிரசாதமாகும்.

மட்டக்களப்புப் பிராந்திய மக்களின் கலை, கலாசாரம், பண்பாடு என்பவற்றை அகில உலகம் அறிவதற்கு இம் மகாநாடு வழிவகுக்கும் என்பது எனது திடமான நம்பிக்கையாகும்.

சங்கமிருந்து வளர்த்ததமிழ் மங்காப் புகழ்பெற இம் மகாநாட்டை மட்டக்களப்புப் பிராந்தியத்தில் நடாத்த ஆவன புரிந்த அகில உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டின் இலங்கைக் கிளை நிர்வாகிகளுக்கும், தமிழ் வளர்த்த சான்றோருக்கும், எதிர்காலத்தில் எமது தமிழை வளர்ப்போருக்கும் எனது நல்லாசிகள்.

வாழ்க தமிழ்! வளர்க அறிவு!!

எம். சி. அகமது.

கல்முனை,  
14-3-76.





பொத்துவில் தேசிய அரசுப் பேரவை உறுப்பினர்

## ஐயூ. எம். ஏ. அப்துல் மஜீத் அவர்கள் வழங்கிய ஆசிச் செய்தி

அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாட்டை இவ்வாண்டு மட்டக்களப்பில் நடாத்துவது குறித்து புளகாங்கித மடைகின்றேன். மீன்பாடும் தேனாடாம் எமது பிறந்தகத்தில், தமிழ்கூறும் இனம் பின்னிப்பிணைந்து வாழ்வதை யாமறிவோம். அப்பெருமக்கள் தமிழைத் தமிழாகக் கேட்கும் அரிய பெரிய சந்தர்ப்பத்தை யாக்கியுதவிய தமிழாராய்ச்சி மன்றக் கிளையினரை வாயார, மனமார வாழ்த்துகின்றேன். அன்று முச்சங்கங்கள் கூடலில் ஆய்ந்தமைத்த இன்தமிழை, தமிழ்கூறும் நல்லுலகம் வருடம் ஒருமுறையாவது கொலுவேற்றி நலன்காண விழைவது சாலப் பொருத்தமானதே.

இதுபோழ்து, எமது தாய்மொழியாம் தமிழ்மொழியின் பூர்வீகம், வளர்ச்சி என்பவற்றைப் பகிரங்கப்படுத்தும் நினைவு மலருக்கு ஆசிச்செய்தி அளிப்பதில் அளவிலா ஆனந்த மடைகின்றேன். இந்நினைவுமலர், எம்மவர் மத்தியில் பிரபல மடைந்து, அதன்வழி நின்று, மேலும் எம்மின மொழியை முன்மொழியாக்க உறுதுணையாகுமென்பது எனது அசையாத நம்பிக்கை. இம்மலர் தாங்கிவரும் விடயதானங்கள் எமது சந்ததியினரின் சிந்தனைக்கும், சீரிய விழிப்புணர்ச்சிக்கும் தீபமாக அமையவேண்டுமென்று ஆசிக்கின்றேன்.

வாழ்க! தமிழாராய்ச்சி மன்றம்.

வளர்க! நினைவுமலர்.

ஓன்றுக! தமிழ்கூறும் நல்லுலகம்.

எம். ஏ. அப்துல் மஜீத்.

“இஸ்மயில் லாட்ஜ்”

சம்மாந்துறை - 4.

76-03-03.



# மட்டக்களப்புச் சாசனத் தமிழ்.

ஆ. வேலுப்பிள்ளை.

விடவேங்கடம் முதல் தென்குமரி வரையுள்ள பிரதேசம் தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் என்று தொல்காப்பியர் சுமார் இரண்டாயிரமான்களுக்கு முன்பே வகுத்துக் கூறியிருப்பதில் குமரி என்பது இன்றைய குமரிமுனைவகக் குறிக்கிறதா அல்லது கடல் கோளுள் அகப்பட்டுவிட்ட குமரியாற்றைக் குறிக்கிறதாவென்பதைப் பற்றிச் சர்ச்சை நடப்பதுண்டு. குமரியென்பது எதனைக் குறிப்பினும் இலங்கையிலே தமிழர்கள் மிக நீண்ட காலமாக வாழ்ந்து வருகின்றனரென்பதை மறுக்கவியலாது. இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழ் இந்தியப் பேச்சுத்தமிழிலிருந்து சிறு வேறுபாடுகள் கொண்டு விளங்குகிறது. இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழ் பிரதேச அடிப்படையிலே பலகளை மொழிகளாக ஆராயப்படுகிறது. யாழ்ப்பாணத் தமிழ், மட்டக்களப்புத் தமிழ் என்பன, எவ்வகையான நோக்கினும், அக்கிளைமொழிகளுள் முக்கியமானவை. இந்தியப் பேச்சுத்தமிழோடு ஒப்பிடும்போது இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழ் செந்தமிழுக்கு மிகவும் அண்மையிலுள்ளது. இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழில் எந்தக் கிளைமொழி செந்தமிழுக்கு மிகவும் நெருக்கமானதென்ற வினா எழுகின்றது. யாழ்ப்பாணப் பேச்சுத்தமிழிழே மிகவும் செந்தமிழ்ப் பண்புடையதென்ற கருத்து 1918ம் ஆண்டு ஹோர்னல் ((Hornell) என்பவரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளதாக கூப்பர் (Kuiper) தெரிவித்துள்ளார். மட்டக்களப்புத் தமிழே மிகவும் செந்தமிழ்ப் பண்புடையதென்ற கருத்து 1966ம் ஆண்டில் கமீல் சுவெலிபிலால் (Kamil Zvelebil) வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

இத்தகைய பெருமையுடைய மட்டக்களப்புத் தமிழிலே எழுந்த பழைய சாசனங்களிலே கையாளப்பட்ட மொழியின் சிறப்பான இயல்புகளை நோக்குவதே இக்கட்டுரை முயற்சியாகும். மட்டக்களப்புத் தமிழ்ச் சாசனங்கள் சிலவே வெளிவந்துள்ளன. Ceylon Tamil Inscriptions என்ற நூலிலும் சிந்நையிதழிதலும் அவை பதிப்பிக்கப்பெற்றுள்ளன. முன்னர் பதிப்பிக்கப்பட்டு வெளிவந்த மட்டக்களப்புச் சாசனங்கள் சில, திருத்தங்களுடன் மேலே குறிப்பிட்ட பதிப்புகளில் இடம்பெற்றுள்ளன. திருக்கோவிலிலே கிடைத்த கல்வெட்டுச் சாசனங்களும் வீரமுனை, சம்பாந்துறையென்னுமிடங்களிலே கிடைத்த செப்பேட்டுச் சாசனங்களும் இங்கு ஆராய்ச்சிக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

மட்டக்களப்புச் சாசனங்களின் மொழிநடையை நோக்கும்போது, சில இயல்புகள் இந்தியத் தமிழ்ச் சாசனங்களிலும் பயின்று காணப்படுவனவாக உள்ளமையை அவதானிக்கலாம். ஒற்றளபெடைபோல வடிவம் கொண்ட 'கேட்க்க' என்பது வீரமுனைச் செப்பேட்டிலே காணப்படுகிறது. உகரம் இகரமாகி, மதுரை என்பது 'மதிரை' என நிற்பதையும் அதே சாசனத்தில் காணலாம். நகரத்தைத் தொடர்ந்துவரும் வல்லெழுத்துக்குப் பதிலாக ரகரத்தைத் தொடர்ந்து வல்லெழுத்து இரட்டித்து நிற்பதை 'மேர்க்கு' (மேற்கு), 'தெர்க்கு' (தெற்கு), 'அதர்க்கு' (அதற்கு) முதலிய உதாரணங்களிலே அதே சாசனத்திற் காணலாம். நகரனகர மயக்கம் மட்டக்களப்புச் சாசனத்

தமிழிலும் காணப்பட்டமைக்குத் திருக்கோவிற் சாசனத்திலே வரும் 'கொன்ற' (கொன்ற) என்பது உதாரணமாகும். ரகர நகர மயக்கம் தென்னிந்தியச் சாசனத் தமிழிலே பயின்று வழங்கி இன்றைய அவ் விடத்துப் பேச்சுத்தமிழிலும் இடம் பெற்றுள்ளது. இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழிலே அந்த மாற்றம் இடம் பெறாதபோதும் மட்டக்களப்புச் சாசனத்தமிழிலே அது இடம் பெற்றமைக்கு 'இரங்கி' (இறங்கி) 'வயிர்ரு' (வயறு), 'தலமுறை' (தலைமுறை) என்பன வீரமுனைச் செப்பேட்டிலும் 'றணசூரவிக் குறும்' (ரணசூரவிக் கிரம) என்பது சம்பாந்துறைச் செப்பேட்டிலும் எடுத்துக்காட்டுகளாக இடம்பெறுகின்றன.

மட்டக்களப்புச் சாசனங்களில் காணப்படும் இகரத்தை யகர இகரமாக ஒலிக்கும் முறை இலங்கையின் பிறபகுதிச் சாசனங்களில் அதிகம் காணப்படவில்லை. விசயநகர நாயக்கர் காலம் வரையிலான தமிழ் நாட்டுத் தமிழ்ச்சாசனங்களிலும் இது அருகியே இடம் பெறுகிறது. ஆனால், இக்கால இந்தியப் பேச்சுத்தமிழிலே இது பெருவழக்கு. வீரமுனைச் செப்பேட்டிலே, 'யிலங்கை' (இலங்கை), 'ராசாயிடத்தில்' (ராசா இடத்தில்), 'யிரங்கின' (இரங்கின) என்னும் உதாரணங்களும் சம்பாந்துறைச் செப்பேட்டிலே, 'யில விசங்கள்' (இலவிசங்கள்), 'யிப்படிக்கு' (இப்படிக்கு) என்னும் உதாரணங்களும் காணப்படுகின்றன.

மட்டக்களப்புத் தமிழ் செந்தமிழாகப் போற்றப்படுவதற்கு ஒரு காரணம் அத்தமிழிலே வடமொழிக் கலப்பு மிகவும் குறைவு. மட்டக்களப்புத் தமிழகத்திலே அந்தணர் செல்வாக்கு என்றும் அதிகமாக இருந்ததில்லை. மட்டக்களப்புத் தமிழ்ச்சாசனங்களிலே கிரந்த எழுத்துக்கள் மிகவும் அருகிவந்தமை கவனித்தற்குரியது. தமிழ்நாட்டுத் தமிழிலே வடமொழித்தாகம் பலமாக இருந்ததனாலே, நன்னூலார் முதலியோர் வடமொழியாக்கம் பற்றிப்புதிய விதிகள் வகுக்கவேண்டியிருந்தது. மட்டக்களப்புப் பகுதியிலே, அந்த நிலையில்லாததனாற்போலும் சம்பாந்துறைச் சாசனத்திலே, 'ராமநாதபிராமணனாக்கு'

என்பதும் வீரமுனைச் சாசனத்திலே, 'ராசா' 'ராசேந்திர' என்பனவும் இடம்பெற்றுக் காணப்படுகின்றன.

முகரம் லாகரமாக ஒலிக்கப்படுவது திருநெல்வேலித் தமிழிலும் இலங்கைத் தமிழிலும் காணப்படுவது. மட்டக்களப்புத் தமிழிலே இந்த மாற்றம் நீண்டகாலமாக நிலவி வருவதை வீரமுனைச் செப்பேட்டில் வரும் 'வெள்ளிக்கிளமை' சம்பாந்துறைச் செப்பேட்டில் வரும் 'புதன்கிளமை', வீரமுனைச் செப்பேட்டிலும் திருக்கோவிற் சாசனத்திலும் வரும் 'கிளக்கு' என்பன உணர்த்துகின்றன.

ஐகாரம் குறுக்கமாகி அகர ஒலி பெறுதல் பேச்சுத்தமிழிலும் சாசனத்தமிழிலும் ஆங்காங்கே காணப்படினும் மட்டக்களப்புப் பேச்சுத்தமிழுக்கு அது பயின்று வழங்கும் சிறப்புண்டு. வீரமுனைச் சாசனத்திலே வரும் 'தலமுறை' (தலைமுறை), 'புள்ள புள்ள' (பிள்ளை பிள்ளை) என்பனவும் திருக்கோவிற் சாசனத்திலே வரும் 'அரவாசி' (அரைவாசி) என்பதும் சம்பாந்துறைச் சாசனத்திலே வரும் 'தலமுறை' (தலைமுறை) என்பதும் மட்டக்களப்புத் தமிழிலே இந்த மாற்றம் நீண்டகாலமாக இருந்து வருகின்றமையை எடுத்துக்காட்டுகின்றன.

அகரம் எகரமாக மாறுதல் வடமொழிச் சொற்கள் பலவற்றிலே தமிழில் நிகழ்ந்து வந்துள்ளமையைத் தமிழ்ச் சாசனங்கள் கொண்டு அறியலாம். மட்டக்களப்புத் தமிழிலே இந்த மாற்றம் தூய தமிழ்ச் சொற்களிலும் இன்று நிகழ்கின்றது. மட்டக்களப்புத் தமிழ்ச் சாசனங்களிலே பல எடுத்துக்காட்டுகள் காணப்படுகின்றபோதும், அவையாவும் வடசொற்கள் என்று கூறத்தக்கன வாயுள்ளன. அவ்வெடுத்துக்காட்டுகளாவன: 'நட்செத்திரம்' (நட்சத்திரம்), 'மாணிக்க கெங்கை' (மாணிக்ககங்கை), 'கெங்கை' (கங்கை) 'லெங்கை' (லங்கை), 'தெரிசனை' (தரிசனை), 'தெண்டம்' (தண்டம்) என்பன.

இகரம் உகரமாகவும் எகரமாகவும் மாற்றமடைவதையும். யகரம் சகரமாக மாற்றமடைவதையும் மட்டக்களப்புத் தமிழ்

[9ம் பக்கம் பார்க்கவும்]

# முக்குவரின் சாதி வளமை.

கலாநிதி சி. பத்மநாதன்.

பேராசன வாளகம்.

## 1. இலங்கைத் தமிழரின் சட்ட நெறிகள்

இலங்கையிலுள்ள தமிழ்ப் பிரதேசங்களிலே நான்கு வகையான தேச-சமூக வளமைகள் இருந்து வந்துள்ளன. 1 இவை பெரும்பாலும் சொத்துரிமை, ஆதன உரிமைகள், குடும்ப வாழ்க்கை என்பன பற்றிய விதிகளைக் கொண்டுள்ளன. இவையனைத்தும் சேர்ந்து இலங்கைத் தமிழரின் சமூக-பொருளாதார வாழ்க்கை வரலாறு பற்றிய சான்றுகளைக் கொண்ட ஒரு பெருங் களஞ்சியமாக அமைகின்றன. இவற்றுள் யாழ்ப்பாண இராச்சியத்திலே வாழ்ந்த மக்களின் வழமைகளின் தொகுதியே தேசவளமை எனப்படுவது. தேசவளமை 1707 ஆம் ஆண்டிலே ஒல்லாந்தராலே தொகுக்கப்பெற்று வெளியிடப்பட்டது. அது இன்னும், சில பிரதான மாற்றங்களுடன் இலங்கையின் சட்டநெறிகளுள் ஒன்றாக அமைந்துள்ளது. திருகோணமலை, கோட்டியாரம், புத்தளம் ஆகிய இடங்களிலே வாழ்ந்த வெள்ளாளர், செட்டிகள் முதலியோரின் வழமைகளும் தேசவளமையினைப் பெரிதும் ஒத்திருந்தன.

இலங்கைத் தமிழரின் மரபுவளியான சட்ட நெறிகளுள் இடண்டாவது இடத்தைப் பெறுவது முக்குவரின் சாதிவளமையாகும். முக்குவரின் சாதிவளமை புத்தளத்திலும் மட்டக்களப்புத் தேசத்திலும் வழக்கிலிருந்து வந்தது. புத்தளத்திலே வாழ்ந்த பிற தமிழ்ச் சமூகங்கள் வேறுபட்ட வழமைகளைப் பின்பற்றி வந்துள்ளன. ஆனால் மட்டக்களப்புத் தேசத்தைப் பொறுத்தவரையிலே முக்குவரின் சாதிவழமையே எல்லாத் தமிழருக்கும் பொதுவான சட்ட நெறியாகக் கொள்ளப்பட்டது. தமிழரிடையே வழக்கி

லிருந்த மற்றுமோர் மரபுவழியான சட்ட நெறி பரவர் சாதிவளமையாகும். அது கற்பிட்டி, மன்னார், போன்ற இடங்களிலே வசித்த பரவருக்குரிய நெறியாகவிருந்தது. இலங்கையின் தமிழ்ப்பகுதிகளில் வாழ்ந்த இஸ்லாமியரின் சட்ட நெறியும் ஒல்லாந்தராலே பதினெட்டாம் நூற்றாண்டிலே தொகுக்கப்பெற்றது. அந்தத் தொகுப்பு ஜாவா போன்ற நாடுகளிலுள்ள இஸ்லாமியரின் வழமைகளை அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தது.

## 2. ஈழத்து முக்குவர்

மலையாளத்திலும் இலங்கையின் தமிழ்ப் பிரதேசங்களிலும் முக்குவர் நெடுங்காலமாக வாழ்ந்து வருகின்றனர். சேர நாட்டிற்கும் இலங்கைக்கும் இடையிலே நிலவிய நெருங்கிய வாணிப, கலாச்சாரத் தொடர்புகளின் பயனாகவே முக்குவரின் குடியேற்றங்கள் இலங்கையிலே வெவ்வேறு கால கட்டங்களிலே ஏற்பட்டுள்ளன. மட்டக்களப்பு, புத்தளம், யாழ்ப்பாணம் ஆகிய பகுதிகளிலே முக்குவர் வாழ்ந்து வருகின்றனர். மட்டக்களப்பிலுள்ள தமிழரிடையே முக்குவரே பிரதானமான சமூகத்தவராயிருந்து வந்துள்ளனர். மேலும் அங்கு அவர்களின் தலைவர்கள் பல நூற்றாண்டுகளாக அரசியலிலே ஆதிக்கஞ் செலுத்தியுள்ளனர். கிழக்கு மாகாணத்திலே நிலமும் வேளாண்மையும் முக்குவரின் வாழ்க்கைக்கு ஆதாரமாயுள்ளன. புத்தளத்திலே முக்குவர் தமிழ்க்குடிகளுட்பெரும்பான்மையினராக இல்லாத போதும் பெருந்தொகையான முக்குவர்க்குடிகள் அங்கு இருந்து வந்துள்ளன. கடலும் நிலமும் புத்தளத்திலே முக்குவரின் பொருள் வளத்திற்கும் தொழிலுக்கும் ஆதாரமாயிருந்தன.

யாழ்ப்பாணத்திலே மிகக் குறைந்தளவிலேயே முக்குவக் குடிகள் காணப்படுகின்றன. அங்கே கச்சாய், காரைநகர், வட்டுக்கோட்டை, நவாவி ஆகிய ஊர்களிலேயே பெரும்பாலும் முக்குவக்குடிகள் காணப்படுகின்றன. யாழ்ப்பாணத்திலே எந்தவொரு ஊரிலாவது பெரும்பான்மையினராக முக்குவர் காணப்படவில்லை. அண்மைக் காலம் வரை யாழ்ப்பாணத்து முக்குவர் பெரும்பாலும் கடற்றொழிலிலேயே ஈடுபட்டுள்ளனர். பெருகிவரும் கல்வி வசதி, கல்வி வளர்ச்சி, போக்குவரத்து வசதி ஆகியவற்றின் விளைவாக அவர்களின் மரபு வழியான வாழ்க்கை முறையும் மனப்பாங்குகளும் முன்னேற்றமடைந்துள்ளன. 2

குலச்சிறப்பினை நிலைநாட்டும் வண்ணமாக தாம், இதிகாச-புராணங்கள் சிறப்பித்துக் கூறும் அரசர், தேவர், முனிவர் ஆகியோரின் வழித்தோன்றல்களென்று உரிமை பாராட்டுவது இந்து சமுதாயப் பிரிவுகளிடையே காணப்படும் ஒரு நெடுங்கால வழமையாகும். இதுபோன்ற இரு விதமான கதைகள் முக்குவரின் உற்பத்தியை விளக்குவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இராமாயணத்தில் வருகின்ற சுகன் வழியினர் முக்குவர் என்பது ஒரு கதை. 3 இக்கதையின் செல்வாக்கினாலே முக்குவர் அயோத்தி நகரிலிருந்து வந்தனர் என்ற ஐதிகந் தோன்றியுள்ளது. மற்றக் கதையின்படி திருமால் பாற்கடலிலே பாம்பினை பள்ளியிலிருக்கும் பொழுது அவரின் திருக்கரத்திலிருந்த சங்கு நழுவி விழுந்தது; அத்தருணம் அதைத் தேடி எடுத்து வருமாறு பிரமனைப் பெருமாள் பணித்தார்; பிரமன் தன்னால் இயலாதமையினாலே அதற்கென தன்தொடையிலிருந்து மனிதனொருவனைப் படைத்தார்; அவன் திருமாலின் சங்கினை ஆழ்கடலிலிருந்து மீட்டு அதனை அவரிடம் ஒப்படைத்தான்; அவன் தன் சேவைக்கு உபகாரமாகச் சங்கு, சக்கரம் என்பவற்றையும் அன்னக் கொடியினையும் தன் வரிசைகளாகப் பெற்றான். அவனுடைய சந்ததியே முக்குவச் சாதியார். 4

மேலே குறிக்கப்பெற்ற கதைகளிரண்டும் புராணக் கதைகள்; அவை ஆதாரமற்றவை. முக்குவர் என்னுஞ் சொல் முக்குவ என்ற பழந்திராவிடச் சொல்லின் வழிப்

பிறந்தவொன்றாகும். முக்குவ என்பது கடலினுள் அமிழ்ந்திச் சங்கு குளித்தல், முத்துக் குளித்தல் ஆகிய தொழில்களைக் குறிக்கும். மலையாளத்து முக்குவர் மீனவராயும் மாலுமிகளாயும் விளங்கினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. மலையாளக் கரையோரத்திலே வாழ்ந்த பழங்குடி முக்குவர் கடலை ஆதாரமாகக் கொண்டு வாழ்ந்தனர். கப்பலோட்டல், வாணிபம், முத்து, சங்கு என்பனவற்றைக் குளித்தல் ஆகியனவே அவர்களின் பாரம்பரியமான தொழில்கள். முக்குவர் கிராமங்களிலே காணப்படும் அவர்களின் உற்பத்தி பற்றிய கதை மரபுகளும் அவர்கள் மாலுமிகளாயும் கடற்றொழில் புரிவோராயும் விளங்கினர் என்பதை மறைமுகமாக உணர்த்துகின்றன.

ஆதிகாலத்திலே முக்குவரும் இலங்கையிலே நடமாடியிருத்தல் வேண்டும். மாதோட்டம் முதல் புத்தளம் வரையுள்ள கடலிலே சங்கும் முத்தும் பெருமளவிலே விளைந்தன. அவை பண்டைக்கால வாணிபத்திலே சிறப்பிடம் பெற்றிருந்தன. முத்து வாணிபத்தாலே பெருவருவாய் கிடைத்தது. முத்துக்குளிப்பின் பொருட்டு மலையாளத்திலிருந்து வந்த முக்குவர் வட இலங்கையின் மேற்குக் கரையோரத்திலே குடியேறினர் எனக் கொள்ளலாம். யாழ்ப்பாணத்து முக்குவரும் இவ்விதமாக வந்தனர் போலத் தோன்றுகின்றது. மேலும், வெவ்வேறு காலகட்டங்களிலே சிங்கள மன்னர் தமிழ் நாட்டிலிருந்து போர் வீரர்களை அழைத்து வந்து அவர்களைத் தமது இராணுவத்திலே சேர்த்தார்கள். குறிப்பிடத்தக்களவிலே முக்குவரும் சிங்கள மன்னரின் படைகளிலே சேர்க்கப்பட்டனர். படைவீரருக்கு நிலமானியங்களே ஜீவிதமாக விடப்பட்டன. அதன் விளைவாக இராணுவ சேவைபுரிந்த முக்குவரின் வாழ்க்கைக்கு நிலபோகமும் நிலந்தரு பயனும் ஜீவாதாரமாகின.

நிலமானியங்கள் இராணுவசேவை ஆகியவற்றின் மூலமாக மத்தியகாலத்து இலங்கையிலே கிழக்கிலும் மேற்கிலும் கரையோரப் பகுதிகள் சிலவற்றிலே முக்குவர் அரசியலாதிக்கம் பெறக்கூடியதாகவிருந்தது. புத்தளத்திலும் மட்டக்களப்பின் பகுதிகள் சிலவற்றிலும் முக்குவ வன்னிமைகள் எழுச்சி

பெற்றன. புத்தளத்து வன்னிமை பற்றிய மூன்று சரசனங்கள் கிடைக்கின்றன. சிங்கள மன்னர்களிலே வழங்கப்பட்ட இச் சாசனங்கள் சிங்கள மன்னருக்கும் புத்தளத்து வன்னியருக்குமிடையிலே நிலவிய தொடர்புகளைப் பற்றியும் புத்தளத்து வரலாற்று அமிசங்கள் சிலவற்றைப் பற்றியும் அறிந்து கொள்ள உதவுகின்றன.

புத்தளத்து வன்னிமையின் எழுச்சியினைப் பற்றிய குறிப்புக்கள் எதுவுங்கிடைக்கவில்லை. பொலநறுவைக்காலத்திலே, குறிப்பாக முதலாம் பராக்கிரமவாகுவின் ஆட்சியிலே மேற்குக் கரையோரப் பகுதியிலே தமிழ்ப்படைகள் நிறுத்தப்பட்டிருந்தன. பொலநறுவை தளர்ச்சியடைந்து வீழ்ச்சியுற்றபோது ஏனையவிடங்களிற் போலப் புத்தளத்திலும் தமிழ்ப்படைத் தலைவரின் ஆதிக்கத்திலுள்ள வன்னியரசு தோன்றியிருத்தல் கூடும். பதினேந்தாம் நூற்றாண்டிலே புத்தளத்திலே முக்குவரின் ஆதிக்கம் உன்னத நிலையிலே காணப்பட்டது. ஆற்றல் மிகுந்த ஆறாம் பராக்கிரமவாகு கோட்டையிலே அதிகாரம் பெற்றபோது இலங்கை முழுவதிலுந் தன்னாதிக்கத்தை ஏற்படுத்த விரும்பினான். அவன் முன்பெக்காலமும் எம் மன்னருக்கும் பணியாத பதினெட்டு வன்னிகளை வென்றனெனச் சிங்கள நூல்கள் குறிப்பிடுகின்றன. இத்தகைய குறுநிலங்களிலே புத்தளத்து வன்னியும் ஒன்றாகும். பரக்கும் பாசிரித என்ற நூல் பரக்கிரமவாகு முக்கரசரசனை வம்சத்தோடு அளித்தானென்று குறிப்பிடுகின்றது. பராக்கிரமவாகுவிற்கும் புத்தளத்து முக்குவருக்குமிடையிலே நடைபெற்ற போரினைப் பற்றி முக்கர கட்டை என்ற சிங்கள நூலிலிருந்து ஒருவாறு விரிவாக அறிய முடிகின்றது.

புத்தளத்து முக்குவர் புன்னை, நாகப்பட்டினம் என்னுடங்களிலே பலமான கோட்டைகளை அமைத்து அவற்றிலிருந்து பராக்கிரமவாகுவிற்கெதிராகக் கடுஞ் சமர்புரிந்தார்களென்றும் அவர்களை அடக்குவதற்காகப் பராக்கிரமவாகு தென்னிந்தியப் படைகளின் உதவியைத் தேடிப்பெற்றான் என்றும் அந்நூல் கூறுகின்றது. காஞ்சிபுரம், காவிரிப் பட்டினம், கீழ்க்கரை என்னுமிடங்களிலிருந்து அழைக்கப்பட்ட போர்வீரர்

கோட்டை இராணுவத்திலே சேர்ந்தபின் பல மாதங்களாகப் புத்தளத்து முக்குவரோடு போர்புரிந்து அவர்களின் கோட்டைகளைக் கைப்பற்றினார்கள். 5 ஆயினும் அப்படையின் தலைவனான மாணிக்கத் தலைவன் போரிலே மடிந்துபட்டான். அதுவரை பூரண சுயாட்சிபெற்றிருந்த புத்தளத்து முக்குவ வன்னியர் இப்போரின் விளைவாக அந்த நிலையை இழந்தார்கள். புத்தளத்திலே கோட்டையரசனின் மேலாதிக்கம் ஏற்பட்டது. ஆயினும் அது தொடர்ந்து ஒரு சுயாட்சி மாநிலமாகவே இருந்து வந்தது. முக்குவரின் தலைவரே வன்னியராகவிருந்து பிரதேச நிருவாகத்தையும் நீதி பரிபாலனத்தையும் நடத்தி வந்தார்கள். ஆண்டுதோறும் கோட்டையரசனுக்கு யானைகளையும் சில பொருட்களையுந் திறையாகக் கொடுத்தார்கள்.

பதினாறாம் நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதியிலே புத்தளத்து ராஜவன்னியன் 1545-6ம் ஆண்டிலே மாதம்பையிலிருந்த அரண்மனைக்குப்போய் அங்கு அரசப்பிரதிநிதியாகவிருந்த இளவரசனுக்கு மரியாதை செலுத்தியதோடு முப்பதுசோடி யானைத் தந்தங்களையுந் திறையாகக் கொடுத்தானென்று ஒரு சாசனத்திலே கூறப்பெற்றுள்ளது. 6 புத்தளம், நவக்காடு, சித்திரவெளி என்னும் ஊர்களும் பிற நிலங்களும் அவனுக்கு ஒப்படைக்கப்பட்டன. மேலும் சித்திரவேலைப்பாடமைந்த மேலங்கி, கணையாழி, வெள்ளிவாள் என்பவற்றையுஞ் சமக்கட்டாக அரசனிடமருந்து ராஜவன்னியன் பெற்றான்.

அடுத்த ஆண்டிலே (1546-7) புத்தளத்திலே சீதவாக்கை அரசனின் செல்வாக்கு ஏற்பட்டதற்கான சான்றுண்டு. லுணுவில என்னுமிடத்திலிருந்து அதிகாரம் செலுத்திய நவரத்தின வன்னியன் இரு வெண்கொற்றக்குடைகள் ஈட்டி, வாள் கணையாழி, இருசோடி யானைத்தந்தங்கள், தங்க நூலிழைத்த இரு ஆடைகள் ஆகியவற்றைச் சீதவாக்கை அரசனுக்குத் திறையாகக் கொடுத்திருந்தான். பொம்பரப்புபத்தின் ஒரு பகுதியும், லுணுவில சேனைக்குடியிருப்பு, மகனவந்தவில, மிலப்பொதான ஆகிய ஊர்களும் அவனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டன. மேலும் பதினெட்டு முக்குவர்களைக் கொண்ட முத்

திரை மண்டபம் ஒன்றும் அமைக்கப்பட்டது. அதன் உறுப்பினர்கள் அனைவருக்கும் வன்னியர் என்ற பட்டமுங் கொடுக்கப்பட்டது. 7 வன்னியர் என்ற பதவியும் பரம்பரை உரிமையாகவேயிருந்தது. முத்திரைக் கூடத்து அங்கத்தவர்களான வன்னியர் சில சிறப்புரிமைகளையும் பெற்றிருந்தார்கள்.

ராஜவன்னியன் என்ற சிறப்புப் பட்டம் குறுநில அரசனுக்கு மட்டுமே உரியதாகவிருந்தது. ராஜவன்னியன் முத்திரைக் கூடத்தின் தலைவனாகவும் இருந்தான். முத்திரைக் கூடமானது புத்தளத்து முக்குவரின் மேல் நீதிமன்றமாக விளங்கியது. ஆதன உரிமைகள், ஊரவருக்கிடையிலான பூசல்கள் போன்றவற்றின் காரணமாக எழுகின்ற வழக்குகள் எல்லாம் அங்கே விசாரிக்கப்பட்டன. முத்திரைக் கூடம் என்ற நிறுவனம் மலையாளத்து முக்குவரிடையே காணப்பட்ட ராஜ்யம் என்ற அமைப்பினைப் பெரிதும் ஒத்திருந்தது. கடக்கோடி அல்லது காரணவன் என்ற பட்டம் பெற்றிருந்த தலைவர்களே ராஜ்யத்திற்குத் தலைமை தாங்கினார்கள்.

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியிலே புத்தளத்திலாண்ட இரணசிங்க நவரெட்டுணை வன்னியனுக்கு கண்டியரசனொருவன் கொடுத்ததாகச் சொல்லப்படும் ஏட்டுப் பிரதி ஒன்றிலே ராஜவன்னியனுக்குக் கிடைத்த வரிசைகள் பற்றியும் முத்திரை மண்டபத்தைக் குறித்து அவன் பெற்றிருந்த உரிமை - அதிகாரங்களுங் குறிக்கப்பட்டுள்ளன. 8 முத்திரை மண்டபத்திலே தீர்ப்பு ஒவ்வொன்றிற்கும் 25 நாகவிதர்கள், 2 துப்பட்டி, உடை ஆகியன இறுக்கப்பட்டன. குற்றத்துத் தண்டமாக தங்கவெள்ளி 5 இலிருந்து 100 வரை விதிப்பதற்கும் குற்றவாளிகளை விலங்கிவிட்டு அடித்துத் துன்புறுத்துவதற்கும் ராஜவன்னியன் அதிகாரம் பெற்றிருந்தான்.

கி. பி. 1766 ஆம் ஆண்டு கண்டியரசுக்கும் ஒல்லாந்தருக்குமிடையில் ஏற்பட்ட உடன்படிக்கையின் விளைவாகப் புத்தளப் பகுதியும் கண்டிராச்சியத்தைச் சேர்ந்த பிறகரையோரப் பகுதிகளும் ஒல்லாந்தருக்கு ஒப்படைக்கப்பட்டன. அதன் பின்பு புத்தளம் மீதான நிர்வாகப் பொறுப்பை ஒல்லாந்தர்

மேற்கொண்டார்கள். அவர்கள் கரையோரப் பகுதிகளெங்கும் நீதிபரிபாலன முறையிலே பிரதானமான மாற்றங்களை ஏற்படுத்தினார்கள். புத்தளத்திலே முத்திரைக் கூடம் நீக்கப்பட்டது. அதனிடத்திலே (Land Raad) குடியியல் வழக்குகளை விசாரிக்கும் நீதிமன்றம் அமைக்கப்பட்டது. அதிலும் முன்பு முத்திரைக் கூடத்திலிருந்த வன்னியருட்பன் விருவர் உறுப்பினராகச் சேர்த்துக் கொள்ளப்பட்டனர். ஏனைய அறுவரின் பதவிகள் நீக்கப்பட்டன. 9 ஒல்லாந்தர் அமைத்த நீதிமன்றம் பிரித்தானியராட்சியிலே பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டிலே மாற்றப்பட்டது.

புத்தளத்து முக்குவரிடையே முக்குவர் வன்னியர் என்ற வேறுபாடு நிலவி வருகின்றது. முன்பு குறுநிலமன்னராயிருந்து அவர்களுக்குரிய வன்னிமை என்ற பதவியினைப் பெற்ற தலைவர்களின் சந்ததியாகும் அவர்களின் உறவினர்களும் வன்னியர் என்று அழைக்கப்படுகின்றனர். இக்காலத்திலும் நவக்காடு, கோடந்திவு ஆகிய இடங்களிலே வன்னியர் என்ற பிரிவினர் வாழுகின்றனர். இவர்கள் தமிழ் நாட்டிலும் வட இலங்கையிலுள்ள அடங்காப்பற்றிலும் வாழ்ந்த வன்னியர் என்ற சாதியாரோடு எந்தவிதமான தொடர்புங் கொண்டிருக்கவில்லை புத்தளத்திலே வன்னியர் வாழுமிடங்களும் முக்குவர் வாழுமிடங்கள் வேறான 'சேரி'களிலேயே காணப்படுகின்றன. இரு திறத்தாருக்குமிடையிலே ஏற்றத்தாழ்வுகளும் அவற்றிற்கு ஏதுவான சம்பிரதாயங்களுங் காணப்படுகின்றன.

மேற்குக் கரையோரத்து முக்குவரிடையே ஏழு பிரிவுகள் இருப்பதாகச் சொல்லப்படுகின்றது. (1) பிக்கந்த வகை (2) நல்லந்த வகை (3) பல வகை (4) கொய்த வகை (5) கவிங்க வகை (6) முடிவிளங்கு பாண்டிய தேவர் என்பன அப்பிரிவுகளாகும். 10 மட்டக்களப்பிலே நிலவிவரும் குடிப்பிரிவுகளே புத்தளத்திலே வகை என்றழைக்கப்பட்டு வந்துள்ளன என்று கருதலாம், புத்தளத்து முக்குவரின் பாரம்பரியமும் வாழ்க்கை முறையும் மாறிவந்த சூழ்நிலைகளினாலே மாற்றமடைந்துள்ளன. இல்லாம், கிறிஸ்தவம் ஆகிய இரு மதங்களும் அவர்களிடையே பரவியுள்ளன. அவற்றின் செல்



வாக்கினாலே முக்குவரின் சாதிவழமையும் மரபு வழியான வாழ்க்கை முறையும் பெரும் பாலும் மருவிவிட்டன.

முக்குவரின் மரபு வழியான வாழ்க்கை முறையும் அவர்களுக்கே சிறம்பாகவுள்ள சமுதாய முறைகளும் இன்றுவரை பெருமள விற்கு மட்டக்களப்பிலே காணப்படுகின்றன. மட்டக்களப்பு நாட்டை 'முக்குவதேசம்' எனக் குறிப்பிடுவதுமுண்டு. 11 மட்டக்களப் பின் பல்வேறு பகுதிகளிலுங் குறிப்பாகக் களுதாவளை, கொக்கொட்டிச்சோலை, மண் முனை, போரதிவு, பாண்டிருப்பு ஆகிய இடங் களிலும் முக்குவக் குடிகள் பெருமளவிலே காணப்படுகின்றன.

மட்டக்களப்பில் வாழும் தமிழர்களிலே உயர்குடிகளாகக் கொள்ளப்படும் வேளாளர் முக்குவர், சங்கமர் ஆகிய மூன்று சமூகத்த வரும் ஏறக்குறைய 65 விகிதமானோராகக் காணப்படுகின்றனர். இவர்களுள் முக்குவரே பெரும்பான்மையினர். கிழக்கிலங்கையிலே முக்குவத் தலைவர் பலர் அரசு விருதுகளும் உயர்வரிசைகளும் பெற்றிருந்ததோடு அரசிய லாதிக்கமுஞ் செலுத்தி வந்துள்ளனர். வெரு கற்கங்கை முதற் பூமுனைவரையுள்ள மட்டக் களப்பு நாட்டிலே மத்திய காலத்திலே வன் னிமைகள் என்ற ஏழு குறிநில அரசுகள் அமைந்திருந்தன. அவற்றுட் சம்மான்துறை, ஏறலூர், பழகாமம், எருவில், போரதிவு என்னும் பிரதேசங்களிலே முக்குவத் தலை வரே பெரும்பாலும் வன்னிமைகளாய் இருந்து வந்துள்ளனர். பதினேழாம் நூற் றாண்டில் வாழ்ந்த போர்த்துக்கேய வரலாற் றுகிரியரான கேரோஸ் சுவாமி இவற்றுள் முன்னைய மூன்றாலும் முக்குவத் தலைவர்கள் அதிகாரஞ் செலுத்தினார்களென்று குறிப்பிட் டுள்ளார்.

கிழக்கிலங்கையிலே பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டின் முடிவிலும் பதினமூன்றுந் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியிலும் பிரதேச ஆட் சிக்குப் பொறுப்பாகவிருந்த படைத்தலைவர் களே வன்னிமைகளின் எழுச்சிக்குக் காலாக விருந்தனர் போலத் தோன்றுகின்றது. மட் டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரம். 12 என்ற நூலிலே மட்டக்களப்புத் தமிழரின் தேச சாதிவழமைகள் மலையமான் வகுத்திட்டான்

என்று கூறப்படுகின்றது. 13 இதிலிருந்து, மட் டக்களப்பிலேற்பட்ட பிரதானமான சில தமிழ்க் குடியேற்றங்கள் மலையமான் குலத் தவரோடு தொடர்புடையனவாய் இருந்தன என்பதை ஒருவாறு உணர முடிகின்றது. தொண்டை மண்டலத்திலுள்ள திருக்கோயி லூரைத் தலைமைத் தானமாகக் கொண்டு ஆட்சிபுரிந்த குறுநில மன்னர்கள் மலையமான் குலத்தவராயிருந்தனர். அவர்கள் சோழராட் சிக் காலத்திலே வன்னியர்நாயன் என்ற பட்டத்தையும் பெற்றிருந்தனர். மலையமான் கள் வேளைக்காரப் படைகளுக்குத் தலைவ ராயுமிருந்தனர். மலையமாநாட்டிலிருந்து வந்து மட்டக்களப்பிலே இராணுவசேவை புரிந்து ஆட்சியதிகாரஞ் செலுத்திய பரம் பரையினரே வன்னிமைகளை ஏற்படுத்தி யிருத்தல் கூடும். அரசியற் சூழ்நிலையின் மாறு தல்களுக்கேற்பக் காலப்போச்சிலே வன்னி மைப் பதவிகளும் அவற்றிற்கான அதிகாரங் களும் முக்குவத் தலைவர் வசமாகின.

மட்டக்களப்பு முக்குவ வன்னிமை குறித்து மட்டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரம் மேல்வருமாறு, எடுத்துரைக்கின்றது.

வன்னிபங்கள் குல வரிசை முட்டிகூற  
மகிழ்ச்சி கொண்டு  
எழுந்திடுன் மரபும் நாடுமெந்த  
மன்னருன்னை வன்னியமாய்  
வகுத்ததென்றும்  
மாநிலத்திலுங்கள் முன்னோர்  
வாழ்ந்தலுரும்  
துன்னுபுகழ் கோத்திரமும்  
தொன்று தொட்டுத்  
துணையரசன் பேருஞ் சொன்னுலிந்த  
பன்னுபுகழ் சபையோர்கள் மகிழக்கூறிப்  
பங்குபெறு மறியாயனாற் பாவமாமே.

அறியாதா விச்சபைக்கு அகல நிற்பான்  
பரன்ரெழும்பேர்  
பழிப்புரைப்பாரறாவே நெங்கள்  
நெறிதவரூர் சுயநாடு காளிகட்டம்  
நீர்குலமே  
படையாட்சி யுமுதூணுண்டோர்  
வெறிகமழு மகாலிங்க வாசனெங்கள்  
திறத்தோரைப்  
படைத்துணைக்குத் தலைவனாக்கி  
குறியறிந்து வன்னிபங்கள்  
குலமே என்றும்  
குகப்பட்டத்தரசு கொண்டோனே. 14

கலிங்கர்கள் முக்குவரைப் பெருமள விலே கூட்டிவந்து அவர்களைக் குடியிருத்தி முக்குவரின் படைத்தலைவர்களுக்கு வன்னி பம் என்னும் பட்டஞ்சூட்டி அவர்களுக்கு ஆட்சியதிகாரத்தையும் ஒப்படைத்தான் என்பது மட்டக்களப்பு வரலாற்று மரபாகும். மேலும், மாகன் மண்முனையிலிருந்த தின சிங்கன் என்ற அரசனைக் கொன்றுவிட்டு கசுதிரன் என்பவனை அரசனாக்கி அவனுக்கு மண்முனையிலே இராசதானியையும் கோட்டைகளையும் அமைத்துக்கொடுத்தான் என்றும் மட்டக்களப்பு மான்மியத்திலே கூறப்பட்டுள்ளது.

மட்டக்களப்பு முக்குவரிடையே (1) காலிங்ககுடி (2) படையாட்சிகுடி (3) உலகிப்போடிகுடி (4) பணிக்கன்குடி (5) கச்சிலாகுடி (6) கோப்பிக்குடி (7) பெத்தான்குடி என்ற ஏழு வகையான குடிகள் இடம்பெற்றுள்ளன. 15 இவற்றுள் முதல் மூன்று குடியாரும் முக்குவரிடையே முதன்மை பெற்றுள்ளனர். அம்மூன்று குடிகளுக்கும் முறையே செங்கோல், சங்கு, சுட்டுக்காற் சக்கரம் என்பவையே சிறப்பான சின்னங்களாகும். செங்கோலைச் சின்னமாகக் கொண்டிருந்த காலிங்க குடியைச் சேர்ந்தவர்களே வன்னிபங்களாயிருந்தனர். குடியார் முன்னொரு காலத்திலே வன்னியருக்கும் அரசருக்கும் இராணுவ சேவை புரிந்துள்ளனர். வேளாண்மை செய்யும் முக்குவரிடையே உலகிப்போடி குடியார் முதன்மை பெற்றிருந்தனர்.

கிழக்கிலங்கையில் வாழும் முக்குவர் அனைவரும் வேளாண்மை செய்வோராகவே இருந்துவந்துள்ளனர். இலங்கை அரசின் படைகளிலே சேவுக்கு செய்ததன் பயனாக மன்னர்களிடமிருந்த விளைநிலங்களை ஜீவதமாகப் பெற்றதன் விளைவாகவே கிழக்கிலங்கையிலே முக்குவரின் பொருளாதார வாழ்க்கையிலே பெரும் மாற்றம் ஏற்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

முன்னொருகாலத்திலே வைணவமும் வீரசைவமும் முக்குவரினிடையே செல்வாக்கும் பெற்றிருந்தன. மாகனுடைய காலத்திலே கிழக்கிலங்கையிலே வீரசைவம் பரப்பப்பட்டதற்கான சில சான்றுகள் காணப்படுகின்றன.

முக்குவரின் பிரதான வழிபாட்டு நிலையமான கொக்கொட்டிச்சோலையிலே இன்றும் சங்கமக் குருக்கள்மாரே பூசை புரிகின்றனர். சங்கமர் மல்லிகார்ச்சுன புரத்திலிருந்த வந்தனரென்று அவர்களைப்பற்றிய ஏடுகளிலே கூறப்பட்டுள்ளது. மாகனால் அமைக்கப்பட்டதென்று சொல்லப்படும் கொக்கொட்டிச்சோலைக் கோவிலே வெருகலுக்கும் பூமுனைக்குமிடையிலுள்ள பகுதியிலே காணப்படும் பிரதானமான சிவாலயமாகும். அது கலிங்ககுடி, படையாட்சிகுடி, உலகிப்போடிகுடி ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த மூன்று வண்ணக்கராலே பரிபாலிக்கப்படுகின்றது. கிழக்கிலங்கை ஆலயங்களுக்குச் சிறப்பாகவுள்ள வண்ணக்குமுறையும் மட்டக்களப்பித் தமிழகத்தாரின் மருமக்கள்தாய வழிமுறையும் முக்குவரின் செல்வாக்கினாலேயே பரவியுள்ளன.

### 3. முக்குவரின் சாதிவளமை

#### 1. உருமையின் வகை

ஒரு தலமைக்காரனுக்கு இராசாக்களாலே கிடைத்திருக்கிற உறுதி ஒப்பிதங்களும் முதுசோமான ஊர்காணி உடைமைகளும் அந்தத் தலைமைக்காரனுக்குப் பிற்காலம் அவன் சகோதரங்களுக்கும் மருமக்களுக்கும் அவன் தாய்வழிச் சனத்துக்கும் சேரும், அவன் தானாகத் தேடிய சோங்கள் அவன் பெற்ற பிள்ளைகளுக்குச் சேரும். அவன் சீதனம் பெற்ற சோங்களிருந்தால் அவன் பிள்ளைகளுக்குச் சேரும். அவன் பிள்ளையில்லாமலிருந்தால் அவன் முதுசோமாகக் கொண்டுவரப்பட்ட சோங்கள் அவன் சகோதரத்துக்கும் மருமக்களுக்குச் சேரும். அவன் பெற்றிருந்த சீதனமான சோம்கள் அவன் பெண்சாதிவழிச் சனத்துக்குச் சேரும். அவனாற் தேடப்பட்ட சோம்களிருந்தால் அவன் வழிச் சனமும் அவன் பெண்சாதிவழிச் சனமும் சரிபங்காகப் பிரித்தெடுத்துக் கொள்ளுகிறது.

#### 2. சீதனம் கொடுக்கிற வகை

அவனாற் தேடப்பட்டதுகளிலும் அவன் சீதனம் கொண்டு வந்ததுகளிலும் அவன் சம்மதியானமட்டு ஒரு உடன்படிக்கையிற் சகலதுங் கண்டெழுதிச் சீதனம் கொடுக்கிற

*Best wishes*  
*for the*  
*Batticaloa Tamil Reserch Unit Conference*



*Catholic Press,*

*18, Central Road,*  
*Batticaloa.*



*364.*

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**கணேசன் ஸ்ரோர்ஸ்**

11, 13, மத்திய வீதி,

மட்டக்களப்பு.

வளமை, அவனுக்குப் பிற்காலம் சீதனம் கொடுத்ததுபோக அதிகமாக விடுக்கப்பட்ட சோம்கள் சீதனம் பெற்றிருந்த பிள்ளையும் இருக்கப்பட்ட பிள்ளைகளும் சரிபங்காகப் பிரித்துக்கொள்ளுகிறதுமுண்டு.

அவன் கடன்பட்டுயிருந்தால் அவன் சீதனம் கொண்டுவந்த சோம்கள் விற்கக் கூடாது. அவனாற் தேடப்பட்ட சோம்கள் விற்கலாம்.

முதுசமாயிருக்கிற சோம்கள் அவன் சீவனோடிருந்தால் விற்கலாம். அவன் செத்தால் அவன் சகோதிரி மருமக்கள் விற்கக்கொடுக்க மாட்டார்கள். மஞ்சள்நீர்ப்பிள்ளை ஆணுகினும் பெண்ணுகிலும் ஒரு பிள்ளையை எடுத்து வளர்த்தால் வளர்த்தவன் சம்மதிக்க அந்தப் பிள்ளைக்குக் கொடுத்த சோம்களுக்கு உறுதி கொடுத்து அந்த உறுதிப்படி ஆட்சிபண்ணி வரும். உறுதி கொடாது போனால் அந்தப் பிள்ளைக்குப் பிற்காலம் வளர்த்தவன் கொடுத்த சோம்கள் அந்தப் பிள்ளையின் வயிற்றுவார்களுக்குச் சேராமாட்டாது. உறுதி கொடுத்திருந்தால் வளர்த்த பிள்ளையின் வயிற்றுவார்களுக்குச் சேரும். வளர்த்த பிள்ளைக்குப் பிள்ளையில்லாமல் மர்ணிக்கச் சம்பவித்தால் பிள்ளை வளர்த்தவனது அல்லது அவனது பிதிர்வளிக்குச் சேரும்.

### 3. காணி, பூமி, தோட்டம் முதலானதுகள் ஆட்சிப்படு விதங்கள்.

காணியுள்ளவனிடத்திற் காணியில்லாதவன் வந்து காணி கேட்டுத் தன்செலவாகக் காணி வெட்டிச் செய்கை பண்ணினதேயுண்டானால் அவன் செய்த செய்கையிற் காணி உள்ளவனுக்கு ஒரு பங்கும் செய்கை பண்ணினவனுக்கு இரு பங்குமாகக் கையாடி ஆட்சிபண்ணுவான்.

காணியுள்ளவன் தன்செலவாகக் காடு வெட்டி வேலியும் அடைத்து ஒரு காணியில்லாதவனுக்குச் செய்கைபண்ணக் கொடுத்ததேயுண்டானால் அவன் செய்த செய்கையில் காணி உள்ளவனுக்கு அரைவாசியும் செய்கை பண்ணினவனுக்குச் சரிஅரைவாசியுமாயிருக்கும். காணியுள்ளவனிடத்திற் செய்கை பண்ணினவன் கடன்வாங்கியிருந்தால் அந்தக் கடனுக்கு அவன் செய்த செய்கையை விலைவைத்துக் கொடுக்கிறது. இரு விதமும் செய்கை பண்ணினவன்மேற் புரோசனம் மெற்றுக் கொள்ளுகிறது. காணி அவனுக்குச் சோமாகமாட்டாது. அவன் செய்த செய்கை உள்ளமட்டும் மாறாமல் புரோசனம் கையாடி வருவான்.

### 4. நன்கொடை வகை

ஒரு காணியை ஒருதனுக்கு நன்கொடையாக அவன் பிரியத்தின்படி துட்சி பண்ணிக் கொள்ளவும் விற்கவும் நன்கொடை கொடுக்கவும் உறுதியுங் கொடுத்துக் காணியுங் கொடுத்ததேயுண்டானால் நன்கொடை பெற்றவன் பிரியத்தின்படி அவனும் அவன் வயிற்றுவார்களும் ஆட்சிபண்ணியும் விற்றுங் கொள்வார்கள். அந்தக் காணியை விற்காமல் அவனும் அவன்பிற்கிளமும் ஆட்சிபண்ணி அவர்கள் சகலரும் அடியற்றுப்போனால் அந்த காணி நன்கொடை கொடுத்தவன் அல்லது அவன் பிற்கிளங்களுக்குடையது.

[2ம் பக்கத் தொடர்ச்சி]

ழிலே காணலாம். 'புள்ள புள்ள' (பிள்ளை பிள்ளை), 'புள்ளையாருக்கு' (பிள்ளையாருக்கு) என வீரமுனைச்செப்பேட்டிலும் 'கெடைத்த' (கிடைத்த) எனச் சம்பாந்துறைச் செப்பேட்டிலும் உள்ள வடிவங்கள் இன்றைய மட்டக்களப்புப் பேச்சுத்தமிழிலும் காணக்கூடியனவே. யகரம் சகரமாக மாறி 'நிசமித்து' (நியமித்து), 'நிசமம்' (நியமம்) என வந்துள்ளமை அப்பேச்சுவழக்குக்கு ஏற்புடைத்தே.

பேச்சுவழக்குத்தமிழ் முழுவதற்கும் பொதுவான வடிவங்கள் சிலவும் மட்டக்களப்புச் சாசனங்களிலே இடம்பெற்றுள்ளன. வீரமுனைச் சாசனத்திலே வரும் 'வேணும்' (வேண்டும்), 'பெண்பிளைகள்' (பெண்கள்), 'வளப்பு' (வளர்ப்பு), 'தியதி' (திக்கதி) என்பன இங்கு குறிப்பிடத்தக்கவை.

மட்டக்களப்புப் பிரதேசத்திலிருந்து சாசனங்கள் இன்னும் கிடைக்கக்கூடுமாயின் மட்டக்களப்புக் கிளைமொழி வரலாறும் மட்டக்களப்புத் தமிழ் மக்கள் வரலாறும் இன்னும் துலக்கமடையும்.

### 5. காணி ஒற்றி பிடிக்கிற வகை

தென்னந்தோட்டத்தை ஒருதனுக்கு ஒற்றிக்குக் கொடுத்துப் பணம் வாங்கினால் பணத்துக்கு வட்டியில்லை. அதுக்குச் சரியாக அதின் புரோசனத்தைக் கையாடிக் கொள்ளுகிறது. தவணைப்படிக்கு வட்டியில்லாமல் முதல் கொடுத்து ஒற்றி மீண்டு கொள்ளலாம். தவணை தப்பினால் வாங்கினவன் சம்மதிச்ச வேளை பணம் கொடுத்தும் மீண்டு கொள்ளலாம்.

வயல் நிலத்தை ஒற்றி பிடித்தால் தவணைப்படி பணங்கொடாமற் பின்னிட்டால் அந்தக் காணியில் வெள்ளாண்மை செய்கிற வேலை தொடக்கம் பண்ணுகிற வேளையிற் பணம் வாங்கினவன் பணங் கொடுத்தலை எடுக்கக் கூடாது. அந்தப் புரோசனம் கையாடிக் கொண்டு பணத்தை வாங்கிக் கொண்டு காணியைக் கொடுத்துவிடுகிறது. இது விதமாகப் புரோசனப்படுகிற காணிகளுக்கு இதுவே வளமை.

### 6. ஆண் சிறை பெண் சிறைகளின் வகை.

ஒருதர் ஆண்சிறை பெண்சிறை கொண்டிருந்தாற் கொண்டவன் சீவனுள்ளபோது இட்டம் பண்ணி அவர்களுக்குக் கொடுக்க வேண்டிய காணி ஆதனங்களுக்கு அந்த எசமானுடைய உறுதி கிடைத்திருந்தால் அந்த உறுதிப்படி கிடைக்கும்.

அப்படியிட்டம் பண்ணாதிருந்தால் அந்தக் கொண்டவனுடைய பிள்ளைகளுக்கும் அந்த உரிமைக்காறும் சிறை.

### 7. வட்டிக்குப் பணம் கொடுக்கிற வகை.

வட்டிக்குப் பணம் கொடுக்கிறது நூற்றுக்கு ஒன்று வழமை.

### 8. கொள்வனவு விற்பனவு வகை.

கொள்வனவு விற்பனவு தங்கள் பிரியத்துக்குக் கொள்ளவும் விற்கவும் கூடும். தோட்டம், வீடு, மாடு ஏதாகிலும் இருவருடைய ராசிப்படிக்குக் கொடுக்கலாம்.

1. இவை அனைத்தும் அலெக்ஷாண்டர் ஜோன்ஸ்ரன் ஏட்டு சுவடிகளிலே சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. அவை இலண்டன் மாநகரிலுள்ள குடியேற்ற நாட்டுத்துறை இலாகாவைச் சேர்ந்த தொகுதிகளிலே பேணப்பட்டு வருகின்றன.
2. கிறிஸ்தவ மிசனரிமாரின் செல்வாக்கு ஏற்பட்டதன் பயனாகச் முக்குவரிற் சிலர் கல்வியிலும் தொழில் துறைகள் சிலவற்றிலும் முன்னேற்றமடைந்துள்ளனர்.
3. முக்குவர் குகன் குலத்தவரென்று மட்டக்களப்பு மான்மியத்திலே கூறப்பட்டுள்ளது. மட்டக்களப்பு மான்மியம், பதிப்பு வித்துவான் F. X. C. நடராசா, கொழும்பு, 1962, பக்கம் 76.
4. இக்கதை மட்டக்களப்பு முக்குவரின் உற்பத்தி பற்றிய ஐதிகங்களை கூறும் கல் வெட்டின் ஏட்டுப் பிரதிகளிலே காணப்படுகின்றது.
5. M. D. Raghavan, *The Karava of Ceylon* (Colombo, 1961) pp. 16-19.
6. **Simon Casie Chitty, The Ceylon Gazetteer**, (Cotta Church Mission Press, 1834) pp. 190-191.
7. *ibid*, pp. 191-193.
8. சாகாப்தம் 1689 ஆம் ஆண்டு பிரமாது வருஷம் ஆடி மாதம் 7 ஆம் திகதி கொடுக்கப்பட்டது. அச்சேற்றி வெளியிடப்படாத சாசனப் பிரதி.
8. **The Ceylon Gazetteer**, p. 282.
9. *ibid*. p. 195.
10. E. B. Denham, *Ceylon at the Census of 1911* (Colombo, 1911) p. 224.
11. *ibid*, p. 226.
12. மட்டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரம் என்ற நூலின் ஏட்டுப் பிரதிகளை ஆதாரமாகக் கொண்டதே மட்டக்களப்பு மான்மியம் என வெளிவந்த நூலாகும்.
13. மட்டக்களப்பு மான்மியம், பக்கம், 89.
14. மேலது, பக்கம் 104.
15. S. O. Cangaratnam, **Monograph of the Batticaloa District of the Eastern Province of Ceylon** (Colombo, 1921) p.

# அண்மைக்காலத்தில் கிழக்குமாகாணத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட தொல்பொருள் ஆராய்ச்சியும் அதனுற் பெறப்பட்ட வரலாற்றுச் செய்திகளும்.

செல்லத்துரை குணசிங்கம்,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்,  
பேராதனை வளாகம்.

அண்மைக் காலத்திலிருந்து அதாவது 1972ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதத்திலிருந்து கிழக்கு மாகாணத்தில் குறிப்பாகத் திருகோணமலை மாவட்டத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட தொல்பொருள் ஆராய்ச்சியின்மூலம் பல தமிழ்க் கல்வெட்டுக்களைக் கண்டுபிடிக்கக்கூடிய வாய்ப்பு ஏற்பட்டது. சாம்பல்தீவு கிராமச்சபையின் முன்னாள் தலைவரும் அச்சபையின் தற்போதய ஐந்தாம் வட்டார உறுப்பினருமாகிய திரு. நா. தம்பிராசா

அவர்களின் அயராத முயற்சியே குறுகிய காலப்பகுதிக்குள் இக் கல்வெட்டுக்கள் வெளிக்கொணரப்பட்டமைக்குக் காரணமாகும். கல்வெட்டுக்களைக் கண்டுபிடித்த காலங்களில் அவ்வப்போது அவர் எனக்கு அறிவித்திருந்தமையால், யான் திருகோணமலைக்குச் சென்று அக்கல்வெட்டுக்களின் மைப்பிரதிகளை எடுக்கமுடிந்தது. 1 அக்கல்வெட்டுக்களின் பொதுவானவிபரங்கள் பின்வருமாறு:

கண்டுபிடிக்கப்பட்ட இடங்கள்	காலம்	தகவல்கள் (சுருக்கமாக)
1. கோணேஸ்வரக் கோயில் வளவின் பின்புறமுள்ள சிறிய மண்டபத்தில்	முதலாம் ராஜராஜன் காலத்தது	மெய்க்கீர்த்தியின் ஒரு பாகம்.
2. பத்திரகாளி அம்மன் கோயிலின் நடுமண்டபத்தின் வலது கரைத்தூணில்	முதலாம் ராஜேந்திரனின் காலத்தது	மைப்பிரதி எடுக்கப்பட்ட மூன்று பகுதிகளும் மெய்க்கீர்த்திப் பாகங்களாகும். நான் காம் பகுதி சுவருள் வைத்துக் கட்டப்பட்டுள்ளது.
3. திருகோணமலைச் சிவன் கோயிலின் பிரதான வாசலின் படியில்	சோழர் காலத்தது	முற்றாக அழிந்த நிலையில் சில எழுத்துக்கள் மாத்திரமே கிடைத்துள்ளன.
4. நிலாவெளிப் பிள்ளையார் கோயிலின் உள்வளவில் உள்ள தீர்த்தச் கிணற்றின் படிக்கல்லில்	முதலாம் ராஜராஜன் அல்லது முதலாம் ராஜேந்திரன் காலத்ததாக இருக்கலாம்.	திருகோணமலை மச்சகேஸ்வர முடைய மஹாதேவர்க்கு 250 வேலி (ஏறத்தாழ 1710 ஏக்கர்) நிலம் தானமளிக்கப்பட்டமை பற்றியும் அந்நிலத்தின் நான்கெல்லைகள் பற்றியும் கூறும்.

5. திருகோணமலையில் உள்ள மாணங்கேணிக் கோயிலின் மூலஸ்தானத்துள்	இலங்கையில் ஆண்ட சோழப்பிரதிநிதி சோழ இலங்கேஸ்வரன் காலத்தது.	மச்சகேஸ்வரம் பற்றியும் சோழர் கால நிர்வாகப் பிரிவுகள் பற்றியும் கூறும்.
6. கந்தளாய் இரண்டாம் யூனிற், பேராறு கொலனி என்ற இடத்திலுள்ள சிவன் வீதியின் மேற்குப் பக்க வளவில், சிறிய சிவன் கோயில் ஒன்றுக்கு முன்னதாக உள்ளது (உடைந்த நிலையில்)	பேராசன் முதலாம் ராஜேந்திரனின் இராஜப் பிரதிநிதியாக இலங்கையில் ஆட்சிபுரிந்த சோழ இலங்கேஸ்வரனின் பத்தாம் ஆண்டுக்குரியது.	இலங்கை சோழப் பேரரசின் ஒரு மாகாணமாக இருந்த போது சோழர் அதனை நிருவகித்தவிதம், உள்ளூர் நிறுவனங்கள், சோழரின் பொருளாதார நடவடிக்கைகள் இந்துமதச் செல்வாக்கு ஆகியவை பற்றியறிய உதவும்.
7. திருகோணமலை, வில்லூர் நிக் கந்தசுவாமி கோயிலின் முன்வாசலில் உள்ள வலது பக்கத் தூணிலும் இடதுபக்கத் தூணிலும் உள்ளன.	எழுத்தின் அடிப்படையில் வலது பக்கத் தூணில் உள்ளதனைப் பதினமூன்றாம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகவும் இடப்பக்கத்தில் உள்ளதனைப் பதினொன்றாம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகவும் கொள்ளலாம்.	கோயில் நிலத்தானம் பற்றிக் கூறுகின்றன.
8. திருகோணமலை மாரியம்மன் கோயிலின் மூலஸ்தானத்துள்	பதினெட்டாம் நூற்றாண்டுக்குரியது	கோயில் தானம் பற்றியது.
9. கிளிவெட்டிப் பிள்ளையார் கோயிலுக்கு முன்பாக உள்ளது	எழுத்தின் அடிப்படையில் பதினாறாம் நூற்றாண்டுக்குரியதாக இருக்கலாம்	நிலத்தானம் பற்றியது.
10. தம்பலகாமம் ஐயனார் திடல் முன்பாக உள்ளது	எழுத்தின் அடிப்படையில் 14ஆம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கொள்ளலாம்.	பெரிதும் பழுதடைந்துவிட்டது.

மேற்கவனித்த சாசனங்களுள் பெரும்பாலானவை சோழர் காலத்துக்குரியன. இச் சாசனங்களிலிருந்து இலங்கை வரலாறுபற்றி இதுவரை அறியப்படாதிருந்த பல வரலாற்றுச் செய்திகள் வெளிக்கொணரப்பட்டன. அச்செய்திகள் இலங்கையின் அரசியல், பண்பாட்டு வரலாறு பற்றியனவாகும். அத்தகவல்களைப் பற்றி நாம் இங்கு அவதானிக்கலாம்.

கந்தளாய்ச் சிவன்கோயில் கல்வெட்டு, ஸ்ரீ சங்கவர்மர் ஸ்ரீ சோழ இலங்கேஸ்வர தேவர் என்பவன் ஒருவனின் பத்தாம் ஆட்சியாண்டில், ராஜராஜச் சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பெருங்குறிப் பெருமக்கள் சபையினர் ஒன்றுகூடி நீர்ப்பாசனம் சம்பந்தமான சில நடவடிக்கைகளை எடுத்தமையைப் பதிவு செய்வதற்காகப் பொறிக்கப்பட்டதாகும். தென்னிந்தியாவில் சோழப்பேரரசின் நிர்



வாகத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட சில நடவடிக்கைகளை விளங்கிக் கொள்வதன்மூலம் இச்சாசனச் செய்தியையும் தெளிவாக விளங்கிக்கொள்ள முடிகின்றது. தென்னிந்தியாவில் பரப்பளவிலும் அதிகாரத்திலும் சோழப்பேரரசு விரிந்தபோது சோழப்பேரரசை ஆண்ட மன்னர்கள் பலர், தமது நிர்வாகப் பொறுப்புக்களை இலகுவாக்கிக் கொள்வதற்கும் பிற இடங்களில் தாம் மேற்கொண்ட படையெடுப்புக்களில் தமது கவனத்தை ஒருமுகப்படுத்திக் கொள்ளவும் தாம் கைப்பற்றிய இடங்களுக்குத் தமது ராஜப் பிரதிகளை அனுப்பி ஆட்சிபுரிந்தனர். இதனைத் தென்னிந்தியாவில் சோழமன்னர் வெளியிட்ட சாசனங்கள் சிலவற்றிலிருந்து அறியமுடிகின்றது. கைப்பற்றப்பட்ட வெவ்வேறு நாடுகளுக்குப் பிரதிநிதிகள் அனுப்பப்பட்டபோது அவர்கள் எந்தெந்த நாடுகளுக்கு அனுப்பப்பட்டார்களோ அந்தந்த நாடுகளின் பெயர்களையும் உள்ளடக்கிய விருதுப் பெயர்களுடன் அவர்கள் அனுப்பப்பட்டார்கள். உதாரணமாக பாண்டிநாட்டுக்கு அனுப்பப்பட்டவன் 'சோழபாண்டியன்' என்றும் சேரநாட்டுக்கு அனுப்பப்பட்டவன் 'சோழகேரளன்' என்றும் பெயர்பெற்றனர். இவ்வாறு சோழமன்னர்களால் அனுப்பப்பட்ட பிரதிநிதிகளுள் ஒருவருகவே நமது இச்சாசனம் குறிப்பிடுகின்ற சோழ இலங்கேஸ்வரனும் காணப்படுகிறான், அதாவது இலங்கைக்குச் சோழப் பிரதிநிதியாக அனுப்பப்பட்ட காணத்தினால் சோழ இலங்கேஸ்வரன் என்ற பெயரைப் பெற்றிருந்தான். அத்துடன் இலங்கைச் சிங்கள மன்னர்களின் சிம்மாசனப் பெயர்களுள் ஒன்றான 'சங்கவர்மன்' என்ற பெயரையும் பெற்றிருந்தான். இச்சாசனம் கண்டுபிடிக்கப்படுவதற்கு முன்னர், பொதுவாகத் தென்னிந்திய வரலாற்றுகிரியர் சிலரும் சூழ்த்து வரலாற்றுகிரியர் சிலரும், சோழப் பேரரசின் ஒரு மா காணமாக இலங்கை இருந்தபோது 'சோழமன்னர், படைத்தளபதிகள் மூலமாகவும் நிர்வாக அதிகாரிகள் மூலமாகவுமே இலங்கையை நிர்வகித்து வந்தனர்' என்ற கருத்தைக் கொண்டிருந்தனர். ஆனால், இச்சாசனத்தின்மூலம் சோழர் ஆட்சிக்காலத்திலு ஒரு காலப் பகுதியிலாவது ஓர் அரசனுக்குரிய சகல அதிகாரங்களையும் கொண்டவனாய் சோழ இலங்

கேஸ்வரன் என அழைக்கப்பட்ட சோழப் பிரதிநிதி ஒருவன் இலங்கையில் இருந்து ஆட்சிசெய்தான் என அறியப்பட்டது. மாணங்கேணிக் கோயிலிற் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட சாசனமும் சோழ இலங்கேஸ்வரன் காலத்ததாகும். 2

இதே கந்தளாய்ச் சிவன் கோயிற் சாசனத்தில் 'பிரமதேயம் ராஜராஜச் சதுர்வேதிமங்கலம்' எனக் கூறப்பட்டுள்ளதும் கவனிக்கத்தக்கதாகும். சதுர்வேதி மங்கலம் பற்றிய குறிப்பு இச்சாசனத்தில் மட்டுமன்றி இச்சாசனம் கண்டுபிடிக்கப்படுவதற்கு முன்னர் நமக்குக் கிடைத்திருந்த முதலாம் விஜயபாஹுவின் காலத்துப் பாணமோட்டைச் சாசனத்திலும் IIஆம் கஜபாஹுவின் கந்தளாய்ச் சாசனத்திலும் நிஸ்ஸங்க மல்லனின் கந்தளாய்ச் சாசனத்திலும் காணப்படுகின்றது. பாணமோட்டைச் சாசனத்தில் இச்சதுர்வேதி மங்கலம் 'விஜயராஜச் சதுர்வேதி மங்கலம்' என அழைக்கப்பட்டுள்ளது. நாம் இப்போது கவனிக்கின்ற சாசனத்தில் அது 'ராஜராஜச் சதுர்வேதி மங்கலம்' என அழைக்கப்படுகின்றமையினால் இலங்கையில் சோழராட்சியை முடிவுறச்செய்து இலங்கையின் அரசியல் அதிகாரத்தைத் தனதாக்கிக் கொண்ட விஜயபாஹு, இம்மங்கலத்தின் பெயரையும் தன் பெயர் கொண்டு மாற்றியமைத்துக்கொண்டான் என அறியலாம். இவ்வாறு வேறு சில நிறுவனங்களின் பெயர்களையும் விஜயபாஹு தன் பெயர் கொண்டு மாற்றியமைந்தமைக்கு நமக்குத் தகவல்கள் உண்டு. பிரமதேயம், சதுர்வேதிமங்கலம் என்பன (நான்கு வேதம் தெரிந்த) பிராமணர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்ட குடியிருப்புக் கிராமத்தைக் குறித்தன. தற்போதய நிலையில் சோழர் காலத்துக்குரியதாக அறிய முடிகின்ற இக்குடியேற்றம் தொடர்ந்து ஆகக்குறைந்தது நிஸ்ஸங்கமல்லனின் ஆட்சிக்காலம் வரை நிலைபெற்றிருந்தது என்பதனை அறியும்போது, பெருமளவில் அதிகாரம் பெற்ற ஒரு குடியேற்றமாக அது இருந்திருக்கின்றது என்பது தெரியவரலாம். சோழர் ஆட்சிக் காலத்திலும் அதனைத் தொடர்ந்தும் நவிவுற்றிருந்த பௌத்த மதத்தை நன்னிலைப்படுத்தும் முயற்சியில் தன்னைத் தீவிரமாக ஈடுபடுத்தியிருந்த விஜயபாஹு ஒரு பிராமணக் குடியேற்றத்துக்குத்

தன் பெயரிட்டு அதனை ஆதரித்தான் என நாம் அறிவது எமது மேற்படி கருத்தை உறுதிப்படுத்துவதாக அமைகின்றது. இவ்வாறு நிலைபெற்ற இக்குடியேற்றத்தின் தன்மையைக்கொண்டு கவனிக்கும்போது, இந்துமதச் செல்வாக்கு நிலைபெற்றிருந்த ஓர் இடமாகத் திருகோணமலை மாவட்டம் குறிப்பாகக் கந்தளாய்ப் பிரதேசம் அப்போது காணப்பட்டிருக்கின்றது எனக் கொள்ளலாம். 3

மேலும் இக் கந்தளாய்ச் சிவன்கோயிற் சாசனத்தில் 'பெருங்குறிப் பேருமக்கள்' சபையோர் ஒன்றுகூடிச் சில நீர்ப்பாசன நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டமை பற்றிய செய்தி கூறப்பட்டுள்ளதாக முன்பு கண்டோம். தென்னிந்திய தமிழ்ச் சாசனங்களிலே இச்சபையினர் பற்றிய குறிப்புகள் அடிக்கடி இடம்பெறுகின்றன. பேரரசின் உள்ளூர் விவகாரங்களுக்குப் பெரும்பாலும் பொறுப்பாக இருந்தவர்கள் இவர்களே. சோழர் காலத்து நிர்வாக அமைப்பில் அதிகிறப்பான அம்சமாகக் காணப்படுவது அப்போது நன்கு அமைக்கப்பட்டிருந்த உள்ளூராட்சி அமைப்பாகும். இவ்வள்ளூராட்சி திறம்பட இயங்குவதற்குப் பெரிதும் பொறுப்பாக இருந்தது சபை என்ற நிறுவனமாகும். இத்தகைய ஒரு சபையைச் சேர்ந்தவர்களே நாம் இங்கு கவனிக்கின்ற 'பெருங்குறிப் பேருமக்கள்' என்போரும். தென்னிந்தியத் தமிழ்ச் சாசனங்களிலும் இவர்கள் எப்போதும் சதுர்வேதி மங்கலத்துடன் தொடர்புபடுத்தியே கூறப்படுகிறார்கள். இதனால் இச்சபை குறிப்பிட்ட ஒரு சமூகத்திற்குரியதான அதாவது பிராமண சமூகத்திற்குரியதான தொன்றாக இருந்திருக்கின்றது என்பதனை அறியலாம். இவ்வாறு அச்சபை தனது அமைப்பைப் பொறுத்துக் குறிப்பிட்ட ஒரு சமூகத்திற்கு உரியதாக இருந்தபோதிலும் தனது செயற்பாட்டைப் பொறுத்துப் பல்வேறு உள்ளூர் நிர்வாக விடையங்களையும் கவனித்து வந்தது. இதனை பொறுத்தவிதத்திலேயே கந்தளாய்ச் சாசனம் கூறும் ராஜராஜச்சதுர்வேதிமங்கலத்தில் இருந்த பெருங்குறிப் பேருமக்கள் சபையோரும் இப்பகுதி உள்ளூர் விவகாரங்களைக் கவனித்து வந்தனர் எனக் கூறமுடியும். மூல நூல்களில் ஆங்காங்கு கிடைக்கின்ற ஒரு சில குறிப்புகளைக்

கொண்டு சோழர் ஆட்சிக் காலத்தில் இலங்கையின் நீர்ப்பாசன வசதிகள் புறக்கணிக்கப்பட்டு அழிவுபட்டன எனப் பொதுவாகக் கூறப்படுகின்றது. ஆனால் இச் சாசனம் கூறுவதுபோல, சபையோர் சில நீர்ப்பாசன நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டனர் என அறிய முடிவதால் இலங்கையில் சோழரின் பொருளாதார நடவடிக்கைபற்றி முன்னர் கொள்ளப்பட்ட சில கருத்துக்கள் மாற்றமடைய இச்செய்தி ஓரளவுக்காவது உதவுவதாகும். 4

நிலாவெளிப் பிள்ளையார் கோயிற் சாசனத்திலும் மாணங்கேணிக் கோயிற் சாசனத்திலும் 'மச்சகேஸ்வரம்' பற்றிய குறிப்புக் காணப்படுகின்றது. நிலாவெளிக் கல்வெட்டில், 'கோணபர்வதம் திருக்கோணமலை மச்சகேஸ்வரமுடைய மஹாதேவர்க்கு' என்ற குறிப்புக் காணப்படுகின்றது. கோணேஸ்வரக் கோயில் மச்சகேஸ்வரம் எனவும் அழைக்கப்பட்டது என்பதற்குப் பிற்பட்ட காலத்தில் எழுந்த தச்சிணைகைலாச புராணத்திலும் ஸ்ரீ கோணசல புராணத்திலும் சான்றுகளுண்டு. இவ்வாறு இலக்கிய நூல்களிலிருந்து அறிந்தபோதிலும் 'மச்சகேஸ்வரம்' பற்றிய அதிமுந்திய தகவல்களைத் தருபவை இந்த இரு சாசனங்களும்மாகும். நிலாவெளிச் சாசனத்தின் மூலமாக 'உராகிரிகாம கிரிகண்ட கிரிகாமம்' என்ற இடத்தில், கிழக்கே கடலையும் தெற்கே பாறைக் கல்லையும் மேற்கே எத்தகம்பே என்ற இடத்தையும் (?) வடக்கே சூலம் பொறிக்கப்பட்ட கல்லையும் எல்லைகளாகக் கொண்ட 250 வேலி (ஏறத்தாழ 1710 ஏக்கர்) நிலம் மச்சகேஸ்வரக் கோயிலுக்குத் தானமாக அளிக்கப்பட்ட நிலம் இருந்த இடத்தினையும் அதனது நான்கு எல்லைகளையும் கொண்டு பார்க்கும்போது வடக்கே திரியாயிலிருந்து தெற்கே ஆகக் குறைந்தது நிலாவெளிவரையுள்ள கடலையண்டிய நிலப்பரப்பு சோழர் ஆட்சியின் ஒரு காலப்பகுதியிலாவது கோணேஸ்வரக் கோயிலுக்குச் சேர்ந்திருந்தது எனக் கூறலாம். இந்த நிலத்தானத்தின் அளவினை (1710 ஏக்கர்)க் கொண்டு, இத்தானம் அரச வம்சத்தவரால் கொடுக்கப்பட்ட தானம் எனக் கொள்வதில் தவறில்லை. இவ்வளவு வெருந் தொகையான தானத்தைச் சோழர் காலத்திற் கோணேஸ்வரக் கோயில் பெற்றமைக்குச் சமகாலத்தில் தமிழ்

நாட்டில் இடம்பெற்ற அபிவிருத்திகளும் ஓரளவுக்காவது காரணமாக இருந்திருக்கலாம். அதாவது பல்லவர்காலத்தின் முழுப் பகுதியிலும் நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்த பக்தியியக்கத்தின் பெருவிளைவுகள் சோழர்காலத்திலேயே பெருந்தாக்கத்தினை ஏற்படுத்தின. பக்தியியக்கம் கொடுத்த சமயவுணர்வினால் இக் காலத் தமிழ் நாட்டு இந்துக்கோயில்கள் சமுதாயத்தின் பலவேறு நிலைகளில் இருந்தோரிடமிருந்தும் பெரும் ஆதரவைப் பெற்றன. இவ்வாறு தமிழ் நாட்டில் இப்போது ஏற்பட்ட சமய அபிவிருத்திகளின் பிரதிபலிப்பு சோழராட்சியில் இலங்கையிலும் காணப்பட்டது எனலாம். இத்தகைய ஒரு சூழ்நிலையிலேயே கோணேஸ்வரமும் இவ்வளவு பெருந்தொகையான நிலத்தானத்தைப் பெறமுடிந்தது எனக் கொள்ளவேண்டும். மேலும் கல்வெட்டுத் தரும் இச்செய்தி, தசஷணகைலாச புராணம், கோணசலபுராணம் ஆகியன கோணேஸ்வரக்கோயில் பெற்றிருந்த பெருமளவு நிலத்தானங்கள் பற்றிக் குறிப்பிடுகின்ற செய்திகளை உறுதிப்படுத்துவதாக அமைகிறது. 5

நிலாவெளிச் சாசனத்தில் இடம்பெறும் 'திருக்கோணமலை' என்ற இடப் பெயர் பற்றிய செய்தியும் கவனத்திற் கொள்ளத்தக்கது. இச்சாசனம் கண்டுபிடிக்கப்படுமுன்னர் பாதி நூல்கள் சிலவற்றிலிருந்து திருகோணமலை 'கோகண்ண' எனவும் திருஞானசம்பந்தமூர்த்தி நாயனாரின் தேவாரப் பாடல்கள் சிலவற்றிலிருந்து 'கோணமாமலை' எனவும் முற்பட்ட காலத்தில் அழைக்கப்பட்டது என அறிந்திருந்தோம். தற்காலத்தில் திருகோணமலை அழைக்கப்படுவதுபோல ஏறத்தாழ ஆயிரம் வருடங்களுக்கு முன்னரும் எந்தவித மாற்றமுமின்றி அவ்விடம் திருகோணமலை என அழைக்கப்பட்டது என்ற செய்தியினை நமக்குத் தருவது இந்த நிலாவெளிக் கல்வெட்டு என்ற விதத்தில் தனித்தன்மை வாய்ந்த ஒரு சாசனமாக இது காணப்படும். இலங்கையின் ஏனைய இடப் பெயர்களைக் கவனிக்கும்போது, அவைகாலத்துக்குக் காலம் திரிபுபட்டுப் பல்வேறு வடிவங்களை எடுத்துவந்துள்ளமையை அறியலாம். ஆனால் திருகோணமலை மாவட்டம் அதனது வரலாற்றுக் காலத்தில் பல்வேறு சாகியத்தைச் சேர்ந்த ஆட்சியாளர்களின்

ஆட்சிக்குட்படுத்தப்பட்டிருந்த போதிலும் ஆயிரக்கணக்கான வருடங்கள் தொடர்ச்சியாக அதனது பெயர் திரிபடையாது இருந்ததனைக் கவனிக்கும்போது அப்பகுதியில் தமிழ் மக்களின் உறுதியான குடியேற்றம் நீண்டகாலமாக நிலை பெற்று வந்திருக்கின்றது எனக் கூறக்கொள்ள முடியும். 6

நாம் ஏற்கனவே கவனித்ததுபோல, சோழப்பேரரசின் நேரடியான ஆதிக்கத்தின் கீழ் இலங்கை இருந்தபோது, ஒரு சில காலகட்டங்களிலாவது இலங்கையில் ஆட்சி புரிந்த சோழப்பிரதிநிதி இலங்கேஸ்வரனின் காலத்துக்குச் சேர்ந்ததான இரு சாசனங்களும் திருகோணமலை மாவட்டத்திலேயே கிடைத்துள்ளன. சோழர் இலங்கையை ஆட்சிபுரிந்தபோது ஆட்சி நிர்வாக வசதிகருதியும் பாதுகாப்பு நோக்குக் கருதியும் அனுராதபுரத்திலிருந்து தமது தலைநகரைப் பொலன்னறுவைக்கு மாற்றினர். இவ்வாறு பொலன்னறுவை சோழரது ஆட்சித் தலைநகராக இருந்தபோதிலும், இதுவரையில் சோழப் பிரதிநிதிக்குச் சேர்ந்த எந்தவொரு சாசனமும் பொலன்னறுவை மாவட்டத்திற்கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை. அதற்கு மாறாக அவனின் சாசனங்கள் திருகோணமலை மாவட்டத்திற்கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளமை கருத்திற் கொள்ளத்தக்கதோர் அம்சமாகும். அதுமாத்திரமல்லாமல் சோழரின் நிர்வாகத் தலைநகராக விளங்கிய பொலன்னறுவை மாவட்டம் உட்பட இலங்கையின் வேறு எந்த மாவட்டங்களிலும் திருகோணமலை மாவட்டத்திற்கண்டுபிடிக்கப்பட்டளவு பெருந்தொகையான கல்வெட்டுக்கள் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை. மேலும் தமிழ்நாட்டுத் தஞ்சாவூர்ப் பெரியகோயிலுக்கு இலங்கையிலிருந்து சில கிராமங்கள் தானம் செய்யப்பட்டபோது தானமாகக் கொடுக்கப்பட்ட ஐந்து கிராமங்களும் திருகோணமலை மாவட்டத்திலிருந்தே கொடுக்கப்பட்டன. இவற்றையெல்லாம் கவனிக்கும்போது, இலங்கையில் சோழராட்சி நடைபெற்ற போது சோழரின் மிகக்கூடுதலான கவனத்தை சார்ந்த மாவட்டமாக விளங்கியது திருகோணமலை மாவட்டம் எனக் கூறலாம். இந்த இடத்தில் இயல்பாக எழக்கூடிய கேள்வி, என்ன காரணத்தினால் இலங்கையின் ஏனைய மாவட்டங்களைக் காட்டிலும்

திருகோணமலை மாவட்டம் சோழரின் கூடிய கவனத்தை ஈர்ந்தது. என்பதாகும். இக் கேள்விக்கான விடையை இக்காலமளவில் இலங்கை பெற்றிருந்த புனியியல் நிலை கொண்டும் சோழர் கொண்டிருந்த வர்த்தக நோக்கத்தின் அடிப்படையிலும் விளக்கலாம். சோழப்பேரரசில் ஆட்சிபுரிந்த பெரு வலிபடைத்த முதலாம் ராஜேந்திரன் தென் கிழக்காசிய அரசுகளின் வலிமையினை ஒடுக்கி இந்து சமுத்திரத்தில் சோழ ஆதிக்கத்தினை ஏற்படுத்துவதற்கு முயன்றான். இத்தகைய ஒரு முயற்சியின் விளைவே, தென் கிழக்காசியாவுக்கெதிராக அவன் மேற்கொண்ட படையெடுப்பாகும். இத்தகைய தனது எண்ணத்தைப் பூரணமாகச் செயற்படுத்திக்கொள்வதற்கு இலங்கையைக் கைப்பற்றவேண்டிய தேவையும் ராஜேந்திரனுக்கு ஏற்பட்டது. காரணம் கிழக்குவகுக்கும் மேற்குலகுக்கும் இக்காலமளவில் நடைபெற்ற

வர்த்தகத்தில் இலங்கை குறிப்பிடத்தக்க முக்கியத்துவம் பெற்று விளங்கியது. மேற்கிலிருந்தும் கிழக்கிலிருந்தும் வந்து சென்ற கப்பல்கள் இலங்கையை வந்தடைந்தே சென்றன. இலங்கையிலும் குறிப்பாகத் திருகோணமலைத் துறைமுகம் தென்கிழக்காசிய வர்த்தகத்தைப் பொறுத்து முக்கியத்துவம் வாய்ந்து விளங்கியது. காரணம் அது பெரிய துறைமுகமாக விளங்கியது மாத்திரமன்றி இலங்கையின் ஏனைய துறைகளைக் காட்டிலும் தென்கிழக்காசியாவுக்கு மிக அண்மையிலுள்ள துறைமுகமாகவும் விளங்கியது. இதனாலேயே, வர்த்தக நோக்குடன் இலங்கையைக் கைப்பற்றிய சோழர், தென்கிழக்காசிய வர்த்தகத்தைக் கட்டுப்படுத்துவதற்காகத் தமது கூடிய கவனத்தைத் திருகோணமலை மாவட்டத்திற் செலுத்தினர் என வேண்டும். 7

#### குறிப்புகள் :-

1. இக்கல்வெட்டுக்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டமை பற்றிய செய்திகள் அவ்வப்போது வீரகேசரி, தினகரன், சமுநாடு போன்ற பத்திரிகைகள் மூலம் பொதுமக்களுக்கு அறிவிக்கப்பட்டன.
2. இதுபற்றிய மேலதிகமான விபரங்களை அறிந்துகொள்வதற்கு:  
S. Gunasingam, **Tow Inscription of Cola Hankeswara Deva, Trincomalee Inscriptions Series - No. 1, Peradeniya 1974** என்ற நூலைப் பார்க்கவும்.
3. செ. குணசிங்கம், கோணேஸ்வரம், பேராதனை 1973, பக். 92 - 99.
4. S. Gunasingam, **Two Inscriptions of Cola Hankeswara Deva**, p. 18 - 19
5. S. Gunasingam, 'A Tamil Slab - Inscription at Nilaveli', **Sri Lanka Journal of Humanities**, vol. 1, No. 1, Peradeniya 1975.
6. மேலே குறிப்பிடப்பட்ட கட்டுரையைப் பார்க்கவும்.
7. S. Gunasingam, Some Aspects of the Impact of Cola Rule in the Trincomalee District, A paper read before the **Ceylon Studies Seminar**, 19th Sept. 1973.

*With best Compliments*

*from*



**CHEAP SIDE**

MAIN STREET,

VALAICHENAI.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ்  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றேன்.



**கா. சிவசுப்பிரமணியம்**

வந்தாறுமலை,

செங்கலி.

## மட்டக்களப்பும்

## அதுபற்றி வந்த கட்டுரைகளும்.

ம. சற்குணம் பி. ஏ. (ஆணர்ஸ்)

இலங்கையின் கிழக்கே நீர்வளமும் நிலவளமும் பெற்றுச் சிறந்த நெற் களஞ்சியமாய்த் திகழும் நாடு மட்டக்களப்பு நாடு. இந்நாடு அண்மைக் காலம்வரை கிழக்குப் பிராந்தியம் என அழைக்கப்பட்டுத் திரிகோணமலை மட்டக்களப்பு ஆகிய பிரதேசங்களை உள்ளடக்கியதாய் இருந்த போதும் இன்று திரிகோணமலைப் பிரதேசங்கள் தவிர்ந்த ஏனைய பிரதேசங்களே மட்டக்களப்பு நாடு என அழைக்கப்பட்டு வருகின்றது. இந்நாடு மட்டக்களப்பு மாவட்டம், அம்பாரை மாவட்டம் என்ற இரு மாவட்டங்களையும் உள்ளடக்கியதாகவே இன்று திகழுகின்றது.

மகாவலி கங்கையின் ஒரு கிளையான வெருகல் கங்கைப் பேரியாறு தொடக்கம் தெற்கே குழுக்கன் ஆறு வரையும் பரந்து நீண்டுகிடக்கும் வளமார்ந்த செழுமை நிறைந்த நீர்ப்பகுதியாய் இந்நாடு திகழும். சுமார் நூற்று முப்பது மைல் நீண்டு கிழக்கு மேற்காய் முறையே நெய்தலும், மருதமும், முல்லையும், குறிஞ்சியும் அணிபெற அமைந்து ஏறக்குறைய எழுபது மைல் அகன்று கிடப்பது இந்நாடு.

இந்நாட்டின் அழகினை வியந்து சுவாமி விபுலாநந்தர் பின்வருமாறு கூறியுள்ளார்.

“காவும் பொழிலும் கழிமுகமும்  
புள்ளணிந்த  
ஏரியும் மல்கி இரத்தினத் தீவமென  
ஆரியர் போற்றும் அணிசால்  
இலங்கையிலே  
சீரார் குணதிசையைச்  
சேர்ந்து வளர்புகழும்

ஏராவியன்ற செந்நெளின்  
சுவைத்தீங் கன்னலொடு  
தெங்கி னிளநீரும் தீம்பலவின்  
அள்ளமிர்தும்  
எங்கும் குறையா  
இயலுடைய நன்னாடு  
மட்டக் களப் பென்னும் மாநாடு”.

இத்தகைய நாட்டினை எட்டுப் பற்றுக்களாகக் கொண்டு முற்காலத்தோர் ஆட்சி செலுத்தி வந்திருப்பதாக அறிகின்றோம். மண்முனைப்பற்று மத்தியில் அமைந்துகிடக்க அதன் வடக்கே கோறளைப்பற்றும், எருவூர்ப்பற்றும் புறங்கிடக்கத் தெற்கே அமைந்து கிடக்கின்ற எருவில் போரதீவுப்பற்று, சம்மான் துறைப்பற்று, கரவாகு நிந்தலூர்ப்பற்று, அக்கரைப்பற்று, பாணமைப்பற்று என்ற எட்டுப் பற்றுக்களையும் உள்ளடக்கியதாகவே இந்நாடு திகழ்ந்துவந்திருக்கிறது.

இந்நாட்டிலே சாலந்தோறும் தோன்றிய அறிஞர்களும், புலவர்களும் தமிழுக்குத் தம் பணியைக் கணிசமான அளவு செலுத்திவந்துள்ளனர். அவர்களுள் இன்று சிறப்பாகக் குறிப்பிடக்கூடியவர்கள் வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை, சுவாமி விபுலாநந்தர், வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன், எஸ். ஓ. கனகரெத்தினம், பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, தேசிகமணி கா. அருணாசலம், செ. கணபதிப்பிள்ளை, அருள் செல்வநாயகம் ஆகியோரைக் குறிப்பிடலாம். எனினும் இன்றும் எம்மோடு வாழ்ந்து சிறந்த தமிழ்ப்பணி புரிந்துவரும் புலவர் மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை, வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா, வித்துவான் பண்டிதர் வி. சி. கந்தையா, எஸ். வீ. ஓ

சோமநாதர் ஆகியோரைக் குறிப்பிடாமல் இருக்கமுடியாது.

இவ்வாறு பெரும் புலவர்களும் அறிஞர்களும் வாழ்ந்துவந்த மட்டுமா நாட்டின் வரலாறு, கலாசாரம், இலக்கிய பாரம்பரியம், கலைகள் என்பனபற்றி இதுவரை வெளிவந்த நூல்களான Monograph of Batticaloa District of the Eastern Province, Ceylon (1921), மட்டக்களப்பு வசந்தன் கவித்திரட்டு (1940), மட்டக்களப்பு நாட்டுப் பாடல்கள் (1960), மட்டக்களப்பு மான்மியம் (1962), மட்டக்களப்புத் தமிழகம் (1964) போன்ற ஒரு சில நூல்களில் இருந்து அறிந்துகொள்ளலாமாயினும் அறிஞர்கள் காலந்தோறும் அவ்வப்போது பத்திரிகை வாயிலாகவும், சஞ்சிகை வாயிலாகவும் எழுதி வெளியிட்ட கட்டுரைகளில் இருந்தும் அறிந்துகொள்ள முடியும். எனவே அத்தகைய கட்டுரைகளுக்குக் கீழ்வரும் கட்டுரைத் தலைப்புக்கள் உதாரணங்களாக அமையும் என எண்ணுகின்றேன்.

1. "அமிர்தகழியில் நடக்கும் தீர்த்த விழா", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 28-7-54.
2. "அருள் சுரக்கும் வெருகலம்பதி சித்திர வேலாயுதர் ஆலயம்", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 12-9-62.
3. "ஈழத்து ஆலயங்களில் ஒவியக் கருவூலம், சித்தாண்டி ஆலயத்தின் சிறப்பியல்புகள்", எஸ். சோமசுந்தரம், வீரகேசரி, 7-6-62.
4. "ஈழத்து ஊர்ப் பெயர்கள் (கிழக்கிலங்கை)", பண்டிதமணி ஏ. பெரிய தம்பிப்பிள்ளை, ஸ்ரீ லங்கா, ஜனவரி 1959, பக்கம். 9-13.
5. "காத்தான்குடி", கே. எம். எம். நவவி, ஸ்ரீ லங்கா, மார்ச் 1960, பக். 27-30.
6. "காரைதீவுக் கண்ணகை அம்மன் கோயில்", நா. முத்தையா, ஆத்ம ஜோதி, 16-11-64.

7. "கிழக்கிலங்கைச் சாசனங்கள் (ஈழ நாட்டுத் தமிழ்ச் சாசனங்கள் - 3)", கலாநிதி கா. இந்திரபாலா, சிந்தனை, ஜூலை - ஒக்டோபர் 1968, பக். 35-50.
8. "கிழக்கிலங்கையில் அமைந்துள்ள புராதன இந்து சிவாலயங்களின் மகிமை", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 9-9-62.
9. "கிழக்கிலங்கையில் மாரியம்மன் வழிபாடு" செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 14-5-61.
10. "கிழக்கிலங்கையில் அருள் புரியும் சாந்தமலைக் குமரன்", வீரகேசரி, 7-9-58.
11. "கிழக்கிலங்கையிற் புகழ்பெற்ற ஊஞ்சலாட்டம்", வீ. சு. கதிர்காமத்தம்பி, வீரகேசரி, 11-4-62.
12. "கிழக்கிலங்கை இஸ்லாமியத் தமிழ்ப் புலவர்கள்", இ.பாலசுந்தரம், இளங்குதிரை (இலங்கைப் பல் கலைக் கழகப் பேராதனை வளாகத் தமிழ்ச்சங்க வெளியீடு) 1971/72, பக். 113-118.
13. "கிழக்கிலங்கையில் கண்ணகி வழிபாடு சடங்கு என்ற பெயரில் - சேரநாட்டுப் பரம்பரையினர் மட்டக்களப்பு மக்கள் என்பதற்கு இது ஆதாரமாகுமா", வீ. சு. கதிர்காமத்தம்பி, வீரகேசரி, 21-5-62.
14. "கோராவெளியில் நடைபெறும் கண்ணகை அம்மன் உற்சவம்", அருணா பூதரம், தினகரன், 18-6-50.
15. "சரித்திரப் பிரசித்தி வாய்ந்த மட்டக்களப்புக் கண்டிப்பாதை", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 23-11-58, 30-11-58.
16. "சரித்திரப் பிரசித்தி வாய்ந்த மட்டக்களப்பு டச்சுக் கோட்டை", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 24-5-59.



17. "சீரழிந்துபோன சிங்காரக் கண்டிபமுகாமம் என்ற பெயர் வந்த காரணம்", அருள். செல்வநாயகம், ஸ்ரீலங்கா, மார்ச் 1956, பக். 14-25. (நறுமலர் மாலை, (1951), பக். 179-189)
18. "தாந்தாமலை புனித ஸ்தலம்", எஸ். எம். இராசமாணிக்கம், வீரகேசரி, 24-7-59.
19. "துன்பம் துடைக்கும் திரௌபதி அம்மன், பாண்டிருப்பு ஆலய உற்சவ வரலாறு", அரு. கணேஷ், வீரகேசரி, 15-10-62.
20. "நெற்பயிர்ச் செய்கையில் முன்னணி வகிக்கும் மட்டக்களப்பு", புலியூரன், தினகரன், 22-10-50.
21. "பாண்டிருப்பிற் பாஞ்சாலி கோயில்", ஞானம், ஈழநாடு, 1-10-62.
21. "பாண்டிருப்பிற் பாஞ்சாலி கோயில், அக்கினியை மிதிக்கும் அற்புதக் காட்சி", சம்புநாதன், வீரகேசரி, 9-10-49.
23. "போக்குவரத்து வசதியற்ற அந்நாட்களில் இலங்கையின் அருகில் இருந்த கரையோரப் படகுச் சேவை, கொழும்பில் இருந்து மட்டுநகருக்கு நான்கு நாட்கள் கடல் யாத்திரை", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 9-6-63.
24. "மட்டக்களப்பு மக்கள் (ஒரு சிறு வரலாறு)", தி. சதாசிவஜயர், ஈழகேசரி ஆண்டு மடல், 1937, பக். 17-20.
25. "மட்டக்களப்பு நெற்காணியிலே", பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, இளம்பிறை சாகித்திய மலர், 1965, பக். 68-69.
26. "மட்டக்களப்பு" (கவிதை), கா. சோமசுந்தரம், கலைச்செவ்வி, (அரசினர் ஆசிரிய பயிற்சிக் கலாசாலை வெளியீடு, மட்டக்களப்பு) 1963, பக். 9.
27. "மட்டக்களப்பு நாட்டுக் கவிசுள்", வட்டுக்கோட்டை மு. இராமலிங்கம், ஸ்ரீலங்கா, மே. 1950.
28. "மட்டக்களப்பு வாவி", குருபரன், ஸ்ரீலங்கா, ஜூலை. 1953, மலர். 5, இதழ் 8, பக். 18-19.
29. "மட்டக்களப்பு நாட்டுப்புறம்", வெள்ளவத்தை மு. இராமலிங்கம், ஆனந்தவிகடன் தீபாவளி மலர், 1955.
30. "மட்டக்களப்பில் கிராமிய மக்களின் வாழ்க்கை முறை", ஜீவா, தினகரன், 15-12-59.
31. "மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலை வரலாறு", த. செல்வநாயகம், திறப்பு விழா மலர், (மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரிய கலாசாலைப் பழைய மாணவர் சங்க வெளியீடு) 1953, பக். 1-5.
32. "மட்டக்களப்பில் வழங்கும் விசயன் சரித்திரம்", ஆடகமணி, தினகரன், 28-11-54.
33. "மட்டக்களப்பு இடப்பெயர் வரலாறு", வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா, மட்டக்களப்பு தேசவளக் காட்சி மலர், 1970, பக். 1-4.
34. "மட்டக்களப்பில் நாடகங்கள்", வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா, இலங்கைக் கலைச் சங்க சஞ்சிகை, மார்ச். 1960, பக். 9-14.
35. "மட்டக்களப்புக் கிராமங்களில் மக்களைக் கவரும் கூத்துக்கள்", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 8-11-59.
36. "மட்டக்களப்பு நாட்டுக் கூத்துக்கள்", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 5-8-61.
37. "மட்டக்களப்பு நாட்டுக் கூத்து", செ. பூபாலபிள்ளை, கலைப்பூங்கா, (இலங்கை சாகித்திய மண்டல வெளியீடு), சித்திரை 1963, பக். 65-71.
38. "மட்டக்களப்பு நாட்டுக் கூத்துக்கள்", பண்டிதர் வி. சி. கந்தையா, தினகரன் தமிழ் விழா சிறப்பு மலர், 1960, பக். 78-81., செந்தமிழ்த் தொகுதி, 49,

- ஆகஸ்ட் - செப்டம்பர், 1952/53, பக். 215-232, ஸ்ரீ லங்கா, செப்டம்பர் 1955, மலர் 7, இதழ் 10, பக். 19-21.
39. "மட்டக்களப்பிலே நாட்டுக்கூத்துக் கலையின் வளர்ச்சி", அருள். செல்வநாயகம், தினகரன் வாரமஞ்சரி, 1-4-73.
40. "மட்டக்களப்பு நாட்டுக்கூத்தின் தேக்கநிலை", சி. மெனன்குரு, அஞ்சலி கீழ்க்கிலங்கைச் சிறப்பிதழ், டிசம்பர் 1971, பக். 46-48.
41. "மட்டக்களப்பில் ஒல்லாந்தர் கோட்டை", வெ. ஜெயநாதன், கலைச் செவ்வி வெள்ளிவிழா மலர், 1970, பக். 33-35.
42. "மட்டக்களப்புத் தமிழரின் திருமணச் சம்பிரதாயச் சடங்குகள்", அருள். செல்வநாயகம் 'மட்டக்களப்புத் தேசவளக்காட்சி மலர், 1970, பக். 43-47.
43. "மட்டக்களப்புத் தமிழரின் திருமணச் சம்பிரதாயங்கள்", அருள். செல்வநாயகம், தினகரன் வாரமஞ்சரி, 11-2-73, 18-2-73.
44. "மட்டக்களப்பில் திருமணச் சடங்கு", வீ. சு. கதிர்காமத்தம்பி, தேனமுதம் ஆண்டு மலர், பக். 91-93.
45. "மட்டக்களப்பு மாநிலத்தின் மண்வளமும், பயிர்ப் பரம்பலும், பொருளாதார இணைப்பும்", க. கணபதிப்பிள்ளை, மட்டக்களப்புத் தேசவளக் காட்சி மலர், 1970, பக். 5-7.
46. "மட்டக்களப்புப் பிரதேச மண்வளக் சொற்கள்", வித்துவான் க. செபரெத் தினம், தினகரன், 27-8-61.
47. "மட்டக்களப்புப் பிரதேச மண்வளச் சொற்கள்", எஸ். எச். எல். அவியார், அகில இலங்கைத் தமிழ்மொழித் தின விழா சிறப்பு மலர், (கல்முனை) 1973, பக். 27-28.
48. "மட்டக்களப்புப் பகுதியிலே விவசாயமும் பண்டைய பழக்க வழக்கங்களும்", தம்பி, காத்தான்குடி, கலை அமுதம், 1969, பக். 63-66.
49. "மட்டக்களப்பு நெற் செய்கையின் பண்டைய மரபு", வி. விசுவலிங்கம், மட்டக்களப்புத் தேசவளக் காட்சி மலர், 1970, பக். 23-26.
50. "மட்டக்களப்பில் உணவுப் பொருள் உற்பத்தி", மனோ. பேரின்பநாயகம், தினகரன், 19-10-73.
51. "மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் கால்நடை அபிவிருத்தி", வி. சிவலிங்கம், மட்டக்களப்புத் தேசவளக் காட்சி மலர், 1970, பக். 18-22.
52. "மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் வெற்றிலைச் செய்கை", கோ. பாக்கியராசா, மட்டக்களப்புத் தேசவளக் காட்சி மலர், 1970, பக். 51-54.
53. "மட்டக்களப்பும் தமிழ் இலக்கியமும்", பி. சே. செ. நடராசா, கலைப்பூங்கா, புரட்டாதி 2, 1963, பக். 98-102.
54. "மட்டக்களப்புத் தமிழ்", வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா, திறப்புவிழா மலர், (மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரிய கலாசாலைப் பழைய மாணவர் சங்க வெயியீடு), 1953, பக். 9-16.
55. "மட்டக்களப்பில் சிதைந்து வழங்கும் தமிழ்ச் சொற்கள்", புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை, கலைச் செவ்வி, (19ம் ஆண்டு மலர்), 1964, பக். 1-5.
56. "மட்டக்களப்புப் பேச்சுத் தமிழிலே சிதைந்த வழக்குகள்", இ. பாலசுந்தரம், இளங்கதிர், 1967/68, பக். 117-122.
57. "மட்டக்களப்புத் தமிழிற் சிங்கள வழக்கு", ம. சற்குணம், இளங்கதிர் (17), 1965/66, பக். 45-49.
58. "மட்டக்களப்புப் பேச்சுத் தமிழ்", ம. சற்குணம், கலைச் செவ்வி, 1971, பக். 52-58.

69. "மட்டக்களப்புப் பேச்சுத் தமிழ்", அருள். செல்வநாயகம், தினகரன், 12-7-57.
60. "மட்டக்களப்பு வழக்கு நடை இலக்கணம்", அருள். செல்வநாயகம், மலர், ஜூன் 1970, பக். 16-18.
61. "மட்டக்களப்பும் மலையாளமும்", ந. நடராசா, அஞ்சலி, சிழக்கிலங்கைச் சிறப்பிதழ். டிசம்பர் 1971, பக். 35-37.
62. "மட்டக்களப்பும் சனசமூக நிலையங்களும்", வ. ப. கணேசபிள்ளை, கதி ரோளி, (மட்டக்களப்பு சனசமூக நிலையங்களின் மாவட்ட சமாச வெளியீடு), மலர் 1, இதழ் 1, 1953, பக். 24.
63. "மட்டக்களப்புப் பகுதி விவசாயிகளின் விசித்திரப் பழக்கம், போடியாருக்குப் புதிர்க் கோட்டை", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 28-7-57.
64. "மட்டக்களப்பு உழவர்கள் கடவுளை வாழ்த்தும் நாட்டுப் பாடல்கள்", டி. ரீ. செல்வநாயகம், வீரகேசரி, 19-6-49.
65. "மட்டக்களப்பு மாவட்ட விவசாய அபிவிருத்தி", எம். எல். நஜிமுதீன், தினகரன், 23-10-69.
66. "மட்டக்களப்பில் கிராமிய விவசாயியின் வெற்றிலைச் செய்கை", வி. சதா சிவம்பிள்ளை, வீரகேசரி, 27-8-66.
67. "மட்டக்களப்பு நகரின் நடுவே அமைந்திருந்த டச்சு மயானத்தின் சரித்திரப் பிரசித்திக் கல்லறைகள், தூபிகள், ஞாபக நடுகற்கள் - வெளியிடும் சுவாரஸ்யமான தகவல்கள்", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 15-9-57.
68. "மட்டக்களப்பு வாவியில் பாடும் மீன்கள்", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன் தமிழ்விழா சிறப்பு மலர், 1960, பக். 61-64.
69. "மட்டக்களப்பின் பாடும் மீன்கள் பற்றிய மர்மங்கள் - இன்னிசைக்கும் காரணம் மட்சங்களே, ரெட்னி ஜொன் கிளஸ் கண்டுபிடித்துள்ள உண்மை", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 30-12-62.
70. "மீன்களின் இன்னிசை, மட்டக்களப்பின் அற்புதம், சுவையான ஆராய்ச்சிக் குறிப்புகள்", செ. கணபதிப்பிள்ளை, ஈழகேசரி, 2-3-58, 9-3-58.
71. "மட்டக்களப்பில் இரூல்", மனோ. பேரின்பநாயகம், தினகரன், 12-11-73.
72. "மட்டக்களப்பு முஸ்லிம்கள்", முகம் மது சமீம், தினகரன், 12-3-61.
73. "மட்டக்களப்பு ஆணைப்பந்தி அருட்கடல்", வித்துவான் பண்டிதர் வி. சீ. கந்தையா, அருளமுதம், மட்டக்களப்பு ஆணைப்பந்தி விநாயகராலய கும்பாபி ஷேகமலர், ஆவணி, 1965, பக். 17-19.
74. "மட்டக்களப்பில் கண்ணகி வழிபாடும், கொம்பு விளையாட்டில், வடசேரி, தென்சேரி முறை", மட்டுநகர் செ. நடராசா, வீரகேசரி, 3-7-49.
75. "மட்டக்களப்புக் கிராமியப் பாடல்கள், கண்ணகி வழிபாடும் கொம்பு விளையாட்டும்", பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, வீரகேசரி, 17-4-49.
76. "மட்டக்களப்புக் கிராமியப் பாடல், கண்ணகி வழிபாடும் கொம்பு விளையாட்டும், வடசேரி தென்சேரி வசைப் பாட்டுக்கள்", பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, வீரகேசரி, 15-5-49.
77. "மட்டக்களப்புக் கிராமியப் பாடல்கள், கண்ணகி வழிபாடும் கொம்பு விளையாட்டும், வசந்தன் பாக்களும், தேர்க்கவியாணமும்", பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, வீரகேசரி, 12-6-49.
78. "மட்டக்களப்புக் கிராமியப் பாடல்கள், கண்ணகி வழிபாடும் கொம்பு விளையாட்டும், தேவி கதை", பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை, வீரகேசரி, 10-7-49, 28-8-49.

79. "மட்டக்களப்புப் பகுதியில் மறைந்து வரும் கொம்பு விளையாட்டு", செ. கணபதிப்பிள்ளை, தினகரன், 6-11-60.
80. "மண்டூர்", தி. சதாசிவஐயர், சமுதேசரீ ஆண்டு மடல், 1939, பக். 37-39.
81. "மண்டூர் முருகன் பழம்பதியின் சரித்திரப் பின்னணி", அருள். செல்வநாயகம், வீரகேசரி, 25-9-62.
82. "மண்டூர் முருகன் ஆலயம்", அருள். செல்வநாயகம், தினகரன், 26-9-62.
83. "மண்டூர்க் கந்தன்", சுகி, தினகரன், 29-8-66.
84. "மண்டூர் முருகன் ஆலயம்", கோ. செல்வநாதன், தினகரன், 19-9-62.
85. "மழைக்காவியம் பாடி வளம் பெருக்கும் அற்புதம், மட்டக்களப்பு மக்களின் கண்ணகி வழிபாட்டு மகிமை", ம. சற்குணம், சிந்தாமணி, 24-10-71.
86. "வரலாற்றுப் புகழ்பெற்ற கொக்கட்டிச்சோலைக் கோயில்", எஸ். வீ. ஓ. சோமநாதர், வீரகேசரி, 24-11-57.
87. "வளம் மிகு மட்டக்களப்பு வாலி", செல்வி பத்மா மயில்வாகனம், கலைச் செல்வி, 1972, பக். 29-30.
88. "வீரமுனை விநாயகர் ஆலயம்", அருள். செல்வநாயகம், தினகரன், 24-8-63.
89. "A Kalvettu of the Seerpadam of the Eastern Province", M. D. Raghavan, Spolia Zeylanica 27 (1) Oct. 1953, (Ethnological Survey of Ceylon No: 7) page. 187-193.
90. "A Brief History of Ceylon and Batticaloa in Particular", R. S. V. Muthuthamby, Batticaloa. 1895.
91. "Batticaloa in Early British Time", J. R. Toussaint, The Journal of the Dutch Burgher Union, Ap. 1933, pp. 166-173, July 1933, pp. 7-17.
92. "Batticaloa Singing Fish", Fishes not shells are presumably the musicians" S. V. O. Somanadar, Batticaloa National Exhibition Souvenir, 1970, pp. 27-30.
93. "Batticaloa", C. F. Gordon Cumming, Two Happy Years in Ceylon, 1901, pp. 362-383.
94. "Batticaloa Burghers", T. Ravindran, Daily News, 2-6-67.
95. "Economic Development of Batticaloa", Kantha Ratnam, Batticaloa National Exhibition Souvenir, 1970, pp. 15-17.
96. "Milk Production in the Batticaloa District", S. S. Stepens, Batticaloa National Exhibition Souvenir, 1970. pp. 39. 42.
97. "Notes on an exploration in Eastern Uva and Southern Panamapattu" F. Lewis, C. A. L. R., Vol. 23. No: 67. 1914, pp. 276-293.
98. "Nuwaragala Eastern Province", S. Lewis, C. A. L. R., Vol. 19. No: 58. 1907, pp. 142-151.
99. "Singing Fish of Batticaloa" - Land Mark of ancient Batticaloa and other contributions to the Ceylon Press", D. W. N. Kadramar., 1934, pp. 22-24.
100. "Some Impressions of the Eastern Province" L. M., The Pupils Magazine, 10th. Sept., 1916.
101. "Spicy Reign of the Queen of Batticaloa" T. Ravindran, The Ceylon Observer. 13-11-70.
102. "Spot Light on Batticaloa - 1, Death of a beauty Spot", Cecil Wikram-anayake, Daily News, 31-7-67.

103. "Spot Light on Batticaloa-2, Death of a beauty Spot", Cecil Wikramanayake, Daily News 1-8-67.
104. "The Thirukkivil Inscription", Historicus, C. A. L. R. Vol. 3. No: 12 3rd Series, Dec. 1934, pp. 551-554.
105. "The Amirthakali Festival - A Great Batticaloa carnival", Times of Ceylon, 7-8-27.
106. "The lesser known Hills of the Batticaloa District and Lower Uva" F. Lewis, C. A. L. R. Vol. 21. No: 61 1908, pp. 165-179.
107. "Kamalars of Batticaloa Rulers of the Eye", Historicus Times of Ceylon, Sunday Illustrated, 29-7-28.
108. "The Singing Fish at Batticaloa", George M. Fowler, C. A. L. R. Vol. 3 1917/18, pp. 53-54.
109. "The Singing Fish at Batticaloa", J. P. Lewis, C. A. L. R. Vol. 3. 1922/23, pp. 343-345.
110. "The Singing Fish of the Batticaloa Lagoon", J. W. Lange, The Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society. Vol. 3. (New Seris) 1954, pp. 12-24.
111. "The Singing Fish of Batticaloa", S. V. O. Somanadar, Ceylon Today Feb. 1964, pp. 24-25.
112. "The Grand old Lady of Batticaloa", S. V. O. Somanadar, Times, 15-3-70.
113. "The Grand old Man of Batticaloa", Paulinus Thambimuthu, Daily Mirror, 24-3-70.
114. "The Oldest Dutch Fort in Ceylon Batticaloa", T. Ravindran, Ceylon Daily News, 24-12-68.
115. "Tradition as to the Origin of the People of Batticaloa", J. P. Lewis, C. A. L. R. Vol. 9 (1), 1923 24, pp. 48-50.

## சரிதத் தெய்வக் கல்வெட்டு

உழவருக்குச் சிவனமுடுக்கு மாரியம்மன்  
 நழவருக்கு வயிரவனும் நாடார்க்குக் கண்ணகையாம்  
 தொழவருக்குப் பிதுராம் தொண்டருக்கு வேலவனும்  
 மழவருக்கு வீரபத்திரன் மறையோர்க்கு நான்முகனே.

வேந்தருக்கு மாலாம் வேடருக்குக் கன்னிகளாம்  
 ஏந்துபணி செய்வோர்க்குக் காளி யாம் - நேந்துவைக்கின்  
 முட்டன் முடுவன் முனிவரெவரார் வரினும்  
 பட்டமது கட்டிவைத்தான் பாண்டிமன்னன் நிச்சயித்தான்.

# மெய்ம்மையும் பொய்ம்மையும் ஆயிரி நாவலர் பெருமான்.

வித்துவான் F. X. C. நடராசா.

நாவலர் பெருமான் சிறுவயதில் தந்தையை இழந்தனர் என்பர். தகப்பனார் கந்தப்பிள்ளை கி. பி. 1766ல் பிறந்து 1842ல் இறந்தனர் என்று அறியக் கிடக்கின்றது. நாவலர் 1822ல் பிறந்தார். ஆகவே பிதா இறக்கும்போது நாவலருக்கு வயது இருபது ஆகின்றது. ஆகவே தந்தையார் எழுதி முடிக்காத இரத்தினவல்லி நாடகத்தை தமது இருபதாவது பராயத்தில் நாவலர் எழுதி முடித்தார் என்பது பொருத்தமுடைத்து. ஒன்பது வயதில் நாடகத்தை எழுதிமுடித்தாரென்பது பொருந்தாக்கூற்று.

## II

நாவலர் பெருமான் பைபிலை மொழி பெயர்த்தார் என்பர்.

“தமிழ்ப் பண்டிதராக இருந்து பைபிலைத் திருத்திக்கொண்டு வருங்காலத்திலே”

கனகரத்தினம் பக். 8  
கைலாசப்பிள்ளை பக். 9

இவ்வசனத்தின் மூலம் நாம் அறிவதென்ன? பைபில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருந்தது. அதன் வசனநடை சொற்பிரயோகம் இவற்றினை நாவலர் பார்வையிட்டுத் திருத்தினார் என்பதே பொருத்தமுடைத்து.

அன்றியும் பேர்சிவல் முதலானோர் மொழி பெயர்ப்பைத் தொடங்கிய ஆண்டு 1935 ஆகும். நாவலர் படிப்பை முடித்துக் கொண்டு ஆசிரியராக நியமனம் பெற்ற ஆண்டு 1841. யாழ்ப்பாணச் சங்கம் இரேனியுஸ் ஐயருடைய திருப்புதலை ஆதாரமாகக்

கொண்டு மொழிபெயர்ப்பு வேலையை நடாத்தியது. இரேனியுஸ் ஐயரின் மொழி பெயர்ப்பு 1827 - 1833 என்ற ஆண்டுகளில் அச்சிடப்பட்டன.

## III

நாவலர் காலத்தில் திருவண்ணாமலை ஆதினத்தில் நாவலரின் மாணுக்கராகிய ஆறுமுகத்தம்பிநான் ஆதினத்தலைவராக இருந்தார் என்பதற்கு ஆதாரம் தெரிந்திலது. நாவலர் திருவண்ணாமலை ஆதினத்திற்கு ஒரு முறைக்கு இரு முறை (1860, 1863) சென்றுள்ளார் என்று கனகரத்தின உபாத்தியாயர் கூறினாரெனினும் ஆங்குக் கண்ட தம்பிரான் நாவலரின் மாணுக்கரென்று கூறினாரல்லர்.

## IV

நாவலர் இரந்துகேட்டுச் சிறப்புப்பாயிரம் பெற்றார். இதற்குக் கையாள் இராமசாமிப்பிள்ளை. இரந்து கேட்டமைக்கு இரங்கி உதவி செய்யும் முகமாகச் சிறப்புப் பாயிரம் அளித்தவர்கள் இருவர். மீனாட்சி சுந்தரம் பிள்ளையும் தியாகராசச் செட்டியாருமாவர். இவ்விதமாகப் பொருள்பட எழுதியவர் சாமிநாதையர். பெரிய இடம்; நெற்றிக் கண்ணையிலும் குற்றமே குற்றம். திருக்கோவையாரை உரையுடன் பதிப்பித்த ஆண்டு 1860. திருக்குறள் பதிப்பித்த ஆண்டு 1861, 1860ல் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளை திருவாவடுதுறை ஆதின வித்துவானுகவில்லை. 1861லும் ஆகவில்லை. சிறப்புப் பாயிரங்கள் சான்று பகரும். இச் சிறப்புப் பாயிரங்களின் சில

*With best Compliments*

*from*



**Eravur North & West M. P. C. S.**

**CHENKALADI.**

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**ஜனாபு A. P. ஈசாலெவ்வை ஹாஜியார்**  
**மீராவோடை,**  
**வாழைச் சேனை .**



பகுதிகளை நாவலர் தமது 'மித்தியாவாத நிரசனம்' பிரசுரத்தில் 1876ம் ஆண்டு எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். எடுத்துக்காட்டும் பொழுது "திருவாவடுதுறை ஆதீனத்து" என்ற அடையினை மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளைக்குக் கொடுத்திருக்கின்றார். ஆகவே சிறப்புப் பாயிரம் பெறும்போது திருவாவடுதுறையிற் பிள்ளையவர்கள் வித்துவானாகவிருக்கவில்லை என்பது தெளிவு. அன்று பகரும் இவையாண்டுகளில் தாண்டவராயத்தம்பிரான் ஆதீன வித்துவானாக இருந்தார். சான்று-திருக்கோவையாரின் முதலில் நிற்கும் சிறப்புப் பாயிரத்தில்

வேதாகம சிந்தாந்த  
சைவசமயாசாரிய பீடமாய் விளங்காநின்ற  
திருவாவடுதுறையாதீன வித்துவான்  
தாண்டவராய சுவாமிகள்  
இயற்றிய ஆசிரியப்பா.

என்று எழுதப்பட்டிருக்கிறதே. அன்றியும் சாமிநாதையர் நூலில் ஆண்டுகள் முன்பின் உளறுபடி. தமக்கும் தம்முடைய குருவுக்கும் வாய்ப்பாகக் காலக்கிரமத்தை முறையாகவும் சுட்டிப்பாகவும் கூறினரல்லர்.

## V

த. கைலாசபிள்ளை இரண்டாம் பால பாடத்தை எழுதியதாக "ஆறுமுக நாவலர் விழா புத்தகக் கண்காட்சி" என்ற நூல் கூறுகின்றது. இதேபோல் மூன்றாம் பால பாடத்தை நீர்வேலி சிவப்பிரகாச பண்டிதர் எழுதினார் என்று பாலபாடப் பிரதி கூறுகின்றது. மூன்றாம் பாலபாடத்தை சிவப்பிரகாச பண்டிதர் செய்து முதற்பதிப்பை 1882ஆம் இரண்டாம் பதிப்பை 1886ஆம் அச்சேற்றினார் என்பதற்கு ஆதாரம் கொழும்பு நாதனசாலையிலுண்டு. இப்பால பாடம் பற்றி 17-8-1882 தேதி உதய தாரகை எழுதியிருக்கிறது. ஆனால் பால பாடங்கள் யாவும் 1852ம் ஆண்டு ஆவணி மாதத்திற்கு முன்னர் பதிப்பிக்கப்பட்டு விட்டன என்று பாவலர் சரித்திரதீபம் - 1975 - கூறுகின்றது.

## VI

நாவலர் பெருமான் "நெற்கொலு வைரவர் பதிகம்" என்ற செய்யுள் நூலை இயற்

றினார் என்ற குறிப்புமுண்டு. இச் செய்யுள் நூலை 1889ல் த. கைலாசபிள்ளை அச்சேற்றினார். நூல் பதினொன்பக்கங்கடையுடையது.

## VII

"யாழ்ப்பாணச் சமயநிலை" என்ற நூலினை நாவலர் 1872ல் வெளிப்படுத்தினார். இந்நூல் நாவலர் பிரபந்தத்திரட்டில் வந்துண்டு. யாழ்ப்பாணச் சமய நிலையைப் பற்றிய செய்யுள் ஒன்று பார்வைக்கு எட்டியது. அது வருமாறு.

பிந்திடு மீழ்த்தி லொருவனே சிலரெதிர்  
பெருசைவன் சிலர்தமுன்னே  
பிரபல கிறிஸ்தவ னாயுறைவன் ஒருவனே  
பேசிடும் ஒருவர் முன்னே  
நந்துறுஞ் சிலதினம் சைவனும் சிலதினம்  
நண்ணிய புத்தனாவான்  
நலமிகப் பின்னர்தான் சிலதினம் சைவனும்  
நாத்திக வாதி பின்னர்  
சந்தமில் ஒருவனே ஈழத்தில் கிறீஸ்தவர்  
சமயியாம் இந்தியாவில்  
சைவன் ஈழத்திற் திரும்பியே போனபின்  
தன்குரு கிறீஸ்து என்பான்  
வந்த யாழ்ப்பாணத்தில் வாழ்கின்ற யாவரும்  
வரும்பழி பாவமஞ்சார்  
மாந்தரை மயக்கிவரு வாய்தேடி வாழ்வதே  
மற்றவர் வழக்கமாமால்.

இச் செய்யுள் பிரபந்தத்திரட்டில் இல்லை. ஏன் விடுபட்டதென்று விளங்குமாறில்லை.

## VIII

தமிழ்மொழியிலே வசனநடையிற் குறியீட்டு முறையினை முதன்முதலாக உபயோகித்து நூல்களை அச்சேற்றினார் நாவலர் என்று சொல்லப்படுகின்றது. ஒல்லாந்தர் ஆட்சிக்காலத்தில் 1737ல் அச்சியந்திரம் முதன்முதலாகக் கொண்டுவரப்படலாயிற்று. அவ்வச்சியந்திரசாலையில் தேமெல்லோ பாதிரியார் மொழிபெயர்த்த விவிலிய நூல் 1759ல் அச்சேறியுண்டு. அந்நூலில் குறியீடுகள் காணக்கிடக்கின்றன. நாவலர் அச்சியந்திரத்தை 1849ல் கொண்டுவந்தனர். இதற்கு முன்னர் ஈழத்திலும் தென்னகத்திலும் அச்சேற்றப்பட்ட நூல்களில் குறியீட்டுமுறை கையாளப்பட்டிருப்பதை எவருங் காண்டல் கூடும்.

IX

பழம் உதிர்சோலை; இல்லை, பழம் முதிர் சோலை. இவற்றுள் எதுசரி? நாவலர் பழம் உதிர் சோலை எனக் கொண்டனர். பழைய உரைகாரரும் அவ்வாறே கொண்டனர். நச்சினார்க்கினியர் பழம் முதிர் என்று பாடங் கொண்டு பழம் முற்றுகின்ற என்று பொருள் கூறியுள்ளார். பழம் முற்றினால் என்னாகும்? காய்தான் முற்றும்; பழம் முற்றுமா?

மெல்லினம் வந்தால் முன்னின்ற மகரம் கெடும் என்ற விதியால் வந்த மோசம் இது, இது ஆராய்ச்சிக்குரிய விடயம். எழுவாய்த் தொடர் பெயரெச்சத் தொடரிலும் இவ்வாறமையுமா? அவ்வாறமையுமானால் பெயரெச்சத் தொடர் புணர்ச்சி காரணமாக வினைத்தொகையாகுமன்றோ. அவ்வாறாகின் பொருள் வேறுபடும். புணர்ச்சி காரணமாகப் பொருள் வேறுபடக்கூடாதென்பது இயல்புவியில்லவோ.

வங்கம் + மலிகின்ற வங்கமலிகின்ற  
என்றாகுமா?  
ஆட்டம் + நின்றது ஆட்டநின்றது  
ஆகுமா  
எழும் + ஞாயிறு (பெயரெச்சத்தொடர்)  
எழுஞாயிறு (வினைத்தொகை) ஆகுமா?

X

நாவலர் பெருமானுக்கும் மகா வித்துவான் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளைக்கும் இடையில் நெருங்கிய நட்புரிமை இருந்துண்டு. பகைமை இருந்தமை அறியுமாறில்லை. ஒருவரின் நுண்ணறிவு உரையாடும் வன்மை, பணிவானதன்மை இவற்றைப் புலப்படுத்த வழங்கும் கதையொன்றுண்டு.

இருவரும் மதுரையிற் சந்தித்தனர். அதுவும் மதுரை மீனாட்சியம்மன் சன்னிதியில். பூசை முடிவில் திருநீறு வழங்கக் குருக்கள் வந்தனர். முதலில் யாருக்குக் கொடுப்பது என்ற தயக்கம் குருக்களுக்கு ஏற்படலாயிற்று குருக்களின் தயக்கத்தைக்கண்ட நாவலர் “தாயுந் தந்தையுமானார்க்கே (மீனாட்சி + சுந்தரம்) முதலிற் கொடுங்கள்” என்றார். உடனே பிள்ளை அவர்கள் “இல்லை; தாயுந் தந்தையும் அன்பு காட்டும் பிள்ளைக்கே (ஆறு முகனுக்கு) கொடுங்கள்” என்று கூறினார்.

“பனிக்காலந்தீது” என்று பிள்ளையவர் களின் மாணாக்கர் கூறினார்கள். பனிக்காலம் நன்று என்றார் நாவலர். பிள்ளையவர்களுக்கு இரு கூற்றும் விளக்கமாயிற்று. தம் மாணாக்கருள் சரியென்றார். நாவலருள் சரியென்றார். பனியிலும் பார்க்க ஆலம் நல்லது என்ற நாவலரின் உட்கருத்தை மாணாக்கருக்கு விளக்கிக் காட்டினார் பிள்ளையவர்கள்.

XI

தியாகராசச் செட்டியார் ஸ்ரீ ரங்கத்தில் 1857ல் ஆசிரியர் வேலையை ஒப்புக்கொண்டவர். அவர் அங்கிருக்குங் காலத்திலே நாவலருக்கும் செட்டியாருக்கும் நட்புரிமை உண்டாயிற்று. நாவலர் திருச்சிராப்பள்ளியிலிருக்கும்போது அளகாபுரி உமையம்மை பிள்ளைத் தமிழ் ஒன்று இயற்றுமாறு முத்துக்கறுப்பச் செட்டியார் கேட்டுக்கொண்டார். நாவலர் செட்டியாரைப் பார்த்து அதனை நிறைவேற்றுமாறு கேட்டனர். செட்டியாரும் அதற்கு ஒப்புக்கொண்டனர். அப்பிள்ளைத் தமிழ் அச்சேற்றப்பட்டுண்டு. அதன் முகப்பு வருமாறு.

சக்கை யென்று வழங்குகிற  
அளகாபுரி உமையம்மை பிள்ளைத்தமிழ்  
இஃது  
கண்டனூர் அருணாசலச் செட்டியார்  
குமாரர்  
முத்துக்கறுப்பச் செட்டியார்  
கேட்டுக்கொள்ள  
நல்லூர் ஆறுமுக நாவலர்வர்கள்  
கட்டளையின்படி  
திரிசுரபுரம் சி. தியாகராச  
செட்டியாராற் செய்யப்பட்டது

கட்டளைப்படி நடந்தவர் நண்பர். இவ்வளவு உரிமை பூண்டவரிடம் சிறப்புப்பாயிரம் இரந்து கேட்டனர் என்றியம்பல் சால்புடைத்தன்று.

XII

அஞ்ஞான்று எல்லியெரு நானாழிப்  
போதனவாய்  
ஆதிவரம் பணித்துக் காலேற்றுக்  
காலோட்டப்புகழி  
என்று தமிழிற் சாட்சி கூறினார் நாவலர் நீதி  
பதிக்கு லெட்கமாய்விட்டது. ஆங்கிலத்

தைச் சரிவரப் பேசமுடியாது எனவே தமிழ்ந் பேசும்படி ஏலவே கட்டளையிட்ட நீதிபதி மறுபடியும் ஆங்கிலத்தில் உத்தரமளிக்கு மாறு வேண்டிக்கொள்ளலாயினார்.

அன்று கதிர்வன் எழுந்த நாழிகையளவில் கடற்கரை யருகில் காற்று வாங்கி உலாவச் சென்றபோது

என்பதே மேற்போந்த திரிசொற் பிரயோகத்தின் இயற் சொற் றொடராகும்.

### XIII

நாவலர் பெருமான் நன்னூலுக்குக் காண்டிகை உணர எழுதி அச்சிட்டார் என்பர். அவர் பதிப்பித்த காண்டிகையுரையில்

யாழ்ப்பாணத்து நல்லூர்

ஆறுமுகநாவலரவர்கள்

திருத்தியும் விளக்கியுங் கூட்டியும் புதுக்கியது

என்று காணப்படுகிறது. யார் யார் உரையைத் திருத்தி எங்கெங்கு விளக்கி எவ்வெவற்றைக் கூட்டிப் புதுக்கியது என்பது புலப்படுமாறில்லை. ஆனால் நாவலரின் பதிப்புக்கு முன்னர் 1879ல் அச்சேறிய திருத்தணிகை விசாகப்பெருமாள் ஐயரவர்கள் இயற்றிய காண்டிகையுரையை நாவலர் கண்டிருக்க முடியாது. அதற்கு முன்னர் விருத்தியுரையை நாவலர் 1851ல் பதிப்பித்துள்ளார். இராமானுச கவிராயர் எழுதிய விருத்தியுரைப் பதிப்பும் 1845ல் வெளி வந்தது. கூழங்கைத் தம்பிரான் ஒருரை வகுத்திருந்தாரென்றும் தெரியவருகிறது.

காண்டிகையுரையிற் திருத்தமேதேனுஞ் செய்தமைக்கு அகச்சான்று ஒன்றுந் தெரியுமாறில்லை. புறச்சான்றுக்கு அநேக உதாரணங்களுண்டு. இவையெல்லாவற்றையும் நாவலர் பெருமான் தமது இலக்கணச் சுருக்கத்திற் புகுத்தியுள்ளார். நன்னூற் சூத்திரத்திற்கூட கைவைத்துள்ளார்.

முதனிலை எழுத்துக்கள் கூறவந்த நாவலர் பன்னிருயிருடன் ஒன்பது மெய்யெழுத்துக்களைக் கூறியுள்ளார். நன்னூலார் பத்து மெய்யெழுத்துக்களைக் காட்டினார். இதே பிரகாரம் இறுதி நிலையிலும் பதினொரு உயிரெழுத்துக்களையே விதந்தோதியுள்ளார்.

சூத்திரங்களை விளக்கி மேலும் பல நுண்ணிய விடயங்களை இலக்கணச் சுருக்கத்திற்கு சட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

அப்பியாசம், இலக்கணவமைதி. பகுபத முடிபு சொல்லிலக்கண சூசி இவற்றைப் புதிதாக வரைந்துள்ளார்.

நன்னூலில் உரையாசிரியர் காட்டிய உதாரணங்கள் சில தவறுடையன. அம் சற்றுத் தொழிற்பெயர் செய்யப்படுபொருளை உணர்த்தும் என்பதற்கு நன்னூலிற் தந்த உதாரணம் "தொல்காப்பியம்" ஆகும். இது பிழை; படுபிழை. இலக்கணச் சுருக்கத்தில் நாவலர் காட்டிய உதாரணம் தேட்டம். முற்றிலுஞ்சரி.

### XIV

யோக்கியதை அற்றவரோடும் நட்புரிமை கொண்டார் நாவலர் என்றால் நம்புகிறவர்கள் யார்? கிறீத்தவர் என்ற ஒரே காரணத்திற்காக நாவலர் பெருமான் கிறிஸ்தோபர் பிறிற்றோவை ஆதரிக்காமல்விட்டாரென்று பிரத்தாபிக்கப்படுகின்றதே. சேர்பொன்னம்பலம் இராமநாதன் சமயாசாரத்தால் சைவர். ஆகவேதான் நாவலர் பெருமான் அவரை ஆதரித்தார்.

### XV

நாவலரால் எழுதப்படாதவையெல்லாம் நாவலர் பிரபந்தத்திரட்டில் வந்துள்ளன, திருத்தப்பட்டவை, மற்றவர் பேரிற் பதிப்பிக்கப்பட்டவையெல்லாம் நாவலர் எழுதினவையாகலாமா? இதலைன்றே யார் யாரோ எழுதிய கண்டனங்களெல்லாம் நாவலர் மேற் சமத்தப்பட்டுள்ளன. இச்செயல் நாவலருக்குக் களங்கம் ஏற்படுத்தாதா?

### XVI

திருவாவடுதுறை ஆதினத்துப் பதினைந்தாம் பட்டத்திற்கு 1844ல் வந்த அம்பலவாணதேசிகரே திரிசிரபுரம் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளையை ஆதினத்தின் மகா வித்துவானாக 1861க்குப் பின் நியமித்தருளினார். இவர் காலத்தில் இரண்டாம் சந்நிதானமாக விருந்தவர் மேலகரம் சுப்பிரமணிய தேசிகர்.

ஆகவே 1849ல் நாவலர்ப் பட்டமளித்தவர் அம்பலவாண தேசிகராவார். மேலகரம் சுப்பிரமணிய தேசிகர் 1869 தொடங்கி 1888 மார்கழி வரையும் பதினாறுவது பட்டத்தி லிருந்தவர்.

## XVII

சாமிநாதையின் சகபாடி; மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளையின் மாணாக்கர்; ஆறுமுகத் தம்பிரான் என்று போற்றப்படுகின்றவர். திருவண்ணாமலை ஆதினத்தின் தலைவராக 1888ல் அமர்த்தப்பட்டார். இந்த ஆறுமுகத் தம்பிரான் யார். இவர் 1876ல் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளையவர்கள் செய்த “சேக்கிழார் பிள்ளைத்தமிழ்” என்ற நூலினைத் தமது கிறப்புப் பாயிரத்தோடு பதிப்பித்தவர். ஆகவே இவரோடு ஆறுமுகத்தம்பிரான்மார் மூவராகின்றனர்.

## XVIII

“மருகனென்றவனையுன்னி” என்றதற்கு கிறந்த முறையிற் பொருள் சொன்னவர் நாவலரா? அவர் மருகர் பொன்னம்பலபிள்ளையா? கணேசையர் மருகர் என்கிறார். (சமு நாட்டுத் தமிழ்ப்புலவர் சரிதம்) இல்லை; நாவலர் என்கிறார் தண்டபாணிதேசிகர். (நாவலர் மாநாடு விழாமலர்) “பூசனை புரிந்த பின்னர்” என்ற தொடக்கத்தையுடைய கந்தபுராணத்துச் செய்யுளில் வரும் பகுதியே இது.

தற்கால உரை நடையின் தந்தை என்கிறார் பேராசிரியர் செல்வநாயகம், அவ்வாறியின் முற்கால உரை நடையின் தந்தையார் என்று கேள்வியும் எழுமன்றே. பேராசிரியரின் தற்காலம் என்பதன் வரையறை என்ன? சுவ்வாறெழுதப்பட்ட நாவலர் விழாமலரிலே “சோமலெ” என்பார் நாவலரை “தமிழ் உரை நடையின் தந்தை”

என்று எழுதிக்காட்டியுள்ளார். இருவரும் ஒருவருக் கொருவர் முரண்படுகின்றனர். இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தாரொருவர். அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்தார் மற்றவர் வீரமாமுனிவர் “தமிழ் உரை நடையின் தந்தை” என்று போற்றப்படுகின்றாரே. இவ்வகைத் தடுமாற்றம் ஏன் என்று புலப்படவில்லை.

## XX

1869—அருட்பா வழக்கு என்ற குறிப்பு நாவலர் மாநாடு மலரிற் காணப்படுகின்றது. இது விடயம் பற்றிப் பற்பல நூல்கள் எழுதப்பட்டு அப்படியொரு வழக்கு நடைபெறவில்லையென்று மறுத்து எழுதப்பட்டிருக்கிறதே. இராமலிங்கர் அவதாராக நாவலரைப் பேசினார் என்று நாவலர் பெருமான் மஞ்சக்குப்பக் கோட்டில் வைத்த வழக்கு. இராமலிங்கர் தானப்படிப்பேசவில்லை என்று பொய்ப்பேசியதும் நாவலர் தாம் வைத்த வழக்கை வாங்கிக்கொண்டார். இதுதான் உண்மை.

## XXI

நாவலர் பெருமான் அராவி சித்திவிநாயகர் விருத்தம் நல்லைக் கைலாசபிள்ளையார் மங்களவிருத்தம் என்னும் சிறு நூல்களைச் செய்துள்ளார் என்பார். திருச்செந்தில் சந்தவிருத்தம் பாடியதாகவுஞ் சொல்லப்படுகின்றது.

## XXII

1878ல் நாவலர் பெருமான் யாழ்ப்பாண மட்டக்களப்பு வர்த்தக வேளாண்மைச் சங்கம் ஒன்று நிறுவினார். ஆனால் நாவலர் பெருமான் மட்டக்களப்பிற்கு ஒருபோதும் வந்திலர் எனினும் தமது உள்ளத்தில் மட்டக்களப்பிற்கும் இடமளித்துள்ளார்.

# ஈழத்துத் தமிழ்ப் பத்திரிகைகளின் அட்டவணை.

மாத்தளை - அருணேசர்.

பத்திரிகையின் பெயர்	தோன்றிய இடம்	தொடங்கிய ஆண்டு
அஞ்சலி	கொழும்பு	1971
அதிர்ஷ்டதேவி	"	1946
அபிவிருத்தி	"	1961
அமரதீபம்	"	1962
அமுதம்	"	1960
அமெரிக்கச்செய்தி	"	?
அருந்ததியன்	"	1961
அருளமுதம்	யாழ்ப்பாணம்	1964
அருளொளி	கொழும்பு	1965
அறிவரலை	சாய்ந்தமருது	1962
அறிவொளி	கொழும்பு	1965
அன்பொலி	கல்பிட்டி	1960
அன்னை	அநுராதபுரம்	?
ஆசிரியன்	நாவலப்பிட்டி	1961
ஆசிரியன் குரல்	மட்டக்களப்பு	1961
ஆத்மஜோதி	நாவலப்பிட்டி	1948
ஆனந்த சாகரம்	கொழும்பு	1921
ஷை	சுழிபுரம்	1960
இந்திய கேசரி	கொழும்பு	?
இந்தியன்	"	1915
இந்து இளைஞன்	"	1960
இந்து சாதனம்	யாழ்ப்பாணம்	1889
இலக்கியச் சோலை	?	1962
இலங்காபிமானி	யாழ்ப்பாணம்	1863
ஷை	கொழும்பு	1926
இலங்கை இந்தியன்	"	1928
இலங்கை இந்து	"	1975
இலங்கை எழுத்தாளன்	யாழ்ப்பாணம்	1963
இலங்கைச் சாரணன்	கொழும்பு	1962
இலங்கைத் தின வர்த்தமானி	"	1886
இலங்கை நேசன்	"	1850
இளங் கண்ணன்	பேராதனை	1961
இளங்கதிர்	"	1948
இளந்தென்றல்	கொழும்பு	?
இளமதி	"	1962
இன முழக்கம்	"	1960

இன்றைய சமாசாரம்  
இஸ்லாமியத்தாரகை

ஈழகேசரி  
ஈழச்சுடர்  
ஈழநாடு  
ஈழமணி  
ஷி

உண்மையறிவு  
உதயசூரியன்  
உதயதாரகை  
உதயபாநு  
உதயாதித்தன்  
உலகத்தமிழர் குரல்  
உன்னைப்பற்றி

ஊர் காவலன்  
ஊற்று

எங்கள் நாடு  
எங்கள் மலைநாடு  
எரிமலை

கண்கள்  
கண்காணி  
கதம்பம்  
கதிரவன்  
கத்தோலிக்க சேவை  
கமத்தொழில்விளக்கம்  
கலகலப்பு  
கலசம்  
கலாநிதி  
கலாவல்லி  
கலிகாலதீபம்  
கலை அரசு  
கலை ஈழம்  
கலைச்சுடர்  
கலைச்செல்வி  
கலைமலர்  
கலைமுரசு  
கலைப்பூங்கா  
கலைவாணி  
கலைமன்றம்  
கலையரங்கம்

காங்கிரஸ் தொண்டன்  
கானம்  
காவலன்

கிழக்குத்தபால்  
குடும்ப தீபம்  
குண்டு  
குமரி

யாழ்ப்பாணம்  
கொழும்பு

சுன்னாகம்  
?  
யாழ்ப்பாணம்  
கம்பளை  
கொழும்பு

யாழ்ப்பாணம்  
"  
"  
"  
கொழும்பு  
கண்டி  
கொழும்பு

ஊர்காவற்றுறை  
பேராதினை

கொழும்பு

திருகோணமலை

யாழ்ப்பாணம்  
கொழும்பு

கண்டி  
கொழும்பு  
வட்டுக்கோட்டை  
யாழ்ப்பாணம்  
கொழும்பு

ஏழாலை  
காரைநகர்  
யாழ்ப்பாணம்  
கொழும்பு  
அட்டன்  
யாழ்ப்பாணம்  
கண்டி  
சம்மாந்துறை  
கொழும்பு  
யாழ்ப்பாணம்  
?  
?

கொழும்பு  
யாழ்ப்பாணம்  
"

மட்டக்களப்பு  
வட்டுக்கோட்டை  
கொழும்பு  
"

?  
1948

1930  
?  
1959  
1961  
1974

?  
1962  
1841  
?  
1841  
1974  
1960

1972  
1972

1947  
?  
?

1962  
?  
1959  
?  
?  
?  
1972  
1972

?  
?  
1963  
1961  
?  
?  
1962  
?  
1961  
1964  
1954  
?

?  
1963  
1972

1932  
?  
1938  
1961

சங்கப் பலகை	யாழ்ப்பாணம்	1947
சங்கம்	கொழும்பு	1962
சங்கு	தலவாக்கொல்லை	1962
சத்திய வேத பாதுகாவலன்	யாழ்ப்பாணம்	1876
சத்தியாபிமானி	"	?
சமத்துவ ஊழியன்	கொழும்பு	?
சமூகத் தொண்டன்	சுண்டிக்குழி	?
சமுதாயம்	மாத்தளை	1945
சமூக மஞ்சரி	பேராதனை	1960
சன்மார்க்க போதினி	யாழ்ப்பாணம்	?
சாம்பவந் நேசன்	கொழும்பு	?
சாரல்	சுண்டி	1964
சித்திரம்	கொழும்பு	?
சிந்தாமணி	"	1966
சிலம்பொலி	யாழ்ப்பாணம்	1960
சிரித்திரன்	கொழும்பு	1964
ஷெ	யாழ்ப்பாணம்	?
சிவநெறி	பேராதனை	1961
சிவத்தொண்டன்	யாழ்ப்பாணம்	?
சிறுவர் கூடர்	கொழும்பு	?
சுகமணி	கொழும்பு	1962
சுகாதார ஒலி	யாழ்ப்பாணம்	1963
சுதந்திரம்	கொழும்பு	1943
சுதந்திரன்	"	1946
சுதேசநாட்டியம்	வயாவிழான்	1900
சுந்தரி	கொழும்பு	1972
செந்தாமரை	கொழும்பு	1962
செய்தி	கொழும்பு - சுண்டி	1963
சைவசாஸ்திர பரிபாலனம்	யாழ்ப்பாணம்	1940
சைவ சூக்ஷ்மார்த்த போதினி	யாழ்ப்பாணம்	?
சைவ பாவிய சம்போதனி	யாழ்ப்பாணம்	1910
சைவபோதினி	பருத்தித்துறை	1937
சைவாபிமானி	யாழ்ப்பாணம்	?
சோதிட பரிபாலினி	யாழ்ப்பாணம்	?
ஞாயிறு	யாழ்ப்பாணம்	?
ஞானசித்தி	"	?
ஞானதீபம்	கொழும்பு	1892
ஞானப்பிரகாசம்	யாழ்ப்பாணம்	?
தந்தி	கொழும்பு	1966
தப்லீகல் இஸ்லாம்	"	?
தமிழர் போதினி	வண்ணார்பண்ணை	?
தமிழன்	சந்திரோடை	1926
தமிழ்ப்பம்	கொழும்பு	1950
தமிழ் அப்தம்	எட்டியாந்தோட்டை	1961
தமிழ் ஒளிரான்	பேராதனை	1961
தமிழ்க் குரல்	யாழ்ப்பாணம்	1947

தமிழ்த் தொண்டன்	வல்வெட்டித்துறை	?
தமிழ்ப் பத்திரிகை	யாழ்ப்பாணம்	?
தமிழ் மகள்	..	1924
தமிழ் முரசு	..	1962
தியாகி	கொழும்பு	?
திராவிடம்	யாழ்ப்பாணம்	?
திராவிடன்	கொழும்பு	1912
திராவிடப் பிரகாசிகை	யாழ்ப்பாணம்	1889
திருத்தொண்டன்	..	?
திருமகள்	கொழும்பு	1962
திரைக்கலை	..	1958
தினகரன்	..	1932
தினத்தபால்	..	1929
தினபதி	..	1966
தினவர்த்தமானி	மட்டக்களப்பு	1887
தீப்பொறி	அட்டன்	1966
தீபம்	?	?
தூதன்	கொழும்பு	?
தேச ஊழியன்	..	?
தேச பக்தன்	..	1925
தேசாபிமானி	யாழ்ப்பாணம்	1921
தேசிய முரசு	கொழும்பு	1961
தேயிலைத் தோட்டத்திலே	பதுளை	1962
தேனருவி	கொழும்பு	1962
தொண்டன்	கொழும்பு	1946
தொண்டன்	மட்டக்களப்பு	1968
தொழிலாளி	..	?
தோட்டத் தொழிலாளி	நாவலப்பிட்டி	1961
நவரசம்	மாத்தளை	1973
நவீன விஞ்ஞானி	கொழும்பு	1967
நற்போதகம்	யாழ்ப்பாணம்	?
நாதம்	யாழ்ப்பாணம்	?
நாவலர்	கொழும்பு	1960
நாவலன்	யாழ்ப்பாணம்	1961
நாவேந்தன்	..	1947
நான்	அம்பிட்டி	1975
நியாயாபிமானி	யாழ்ப்பாணம்	?
..	கொழும்பு	?
நீதிமுரசு	கொழும்பு	1960
பகுத்தறிவு	கொழும்பு	1962
பாரதசக்தி	..	1939
பாரத வீரன்	..	?
பாலசந்திரன்	..	?



அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.

## மதராஸ் கபே

மட்டக்களப்பு.

அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்ற இலங்கைக் கிளை நடத்தும்  
மட்டக்களப்புத் தமிழாராய்ச்சி விழா  
நாட்டுக்கும் மக்களுக்கும் நல்ல பயனைத் தரவேண்டுமென  
எமது மனம் நிறைந்த வாழ்த்துக்களைத்  
தெரிவிக்கின்றோம்.

## சக்தி நூல் நிலையம்

53, திருமலை வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**பரமேஸ்வரி ஸ்டோர்ஸ்**

1, திருமலை வீதி,

மட்டக்களப்பு.

பாலதீபிகை	யாழ்ப்பாணம்	?
பாவியர் நேசன்	"	1859
பாலை	மட்டக்களப்பு	1967
புதினம்	யாழ்ப்பாணம்	1961
புதுயுகம்	கொழும்பு	1971
பூரணி	"	1972
பூம்பொழில்	"	1972
மணிக் குரல்	பண்டாரவளை	?
மதி	யாழ்ப்பாணம்	1962
மரகதம்	கொழும்பு	1961
மலர்	யாழ்ப்பாணம்	1961
மலர்விழி	"	1962
மலைமடல்	கொழும்பு	1972
மலைப்பொறி	டிக் கோயா	1963
மலைநாடு	வத்துகாமம்	?
மலைமுரசு	கண்டி	1961
மலைமுழக்கம்	இரத்தினபுரி	19 2
மல்லிகை	பதுளை	1960
"	யாழ்ப்பாணம்	?
மறுமலர்ச்சி	"	1946
மனோரஞ்சிதம்	கொழும்பு	1960
மனோசக்தி	யாழ்ப்பாணம்	1972
மாணவர் மலர்	கொழும்பு	1955
மாணவர் தூதன்	"	1961
மாணவன்	உடுப்பிட்டி	1962
மாணிக்கம்	கொழும்பு	1973
மித்திரன்	கொழும்பு	1966
மின்மினி	"	?
முத்தமிழ் முழக்கம்	கொழும்பு	1960
முரசு	"	?
முன்னணி	"	1972
முன்னோடி	"	1960
முஸ்லிமான்	"	1962
முஸ்லிம் சம்ரகுகள்	பூண்டலோயா	1962
முஸ்லிம் நேசன்	கொழும்பு	?
முஸ்லிம் லங்கா	"	1882
	"	1960
ராதா	கொழும்பு	1964
ரோஜாப்பூ	?	?
லங்கா	?	?
லங்கா மித்திரன்	கொழும்பு	?
லங்கா வர்த்தமானி	மட்டக்களப்பு	?
லங்கா விகடன்	நாவலப்பிட்டி	1928
லோகவர்த்தமானி	மட்டக்களப்பு	?

		?
வசந்தம்		1966
		1960
வர்த்தக மஞ்சரி	கொழும்பு	?
வாணிப முஸ்லிம்	கொழும்பு	1960
வாணிபர் தூதன்	யாழ்ப்பாணம்	
வானம்பாடி	கொழும்பு	?
		1960
விசேஷ பிரபல விளக்கம்	யாழ்ப்பாணம்	?
விஞ்ஞானப் பண்ணை	கொழும்பு	?
விஞ்ஞான வர்த்தினி	யாழ்ப்பாணம்	?
விஞ்ஞானி	"	?
வித்தியா சமாச்சாரப் பத்திரிகை	கொழும்பு	1956
விவேகானந்தன்	"	1960
விவேகி	யாழ்ப்பாணம்	1949
விளம்பர கேசரி	கொழும்பு	?
விஜயலட்சுமி	யாழ்ப்பாணம்	
		1930
வீரகேசரி	கொழும்பு	1945
வீரன்	"	
		1961
வெண்தாமரை	யாழ்ப்பாணம்	1972
வெள்ளி	"	
		1898
வைத்திய விசாரணி	யாழ்ப்பாணம்	1950
வைத்தியன்	"	
		1966
ஜோதி	கொழும்பு	1964
ஜோதிடம்	யாழ்ப்பாணம்	
		?
ஸ்ரீலங்கா	கொழும்பு	

## குல விருதுகள்

தோணி கரையார்க்குத் தொப்பி துலுக்கருக்கு  
காணி யுழுமேழிசுளி காராளருக்கு  
நாணி வில்லம்பு நாட்டிலுள்ள வேடுவர்க்கு  
எழத்தாணி சுளி முற்குதர்க்கு கமலமலர் கோயிலார்க்கு  
கைப்பிரம்பு பண்டாரப்பிள்ளைக்கு திமிலர்க்குப் பால்முட்டி  
சேணியர்க்கு நூலச்ச அமலருக்குத் தேர்க்கொடிகள்  
அம்பட்டருக்குக் கத்தரிக்கோல் விமலருக்குமத்து  
வேதியர்க்கும் பூரூலாம்  
வண்ணார்க்குக் கல்லு வாணிபர்க்குச் செக்கு  
சுண்ணம்புகும் கடையர்க்குக் கூடையாம் - தொல்லுகில்  
வேந்தர்க்குச் செங்கால் மேளமது வள்ளுவர்க்கு  
சேர்ந்தகயவருக்குக் கும்பகடம் செப்பு வன் இன்னும்  
தட்டார்க்குக் குறடு சாணார்க்குக் கத்தி  
செட்டிகுலத்தோர்க்குத் தோடு தராசுபடி  
இட்டமுடன் இந்த விதிப்படிக்கு எல்லாம் விருதெனவே  
பட்டமது கட்டிவைத்தான் பாண்டிமன்னன்.

# மட்டக்களப்புப் புலவர் வரிசை.

ம. சற்குணம் பி. ஏ. (ஆர்ணஸ்)

## அப்துற் றஹ்மான் லெவ்வை ஆலிம் புலவர் 1858 - 1929

அட்டாளேச்சேனையைத் தாயகமாகக் கொண்ட இவர் இஸ்லாத்தின் வளர்ச்சிக் காகவே நீண்ட காலத்தைச் செலவிட்டவர். வீரர் அலி (றழி) அவர்களினதும், நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களது ஈரத்துண்டு எனப் புகழப்படும் மதிப்பிற்குரிய பாத்திமா நாயகி (றழி - அன்ஹா) அவர்களினதும் திரு மணத்தை யொட்டி மணமங்களமாலைபாடியவர். ஏ ர ர ள ம ன தனிப்பாடல்களைப் பாடியதோடு இவர் மிஸ்பாஹுல் இஸ்லாம் (இஸ்லாத்தின் சுடர்) என்னும் ஆழ்ந்த தத்துவங்களைப் போதிக்கும் நூல் ஒன்றையும் படைத்தளித்தார் எனவும் அறிய முடிகின்றது.

## அருணாசலம் இ. 1894 - 1966

சம்மாந்துறையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டு அதன் இயற்கை வளத்திலே கவி வளம் பெற்ற பெரும்புலவர் வரிசையில் இவரும் ஒருவர். ஆயுள்வேத வைத்தியராய் இருந்து காலங்கழித்தவர். புனேந்திரன் நாடகம், நரேந்திரரூபன் நாடகம் ஆகிய இரு நாட்டுக் கூத்துக்களையும் இலங்கை வளம் எனும் ஊஞ்சற் பாட்டையும் மற்றும் தனிப் பாடல் பலவற்றையும் பாடியவர். நித்தியசுகவழி, பத்தியபாகவிதி ஆகிய இரு வைத்திய நூல்களையும் எழுதியவர்.

## அருணாசலம் கா. 1888 - 1969

காசிநாத சாஸ்திரியாருக்கும், சின்னப் பிள்ளை அம்மையாருக்கும் புத்திராகப் பிறந்த இவர் அருணாசலம் உபாத்தியாயர் என மட்டக்களப்பு மக்களாற் போற்றப்

பட்டு வந்தார். எனினும் 1951ல் மட்டக்களப்புத் தமிழ்க்கலை மன்றம் இவருக்கு "தேசிகமணி" என்னும் பட்டத்தை வழங்கிய பின்னர் அப்பெயரே அவருக்கு ஆயுள் முழுவதும் அணிசெய்தது. வித்துவான் சரவணமுத்தனிடமும், சுவாமி விபுலாநந்தரிடமும் உறவு கொண்டு மட்டக்களப்பிற் பல சைவப் பாடசாலைகள் தோன்றவும், சைவ சமயம் வளர்ந்தோங்கவும் தொண்டாற்றி வந்தார். தமிழாசிரியனாய்த் தன் வாழ்நாள் முழுவதும் கழித்த இவர் அப்பதவியைவிட்டு இளைப்பாறியபின்பு சமயத் தொண்டுகள் பல புரிந்து வந்தார். சைவக் களஞ்சியம் என்னும் தொடரில் பன்னிரண்டு நூல்களை எழுதி முடித்தார். இவற்றுள் எட்டுத் தொகுதிகள் வெளிவந்துள்ளன. இத் தொகுதியின் இரண்டாம் பாகம் சைவ சமய இளைஞர் போதினி (1958) என்றும், ஆரம்ப பாகம் சைவ சமய சிந்தாமணி (1960) என்றும், நான்காம் பாகம் இந்து சமய மாத மகத்துவ மான்மியம் (1961) என்றும், மூன்றாம் பாகம் இந்து மாணவர் பக்திப்பாடற் பாமணிமலை (1961) என்றும், முதலாம் பாகம் சைவ சமய ஆரம்ப போதினி (1962) என்றும், ஐந்தாம் பாகம் சைவ இலக்கிய கதாமஞ்சரி (1964) என்றும், பத்தாம் பாகம் அருட்பாத்திரட்டும் அரும் பொருட்பாக்களும் (1968) என்றும், பதினொராம் பாகம் விநாயக மகத்துவ நுட்பமும் புளியநகர் ஸ்ரீ விக்கினேஸ்வர (ஆணைப்பந்தி) ஆலய மான்மியம் (1968) என்றும் வெளிவந்துள்ளன. சித்தாந்த சிரோன்மணி, மெய்ஞ்ஞான தீபம், சர்வஞானோத்தராகம சாரசங் கிரகம், முருகன் மகத்துவ நுட்பம் முதலான சைவக் களஞ்சியத்தின் ஏழாம், எட்டாம், ஒன்பதாம், பன்னிரண்டாம் பாகங்கள் வெளிவந்ததாகத் தெரியவில்லை. இவர் சைவ மெய்ப் போதகர்,

சைவ சித்தாந்த சிகாமணி, சைவப் புலவர் என்றெல்லாம் கௌரவிக்கப்பட்டார். பல தனிப்பாடல்களையும் பாடியுள்ளார்.

## அழகரெத்தினம். க. (கவின்மணி) 1917 - 1966

வீரமுனையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் ஒரு தமிழாசிரியரும் சோதிடருமாவார். வேதாசலம் மறைமலையடிகள் என்றும், சூரியநாராயண சாஸ்திரி பரிதிமாற் கலைஞர் என்றும் தம் பெயரைத் தமிழ்ப் பெயராக்கிக் கொண்டதுபோல அழகரெத்தினம் என்னும் பெயரை இவர் "கவின்மணி" என மாற்றிக்கொண்டார். சீ ரூ ப்பு ரா ண த் தி ல் மிகுந்த ஈடுபாடு கொண்ட இவர் தனது காலத்தில் சம்மான் துறையில் நடைபெற்ற மீலாத் விழாக்கள் பலவற்றில் உரையாற்றி முஸ்லிம் மக்களின் பெருமதிப்பைப் பெற்றார். இவர் தனிப் பாடல் பலவற்றைப் பாடியும், அச்சிட்டு வெளிப்படுத்தியும் வந்துள்ளார்.

## அஹ்மது நயினார் புலவர்

மட்டக்களப்புக்கு அடுத்துள்ள காத்தான்குடியில் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் வாழ்ந்தவர். தீன்மாலை என்னும் செய்யுளைப் பாடியவர்.

## இஸ்மாலெவ்வைப் புலவர் 1862 - 1912

சம்மான் துறையிலே ஆதம்லெவ்வைக்குப் புத்திரகைப் பிறந்த இவர் இயற்கையாகவே கவிமாரி பொழிபும் தன்மை பெற்றவர். இவரது தனிப்பாடல்கள் பல இன்றும் வாய்மொழி இலக்கியமாகவே உள்ளன. மறைக்கவி, தனிப்பாடல்கள் பலவற்றைப் பாடிய இவர் வேறு பல நாட்டுக் கவிகளையும் பாடியுள்ளார் எனவும் அறிய முடிகின்றது.

## உமறுலெவ்வைப் புலவர்

அக்கரைப்பற்றைச் சேர்ந்த இப்புலவர்கைப்புட்பச்சிகமாலை என்னுஞ் செய்யுளை இயற்றியசாக மட்டுமே அறிய முடிந்தது. ஏனைய விபாங்கள் அறியுமறில்லை.

## உவில்லியம்பிள்ளை 1891 - 1961

தம்பிலுவில் என்னுங் கிராமத்தைச் சேர்ந்த இவரின் இளமைப் பெயர் மூத்த தம்பி என்பதாகும். சிறந்த நாடகப் புலவராய் இருந்தவர். கண்டிராசன் சரிதை, பவளேந்திரன் நாடகம், புலனேந்திரன் விலாசம், நச்சுப் பொய்கைச் சருக்கம் என்னும் கூத்து நாடகங்களுக்கும் இந்திரபுரி இரகசியம், மஞ்சட்டூதம் அல்லது இழந்த செல்வம் என்னும் நாவல்களுக்கும் சுந்தர விலாசம், மதுரை வீரன் என்னும் ஆங்கிலமுறை தழுவிய டிராமாக்களுக்கும் ஆசிரியர். பல ஊஞ்சற் பாடல்களும், காவியங்களும், தனிப் பாடல்களும் இவரால் இயற்றப்பட்டுள்ளன.

## கணபதிப்பிள்ளை இ. வ.

குருக்களம்மடத்தினை அடுத்துத் தென்பால் அமைந்துள்ள செட்டிபாளையத்தில் இளையதம்பிக்குப் புத்திரகைப் பிறந்தவர். வைத்தியத் துறையிலே துறைபோனவராய் இருந்தமையால் இளையதம்பி - வயித்தியர் - கணபதிப்பிள்ளையானார். எனவேதான் இவர் இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை என அழைக்கப்படலாயினர். வைத்தியத்தோடு சோதிடமும் பயின்றவர். கதிர்காம சதகம் (1948) கதிர்காமத்தம்மாளை (1948) கதிர்காம மாணிக்க கங்கைக் காவியம் (1951) முதலியவற்றையும், செட்டிபாளையத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் பிரமாண்டகோடி அகிலாண்ட நாயகி கண்ணகை அம்மன் கல்வெட்டு சரித்திர வரலாறு, தில்லை மண்டூர் திருமுருகன்மாலை சங்கமாங்கண்டிப் பதிகம் என்பவற்றையும் பாடியவர். பல தனிப்பாடல்களையும் பாடியுள்ளார்.

## குதிரைமலை சீ.

காரைதீவினைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் இளமைதொட்டே இயற்கையாகக் கவிபுனையும் பெற்றியாளராய் இருந்தவர். ஊஞ்சல், தனிப்பாடல், கும்மி, வசந்தன் முதலான பாடல்கள் பலவற்றைப் பாடியவர். இவரால் பாடப்பட்ட கதிர்காமத்தையன் தோத்திரமாலை (1950) சிறுராண்டி நகரிலுறைகின்ற ஸ்ரீ சித்திர வடிவேல் முருகன்மீது ஊஞ்சற் பாடல்கள் 103, ஸ்ரீ கர்ணகை அம்மன் அகவல் (1954) என்பன வெளிவந்துள்ளன.

## கார்த்திகேசு (பொலிய விதானை)

கோட்டைக்கல்லாற்றைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் இலக்கியம், வைத்தியம், சோதிடம், மாந்திரீகம் முதலான துறைகளிலும் புலமையாளர். இராமாயணம், மகாபாரதம், கந்தபுராணம் என்பனவற்றில் ஈடுபாடு கொண்டு அவற்றிலே சில பகுதிகளைக் கும்மிகளாகவும் பாடியவர். பல தனிப் பாடல்களையும் இயற்றியதோடு இலக்கண விளக்கக் குறிப்புகள் என்ற நூலையும் இயற்றியவர்.

## குஞ்சித்தம்பி - பண்டிதர்

தம்பிலுவில்லைச் சேர்ந்த இவர் மட்டக்களப்பில் உள்ள புனித மைக்கேல் கல்லூரியிலே தனது ஆங்கிலக் கல்வியைத் தொடங்கியதோடு பின்னர் மதுரைத் தமிழ் சங்கக் கலாசாலையிற் பயின்று அக் கலாசாலையிலும் இந்தியாவின் பல்வேறு இடங்களிலும் சில காலம் ஆசிரியராய் இருந்தவர். வித்துவான் சரவணமுத்தனின் சகவாசத்தோடு பல நாடகங்களை எழுதியும், நடித்தும் புகழ் பெற்றார். வித்துவான் சரவணமுத்தனின் நாடகப் புலமையும், இவரின் இசைப் புலமையும் பல நல்ல நாடகங்கள் அக்காலத்திலே தோன்றக் காரணமாயின. திருக்கோயிற் சிவசுப்பிரமணியக் கடவுள்மீது வருக்கமாலையும் (1953) தம்பிலுவிற் கண்ணகை அம்மன் பேரில் பஜனமிர்தமும் (1953) இவரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளன.

## குமாரசுவாமி ஐயர் சி.

1879 - 1947

சுவாமி விபுலாநந்தருக்கு இளமையிலே சங்கத மொழிபிணைத் தொடக்கி வைத்தவர். ஆரைப்பற்றைக் கிராமத்தைச் சேர்ந்த சின்னக்கம்பியாருக்கும், சின்னம்மையாருக்கும் புத்திரராகப் பிறந்த இவர் நல்லூர் த. கைலாசபிள்ளையின் மாணாக்கர். சித்த வைத்தியத் துறையிற் கைதேர்ந்தவராய் விளங்கியமையால் இந்தியாவில் உள்ள சித்த வைத்திய சங்கத்தில் உறுப்பிராக நீண்ட காலமாக விளங்கி வந்தார். இந்த ஈடுபாட்டினால் அவரால் ஆயுள்வேத வைத்தியக் கருவூலம் என்னும் நூல் எழுதப்பட்டது. 51

பாடல்களைக் கொண்ட இவரது மலேரியா என்னும் காட்டுச்சுரம் என்னும் நூல் 1931ல் டி. என். நல்லதம்பி ஆசிரியரால் வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. உருத்திராக்க மாண்மியம் என்னும் நூலின் ஆசிரியரும் இவரே.

## சரவணமுத்தன், வித்துவான் அ., 1890 - 1930

தாண்டவன்வெளி அருணகிரியாருக்கும் கந்தம்மையாருக்கும் மகனாகப் பிறந்த இவர் சுவாமி விபுலாநந்தரின் மாணவரும் நண்பருமாவார். மட்டுநகர் புனித மிக்கேல் கல்லூரியில் கல்வியைப் பெற்ற இவர் ஈழத்து நாணலம் நித்திலக்கிழார் என அழைக்கப்பட்டார். வயாவிளான் சுதேச நாட்டியம் பத்திரிகையின் ஆசிரியர் ஆசுகவி கல்லடி வேலுப்பிளைக்கும் நண்பர். மதுரைத் தமிழ்ச் சங்க வித்துவான் தேர்வில் 1916ல் சித்தி பெற்றார். தமிழில் உள்ள இயல் இசை நாடகம் மூன்றையும் நன்கு கற்று அவை தன் நாட்டிலே வளரவும் வழிகோலினார். பாதுகாபட்டாபி ஷேகம் இராமர் வனவாசம் இலங்கா தகனம் என்று அழைக்கப்பெறும் நாடகங்கள் மூன்றும் இவராலே எழுதப்பட்டன. கண்டிராசன் நாடகம், சீதா கனியாணம் என்னும் நாடகங்களிற் தானே தோன்றி நடித்தும் புகழ் பெற்றவர், இவரது கதிர்காமவேலவன் தோத்திரமஞ்சரிக்கு (1923) சுவாமி விபுலாநந்தர் சிறப்புப்பாயிரம் வழங்கியுள்ளார். முப்பது வெண்பாக்களைக் கொண்டு இலங்கும் இவரது சனி வெண்பா (1927) சனியினைத் துதித்துப்பாடியதாகும். இந்த நூலைச் செங்கலடி வன்னிய முதலியார்க்கு. பொன்னையா பதிப்பித்து சுதேச நாட்டியம் அச்சியந்திரசாலை மூலமாக வெளியிட்டுள்ளார். இவரது மாமாங்கப் பிள்ளையார் பதிகம் 1915ல் பாடப்பட்டதாக அறிய முடிகின்றது.

## சின்னவப்புலவர் க. உ.

1877 - 1962

செட்டிபாளையம் என்னுங் கிராமத்தில் கணபதிப்பிள்ளை உபாத்தியாயருக்கு மாணகப் பிறந்தார். எனவே க. உ. சின்னவப்புலவர் எனப்பட்டார். இளமையிலே சின்னவன் என்ற பெயர் கொண்ட இவர் நிகைத்த

வுடனேயே கும்மி, காவியம், அம்மாணை அக், வல், பதிகம், ஊஞ்சற்பாட்டு, வசைப் பாட்டு. சீட்டுக்கவி, தோத்திரப்பாடல் எதுவானாலும் பாடும் வல்லமை பெற்றவராய் இருந்ததால் சின்னவப் புலவர் என அழைக்கப்பட்டார். தான்தோன்றியீசன் தாந்தாமலை அம்மாணை (முதலாம் பாகம்), மழை வேண்டிக் கந்தையன் பேரிற் பாடிய காவடிப் பாட்டு (1954), பெருங்காற்று மழை அம்மாணை (1957), அம்பாரைக் கொலனி, வைரவசவாமி காவியம், இலங்கை சுதந்திரம், சிற்றூண்டி முருகையன் கோயிலைப் பற்றிப் பாடியதும் அவர் கோபுரவாசல் அழகும் போன்றவற்றைப் பாடியவர். மிக அவசியம் எனக் கருதியவற்றைத் தாமே துண்டுப் பிரசுரங்களாக அக்கிடுவித்து மக்களிடையே பரப்பியவர். ஏராளமான தனிப் பாடல்களைப் பாடியவர்.

## செய்கு இப்ருகீம் மௌலான

ஒலுவில் என்னும் கிராமத்தைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். ஆஷிக் அவதார மாலை பாடியவர்.

## செய்யிது ஷக்காயுஸ் பாஅலவி மௌலான

காத்தான் குடியைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர் செய்யிது ஜெயின் பாறுல் பாஅலவி மௌலானுவின புத்திரர். அருமறைச் சிறப்பும் ஆனந்தக் களிப்பும் என்னும் செய்யுள் நூலைப் பாடியவர்.

## பூபாலபிள்ளை வித்துவான் ச. 1856 - 1921

சதாசிவம்பிள்ளைக்கும் வள்ளிப்பிள்ளைக்கும் மட்டக்களப்பின் புளியன் தீவிலே பிறந்த இவர் மத்திய கல்லூரியிலே படித்தவர். வல்வை இயற்றமிழ்ப் போதகாசிரியர் ச. வைத்தியலிங்கம் பிள்ளையின் மாணாக்கர். சுன்னாகம் குமாரசுவாமிப்புலவர், திரிகோணமலை த. கனகசுந்தரம்பிள்ளை, அட்டாவ தானம் பூவை கலியாண சுந்தர முதலியார் ஆகியோரின் நண்பர். மதுரைத் தமிழ்சங்கத்துடன் நெருங்கிய தொடர்புகொண்டு அதன் அங்கத்தவராகவும் பண்டித பரிட்சைக்குழு அங்கத்தவராகவும் விளங்கி வந்த

வர். இவரது முப்பொருள் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை 1918ல் செந்தமிழ்ப் பத்திரிகையில் வெளிவந்தது. கண்டிநகர்ச் செல்வ விநாயகர் பதிகம், கணேசர்கலி வெண்பா (1922) கணேசர் அகவல் (1920) சிவதோத்திரம் (1906) சிவமலை, புளியநகர் ஆணைப்பந்தி (1906) விக்கினேஸ்வரர் பதிகம் (1905), நல் சித்தி விக்கினேஸ்வரர் பதிகம் (1905), நல் விசை நாற்பது (1919), பெரியதுறைத் திருமுருகர் பதிகம் (1882) மட்டுநகர் கொத்துக் குளத்து மகாமாரியம்மன் அந்தாதி (1922) யாழ்ப்பாணத்து அரசடி விநாயகர் அகவல் (1920) என்னும் இவரது பத்து நூல்களையும் தொடுத்து தோத்திரக் கோவை (முதற்பாகம்) என்ற பெயரில் சே. வெ. ஜம்புலிங்கம்பிள்ளை 1923ல் வெளியிட்டுள்ளார். இரண்டாம் பாகம் வெளிவந்ததாகத் தெரியவில்லை. சிமந்தனி புராணம் என்னும் இவரது நூலை வல்வை இயற்றமிழ்ப் போதகாசிரியர் ச. வைத்தியலிங்கம்பிள்ளை பரிசோதித்து (1894) வெளியிட்டார். விநாயகமான்மியம் என்னும் செய்யுள் நூலை இவரது குமாரர் பூ. செ. இராசரத்தினமவர்கள் (1905) பதிப்பித்து வெளியிட்டார். தமிழ் வரலாறு என்னும் வசன நூல் இராமநாதர் அருளம் பலம் என்பவரால் (1920) வெளியிடப்பட்டது. மாவிட்டபுரத்து வெண்ணெய்க் கண்ணனார் எனப்படும் நவந்த கிருஷ்ணபாரதியார் இயற்றிய உலகியல் விளக்கத்துக்கு அரியதொரு உரை எழுதியவர். பண்டிதர் மயில்வாகனம் (சுவாமி விபுலாநந்தர்) இந்த நூலையும் இவரது உரையிளையும் சேர்த்து 1922ல் பதிப்பித்து வெளியிட்டார். இவரது நடைத வெண்பாவும் பசுபதிபாச விளக்கமும் வெளிவரவில்லை.

## பூபாலபிள்ளை செ. பண்டிதர் 1902 - 1967

சுவாமி விபுலாநந்தரின் மாணாக்கர். சாதாரண ஆசிரியராய் இருந்த இவர் மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலையில் தமிழாசிரியராய் இருந்து ஓய்வு பெற்றவர். கண்ணகி வழிபாடு, கொம்பு விளையாட்டு, வசந்தன், ஊஞ்சல் பற்றிய பல துறைகளில் வீரகேசரியில் தொடர் கட்டுரைகள் பல வரைந்தவர். மண்டூர் வடிவேல் முருகன் இரட்டை மணிமலை, கதிர்காம வடிவேலவர் என்னும் நூல்களை ஆக்கியவர். சுவாமி



விபுலாநந்தர்மீது யாழ்நூல் தந்தோன் (1962) என்னும் நூலை எழுதியவர். இந் நூலிலே இவர் அடிகளார்மீது பாடிய மணி மொழி நாற்பது இடம் பெறுகின்றது.

## மாறன் விதானை, வரகவி

செட்டிபாளையத்தில் கிராமத்தலைவராய் இருந்த இவர் வசைக்கவி பாடுவதிலே புலியாய் இருந்தவர். செட்டிபாளையத்தில் திண்ணைப்பள்ளிக் கூடம் நடாத்திய கூழன் வாத்தியாயரின் தோழர் இரணியசம்ஹார அம்மானை பாடியவர். இந்நூல் தேற்றாத் தீவு ஜீவா பதிப்பகத்தாரின் 29ம் வெளியீடாக (1966) வெளிவந்துள்ளது.

## மீராலெவ்வை ஆலிம் இ. (சின்ன ஆலிம் அப்பா)

மட்டக்களப்பு மருதமுனையில் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஷெய்கு இப்ராகீம் லெவ்வை ஆலிம் அவர்களுக்கும் சூறைப்பாத்திமாவுக்கும் புத்திரராய்ப் பிறந்தவர். இளமையில் இந்தியா சென்று மார்க்க கல்வி பயின்று ஆலிம் பட்டம் பெற்றவர். அராபியும் தமிழும் கற்று செய்யுள் செய்யும் ஆற்றல் பெற்றவர். ஞானரை வென்றான் மழைக்காவியம் பாடியவர். இவரது ஞானரை வென்றான் என்னும் செய்யுள் 1948ல் ஆ. மு. ஷரிபுத்தீன் அவர்களாலும் மழைக்காவியம் 1962ல் எம். எஸ். எம். இப்ராகீம் அவர்களாலும் பதிப்பிக்கப்பட்டு வெளிவந்துள்ளன.

## மீராலெவ்வைப் புலவர்

பொத்துவில்லைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். மழைக் காவியங்களையும் பல தனிப் பாடல்களையும் பாடியவர்.

## முகம்மது சரீபு, 1928 - 1970

முகம்மது மீராலெவ்வை பரிகாரி முகம்மது சரீபு என அழைக்கப்படும் இவர் சம்மான் துறையைச் சேர்ந்தவர். இவர் ஒரு நாட்டு வைத்தியர். இவரது கல்லோயாக் காவியம் (1953) வெளிவந்துள்ளது. தனிப் பாடல் பலவற்றைப் பாடியவர். மக்களை நன்னெய்யுள்ளவர்களாகவும், குணசீலர்களாகவும்

ளாகவும் திகழவைக்க வேண்டும் எனத்தான் இக்காவியத்தைப் புனைவதாக அதன் முன்னுரையிற் குறிப்பிட்டுள்ளார். நாடகாசிரியராகவும் நடிகராகவும் திகழ்ந்தவர். இவரது நாடகங்கள் சம்மான் துறைக் குடியேற்றப் பகுதி வாசிபர்களால் அரக்கேற்றம் பெற்றது.

## முகம்மது ருவிப் புலவர் 1874 - 1909

இவர் வரகவி ஷெய்கு மதார் சாகிப் புலவரின் புதல்வர். இலக்கண இலக்கியத்தில் ஆற்றல் பெற்றவர். ஏராளமான தனிப் பாடல்களையும், ஞான ஒப்பாரி, கஸ்தூரி அலைந்த காதை, மாடிமனைக் காட்சி, அழகியே வா, இயற்கைச் செல்வம் ஆகியன பற்றியும் இவர் பாடியதாக அறிய முடிகின்றது.

## விபுலாநந்தர் சுவாமி, 1892 - 1947

மட்டக்களப்புக் காரைதீவிலே சாமித்தம்பிக்கும் கண்ணம்மையாருக்கும் பிள்ளையாகப் பிறந்தவர். இவரது இளமைப் பெயர் தம்பிப்பிள்ளை, மயில் வாகனம் என்பனவாகும். கல்முனை மட்டக்களப்பு ஆகிய இடங்களில் தமிழும் ஆங்கிலமும் கற்றுத் தேறி படிப்பித்தற் தொழிலை மேற்கொண்டுவந்தார். பிற்காலத்திலே வடமொழி, லத்தீன், கிரேக்கம், சிங்களம், அராபி முதலிய பல்வேறு மொழிகளிலும் புலமை பெற்றார். மட்டக்களப்பின் ஆறுமுகநாவலராம் இவர் மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கப் பண்டிதராகவும், இலண்டன் பல்கலைக் கழக பி. எல்.சி. பட்டதாரியுமாவார். இல்லறத்தினைத் துறந்து துறவறம் மேற்கொண்டு இராமகிருஷ்ண சங்கத் துறவியானார்: கிழக்கிலங்கையின் கல்வி வளர்ச்சிக்கும், மத வளர்ச்சிக்கும் அரும்பணி புரிந்தவர். மட்டக்களப்பிலே பட்டிதொட்டியெல்லாம் சைவப் பாடசாலைகள் தோன்றக் காரணமாய் இருந்தவர். ஆசிரியராய், அதிபராய், இராமகிருஷ்ண சங்கப் பாடசாலைகளின் முகாமையாளராய் இருந்தவர். அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்திலும், இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்திலும் தமிழ்ப் பேராசிரியராய் இருந்தவர். இராமகிருஷ்ண விஜயம், வேதாந்த சேசரி, பிரபுத்த பாரதம் ஆகிய சஞ்சிகைகளுக்கு ஆசிரி

யராய் இருந்தவர். கணேசதோத்திர பஞ்சகம், கதிரையம்பதி மாணிக்கப்பிள்ளையார் இரட்டைமணிமாலை, சுப்பிரமணிய சுவாமிகள் இரட்டை மணிமாலை. குமரவேணவமணி மாலை என்னும் செய்யுட் தொகுதியினை 1915ல் பாடி வெளியிட்டவர். அதேபோலப் பல தனிப்பாடல்களையும் பாடியவர். கங்கையில் எழுதியிட்ட வேலை. சசன் உவக்கும் இன்மலர் மூன்று. ஆறுமுகநாவலனார், தில்லி மாநகர்த் திருமார்பன் திருக்கோயிற்காட்சி முதலானவை இவரது தனிப்பாடல்களுக்கு எடுத்துக்காட்டு. நவநீத கிருஷ்ணபாரதியாரின் உலகியல் விளக்கத்தை வித்துவான் பூபாலபிள்ளையின் உரையோடு (1922) பதிப்பித்தவர். யாழ்நூல் (1947) மதங்ககுளாமணி (1926) நூல்களின் ஆசிரியர். தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் தமிழின் தொன்மை, தமிழர் நாகரிகம், கலாசாரம் பற்றி எழுதியவர். சுவாமி விவேகானந்தரது ஆங்கிலக் கட்டுரைகளையும், சொற்பொழிவுகளையும் தமிழில் மொழிபெயர்த்தவர். அத்துடன் ஞானயோகம், கர்மயோகம், இராஜயோகம் (1949, 2ம் பதிப்பு) விவேகானந்த ஞானதீபம் (1934) நம்மவர் நாட்டு ஞான வாழ்க்கை, சுவாமி விவேகானந்தரின் சம்பாஷணைகள் (1949, 2ம் பதிப்பு) என்பவற்றையும் மொழி பெயர்த்தவர். உரைநடையினை மட்டுமன்றிச் செய்யுள்களையும் பிற மொழிகளினின்றும் மொழி பெயர்த்தவர். நடராச வடிவம் தில்லைத் திருநடனம் (1944, 4ம் பதிப்பு) அமுதபிள்ளை பால்குடிக்கும் (1925) உமாமசேசுவரம் என்பனவும் இவரால் எழுதப்பட்டன.

### வினாசித்தம்பி, 1887 - 1930

தில்லை மண்ணேரைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் சர்க்கரையார் எனப் பாராட்டுப்பட்டம் பெற்ற செட்டியார் என்பவருக்குப் புத்திரனாய் பிறந்தவர். புலோலியூர் பண்டிதர் சந்திரசேகரம், யாழ்ப்பாணம் முருகேசு உபாத்தியாயர் ஆகியோரிடமும் பயின்றவர். மண்ணீர் முருகன் காவடிப்பாட்டு, மண்ணீர் வடிவேலவர் குறும், கதிர்காமத் தந்தாதி, தில்லை நடராசர் பதிகம், திருச்செந்தூர் முருகன் பதிகம் என்பவற்றைப் பாடியவர். இயற்றமிழிற்போல நாடகத் தமிழிலும் புலமையாளர் பண்டிதர் வித்துவான் வி. சி. கந்தையாவின் தந்தையார்.

### வேடப்பிள்ளை, 1836 - 1906

மட்டக்களப்புக் கோட்டைமுனையைச் சேர்ந்த இவர் இளமையில் வேலாயுதர் மூத்ததம்பி என அழைக்கப்பட்டார். நாட்டு வைத்தியத் துறையிற் துறைபோகியவர். தமிழ் மொழியில் ஆராக்காதலுடையவராய் ஆரைப்பற்றைத் திருநீலகண்ட விநாயகர் பதிகம், கொத்துக்குளத்து மாரியம்மன் பதிகம், கோட்டைமுனை வைரவன் காவியம், தாமரைக்கேணி மாரியம்மன் பதிகம், விஷ்ணு பதிகம், கண்டிராசன் ஊஞ்சல், வள்ளியம்மன் ஊஞ்சல், மாரியம்மன் குளுத்தி முதலிய வற்றினை இயற்றினார் என அறிய முடிகின்றது. சந்தப்பாடல்கள் பலவும், தனிப்பாடல்கள் சிலவும் இவரால் இயற்றப்பட்டுள்ளன.

### வேலாப்போடியார், 1804 - 1880

அக்கரைப்பற்றுக் கோளாவில் என்னும் கிராமத்தைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். சின்னத்தம்பிப் போடியாருக்கும் கெங்காந்தை என்பவருக்கும் புதல்வராய்ப் பிறந்தவர். இவரது தலை வழக்கையாய் இருந்தமையால் மொட்டை வேலாப்போடியார் எனப்பட்டார். நகைச்சுவை மலிந்த வசைக் கவிகளும், சிலேடைப்பாடல்களும், பள்ளுப்பாடல்களும், ஊஞ்சற்பாடல்களும் இவரால் பாடப்பட்டன. தம்பிலுவிற்பள்ளு, திருக்கோயில் ஊஞ்சல் என்பவற்றைப் பாடியவர்.

### வைத்திலிங்கதேசிகர்,

### வித்துவான் பு. பொ. 1878 - 1946

புலோலி கிழக்கு பொன்னையாபிள்ளையின் புத்திரராகப் பிறந்த இவர் காரைதிவுபாலையடி வாலவிக்கினேஸ்வரர் பிள்ளையார் கோயில் அர்ச்சகராகவும் சைவப்பாடசாலைத் தலைமையாசிரியராகவும் விளங்கி வந்தார். சுவாமி விபுலாநந்தருக்கு (மயில்வாகனருக்கு) இளமைக்கல்வி பயில் வித்தவர்களில் இவரும் ஒருவர். அச்சுவேலி அ. வேல்மயில்வாகனச் செட்டியாரிடம் இளமைக் கல்வி பயின்றபின்பு வித்துவசிரோமணி ச. பொன்னம்பலபிள்ளையிடமும் தமிழ் பயின்றவர். திருவாவடுதுறை ஆதினத்தாரால் வித்துவான் பட்டம் அளிக்கப்பெற்றவர். சுதேச

With best Compliments

**MARLIYA'S**

12, Main Street,  
BATTICALOA.

உங்கள் நம்பிக்கைக்குப் பாத்திரமான  
நகை வியாபாரி



**ஜோதி ஆபரண நிலையம்**

42, பிரதான வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**மயில் கடை**

**14, பிரதான வீதி,**

**மட்டக்களப்பு.**

நாட்டியம் பத்திரிகை ஆசிரியர் கல்லடி வேலுப்பிள்ளையின் நண்பர். காரேறுதீவுப் பாடையடி வாலவிக்கினேஸ்வரருஞ்சல், மண்டூர்க் கந்தஸ்வாமி லீலாசங்கிரக மானவருஞ்சல், மண்டூர்ப் பதிகம், மண்டூரிரட்டை மணிமாலை என்னும் நான்கு நூல்களையும் 1916ல் பருத்தித்துறை கலாநிதியந்திரசாலை மூலம் வெளியிட்டுள்ளார். இவற்றில் முன்னிரு நூல்களுக்கும் தம்பெயர் குறித்தும் பின்னிரு நூல்களுக்கும் பெயர் குறிக்காமல் வெளியிட்டுள்ளமையாலே அவை இரண்டும் இவ்வாற்பாடப்படவில்லை எனக் கூற இடமுண்டு. மண்டூர்ப் பதிகமும், மண்டூரிரட்டை மணிமாலையும் உடுப்பிட்டி அ. சிவசம்புப் புலவர் பெயரில் (விஜய வருஷம்) 1894ல் அச்சுவெளியந்திரசாலையில் வெளிவந்திருப்பதால் அவை இரண்டும் சிவசம்புப் புலவராற்பாடப்பட்டவை என்றே கருதவேண்டும். ஸ்ரீ தகஷிண கைலாச புராணத்தையும். கோணேசர் கல்வெட்டியும் (1916) பதிப்பித்து வெளியிட்டதுடன் பிள்ளையார் புராணத்துக்கு உரை எழுதியும் (1904) அதனைப் பதிப்பித்தும் வெளியிட்டதோடு பிள்ளையார் கதையினையும் (1904) பதிப்பித்து வெளியிட்டவர். இந் நூல்களின் இரண்டாம் பதிப்பு (1938) காரைதீவு வே. நல்லரெத்தினம் அவர்களால் யாழ்ப்பாணம் சைவப்பிரகாச யந்திரசாலை மூலம் வெளிவந்துள்ளன. சைவக் குருக்களாகவும், சமயப் பிரசங்கியாகவும் விளங்கிய தேசிகர் தனிப்பாடல் பலவற்றையும் சமரகவிகளையும் பாடியதோடு நாகபந்தம், சித்திரகவி, வசந்தன்கவி முதலியவற்றையும் பாடியுள்ளார்.

**ஹமீது லெவ்வை ஆலிம் எம். எ.**

காத்தான்குடியைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவரது கவிமாத்திறவுகோல் என்னும் செய்யுள் நூல் 1930ல் முதலாம் பதிப்பாகவும், 1957ல் இரண்டாம் பதிப்பாகவும் வெளிவந்துள்ளது. இவரது கலா இதுந் நகுதைன் பீ ஹுகூ கில்வானி தைன் (1927) திருக்கவியாணம் (1947) நூறுல் பலாஹ் (முதலாம் பாகம் 1957), நூறுல் பலாஹ் (இரண்டாம் பாகம் 1961) நூறுல் முபீன் பிஸ்ஸலாத்தி அவா செய்யிதில் முற்ஸலீன் (2ம் பதிப்பு 1957) என்பனவும் அச்சில் வெளிவந்துள்ளன. பல தனிப்பாடல்களையும், இஸ்லாத்தின் விளக்கப்பாடல்கள் பல

வற்றையும் பாடினார் எனவும் அறிய முடிகின்றது.

## ஷெய்கு மதார் சாகிப்புலவர்

அக்கரைப்பற்றைச் சேர்ந்த கருங்கொடித்தீவினைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதிக்காலத்தில் வாழ்ந்தவர். தீராத நோய்காரணமாகப் பதினெட்டாம் வயதிற்குள்ளே குன்றியவராயிருந்தபோதும் வரகவியாகத் திகழ்ந்தவர். இதனால் பல பாடல்களைப் பாடித் தந்தார். ஹக்குபேரில் முனாஜாத்து, நபிகள் நாயகம் (ஸல்) அவர்களின் பேரில் முனாஜாத்து, நாகூர் சாகுல் ஹமீது ஆண்டகை பேரில் ஒருபாவொரு பஃது, கௌதுல் அஃலம் முஹ்யித்தீன் அப்துல் காதர் ஜீலானி அவர்கள் பேரில் முனாஜாத்து, குத்பு ஷாஹுல் ஹமீது ஆண்டகைபேரில் ஒருபாவொரு பஃது, இன்னிசை, பதம், சிந்து கும்மி, ஷெய்கு அப்துஸ்ஸமது மல்லாஹ், இப்து செய்கு இஸ்மாயில் மல்லாஹ் வொலி அவர்கள் பேரில் சிந்து, ஸெய்யித் ஸெய்னுல் ஆபிதீன் வொலியவர்கள் பேரில் பாடிய காவியம், புயற் காவியம், பிள்ளைக்காவியம் என்பன இவ்வாற்பாடப்பட்டன. இவரின் இறைவன் பேரில் வேண்டுதல், முகையதீன் ஆண்டகைமீது வேண்டுதல் ஆதிகள பல பாமாலை என்னும் தொகுப்பாக வெளிவந்துள்ளன.

## எழுத்தாளர்

**செல்வநாயகம் டி. ரி.**

1926 - 1973

மட்டக்களப்பின் குருமண்வெளியிலே தம்பாப்பிள்ளைக்கும் வள்ளியம்மைக்கும் புத்திரராகப் பிறந்த இவர் 1950ல் இருந்து தமிழாசிரியராய்ப் பணிபுரிந்து வந்தவர். அருளம்மாவைத் திருமணம்செய்து கொண்ட பின்பு தன்னை அருள் செல்வநாயகம் என்றே எழுதி வரலானார். ஆரம்பகாலம் முதலாக எழுத்தாளராய் விளங்கிவந்த இவர் சிறுகதை, நாவல், நாடகம், கிராமிய இலக்கியம் போன்ற பல்வேறு துறைகளிலும் எழுதி வந்தார். இலங்கை வாடுவொலி வாயிலாகக் கிராமிய இசைச் சித்திரங்கள்பற்றிப் பல

வேறு துறைகளிற் பேசும் வாய்ப்பினைப் பெற்றவர். இவருடைய வரலாற்றுச் சிறு கதைகள் பல ஈழநாட்டு வரலாற்றுக் கதைகள் என்னும் நூலாக (1956) வெளிவந்துள்ளது. பாஞ்சாலிசுயம்வரம் ஊஞ்சற் கவிதை (1955) சதாரம் ஊஞ்சற் கவிதை (1957) பூசணியாள் ஊஞ்சற் கவிதை (1957) முதலியவற்றைப் பதிப்பித்து வெளியிட்டார். மட்டக்களப்பிலே சீர்பாதகுலவரலாறு பற்றி எழுதியும் பேசியும் இடையரூது உழைத்து வந்தார். இலங்கை வானொலியிற் பேசியதும், ஸ்ரீலங்கா சஞ்சிகையில் வெளிவந்ததுமான இவரது கட்டுரைகள் பல நறுமலர்மலை (1957) என்னும் நூலாக வெளிவந்துள்ளன. இவரது ஈழமும் தமிழரும் (1963) என்னும் நூல் வரலாற்றுக் கண்ணோட்டம் கொண்டது. நாவல் துறையிலே இவரது தாம்பூலராணி (1958) சூரியகாந்தி (1963) மர்மமாளிகை (1973) என்னும் நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன. பாசக்குரல், வாள்முனைவாழ்வு,

மாலதியின் மரோரதம், வாழமுடியாதவள் என்பன வெளிவந்ததாய்த் தெரியவில்லை. விபுலாநந்த அடிகளாரின் வாழ்க்கை வரலாற்றை விபுலாநந்த அடிகள் (1953) அடிகள் பேசுகிறார் (1972) என்னும் நூல்களாக எழுதிய இவர் விபுலாநந்த இலக்கியம் தொடர்பாக முத்தமிழ் வித்தகர் எழுதிய கட்டுரைகளையும் கவிதைகளையும் தொகுத்து எட்டு நூல்களை வெளியிட்டவர். விபுலாநந்த வெள்ளம் (1961) விபுலாநந்த ஆராய்வு (1963) விபுலாநந்த செல்வம் (1963) விபுலாநந்த இன்பம் (1973) விபுலாநந்த அமுதம் என்பன கட்டுரைத் தொகுதியாகும். விபுலாநந்தத்தேன் (1956) விபுலாநந்தக் கவிமலர் (1965) விபுலாநந்தக் கவிதை என்பன கவிதைத் தொகுதியாகும். உயிர் ஈந்த ஓவியம், என்னும் இவரது நாடக நூல் வெளிவரவில்லை. 'குபேரன் டி. ரி. எஸ். செல்வா, வழிகாட்டி, திருவருள் என்பன இவரது புனை பெயர்களாகும்.

## “மட்டக்களப்படா”

மட்டக்களப்பு என்னும் பெயர் தொன்றுதொட்டு ஏற்பட்டதாகச் சாசனங்களிலும் காணப்படவில்லை. அக்காலம் அஃது காட்டர்ந்தவனாந்தரமாகவிருந்ததாகவே எண்ண இடமுண்டு. அந்நிய தேசவாசிகள் மரமேற்றிய காலம் இங்குள்ள கண்டபாணத்துறையிற் தங்குவதுண்டாம். இஃதிவ்வாறாக இலங்கையின் வனப்பைக் கேள்வியுற்று வட இந்தியாவிலே அயோத்தியினின்றும் முற்குகர் இலங்கைக்குப் படையெடுத்து வந்தனர். அவர்கள் இலங்கையின் கீழ்ப்பாகம் வந்தபோது ஒரு சதுப்பேரி காணப்பட்டது. அச்சதுப்பேரியினூடே தமது ஓடத்தைச் செலுத்தினர். அப்போது வழியில் மண்செறிந்த ஓர் முனை குறுகலாகவிருந்தமையால் அதற்கு மண்முனை எனும் பெயரிட்டனர். அப்பாற் தென்திசை நோக்கிப் புறப்பட்டனர். வாவி எல்லையில் ஓடம் சென்றதும் அப்பாற்செல்ல வழியில் லாமைகண்டு “இதுமட்டும் மட்டடா மட்டக்களப்படா” (இந்தக் களப்பு இதுவரையுந்தான்) எனப் பகர்ந்து அந்தந்தில் மட்டக்களப்பென்னும் நாமத்தைச் சூட்டி ஒரு கிராமத்தை அரணாக்கினர். ஒல்லாந்தர் காலம்வரை வாவிவின் தென் எல்லையே மட்டக்களப்பு என்னும் பெயரைப் பெற்றிருந்தது. ஒல்லாந்தர் தங்களுக்குக் கோட்டை கட்டுவதற்கு வசதியான ஒரு இடத்தைத் தெரிந்து 16ம் நூற்றாண்டில் கட்டினர். அதுதொடக்கமே வாவிவின் வடபுறம் மட்டக்களப்பு என்னும் பெயராயிற்று.

# மட்டக்களப்பு மாவட்ட

## ஏட்டுச் சுவடிகள்.

க. தா. செல்வராஜகோபால்.

நீரழிவு நோயால் கஷ்டமுற்ற எனது நண்பர் ஒருவரும் இன்னொரு நபரும் பேசிக் கொண்டிருந்தனர். தமது கஷ்டத்தை அழாக் குறையாகக் கூறிய நீரழிவு வியாதிக்காரருக்கு “கரும்போலைகளை வெட்டி இரவில் பனிநீரில் நனையவிட்டுக் காலை யில் எடுத்துத் துவைத்து அதன் சாறெடுத்து ஒருமண்டலம் அருந்திவாருங்கள், உங்கள் நீரழிவு நோய் மறைந்துவிடும்” என்று மற்ற நண்பர் கூறிக்கொண்டிருந்தார்.

நான் இடைமறித்து “கரும்பு சர்க்கரைச் சத்துள்ளதல்லவா? கரும்போலையிலும் அந்தத் தன்மை இருக்குமே. அப்படி கரும்போலைச் சாற்றைக் குடித்தால் சர்க்கரைச் சத்துக் கூடி ஆளை மோசம் செய்து விடுமே” என்று கேட்டேன். அதற்கவர் பின்வரும் பாடலைச் சொல்லி விளக்கமுஞ் சொன்னார். அப்பாடல் பின்வருமாறு :-

கரும்பின் ஓலை களைந்தறுத்து  
காரிருட் பனியில் நனையவிட்டு  
அரும்புங் காலை தனிலெடுத்து  
அகற்றும் சாறை மாதேகேள்  
விரும்பியுண்டால் மண்டலத்தில்  
விலகிஓடும் சலரோகம்  
சரும்பு விரும்பும் மது இலையில்  
சுரந்தால் கரும்பு இனித்திடுமோ?

சரும்பு விரும்பும் மது இலையில் சுரந்தால் கரும்பு இனித்திடுமோ? என்னும் வினாதான் எனது வினாவுக்கு விடை. இலையில் இனிப்புத்தன்மை சேருமானால் கரும்பு இனிக்காது. அதாவது கரும்போலையில் சர்க்கரைச் சத்

தைப் பிரித்துக் கரும்புக்குத் தரும் செயற்றிறன் உண்டு. எனவே கரும்பிலைச் காறு உடம்பில் உள்ள சர்க்கரைச் சத்தைப் பிரித்துக் கழித்துவிடும் என்பதுதான் முடிவு.

எவ்வளவு அருமையான ஆய்வு. எவ்வளவு இலகுவான வைத்தியம். இதனை அந்த நண்பர் பத்தியமாக அருந்திவரலானார். இன்று நோயின் பிடி தளர்ந்து சுகம் பெற்றுள்ளார்.

இதுபோன்ற அநேகம் நுட்பமான வைத்திய முறைகள் அடங்கிய நூல்கள் இன்னும் ஓலைச் சுவடிகளாக உறங்குகின்றன. உறக்கம் நீக்க ஒரு உதய சூரியன் எழாதா?

“சென்றிடுவீர் எட்டுத்திக்கும்” என்றார் பாரதியார். அவர்கூடச் சற்று பஞ்சபூதக் கலைகள் விசயத்தில் பாரதத்தையும், ஈழத்தையும் தரக்குறைவாகவே கணித்து விட்டார். காரணம் இவ்விரு நாட்டிலும் மறைவாகக்கிடந்த ஏட்டுச்சுவடிகள் அவர்கண்ணில் படாதனவாக இருக்கலாம். அல்லது அவருக்குத் துரும்பைத் தூணுக்கும் மேலூட்டு ஆய்வுமுறையில் ஏற்பட்ட மோசமாக இருக்கலாம்.

இவ்விசயத்தில் “சென்றிடுவோம் இங்கு எட்டுத் திக்கும், தேடிடுவோம் ஓலைச் சுவடிகளை” என்றுதான் நான் மற்றவர்களை அழைக்கின்றேன். ஆய்ந்துகண்ட முடிவுகளின் அரும் பொக்கிசமாக மறைந்துகிடக்கும் பல கலை மிளிரும் ஏட்டுச் சுவடிகள்

உரிய விளக்கத்துடன் வெளியிடப்படுமாயின் எவ்வளவோ நன்மைகளை நாம் அடையக் கூடும்.

### ஓலைச் சுவடிகளின் பகுப்புகள் :-

1949ம் ஆண்டு தொடக்கம் ஓலைச் சுவடிகளைத் தேடிவந்ததின் பலகை மட்டக் களப்பு மாவட்டத்தில் உள்ள ஓலைச் சுவடிகளைப் பின்வருமாறு பகுக்கலாம் எனத் துணிகின்றேன்.

1. அம்மாணைகள்: (உதாரணமாக) தெய் வேந்திர அம்மாணை, வள்ளி அம்மாணை, சஞ்சன் அம்மாணை, இராமர் அம்மாணை, கந்தரம்மாணை போன்றவை.
2. காதைகள்:- காபோத காதை, வழக்குரை காதை.
3. இதிகாசங்கள் :- பாரதம், கந்த புராணம்.
4. சோதிடம்:- கிராகூடம், சோதிடமலை.
5. வைத்திய வாகடங்கள் :-  
அ. மாட்டு வாகடம்.  
ஆ. வைத்திய சிந்தாமணி—  
இ. சர்ப்ப வைத்தியம், மூலிகை, அகராதி.
6. நாடகங்கள்:- வள்ளியம்மை நாடகம், குருக்கேத்திரன் போர், பப்புருவர்கள் நாடகம் போன்றவை.
7. பழைய காலத்தின் பண்புகளை அறியக்கூடிய ஓலைச் சாசனங்கள் :-  
அ. உறுதிகள்.  
ஆ. கடிதங்கள் (ஆக்கத்துகள்)  
இ. கல்வெட்டு வடிவத்தில் உள்ளவை.
8. மந்திரங்கள்:- குனியம், செய்வினை ஆதியன உள்ள சுவடிகள்.

### ஓலைச்சுவடிகளால்

அறியப்படும் உண்மைகள் :-

1. அச்சுக் கருவிகள்மூலம் புத்தகங்கள் வெளிவருமுன் எழுதப்பட்ட ஏட்டுச்

சுவடிகளின் எழுத்திற்கும் அதன்பின்னர் எழுதப்பட்ட ஏட்டுச் சுவடிகளின் எழுத்திற்கும் வரிவடிவில் வேறுபாடுகள் உண்டு. உதாரணமாக அ, அ, என்பனபோலவும், க, க' என்பனபோலவும் எழுதப்பட்டுள்ளன.

2. பொதுவாக ஏட்டுச் சுவடிகளில் குற்று இடுவதில்லை. பிற்காலத்து ஏட்டுச் சுவடிகளில் சில விடயங்களில் இடப்பட்டுள்ளது.
3. கவிதைகள் யாவும் வரி நிறையின்றித் தொடர்ந்தெழுதப்பட்டுள்ள பழைய ஏட்டுப் பிரதிகளில் வரிப்பிரிவினையை — அடையாளம் வேறுபடுத்திக் காட்டுகின்றது.
4. முக்கிய அம்சமாக எந்த ஏட்டுப் பிரதிகளிலும் அரபு இலக்கம் கையாளப்படவில்லை. தமிழ் இலக்கமே கையாளப்பட்டுவந்துள்ளது.
5. நூலாகிரியரின் பெயர் ஆதிய விபரங்கள் கொடுபடுவது குறைவு. ஆனால் பிரதிபண்ணிய சுவடியின் சொந்தக் காரரின் பெயரும் பிரதி பண்ணிய வரின் பெயரும், ஆண்டும் பின்னால் சேர்க்கப்பட்டு வந்துள்ளது.
6. பிரதி பண்ணும்போது ஏற்படும் வழக்களும் நாளடைவில் நூலாகி விடுவதால் சுவடிக்குச் சுவடி பாடபேதங்கள் அதிகமாகிவிடுவதுண்டு.

### ஓலைச்சுவடிகளைப்

பெறுவதற்கரியதாயிருக்கும்

காரணங்கள் :-

ஓலைச்சுவடிகளை வைத்திருப்பவர்களில் நூற்றுக்கு எண்பது விகிதமானோர் அந்தச் சுவடிகளில் கூறப்பட்டுள்ள அரிய விசயங்களுக்காக அவற்றைப் பாதுகாக்கின்றனர். நகைப்புக்குரிய விடயமாகும். ஒரு இடத்தில் கபோககாதையின் ஏட்டுப் பிரதி ஒன்றைக் கண்டு அதனை எடுத்துச் சென்று படித்தபின்னர் தருகிறேன் எனக் கேட்டேன். அவர்களோ அது தங்களது பாட்ட



னரின் ஏடு என்றும், அதனைக் காண்பது அவரைக் காண்பதுபோல் இருக்கிறதென்றும் கூறினார்கள். இவ்வாறான நம்பிக்கையினால் தான் அநேக ஏடுகள் இன்னும் கட்டுப் பெட்ட்களிலும், பெட்டகங்களிலும் உறங்கிக் கிடக்கின்றன.

இன்னுள் சிலர் தாமறிந்த கலைகளைப் பிறறிந்துவிடுவார்களே எனும் குறுகிய மனப்பான்மையினால் ஏட்டுச்சுவடிகளை உறங்கவைத்துவிடுகிறார்கள். இவர்களுக்குச் சில கலைகள் தாயடி முதுசம்போன்ற நினைப்பாக அமைந்துள்ளது.

அநேகர் ஏட்டுச் சுவடிகளின் முக்கியத்துவத்தை அறியாது ஏனோ தானே என்று இருந்துவிடுகிறார்கள். அவை தட்ப வெட்ப நிலைகளால் தளர்வுற்று உக்கி உடையுந்தறுவாயிலுள்ளன. ஒரு வீட்டில் இருபதுக்கு அதிகமான ஏடுகள் சீலையாற் சுற்றப்பட்டுப் பாய் அசைவில் வைக்கப்பட்டிருந்தன. அவற்றில் ஏறக்குறைய அரைவாசி வைத்தியலாகடங்கள். அதில் ஒன்று பாலவாகடம். ஏனையவை சோதிட ஏடுகள். இலக்கிய ஏடுகளைச் சேகரித்துத் திரித்த எனக்கு இவைகள் அப்போது முக்கியத்துவம் உள்ளவையாகப் படவில்லை. பின்னர் ஒருதடவை அவ் வீட்டிற்குச் சென்றபோது அவை யாவற்றையும் பிள்ளைகளுக்கு விளையாடக் கொடுத்து விட்டதாகச் சொன்னார்கள்.

வேறு ஒரு சாரார் இருக்கின்றனர். அவர்கள் வியாபார நோக்குள்ளவர்கள். நாம் ஏடுதேடி அலையும்போது ஏடுள்ளவர்கள் நம்மிடம் பேரம்பேசுவார்கள். ஏதோ நாம் அச்சுவடிகளைக் கொண்டு சென்று அச்சுருவிவிட்டுப் புத்தகமாக்கி ஆயிரக்கணக்கில் சம்பாதிக்கப்போகின்றோம் என்ற நினைப்பு. அதில் தங்களுக்கும் ஒரு ஆயிரந்தந்தால் என்ற எண்ணம்.

இத்தகைய தடைகளில் இருந்து இவற்றை வெளிக்கொணரவேண்டும். தாமதிப்பினால் ஏட்டுச்சுவடிகளின் சூரணந்தான் நமக்குக் கிடைக்கலாம். மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் உள்ள கிராமங்களில் உறங்கு நிலையில் உள்ள சுவடிகளை ஒன்றுதிரட்டினால் ஆயிரக்கணக்கில் சேரும் என்பது எனது

எண்ணம். இவற்றை வகுப்புமுறையில் தொகுத்தெடுத்தால் நான் முன்னர் பகுத்த தின்படி ஏட்டுத் தலையங்கங்களின்கீழும் ஒவ்வொரு தலையங்கத்திலும் நூற்றுக்கணக்கான ஏடுகள் சேர்க்கப்படலாம். பொதுவாகக் கூறினால் ஏட்டுச் சுவடிகள் அடங்கிய ஒரு திருப்தியான நூலகம் அமைக்கலாம், அதற்குப் போதுமான சுவடிகள் இங்கு உண்டு.

## இவ் ஏட்டுச் சுவடிகளால் ஆராய்ந்து பெறக்கூடிய நன்மைகள் :-

1. மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தின் வரலாற்றை ஒரு வரையறையான எல்லையிலிருந்து ஆரம்பிக்க உதவும்.
2. மட்டக்களப்பின் கல்வி வளர்ச்சியைக் கணிக்க உதவும்.
3. இப்பகுதியின் கலாச்சாரங்கள், பண்புகள் எவ்வாறு தனித்தன்மை பெற்றவை அல்லது எப்பகுதியுடன் தொடர்புடையவை என்பதனை ஆய்ந்து துணியலாம்.
4. வைத்திய முறைகளைக் கூறும் வாகடங்களின் சிறப்புகளை ஏனைய பகுதியில் உள்ள வாகடங்களுடன் ஒப்புநோக்கிப் பகுத்துத் தொகுத்தல்.
5. மாந்திரீக ஏடுகளை விஞ்ஞான - மனவியல் ரீதியில் ஆராய்ந்து இவை பற்றிய பலாபலன்களைத் துணியல்.
6. சோதிடத்தில் மட்டக்களப்பு ஏதும் சிறப்பான இடத்தை வகுத்துள்ளதா என ஆராய்தல்.
7. இலக்கியப் பரப்பில் இங்குள்ள இலக்கியங்களின் முக்கியத்துவம் என்ன எனும் நயத்தைக் காணலாம்.
8. மட்டக்களப்புப் பேச்சுத் தமிழின் தோற்றம், வளர்ச்சி, திரிபு, தனித்துவமான சொல்லாக்கப் பேறுகள் எவை எனக் காணலாம்.

## ஏட்டுச் சுவடிகளின் எதிர்காலம் :-

கால எல்லை கடந்ததும் ஒலைச் சுவடிகள் தனது தன்மைகெட்டுத் தூளாகிவிடும். எனவே இவற்றின்மூலம் மேற்கூறிய நன்மைகளைப் பெறவேண்டுமானால் பின்வரும் பணிகளை மட்டக்களப்பு மக்கள் முன்னின்று ஆற்றவேண்டும்.

1. ஏட்டுச்சுவடி நூலகம் ஒன்று ஆரம்பிக்கப்பட வேண்டும்.
2. இதற்கான இயக்குநர் சபை ஒன்று ஆரம்பித்து செயற்படவேண்டும்.
3. இதற்கான பொருளுதவியை மக்கள் மனமுவந்து தாராளமாக வழங்க வேண்டும்.
4. ஏட்டுச்சுவடிகளை வைத்திருப்பவர்கள் பின்வரும் முறையில் இந்நிலையத் திற்கு வழங்கவேண்டும்.
  - அ. நன்கொடை நிலையில்
  - ஆ. பாதுகாப்பு நிலையில்
  - இ. திருப்பிப் பெற்றுக்கொள்ளும் நிலையில்.
  - ஈ. விலைக்குக் கொடுக்கும் வகையில்,
5. ஏட்டுச் சுவடிகள் யாவும் கடதாசிகளில் பிரதிபண்ணப்பட்டும், முடியாதவற்றை நுண்படப் பிரதி செய்தும் சேகரிக்கவேண்டும்.
6. இவற்றைத் துறைபோகிய வல்லார்களைக்கொண்டு ஆராயவேண்டும்.
7. ஆராயப்பட்ட நூல்கள் வெளிவர வேண்டும்.

இவ்வாறு செய்வதால் உறங்கு நிலையில் உள்ள ஏட்டுச் சுவடிச் செல்வங்கள் சமுதாயத்திற்குப் பலனுள்ளவைகளாகப் பிரயோசனப்படும்.

எதற்கும் கைபட்டவுடன் தூளாகிவிட முன் ஏட்டுச் சுவடிகளைச் சேர்த்துக் காப்

பது நம் தலையாய கடனாகும் என்பதை நாம் மறந்துவிடக்கூடாது. தற்காலிகமாக வைத்தியர்கள், சோதிடர்கள் என்பவர்களிடமுள்ள ஏட்டுச் சுவடிகளையும் அவர்களின் வழித்தோன்றல்கள் வசம் இருக்கும் ஏட்டுச் சுவடிகளையும் பின்வரும் முறைகளை அனுசரித்துப் பெறவேண்டும்.

1. தாளில் எழுதிப் பிரதிசெய்து அப் பிரதியைக் கொடுத்து ஏட்டுச்சுவடியைப் பெறுதல், அநேகமாக ஏடுகளை வைத்திருப்போருக்கு அவற்றை வாசிக்கமுடிவதில்லை. ஏட்டெழுத்து சாதாரணமானவர்களுக்கோ உயர்கல்வி கற்றவர்களுக்கோ புரியாததொன்று. எனவே ஏட்டுப்பிரதியைக் கொப்பிகளில் எழுதிக்கொடுப்பதை அவர்கள் பெரிதும் விரும்புவார்கள்.
2. தேவைப்படாதவிடத்து, முன்பு கூறிய நன்கொடை நிலை முதலான நான்கு நிலைகளில் பெற்றுக்கொள்ளலாம். வைத்தியர் இன்று பரம்பரை முறையாகத் தொழிற்படுவதில்லை. ஒரு வைத்தியரின் பரம்பரையிலே வைத்தியர்கள் எவருமே இல்லை. அவரின் பின்தோன்றல்கள் மேல்நாட்டு வைத்தியமே பெறுகிறார்கள். ஆனால் அவரின் வீட்டிலோ வைத்திய வாகடங்கள் அநேகம் உண்டு. இப்படியாகத் தேவையில்லாத இடங்களில் தேங்கிக் கிடக்கும் சுவடிகளைப் பயன்படுத்த முயலவேண்டும்.

அடுத்ததாக, ஆலயங்களில் அடங்கிக்கிடக்கும் ஏடுகளை வெளிக்கொணரவேண்டும். இது ஒரு பரந்த மனப்பான்மை அடிப்படையிற்றான் இயங்கவேண்டுமே தவிர வேறல்ல. இப்போதுள்ள குறுகிய மனப்பான்மை நிலை நீடித்தால் மட்டக்களப்பின் வரலாற்றை மூடியுள்ள இருள் மேலும் இருளாகிவிடும். இவ்விருளை நீக்க ஆலயங்களில் உள்ள செப்பேடுகள், கல்வெட்டுகள், பழைய ஒலைச்சுவடிகள் ஆதியனவற்றை ஆலய நிர்வாகிகள் வெளிக்கொணர வேண்டும்.

ஒரு குடியின் அல்லது கோத்திரத்தின் கௌரவத்தை நிலைநாட்டுவதற்காகவோ, ஒரு சாகியத்தின் உரிமையை உறுதிப்படுத்துவதற்காகவோ ஏற்படுத்தப்பட்ட இச்சாசனங்களைப் பதுக்கிவைப்பதால் சாதகமான விளைவுகள் ஏற்படப்போவதில்லை. வெளிப்படுங்கால் கௌரவமும், உரிமையும் உறுதிப்படுத்தப்படுமென்பது வெள்ளிடைமலை.

இத்தகைய தடைகளை எல்லால் நீக்கி ஏட்டுச் சுவடிகளை வெளிக்கொணர உள்ளூராட்சி தாபனங்களும், கிராம முன்னேற்றச் சங்கங்களும், வேறு கல்வி நிலையங்களும் பின்வரும் வழிகளில் முயலவேண்டும்.

1. சுவடிகளின் அட்டவணை தயாரித்தல், ஏட்டின் பெயர், பொருள், ஆக்கியோன், அளவு, பிரதி பண்ணியவர், காலம், பக்கம், தற்போது வைத்திருப்பவரின் முகவரி.

2. ஏற்ற நூல்களை அச்சிடவேண்டும்.
3. போட்டி மனப்பான்மையை ஏற்படுத்தி ஏட்டுச் சுவடிகளை வெளிக்கொணரச் செய்தல், ஆகப் பழைய பிரதிக்குப் பரிசளித்தல், அதிகம் ஏட்டுப் பிரதிகள் வைத்திருப்பவருக்குப் பரிசளித்தல் என்பன மூலமாக மறைந்துகிடக்கும் சுவடிகளை வெளிக்கொணரச் செய்யலாம்.
4. உள்ளூராட்சி நூலகங்களில் சுவடிப் பிரிவொன்றை ஆரம்பித்துவைத்தல்.

ஈற்றில் “முயற்சி திருவினையாக்கும்” என்ற நன்மதியுடன் இக்கட்டுரையை நிறைவு செய்வோம்.

## பங்கு வாங்கும் விபரம்

பெரிய திருவாசல் என்பது கயிலையங்கிரி. வேதம் என்பது பிரமன். நம்பி என்பது விஷ்ணு. திருப்பாட்டென்பது சிவன். சரிகைசன்னாசம் என்பது பட்டயாட்சி. தேசம் என்பது கவிங்கமன்னன். உலக குருநாதரென்பது குரு ஆதி. பூபாலகோத்திரமென்பது கவிங்க வெள்ளாளர், பூவை சியன் என்பது வணிகன். புன்னாலை என்பது பணிக்கன் வன்னிச்சிமண்முனை என்பது உலகிப்போடிகுலம். மட்டக்களப்பு என்பது தனஞ்செனான். நாடு என்பது இராமநாட்டு வேடன். நகரம் என்பது வவுனிய வெள்ளாளர். கண்டி என்பது நிலைமை. கதிரை என்பது வேடப்பெண். கந்தனை என்பது மலையாள முக்குவர். மாவலி என்பது இடையர். அயோத்தி என்பது மறவர். இது தகுதியுடையவர்களே வாங்கும்படி எங்கள் முதன்மையாகிய மகாவம்சக் கவிங்கராசன் இட்ட முறைமையென்று வன்னிபங்கன் விமலதருமனிடங்கூறி முகமனும் பெற்றனர். இது நிகழ்ந்தது சி. பி. 4738ம் வருஸம், — மட்டக்களப்பு மான்மியம்

# மட்டக்களப்பும் தமிழும்

ம. சற்குணம் B. A. (Hons) Cey.

## பகுதி 1

இப்பகுதியில் நூல் ஆசிரியர்களின் பெயர்கள் அகரவரிசையிற் தரப்பட்டு, நூல்களின் பெயரும் அவை அச்சேறிய ஆண்டு வரிசையும் அச்சகமும் தரப்பட்டுள்ளன.

அகமது நயினார்,  
தின்மாலை.

அகமது லெவ்வை இபுனு முகம்மது ஹாஜி,  
இலுஹாறுல் முஹிஸாத் பீஸலாத்தி  
அஸ்றபில் மௌஜுதாத். 1968  
(2ம் பாகம், 6ம் பதிப்பு)  
இளம்பிறை அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

அந்தனி ஜோன் வே. அருள்திரு( அழகரசன்)  
இலக்கியத்திறனில் ஒரு பார்வை. 1974  
மாருதி பிரஸ், சென்னை.

அப்துல் கனி,  
மனச்சாந்தி. 1966

அப்துல் கனி எம். ஏ.  
இறை தூதர்கள் (பாகம் - 1) 1967  
ஆதம்ஸ் அச்சகம், அக்கரைப்பற்று.

அப்துல்காதர் லெவ்வை,  
இக்கபால் இதயம். 1961  
ஸமய அச்சகம், கஹுகொல்லை,  
தியத்தலாவை.

ருபாய்யாத் (உமர்க்ய்யாம் பாடல்கள்)  
மொடன் அச்சகம், பதுளை. 1965

இறகூல் சதகம். 1966  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

செய்னம்பு நாச்சியார் மான்மியம் 1967  
முகைதீன் அச்சகம், பண்டாரவளை.  
முறையீடும் தோற்றமும் 1970  
ரேயஸ் அச்சகம், கண்டி.

கார்வான் கீதம் 1974  
பதுளை அச்சகம், பதுளை.  
தஸ்தகீர் சதகம்.  
மெய்நெறி.

அப்துல் மஜீத் யூ. எல்.  
நன்மொழி நாற்பது 1961  
அல்பியன் பிரஸ் லிமிடட், காலி.

அப்துற் றஹ்மான்,  
ஞான ஒப்பாரி 1967  
இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.

அப்துற் றஹ்மான் ஆலிம்,  
கிலூர் நபிமுஹஜாத்து  
மணமங்களமாலை

அப்துற் றஹீம் ஆலிம்  
பஞ்சாமிர்தக் கீர்த்தனை

அப்துல் ஹமீது டி. ஜி. ஏ.  
நபியின் நற்குணங்கள் 1973  
நூர் பிரிண்டிங் கம்பனி, கல்முனை.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கீளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.

**M. C. M. Ismail and Company**  
5, Central Road,  
BATTICALOA.

*With best Compliments*

**SIVAS AUTO STORES**

131, TRINCO ROAD,  
BATTICALOA.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**நா. கார்த்திகேசு அன் சன்ஸ்**

9, பிரதான வீதி,

மட்டக்களப்பு.

அப்துஸ் ஸமது அ. ஸ.

இலக்கியப் பொய்கை (6ம் வகுப்பு) 1959

இலக்கியப் பொய்கை (7ம் வகுப்பு) 1959

இலக்கியப் பொய்கை (7ம் 8ம் வகுப்பு) 1959

இலக்கியப் பொய்கை (8ம் வகுப்பு) 1961

கலைவாணி அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

முற்றத்து மல்லிகை 1964

ஸபீனா அச்சகம், கொழும்பு.

விளக்கத்துணை (தமிழ் இலக்கியம்  
"ஆ" பாடத்திட்டம்) 1968

க. பொ. த. (சா) பரீட்சைக்கான  
இஸ்லாம் வழிகாட்டி 1973

யா செய்யதிமாலே —

யாகுத் பாமாலே —

சீரா இன்பம் —

கலைமான் பல்சீஸ் —

அப்துஸ் ஸமது ஆலிம் சாகிப் மகுமுது  
ஞான ஓப்பாரி (பதிப்பு) 1967  
இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.

அபூபக்கர் ஏ. எம். (டாக்டர் அகர்)  
பரீட்சைகளிற் சித்தி பெறுவதெப்படி 1944

அறிவுத்துறையில் முஸ்லிம்கள் 1966  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

மதுக்கலசம் 1969  
நூர் பிரிண்டிங் கம்பனி, கல்முனை.

பாவியற் பிரச்சனைகள்  
(முதலாம் பாகம்) 1973

அம்ரசிங்கம் க. (ஆரையூர் அமரன்)  
அறப்போர்க் குரல் 1661  
பாத்திமா அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

இதயக் குமுறல் —  
உரிமைக் குரல் —  
வெற்றிக் குரல் —

அரியரெத்தினம் ச. (வாகரை வாணன்)  
கட்டபொன் 1971  
எக்ஸல் அச்சகம், சென்னை.

பயணம் 1972  
எஸ்டி.எஸ் பிரிண்டர்ஸ், சென்னை.

அருணாசலம் கா. (தேசிகமணி)  
சைவக் களஞ்சியம் 2ம் பாகம்  
சைவ சமய இளைஞர் போதினி 1958  
ஸ்ரீகாந்தா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

சைவக் களஞ்சியம் 6ம் பாகம்  
சைவ சமய சிந்தாமணி 1960  
அவ்வரா பிரிண்டிங் வேர்க்ஸ், கொழும்பு.

சைவக் களஞ்சியம் 4ம் பாகம் 1961  
இந்துசமய மாத மகத்துவ மான்மியம்  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

சைவக் களஞ்சியம் 3ம் பாகம் 1961  
இந்து மாணவர் பக்திப்பாடற்  
பாமணிமாலே  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

சைவக் களஞ்சியம் 1ம் பாகம் 1962  
சைவ சமய ஆரம்பபோதினி  
ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.

சைவக் களஞ்சியம் 5ம் பாகம் 1964  
சைவ இலக்கிய கதாமஞ்சரி  
ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.

சைவக் களஞ்சியம் 10ம் பாகம் 1968  
அருட்பாத்திரட்டும் அரும்பொருட்  
பாக்களும்  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

சைவக் களஞ்சியம் 11ம் பாகம் 1968  
விநாயக மகத்துவ நுட்பமும் புளியநகர்  
ஸ்ரீ விக்கினேஸ்வர (ஆணைப்பந்தி)  
ஆலய மான்மியமும்.  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

சைவக் களஞ்சியம் 7ம் பாகம்  
சித்தாந்த சிரோணயணி

- சைவக் களஞ்சியம் 8ம் பாகம் —  
மெய்ஞ்ஞான தீபம்
- சைவக் களஞ்சியம் 9ம் பாகம் —  
சர்வஞானோத்தராகம சாரசங்கிரகம்
- சைவக் களஞ்சியம் 12ம் பாகம் —  
முருகன் மகத்துவ நுட்பம்
- அருள்ராஜா கே. எஸ்.  
கீதகாணிக்கை 1975  
குட்வின் ஒட்டோ அச்சகம், கல்முனை.
- அலி எம். சி. எம்.  
தரீகுல் காதிரியி 1969  
இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.
- அலியார் யூ. எல்.  
அமானுல்லா எம். ஏ. எம். }  
கலைமுரசு (கலை இலக்கிய திங்கள் இதழ்) 1962  
ஈஸ்ரன் பிரிண்டஸ், கல்முனை.
- அழகேச முதலியார் ந.  
தமிழ்த்தாய்க் காவியம் 1972  
ரெயின்போ பிரிண்டர்ஸ், கொழும்பு.
- சித்தாண்டித் திருத்தல புராணம் 1973  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- கந்தவிரத அம்மாளை —
- திருநீலகண்ட விநாயகர் அகவல் —
- அழகையா க.  
துரோபதை அம்மன் தாலாட்டும்  
ஐவர் காவியமும் —  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- அஷ்ரப் எம். எச். எம்.  
அமைச்சரின் நடனமும் ஆலிம்களின்  
தாளமும் 1974  
டயமன்ட் பிரஸ், கொழும்பு.  
இலங்கை அரசியலமைப்புச் சட்டம் —
- அஹமட் எஸ். எம். ஹாஜி  
குர்ஆனின் ஒளி (மனிதன் இரட்சிப்  
படையும் வழி) 1969
- ஆதம்பாவா அ.  
பள்ளயப்பாடல் —
- ஆதம்பாவா எம். மௌலவி  
ஏகத்துவத்தின் இரகசியங்கள் 1973  
(தமிழாக்கம்)
- ஆதம்லெப்பை மீராசாஹிபு  
மணிச்சுடரலங்காரக் காவியம் —
- ஆலிம் சாஹிப் ம. மு. அ.  
அருமை நபியவதார அமிர்த ரஞ்சிதம்  
(முதற்பாகம்) 1953  
அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.
- இலங்கைத்தீவை மூழ்கடித்த  
ஏகப்பெரும் 1963  
வெள்ளப் பிரளயக்காவியம் (3ம்பதிப்பு)  
இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.
- மழை தேடிப்பாடிய மண்டாட்டக்  
காவியம் 1964  
அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.
- வடக்குக் கிழக்கு இலங்கையில் வந்  
தடித்த சூறாவளி ஞாபகக் காவியம் 1964  
அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.
- ஆலிம் சாஹிப் மஹ்முது அப்துஸ் ஸமது  
மரண ரெத்தினமாலை 1966  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- காவியத்திரட்டு —  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- ஆறுமுகசாமி மா.  
கருணைக் கவிமாலை  
ராஜம்ஸ், மட்டுநகர். —
- ஆனந்தன் காசி, கவிஞர்  
தமிழன் கனவு 1968  
இரஞ்சனா அச்சகம், கொழும்பு.
- தமிழா உன்னைத் தான் 1970  
அருளொளி அச்சகம், கொழும்பு.
- உயிர் தமிழுக்கு (4ம் பதிப்பு) 1972  
அருளொளி அச்சகம், கொழும்பு.
- தெருப்புலவர் சுவர்க் கவிகள் 1975  
படகோட்டியின் பாடல் —



இப்பால் ஏ.

முஸ்லீம் கலைச்சுடர் மணிகள் 1965  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

மறும்லர்ச்சித் தந்தை 1971  
ஆனந்தா அச்சகம், கொழும்பு.

மௌலானா ருமியின் சிந்தனைகள் —

இப்ரூகீம் எம். எஸ். எம்.

மழைக்காவியம் (பதிப்பு) 1962  
ஈஸ்ற்றன் பிரின்ரேஸ், கல்முனை.

றம்ழான் சலவாத்து —  
இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.

இராசசிங்கம் எஸ்.

மட்டக்களப்பு திருப்பெருந்துறை  
ஸ்ரீமுருகன் பேரில் காவடிச் சிந்து  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

இராசதுரை செ.

பெற்ற தாயும் பிறந்த பொன்னாடும்  
இளங்கோ அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

இராசதுரை ந. (குமரன்)

சீறும் சிங்களத்திற்கு செந்தமிழ்  
முழக்கம் 1956  
இளங்கோ அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

இராசதுரை வி. கி.

தியுண்ட வீரமுனை (விவரண காவியம்) 1954  
பொன்னி அச்சகம், சென்னை.

இராசையா வ.

திருக்கோயில் சித்திரவேல் செம்மல்  
பேரில் தமிழ்மொழி அனுதாபப்பத்து 1956  
ஆதம் பிரஸ், அக்கரைப்பற்று.

இராமலிங்க அடிகள்

துறைநீலாவண குடியிருப்புக் காலையில்  
எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ விஷ்ணு  
ஆலயத் தோத்திரம் —  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

இஸ்மாயில் லெப்பைப் புலவர்  
மழைக்கவி —

உதுமான்லெவ்வை ஏ. எல். எம், மௌலவி  
இஸ்லாம் வகுக்கும் வழி  
(வினா விடை) 1970

உமறுமவ்லானா செய்யது —  
நடைவழிச்சிந்து

உமறுலெப்பைப் புலவர் —  
கைப்புட்பச் சிசுமாலே

ஏரம்பமுதலி வே. —  
அரங்கநாயகி 1934  
லங்கா வர்த்தமானி அச்சியந்திரசாலை,  
மட்டக்களப்பு.

ஏரம்பமூர்த்தி சி. (திமிலைக்கண்ணன்)  
நெஞ்சம் கனிந்தது 1971  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

கங்கேஸ்வரி கந்தையா (திருமதி)  
அரசன் ஆணையும் ஆடகசவுந்தரியும் 1965  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

கந்தப்பெருமாள் வயிரமுத்து  
ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய சுவாமி மீது வினை  
தீர்பத்து விக்கினந்தீர்க்கும் ஐங்கரன்  
மீது துணை செய்பத்து —

கந்தையா க. —  
குகன் கதம்பம்  
அர்ச். அந்தோனியார் பிரஸ்,  
மட்டக்களப்பு.

கந்தையா கா. த. —  
கிருஷ்ணசாமி பஜனை லீலா  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

கந்தையா கே. எஸ். —  
ஊஞ்சற்பாட்டு  
அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

கந்தையா சி. —  
கதிர்காம அற்புத சரித்திரம் 1932

கந்தையா ம. அ. வ. —  
கஞ்சன் அம்மாணை (பதிப்பு) 1933  
திருமகள் அச்சயந்திரசாலை,  
மட்டக்களப்பு

கந்தர் அம்மாணை (பதிப்பு) 1933  
திருமகள் அச்சயந்திச்சாலை,  
மட்டக்களப்பு.

கந்தையா வி. சீ. பண்டிதர், வித்துவான்  
கட்டுரை இயல் 1950  
சுதந்திரன் பதிப்பகம், கொழும்பு.

கண்ணகை அம்மன் குளுத்திப்பாடல்  
(முதலிய நான்கு நூல்கள்) 1958  
இளங்கோ அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

பாரதியாரின் பாஞ்சாலி சபதம் 1963  
ஸ்ரீ லங்கா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

மட்டக்களப்புத் தமிழகம். 1964  
திருமகள் அழுத்தகம், சுன்னாகம்.

மட்டுநகர் ஆணைப்பந்தி விநாயகர்பதிகம்  
(2ம் பதிப்பு) 1965  
கலாதேவி அச்சகம், சுன்னாகம்.

கண்ணகி வழக்குரை 1968  
திருமகள் அழுத்தகம். சுன்னாகம்.

அனுபுத்திரநாடகம் (தென்மோடி) 1969  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

இராம நாடகம் (வடமோடி) 1969  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

மாணவரில்லப்பாடல் 1974  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

கணபதிப்பிள்ளை இ. வ.  
கதிர்காம சதகம் 1948  
எஸ். எஸ். பிரஸ், மட்டக்களப்பு.

கதிர்காமத்தம்மாணை 1948

கதிர்காம மாணிக்க கங்கைக் காவியம்  
1951

கண்ணகை அம்மன் கல்வெட்டு  
சரித்திர வரலாறு  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

சங்கமாங்கண்டிப் பதிகம் —

தில்லைமண்டரீத் திருமுருகன் மாலை  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு. —

கணபதிப்பிள்ளை ச.  
அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன்  
தான்தோன்றியிஸ்பரர் தோத்திரப்  
பாமாலை 1958

கணபதிப்பிள்ளை சி.  
திருமுறைப் பண்தொகுப்பு —  
(6ம் வகுப்புக்கு மேற்படாத  
மாணவருக்கு)  
மொடண் அச்சகம், கல்முனை.

கணபதிப்பிள்ளை சி. (அட்டப்பள்ளம்)  
மகாமாரித்தேவி தில்விய கரணி 1971  
(தொகுப்பு)  
விவேகானந்தா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்

கணபதிப்பிள்ளை சீ. ஏ.  
சீசகன்வதை வடமோடி நாடகம் 1959  
பாத்திமா அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

கணபதிப்பிள்ளை த.  
தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும்  
ஸ்ரீ முருகையன்மீது தோத்திரப் பாடல்  
(பதிப்பு) —  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும்  
சூரணைச் சம்மாரஞ் செய்த சுப்பிரமணிய  
சுவாமியீது பாடிய துதிப்பாமாலை  
(பதிப்பு) —  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன்  
தான்தோன்றி ஈஸ்பரர் தோத்திரப்  
பாமாலை (4ம் பதிப்பு) 1968  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

கதிர்மலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் அகி  
லாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன்  
கந்தசுவாமி மீது பாடிய தோத்திரப்  
பாமாலை (பதிப்பு)  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

கணபதிப்பிள்ளை வ.  
தாந்தாமலை அற்புகச்சிந்து,  
அற்புகச்சும்மி 1957  
அர்ச். அந்தோனியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

கதிரமலை சி.

சிற்றூண்டி நகரிலுறைகின்ற ஸ்ரீ சித்ர  
வடிவேல் முருகன்மீது ஊஞ்சற்  
பாடல்கள் 103 1954

அர்ச். அந்தோனியார் பிரஸ்,  
மட்டக்களப்பு.

ஸ்ரீ கர்ணகை அம்மன் அகவல் 1954  
அர்ச். அந்தோனியார் பிரஸ்,  
மட்டக்களப்பு.

கந்தப்பெருமாள் வ.

ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய சுவாமிமீது வினை  
தீர்பத்து விக்கினந்தீர்க்கும் ஐங்கரன்  
மீது துணை செய்பத்து —  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

கனகசபை கா. கவி

தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும்  
ஸ்ரீ சுப்பிரமணியப் பெருமான் மீது  
பாடிய தோத்திரப்பா —  
மொடேண் அச்சகம், கல்முனை.

சதாரம் ஊஞ்சல் 1957  
கலைமகள் பிரஸ், வடக்கன்குளம்,

கிருட்டின அம்மாளை —

தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும்  
ஸ்ரீ சுப்பிரமணியப் பெருமான் மீது  
பாடிய தோத்திரப்பா, தாந்தாமலை  
பேரின்பப்பற்று —

துரோபதை அம்மாளை (பாண்டிருப்பு)  
1961  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

துரோபதை அம்மாளை  
(திருப்பமுகாமத்துறை) 1963  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

ழக்கொலை தற்கொலைக் கும்மி —

கனகநாயகம் ப.  
கதிரொளி 1956  
சுதந்திரன் அச்சகம், கொழும்பு.

கனகரத்தினம் வி. ரி.  
அருட்சோதியுட் கலந்த அருள் (நாயகி)  
அம்மைதம் அற்புத சம்பவம் 1954  
சரவண அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.

கனகரெத்தினம் அ. ப.

இரட்சணிய அம்மாளை 1954  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

கனகரெத்தினம் தி. (கனாதாவளவன்)  
இலங்கைத் தமிழரின் இதயமுரசம் 1957

கனகரெத்தினம் வ.  
சோதிடரத்தின சேகரம் 1966  
ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.

காசபதி மு.

ஆறுபடை வீட்டுத்த முருகன் பக்திப்  
பாடல்கள் 1965  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.

காரியப்பர் பஸீல்

சம்மாத்துறை முஸ்லிம் மகா வித்தி  
யாலயம் எனும் அன்ணையின் வெள்ளி  
விழா 1975  
நூர்பிரிண்டிங் கம்பனி, கல்முனை.

காலிம் ஏ. எல். எம். (பொத்துவில் வித்தகன்)  
விரதம் தரும் விளக்கம் (2ம் பதிப்பு)  
1963

கிருஷ்ணபிள்ளை சி. (திமிலைத்துமிலன்)  
நீராமகனிர் (கவிதைத்தொகுதி) 1963  
கலைவாணி அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

கொய்யாக்கனிகள் 1964  
ஆசிர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

நெஞ்சம் மலராடோ 1968  
நெஷனல் பிரிண்டர்ஸ், கண்டி.

குஞ்சித்தம்பி பண்டிதர்  
கண்ணகை அம்மன் பேரிற் பஜனமிர்தம்  
1953

கலாநிதி அச்சியந்திரசாலை,  
பருத்தித்துறை.

திருக்கோவிற் சிவசுப்பிரமணியக் கட  
வுள் மீது வருக்கமாலை 1953  
சரஸ்வதி அச்சியந்திரசாலை,  
பருத்தித்துறை.

அலாவுதீன் —

குமாரசுவாமி ஐயர்  
மலேரியா என்னும் காட்டுச் சுரம் 1931

குழந்தைவேல் ஐ.

திருத்தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் குரணச் சம்மாரஞ் செய்த சுப்பிரமணியசுவாமியீது பாடிய துதிப்பாமாலை மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.

குழந்தைவேல் சி.

பண்டாவின் பதவிமோகத்தால் பழமை பெறு தமிழரின் பரிதாப நிலமை ராஜன் அச்சகம், கல்முனை.

கோபாலசிங்கம் சீ. (வெல்லலூர்க் கோபால்) கன்னிமலர் (கவிதை) 1964  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.

முல்லை 1969  
பிரபா அச்சகம், மட்டக்களப்பு

சதாகத்துல்லா சே. கு. மு. இசையமுதம் 1957  
இளங்கோ அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

சதாசிவம்பிள்ளை தே. வ. த. தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ முருகையன் மீது தோத்திரப்பாடல் மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.

கதிரமலையில் எழுந்திருக்கும் அகிலாண்ட கோடி பிரமாண்ட நாயகன் கந்தசுவாமி மீது பாடிய தோத்திரப்பாமாலை மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.

அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன் தான்தோன்றி ஈஸ்பரர் தோத்திரப்பாமாலை (4ம் பதிப்பு) 1968  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.

சந்திரசேகரம் ப. ஸ்ரீலஸ்ரீ ஆறுமுகநாவலர் கல்வி மறுமலர்ச்சி —  
கல்வித்தத்துவம் 1975  
செட்டியார் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

சபாபதி ஆ. பண்டிதர் விடுதலை வேட்கை (சிறு காவியம்) 1966  
ராஜன் அச்சகம், மட்டுநகர்.

மாரியம்மன் மான்மியம் 1972  
ஸ்ரீ ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.

கதிர்காம முருகன் மேற் குயில் விடுதாது

காமசந்தரி —

முருகன்மேற் குயிற்றுது —

வசந்த காவியம் —

நசிகேத உபாக்கியானம் (கடோபநிடதம்) (மொழி பெயர்ப்பு)

சரவணமுத்தன் அ. வித்துவான் கதிர்காம வேலவர் தோத்திரமஞ்சரி 1923

ஐயசிநீ சாரதா பீடேந்திரசாலை, வயாவிளான்

சனிவெண்பா 1927  
சுதேச நாட்டிய அச்சியந்திரசாலை, வயாவிளான்

சீதா கலியாணம் —

மாமாங்கப் பிள்ளையார் பதிகம் —

இலங்காதகனம் —

இராமன் வனவாசம் —

கண்டிராசன் நாடகம் —

பாதுகாபட்டாபிஷேகம் —

வனவாசம் —

சுவரிமுத்துப் புலவர் வாகனச் செழிப்பு பிரயாணி சிரிப்பு மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு

சற்குணம் எம். அடிகளார் படிவமலர் 1969  
சுதந்திரன் அச்சகம், கொழும்பு

சமூகஜோதி 1972

ஓ. கே. எஸ். அச்சகம், மன்னார்

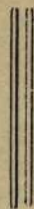
சாள்ஸ் பெர்ணண்டோ எம். அர்ச். அந்தோனியார் பேரில் பக்திரசக் கீர்த்தனங்கள் 1923  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம், மட்டக்களப்பு

- பத்திரசக் கீர்த்தனமாலை 1933  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு
- சிதம்பரப்பிள்ளை மா.  
கலிகாலத்து அம்மாளை —  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு
- மட்டக்களப்பிற் குடிறியேய முற்குலத்த  
வரின் கல்வெட்டு அம்மாளை —  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு
- கொக்கொட்டிச்சோலை தான்தோன்றி  
யீசுபரன் பேரில் தோத்திரப்பற்று —  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு
- பண்டாரியாவெளி நாகதம்பிரான்  
காவியம்  
காண்டபன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- மாமாங்கப் பிள்ளையார் பேரில்  
கும்மிப்பாட்டு  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- மாமாங்கத்து அம்மாளை —
- மட்டக்களப்பு அமிர்தகழி மாமாங்கப்  
பிள்ளையார் பேரில் தோத்திரப்பற்று  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- திருக்கேதீச்சரத்து அம்மாளை 1975  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- சிவக்கொழுந்து வே. சாஸ்திரி  
தமிழர் மரபும் வேத நெறியும் (பதிப்பு)  
1969  
மொடேன் அச்சகம், கல்முனை.
- சிவசம்பு தோ. மு.  
மட்டக்களப்பு காரைதீவு மாவடி ஸ்ரீ  
வள்ளி தெய்வயானையம்மையார் முரு  
கர் ஊஞ்சற் பாட்டு —
- சிவலிங்கம் இ.  
தில்லைமண்டீர்த் திருப்பதி வேலவன்  
தீந்தமிழ்ப் பாமாலை 1966  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.
- சிவலிங்கம் சி.  
அம்பாறை ஸ்ரீ மாணிக்க விரையகரின்  
கல்வெட்டும் திருப்பாடல்களும் 1972  
மொடேன் அச்சகம், கல்முனை.
- நவசிவாயமாலையும் முருகன்மாலையும்  
மொடேன் அச்சகம், கல்முனை. —
- தில்லைமண்டீர் திருமுருகன்மலை  
(பதிப்பு) —
- சிவலிங்கம் ப.  
நாகதம்பிரான் பேரில் அகவல் 1968
- சிவானந்தநாதன் பொ.  
தலைவன் 1969  
மொடேன் அச்சகம், கல்முனை.
- சிவானந்தத்தேவன் செ.  
ஏரம்பழர்த்தி சி. (திமிலைக்கண்ணன்)  
புத்தெழில் பிறக்கட்டும் 1974  
ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- சின்னத்துரை க. (நீலாவணன்)  
பாடும்மீன் 1969  
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.
- சின்னத்துரை பா  
களம் ஆடிய கவிஞர் காசி ஆனந்தன்  
1975  
சுதந்திரன் அச்சகம், கொழும்பு.
- சின்னவப்புலவர் க. உ.  
தான்தோன்றியீசன் தாந்தாமலை  
அம்மாளை (முதலாம் பாகம்)  
மொடேன் பிரிண்டேஸ், கல்முனை.
- மழைவேண்டிக் கந்தையன் பேரிற்  
பாடிய காவடிப்பாட்டு 1954
- பெருங்காற்று மழை அம்மாளை 1957  
மொடேன் பிரிண்டேஸ், கல்முனை.
- வைரவசுவாமி காவியம் —
- அம்பாரைக் கொலணி —
- இலங்கை சுதந்திரம் —
- சிறீரண்டி முருகையன் கோயிலைப் பற்  
றிப் பாடியதும், அவர் கோபுர வாசல்  
அழகும்  
மொடேன் பிரிண்டேஸ், கல்முனை. —

குசைப்பிள்ளை ய. பா. மட்டக்களப்பு புளிய நகராலயத்தில் எழுந்தருளியிரா நின்ற அர்ச். மோட்ச ராசாக்கினி மரியம்மாள் சங்கீத மலர்க் கொத்து —	செல்வநாயகம் அருள் (டி. ரி. செல்வநாயகம்) விபுலாநந்த அடிகள் அப்பர் அச்சகம், சென்னை.	1953
செபரெத்தினம் க. வித்துவான் வாழையடிவாழை ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு. 1962	பாஞ்சாலி சுயம்வரம் ஊஞ்சல் (பதிப்பு) கலைமகள் பிரஸ், வடக்கன்குளம். 1955	
செய்கு இப்ராஹிம் மௌலானா ஆஷிக் அவதாரமாலே. —	விபுலாநந்தத்தேன் (தொகுப்பு) 1965 முத்தமிழ் அச்சகம், காஞ்சிபுரம்.	
செய்கு மதார் சாகிப்புலவர் இறைவன் பேரில் வேண்டுகல் —	ஈழநாட்டு வரலாற்றுக் கதைகள் (தொகுதி - 1) 1956 எக்ஸெல்ஸியர் பவர் பிரஸ், மதுரை.	
ஒருபாவொருபலீது (குத்பு ஷாஹுல் ஹமீது ஆண்டகைமீது) —	பூசணியாள் ஊஞ்சல் (பதிப்பு) 1957 கலைமகள் பிரஸ், வடக்கன்குளம்.	
செய்னுல் ஆப்தீன் (வலி) காவியம் —	சதாரம் ஊஞ்சல் (பதிப்பு) 1957 கலைமகள் பிரஸ், வடக்கன்குளம்.	
பிள்ளைக் காவியம் —	நறுமலர்மாலே 1957 விவேகானந்த அச்சகம், மதுரை.	
புயற்காவியம் —	தாம்பூலராணி 1958 தாரா அச்சகம், நாகை.	
முகைதீன் ஆண்டகைமீது வேண்டுகல் முனாஜாத்து —	விபுலாநந்தவெள்ளம் (தொகுப்பு) 1961 ஜீவோதயம் அச்சகம், சென்னை.	
ஷெய்கு அப்துஸ் ஸமது மல்லானா சிந்து	ஈழமும் தமிழரும் 1963 ஜீவோதயம் அச்சகம், சென்னை.	
செய்யிது அப்துஸ் ஸமது மெய்ஞ்ஞான தீபம் 1973	சூரியகாந்தி 1963	
செய்யிது அஹ்மத் ஆலிம் இரு முனாஜாத்துகள் —	விபுலாநந்த ஆராய்வு (தொகுப்பு) 1963 எம். எல். ஜே. பிரஸ், சென்னை.	
செய்யிது ஹசன் செ. அ. இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியச் சொற்பொழிவுகள் 1968 ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	விபுலாநந்த செல்வம் (தொகுப்பு) 1963 எம். எல். ஜே. பிரஸ், சென்னை.	
செய்யிது பா அலவி மௌலானா ஷக்காபுல் பாருல் அருமறைச் சிறப்பும் ஆனந்தக் களிப்பும்	விபுலாநந்தக் கவிமலர் (தொகுப்பு) 1965 ஸ்ரீ காந்தா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.	
செய்யிது முகம்மது மௌலானா மஹ்ஷுக்கு மாலே —	அடிகளார் பேசுகிறார் 1972	
செய்யிது முகம்மது மௌலானா செ. மு. மௌனமணித்தீபத் திருநெறிமாலே 1967	விபுலாநந்த இன்பம் (தொகுப்பு) 1973 தனு அச்சகம், கொழும்பு.	

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



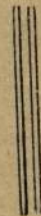
## முருகன் ஸ்ரோர்ஸ்

14, கடை வீதி,

மட்டக்களப்பு.

அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம்  
இலங்கைக் கிளையின் ஆதரவில்  
நடைபெறும்,

மட்டக்களப்புத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
சிறப்புற நிகழ  
எமது நல்லாசிகளை நவில்கின்றோம்.



**சிவநடராஜா ஸ்ரோர்ஸ்**

**22, கடை வீதி,**

**மட்டக்களப்பு.**



மர்ம மாளிகை வீரகேசரி விமிட்டட், கொழும்பு.	1973	பிசாசின் புத்திரர்கள் மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1972
விபுலாநந்த அமுதம் பிரிமியர் ஆர்ட் பிரஸ், சென்னை.	—	செல்லத்துரை பூ. தமிழரும் தாந்தாவும் பாத்திமா அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	1962
விபுலாநந்தர் கவிதை	—	சோமசுந்தரம் கா. சீ. தேவதோத்திர சங்கிரகம் வர்த்தக அச்சியந்திரசாலை, திரிகோணமலை.	1923
பாசக்குரல்	—	சிவராத்திரி அம்மாளை நாவலர் அச்சுக்கூடம், யாழ்ப்பாணம்.	1956
மாலதியின் மனோரதம்	—	சோமசுந்தரம் மு. அம்பாரை விநாயகர் நான்மணிமலை	
வாழ முடியாதவள்	—	திருமண்டூர் முருகமாலை சுதந்திரன் அச்சகம், கொழும்பு.	1965
செல்வராச கோபால் க. தா. (சுழத்துப் பூராடனார்) துரோபதை அம்மாளை (பாண்டிருப்பு) (பதிப்பு) 1961 மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.		ஞானமுத்து அ. பால ஸ்ரீ கண்ணகிதேவி பேரில் காவியம் The Ceylon Chronicle Press. Kalmunai	1950
பறவைகளை வரைவதெப்படி மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1964	தங்கவேல் சி. (திமிலை மகாலிங்கம்) கனியமுது (தொகுப்பு) ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.	1965
யாநிந்த வேடர் (வரலாற்று ஆய்வு நவீனம்) மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1965	மோதல்	1967
இரணிய சம்ஹார அம்மாளை (பதிப்பு) 1966 மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1966	தம்பிப்போடி சி. * கடுக்காமுனை அருள்நேசுபுரத்தில் எழுந்த தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ பத்திரகாளி அம்மன் கும்மி மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1974
இரும்பு அரசன் மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1968	தம்பிமுத்து ஈ. எல். * திராவிட மக்கள் வரலாறு (ஆதிகாலம் தொடக்கம் 1800 வரை) ஜெனரல் பப்ளிஷெர்ஸ் விமிட்டட், கொழும்பு.	1946
துரோபதை அம்மாளை (பதிப்பு) 1968 (திருப்பமுகாமத்துறை) மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1968	தாவீது லெப்பைப் புலவர் இங்கினியாகலைக் காவியம்	—
நடராஜப்பத்து (உரை) மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1968	தாலுத் பூ. எல். முஸ்லிம் கதை மலர் ஸபீஹ அச்சகம், கொழும்பு.	1964
முதலாம் இரண்டாம் வகுப்புகளின் சித்திரம் கற்பித்தலின் முறைகள் மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1969		
அமரர் எதிர்மன்னசின்கம் (வாழ்க்கை வரலாறு முதலாம் பாகம்) மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1969		
கபோத காதை (பதிப்பு) மனோகரா அச்சகம், தேற்றூத்தீவு.	1970		

தாலுத் லெவ்வை மரைக்கார் எ. எல்.  
இஸ்லாமிய சந்தர்ப்ப கீதம் (1ம் பாகம்)  
மொடேண் பிறின்றேஸ், கல்முனை.

இஸ்லாமிய சந்தர்ப்ப கீதம் (2ம் பாகம்)  
மொடேண் பிறின்றேஸ், கல்முனை.

தியாகராஜ ஐயர் பூ, வியாகரண சிரோமணி  
கணேச பஞ்சரத்னம் (உரை) 1961  
ஸ்ரீ சாரதா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

நளோபாக்கியானமும்  
ஹிதோபதேசமும் (உரை) 1961  
ஸ்ரீ வேங்கடேஸ்வரர் பிரிண்டிங்ஸ்  
வேக்ஸ், சும்பகோணம்.

சிவதாண்டவஸ்தோத்திரம் (உரை) 1962  
ஸ்ரீ சாரதா அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

சாவித்திரி உபாக்யானமும்  
ருது சம்ஹாரமும் (உரை) 1964  
ஸ்ரீ வேங்கடேஸ்வரர் பிரிண்டிங்ஸ்  
வேக்ஸ், சும்பகோணம்

லப்த ப்ரணசம் (உரை) 1965  
ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

நீதிசதகம் (உரை) 1968  
ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

லக்ஷ்மீ ஸ்துதி மாலா (உரை) 1973  
ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

கணேச பஞ்சரத்னமும்,  
கணேசாஷ்டகமும் 1974  
அருளொளி அச்சகம், கொழும்பு.

நடராசா எவ். எக்ஸ். சி. வித்துவான்  
எண்ணெய்ச் சிந்து (பதிப்பு) 1953  
எக்ஸெல்ஸியர் பவர் பிரஸ், மதுரை.

மொழி பெயர்ப்பு மரபு 1954  
ஸ்ரீமகள் அச்சகம், சென்னை.

இலங்கை அரசியலும் பொருளாதாரமும்  
(மொழி பெயர்ப்பு) 1955  
ஸ்ரீலங்கா பப்ளிசிங் கம்பனி, கொழும்பு.

இலங்கைச் சரித்திரம் 1955  
(ஃபர்த்துக்கேயர் காலம்)  
ஸ்ரீமகள் கம்பனி, சென்னை.

இலங்கைச் சரித்திரம் 1956  
(ஓல்லாந்தர் காலம்)  
ஸ்ரீமகள் கம்பனி, சென்னை.

இலங்கைச் சரித்திரம் 1957  
(ஆங்கிலேயர் காலம்)  
ஸ்ரீமகள் கம்பனி, சென்னை.

ஈழமும் தமிழும் (தொகுப்பு) 1957  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

ஜேர்மனி சுருக்க விளக்கம் 1962  
(மொழி பெயர்ப்பு)  
அலோனியேட்டட் நியூஸ் பேப்பர்ஸ்  
ஓவ் சிலோன் லிமிட்டட், கொழும்பு.

மட்டக்களப்பு மான்மியம் (பதிப்பு) 1962  
ஸ்ரீரன்காட் பிரிண்டிங் லிமிட்டட்,  
கொழும்பு.

ஈழத்து நாடோடிப் பாடல்கள் 1962  
ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

கண்ணகி வழக்குரை (ஒரு பகுதி) 1965  
ரெயின்போ பிரிண்டிங்ஸ், கொழும்பு.

ஈழத்துத் தமிழ் நூல் வரலாறு 1970  
ரெயின்போ பிரிண்டிங்ஸ், கொழும்பு.

காரைநகர் மான்மியம் 1971  
இரஞ்சனா அச்சகம், கொழும்பு.

நடராஜானந்தா, சுவாமி  
கதிர்காமம் (5ம் பதிப்பு) 1970  
(தமிழாக்கம்)  
அவ்ரா பிரிண்டிங் வேக்ஸ், கொழும்பு.

நடேசன் இ. (கராயுவன்)  
ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

நல்லதம்பி புலவர்  
கதிர்காமத்தம்மாளை

நல்லதம்பி டி. என். (பதிப்பாளியர்)  
மலேரியா என்னும் காட்டுச் சுரம் 1931

நல்லரெத்தினம் வே.  
பிள்ளையார் புராணம் (மூலமும் உரை  
யும்), கதை, ஊஞ்சல் (பதிப்பு) 1938  
சைவப்பிரகாச யந்திரசாலை,  
யாழ்ப்பாணம்.

வரதபண்டிதர் இயற்றிய பிள்ளையார் கதை (பதிப்பு) 1938	பரசுராமபிள்ளை சி. கல்லோயாக் கும்மி	—
சைவப்பிரகாச யந்திரசாலை, யாழ்ப்பாணம்.	நாகதம்பிரான் பேரில் அகவல் 1968	
நஸீர் ஏ. எம். ஏ. நவயுகம் 1975	மேனாகரா அச்சகம், தேற்றத்திவு.	
நாகமுத்து த. மண்டுர்ப்பதி தில்லைவேல் முருகன் திருப்பாமாலை —	பாறுக் எம். எஸ். ரெபின்சன் குருலோ (ஓர் ஆங்கிலவரலாறு) 1972	
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்திவு.	(தமிழாக்கம்) ஆனந்தா அச்சகம், கல்முனை.	
நாகவிங்கம் இரா (அன்புமணி) மலர் (சஞ்சிகை) 1969	புஹாரி எம். எச். எம். மௌலவி நாயகப் புகழாரம் 1975	
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	குமரன் அச்சகம், கொழும்பு.	
நாகையா சீ. பஜனைக் கீர்த்தனமிர்தம் (முதற்பாகம்) 1933	பூபாலபிள்ளை ச. வித்துவான் சீமந்தனி புராணம் 1894	
சுகாதார விஷயங்களைக் குறித்துப் பாக்கள் —	ஸ்ரீ பத்மநாப விலாச அச்சகக் கூடம், சென்னை.	
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	விநாயக மான்மியம் 1905	
நாதன் எஸ். எஸ். ஸ்ரீ கதிர்காம முருகன் 1964	மீனும்பாள் அச்சியந்திரசாலை, கொழும்பு.	
ஆர். ஜே. ஆர். பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	தமிழ் வரலாறு 1920	
நாராயணபிள்ளை கோ. (வைத்தியர்) மண்டுர் முருகன் பத்திரசப்பாமாலை 1964	சத்தாத்தவைத யந்திரசாலை, மட்டுநகர்.	
ஆனந்தா அச்சகம், கல்முனை.	உலகியல் விளக்கம் (உரை) 1922	
கதிர்காமமுருகன் திருவிருத்தமாலை 1965	கிளப் பிரிண்டிங் லேக்ஸ், யாழ்ப்பாணம்.	
ஸ்ரீ ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.	தோத்திரக்கோவை முதற்பாகம் (சே. வெ. ஐம்புநிங்கம்பிள்ளை தொகுப்பாகிரியர்) 1923	
நூலீமான் எம். ஏ. கவிஞன் 1969	கம்மர்ஷியல் பிரஸ், சென்னை.	
கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	1. கண்டிநகர் செல்வ விநாயகர் பதிகம் 1913	
பக்கீர்த்தம்பி எம். ஐ. எல். உரைமலர் 1961	2. கணேசர் கலிவெண்பா 1922	
ஐமே அதே இஸ்லாமி அச்சகம், கொழும்பு.	3. கணேசர் அகவல் 1920	
அறவழிக்கீதம் 1963	4. சிவதோத்திரம் 1906	
ஈஸ்ரன் பிரிண்டஸ், கல்முனை.	5. சிவமாலை 1912	
பத்துதின் ஜே. எம். மௌலானா முஸ்லிம் மூதுரை (பாட்டும் பயனும்) 1972	6. புளியநகர் ஆணைப்பந்தி சித்தி விக்கினேஸ்வரர் பதிகம் 1905	
நூர்பிரிண்டிங் கம்பனி, கல்முனை.	7. நல்விசை நாற்பது 1919	
	8. பெரியதுறைத் திருமுருகர் பதிகம் 1882	

9. மட்டுநகர் கொத்துக்குளத்து மகா மாரியம்மன் அந்தாதி	1922	—
10. யாழ்ப்பாணத்து அரசடி விநாயகர் அகவல்	1920	—
நைடத வெண்பா	—	—
முப்பொருள் ஆராய்ச்சிக்கட்டுரை	1918	—
பசுபதி பாச விளக்கம்	—	—
பூபாலபிள்ளை செ. பண்டிதர் யாழ்நூல் தந்தோன் அர்ச் செபஸ்தியார் அச்சகம். மட்டக்களப்பு.	1962	—
விபுலாநந்தர் மணிமொழி நாற்பது அர்ச் செபஸ்தியார் அச்சகம். மட்டக்களப்பு.	1962	—
கதிர்காம வடிவேலர்	—	—
மண்டுர் வடிவேல் முருகன் இரட்டை மணிமாலை	—	—
பெரியதம்பிப்பிள்ளை ஏ. புலவர்மணி மண்டுர்ப் பதிகம்	1922	—
விபுலாநந்தர் மீனாட்சிப்பத்தும் சரித்திரச் சுருக்கமும் கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	1960	—
பகவத்கீதை வெண்பா (கருமயோகம்) 1962 ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1962	—
தில்லை மண்டுர்ப் பதிகம் கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	1965	—
கொக்கொட்டிச்சோலைத் தான்தோன்றி சுவரர் பதிகம்	1969	—
ஆணைப்பந்தி சித்தி விக்கினேசுவரர் பதிகம்	—	—
சிறீரூண்டிக் கந்தசுவாமி பதிகம்	—	—
திருக்கோவில் சித்திர வேலாயுத சுவாமிகள் பதிகம்	—	—
கிறிஸ்தவ சபைத் துயிலுணர்ச்சி	—	—

குருபர தரிசனத் திருவேட்கை	—
திரு அவதார கீதங்கள்	—
மாமாங்கப் பிள்ளையார் பதிகம்	—
பகவத்கீதை (பக்தி யோகம்) ஆத்மஜோதி அச்சகம், நாவலப்பிட்டி.	1975
சீவகசிந்தாமணி (நாமகள் இலம்பகம்) நாடகம்	—
பாலசரிதை நாடகம்	—
பொன்னுச்சுவாமி வே. மட்டுநகர் மண்டுர்ப் பதியில் எழுந்தரு ளியிருக்கும் ஸ்ரீ சரீரூரை பதிகமும் போற்றி விருத்தமும் (பதிப்பு) சரஸ்வதி யந்திரசாலை, பருத்தித்துறை.	1932
பொன்னுத்துரை எஸ். தீ சரஸ்வதி பிரஸ், சென்னை.	1961
பெருங்காப்பியம் பற்றிய காப்பியச் சொற்பொழிவுகள் ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1965
வீ ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1966
காந்தி தரிசனம் (தமிழாக்கம்) ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1969
காந்தியக் கதைகள் (தொகுப்பு) ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1969
சதுரங்கம் ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1971
* சடங்கு ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1971
அப்பையா ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1972
பந்தநூலும் நச்சாதார்க்கினியருரையும் (எஸ். பொ?) ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1972
வலை ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1972

✱ இஸ்லாமும் தமிழும் ரெயின்போ, பிரிண்டஸ், கொழும்பு.	1975	மாறன் விதானை, வரகவி இரணிய சம்ஹார அம்மாளை மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.	1966
மயில்வாகனம் சாமிதாஸன் (சுவாமி விபுலாநந்தர்)		மீராலெவ்வை ஆலிம் இ. (சிள்ள ஆலிம் அப்பா) ஞானரை வென்றான் எஸ். எஸ். பிரஸ், மட்டக்களப்பு.	1948
கணேசதோத்திர பஞ்சகமும், கதிரையம்பதி மாணிக்கப்பிள்ளையாரிட்டைமணி மாலையும், கோதண்ட நியாயபுரிக் குமரவேணவமணி மாலையும் சச்சிதானந்த அச்சியந்திரசாலை, சங்கானை.	1915	மழைக் காவியம் ஈஸ்ற்றன் பிரிண்டஸ், கல்முனை.	1962
மருதூர் வாணன் முதலிரவு (சிறுகதைத் தொகுதி) மொடேன் அச்சகம், கல்முனை.	1970	மீராலெவ்வை மழைக்காவியங்கள்	—
தேன்மதி இளம்பிறை அச்சகம், மருதமுனை.	1973	மீராலெவ்வை மு. பலபாமாலை	—
பெருநாள் பரிசு (குட்டி நவீனக் கதை) மருதமுதலியார் கே. கதிர்காமவேலன் மீது காதல் கண்ணி மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.	1965	முகம்மது ஆஷிம் ஆலிம்பாவலர் ஆனந்த மெய்ஞ்ஞான ஆவலம் முகம்மது சரீபு கல்லோயாக் காவியம்	— — 1953
தவநிலைப் பதிகமும் மறியல்வீட்டுச் சிறைமீட்புக் காவடிப் பாட்டும்		முகம்மது ரூபி, புலவர் ஒப்பாரி	—
மன்னம்பாடியார் தோன்றிச் சிலேடை வெண்பா	—	முஸ்தபா, மௌலானா எஸ். எம். மௌலவி அருள் நபியின் அன்பழைப்பு	—
தோன்றித்தல புராணம்	—	இறைவணக்கம்	—
கதிரைமலையந்தாதி	—	கல்லறைக் காவலர்	—
மட்டுநகர்ப் புதுமை	—	தொழுகை விபரம்	—
மஸ்தான் சாஹிபு இதுதிரு என்னைச் சிந்து மெய்ஞானப்பாடல்	1965	தௌபா நோன்பின் மாண்பு	— —
மஹ்றாப் கரீம் பரீட்சையில் சுகமாக வெற்றிபெறுவது எப்படி? ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	1969	பதுறு சகாபாக்கள் முதற் சம்பவங்கள்	— —
எண் வரலாறு நூர் பிரிண்டிங் கம்பெனி, கல்முனை.	1971	முஸ்தபா மௌலானா எஸ். எம். மௌலவி இப்ரூலெப்பை எம். எம். ஜோதிமகம் (திருத்திய 2ம் பதிப்பு) முன்னேற்றம் பிரஸ், திருநெல்வேலி.	1957
அன்புள்ள தம்பிக்கு (2ம் பதிப்பு) நூர் பிரிண்டிங் கம்பனி, கல்முனை.	1975		

முஹிதீன் பிச்சைப்புலவர்  
வெள்ளக் காவியம் —

யாசீன் ஆலிம் எம். எம். மெளலவி  
மெளலுது ஓதக் கூடாதா 1972

யூசுப்பாவலர்  
மக்அது இதுகு மனோன்மணிமாலை —  
மெய்யொளிவு ஞானமணிமாலை —

ராஜு நெல்லை  
மட்டுநகர் மாமாங்கப் பிள்ளையார்  
பேரில் காவடிப் பாட்டு 1961  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு,

லத்தீப் எஸ். எ. (இசைவாணன்)  
அலநபி அவர்களின் ஜெனன தினப்பா  
ஈஸ்ரன் பிரிண்டேஸ், கல்முனை.

முஸ்லிம் முரசொலி இசை 1959

லெவ்வைத்தம்பி ஆலிம் எம். பி.  
இஸ்லாம் விளக்க அஹ்காம்மாலை 1967  
இளம்பிறை அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

லோகநாதசர்மா க  
கௌரி விரதம் 1974  
மொடேன் பிரிண்டஸ், கல்முனை.

சக்தி வழிபாடு 1975  
குட்வின் ஓட்டோ அச்சகம், கல்முனை.

வராகமுத்து வே. ஐ.  
ஸ்ரீகந்த சுவாமிமீது பேரின்பப்பற்று  
(தொகுப்பு)  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு,

விசுவநாதன் நடராஜ் சு.  
ஸ்ரீ முத்துமாரியம்மன் வரலாறு 1969  
அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு.

விநாயகமூர்த்தி வெ.  
பாலர் பாமாலை 1964  
ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு.

விநாசித்தம்பி இ.  
மட்டுக்களப்பு ஸ்ரீ சங்கமக்கண்டிப் பிள்  
ளையார் பேரிலும், திருக்கோவில் சித்திர  
வேலாயுத சுவாமி பேரிலும் தோத்திரங்  
கள் 1924

விபுலாநந்தர் சுவாமி  
உலகியல் விளக்கம் (பதிப்பு) 1922  
கிளவ் பிரிண்டிங் வேக்ஸ்,  
யாழ்ப்பாணம்.

மதங்க ஞானமணி 1926  
தமிழ்ச்சங்க முத்திராசாலை, மதுரை.

விவேகானந்த ஞானதிபம் (தமிழாக்கம்)  
1934

நடராச வடிவம் தில்லைத்திருநடனம்  
(4ம் பதிப்பு) 1944  
யூபிடர் பிரஸ், மதராஸ்

யாழ்நூல் 1947  
தஞ்சைக் கூட்டுறவுப் பதிப்பகம்,  
கரந்தை.

சுவாமி விவேகானந்தரின் சம்பாஷணை  
கள் (மொழிபெயர்ப்பு 2ம் பதிப்பு 1949  
பி. ஏ. எஸ். பிரஸ், மதராஸ்.

அமுதபிள்ளை பால் குடிக்கும் 1925  
மட்டக்களப்பு அச்சியந்திரசாலை,  
மட்டக்களப்பு.

இராஜயோகம் (2ம் பதிப்பு) 1949  
(தமிழாக்கம்)

நம்மவர் நாட்டு ஞானவாழ்க்கை —

உமாமகேசுவரம் —

கருமயோகம் (தமிழாக்கம்) —

ஞானயோகம் (தமிழாக்கம்) —

நாவலர் மெய்க்கீர்த்திமாலை 1968  
சைவப்பிரகாச அச்சியந்திரசாலை,  
யாழ்ப்பாணம்.

விவிதிஷா கே. யென்  
பாவவிமோசனம் அல்லது தீர்த்தமாடு  
வதின் பலாபலன் 1934  
ராபர்ட் அச்சியந்திரசாலை, கொழும்பு.

விவேகானந்த முதலியார் சி.  
மாரியம்மன் உற்பத்தி (பதிப்பு) 1950  
இராஜா பிரஸ் லிமிடட், கொழும்பு

வில்லியம்பிள்ளை		மாரியம்மன் குறத்தி	—
இந்திரபுரி இரகசியம்	—	மாரியம்மன் பதிகம் (கொத்துக்குளம்)	
மஞ்சட்டூதம் அல்லது இழந்த செல்வம்		வள்ளியம்மன் ஊஞ்சல்	—
கண்டிராசன் சரிதை	—	விஷ்ணு பதிகம்	—
பவளேந்திரன் நாடகம்	—	வேலழகன் மு. சி.	
புவளேந்திரன் விலாசம்	—	தீயும் தென்றலும்	1971
சந்திர விலாசம்	—	ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	
வியைகழூர்த்தி நா.		சாதியா சதியா	1973
பராசக்தி பக்திரசப்பாமாலை	1971	ராஜன் அச்சகம், மட்டக்களப்பு.	
மொடேண் அச்சகம், கல்முனை.		வேலாப் போடியார்	—
வினாசித்தம்பிப்புலவர்	—	தம்பிலுவிற்பள்ளு	
திருச்செந்தூர் முருகன் பதிகம்	—	திருக்கோவில் ஊஞ்சல்	—
தில்லைநடராசர் பதிகம்	—	வேலாப்போடி போ.	
கதிர்காமத்தந்தாதி	—	சிவபெருமான்மீது பாடிய சிந்து	
மண்டூர் முருகன் காவடிப்பாட்டு	—	அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,	—
மண்டூர் வடிவேலர் குறம்	—	மட்டக்களப்பு.	
வீரசிங்கம் ப.		வேலுப்பிள்ளை கா.	
மண்டூர் முருகன் மாலை	—	ஐவர் காவியம்	—
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.		அர்ச். செபஸ்தியார் அச்சகம்,	மட்டக்களப்பு
களுதாவளைப் பிள்ளையார் மீது	—	வைத்திலிங்க தேசிகர் பு. பொ.	
தோத்திரப் பாடல்கள்		பிள்ளையார் புராணம், கதை, ஊஞ்சல்	1904
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.		கலாநிதி யந்திரசாலை, பருத்தித்துறை.	
வீரபத்திரன் கா. சீ.		பிள்ளையார் கதை (பதிப்பு)	1904
களுதாவளைத் திருவெண்கேணியில்		கலாநிதி யந்திரசாலை, பருத்தித்துறை.	
எழுந்தருளியிருக்கும் திருமுருகப் பெரு		ஸ்ரீ தக்ஷிண கைலாச புராணம்	1916
மான் மீது பக்திப் பிரபந்தங்கள்	—	கலாநிதி யந்திரசாலை, பருத்தித்துறை.	
மனோகரா அச்சகம், தேற்றத்தீவு.		பாலையடி வாலவிக்கினேஸ்வரர் ஊஞ்சல்	
வேடப்பிள்ளை		மண்டூர்க் கந்தகவாமி லீலாசங்கர	
கண்டிராசன் ஊஞ்சல்	—	மானவருஞ்சல்	1916
கோட்டைமுனை வைரவர் காவியம்	—	மண்டூர்ப் பதிகம்	1916
ஆரைப்பற்றைத் திருநீலகண்ட	—	மண்டூர்க் கந்தகவாமி	
விநாயகர் பதிகம்		இரட்டை மணிமாலை	1916
தாமரைக்கேணி மாரியம்மன் பதிகம்—		கலாநிதி யந்திரசாலை, பருத்தித்துறை.	

- ஐமால்தீன் பக்கீர் பி. எம். — ஹாமிது லெவ்வை ஆலிம் எம். எ.  
இஸ்லாமிய இன்னிசைக் கீதம் — கலா இதுந்நகு தைன் பீ  
1927  
ஹுகூ கில் வாலி தைன்  
லங்கா வர்த்தமானி அச்சியந்திரசாலை,  
மட்டக்களப்பு.
- இஸ்லாமியப் பாடல்கள் —  
முஸ்லிம் கண்ட முத்துப்பாடல்கள் — திருக்கவியாணம் 1947
- ஜீவரெத்தினம் ஜீவா — கலிமாத் திறவுகோல் (2ம் பதிப்பு) 1957  
வாழும் கவிதை 1963  
ஆசீர்வாதம் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம். — நூறுல் பலாஹ் (1ம் பாகம்) 1957
- ஸலீம் எ. ஆர். எம். — நூறுல் முபீன்பிஸ் சலாத்தி அலா  
செய்யிதில் முற்ஸலீம் (2ம் பதிப்பு) 1957  
ஈழத்து முஸ்லிம் புலவர்கள் 1962  
ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு. — நூறுல் பலாஹ் (2ம் பாகம்) 1961
- ஸெய்யித் மீரா பி. — சாந்திவாசகம் - பாலர் மேற்பிரிவு 1964  
மனோகரா அச்சகம், தேற்றுத்தீவு. —
- ஷரிபுத்தீன் ஆ. மு. அல்ஹாஜ் — Canagaratnam S. O.  
Monograph of the Batticaloa District  
of the Eastern Province - Ceylon 1921  
Ceylon Government Press, Colombo.
- ஞானரை வென்றான் (பதிப்பு) 1948  
எஸ். எஸ். பிரஸ், மட்டக்களப்பு. —
- பதுறுப்படலம் 1961  
கத்தோலிக்க அனாத அச்சகம்,  
மட்டக்களப்பு. —
- நபிமொழி நாற்பது 1968  
ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு. —
- வீராங்களை சைதா 1971  
ரெயின்போ பிரிண்டஸ், கொழும்பு. —
- ஹமீது எம். எஸ். — Thambimuttu E. L.  
Dravida (with maps and Illustrations)  
1945  
Pre historic time to 1800  
வீசட்டும் புரட்சிப்புயல்

## தட்டார்

கனுவத்த பணிக்கன் வேலன் கறுத்தக்கண்ணை பத்திச்சி  
கொளுங்க குப்பட்டி குசவன் பாலன்குட்டி வகைகளதாக்கி  
நழுவிய நம்பிமாறை நழுவரென்ற வரியிற்சேர்த்து  
வழுவில்லா மதுவெடுக்கும் வருணமென்றியம்பினாரே.



With best Compliments

**KUMARAN STORES**

27, Trinco Road,  
BATTICALOA.

With best Compliments

TIP - TOP

**A. P. M. NOOHU LEBBE**

4, Main Street,  
BATTICALOA.

Phone : **221**

உத்தரவாதமுள்ள  
பவுண் தங்க நகைகளுக்கு  
இன்றே  
வீஜயஞ்செய்யுங்கள்.



சுசீலா ஆபரண நிலையம்

19, பிரதான வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

நம்பிக்கை  
நாணயம்  
நேர்மையே  
முக்கியம்.



# மட்டக்களப்பும் தமிழும்

ம. சற்குணம் B. A. (Hons) Cey.

## பகுதி 2

இப்பகுதியிலே நூல்கள் அகர வரிசையிற் தரப்பட்டு அவற்றின் ஆசிரியர் பெயர்களும், அவை அச்சேறிய ஆண்டு வரிசையும் தரப்பட்டுள்ளன. செய்யுள் நூல்கள், வசன நூல்கள், தொகுப்பு, பதிப்பு நூல்கள், சிறுகதை நாவல் நூல்கள், உரை நூல்கள், நாடக நூல்கள் என்னுந் தலைப்பிலே நூல்கள் பகுக்கப்பட்டுத் தரப்பட்டுள்ள தோடு நினைவு மலர்களும், ஆண்டு மலர்களும், சஞ்சிகைகளும், பத்திரிகைகளும் பற்றிய தலைப்புகளும் தரப்பட்டுள்ளன.

## செய்யுள் நூல்கள்

அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன்தான்தோன்றி ஈஸ்பரர் தோத்திரப் பாமாலை	— தே. வ. த. சதாசிவம்பிள்ளை	1958
அர்ச். அந்தோனியார் பேரில் பக்திரசக் கீர்த்தனங்கள்	— எம். சார்ள்ஸ் பர்னாண்டோ	1932
அருமறைச் சிறப்பும் ஆனந்தக்களிப்பும்	— செய்யிது ஷக்காபுல் பாருல்பா அலவி மௌலானு	—
அருமை நபியவதார அமிர்தரஞ்சிதம் (முதற்பாகம்)	— ம. மு. அ. ஆலிம் சாகிப்	1953
அம்பாரை விநாயகர் நான்மணிமாலை	— மு. சோமசுந்தரம்	—
அம்பாரைக் கொலனி	— க. உ. சின்னவப்புலவர்	—
அம்பாரை ஸ்ரீ மாணிக்க விநாயகரின் கல்வெட்டும் திருப்பாடல்களும்	— சி. சிவலிங்கம்	1972
அறப்போர்க்குரல்	— ஆரையூர் அமரன்	1961
ஆரைப்பற்றை திருநீலகண்ட விநாயகர் பதிகம்	— வேடப்பிள்ளை	—
ஆலநபி அவர்களின் ஜெனனதினப்பா	— இசைவாணன்	1964
ஆறுபடை வீடெடுத்த முருகன் பக்திப்பாடல்கள்	— மு. காசுபதி	1965
ஆனந்த மெய்ஞ்ஞான ஆவலம்	— முகம்மது ஆஷிம் ஆவிம்பாவலர்	—
ஆனைப்பந்தி சித்தி விக்கினேசுவரர் பதிகம்	— புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
ஆஷிக்கு அவதாரமாலை	— செய்கு இப்ராகிம் மௌலானு	—
இங்கினியாகலைக் காவியம்	— தாவீது லெப்பைப் புலவர்	—
இசையமுதம்	— சே. கு. மு. சதக்கத்துல்லா	1957

இதயக் குழறல்	— ஆரையூர் அமரன்	—
இது திரு என்னைச் சிந்து மெய்ஞானப்பாடல்	— மாஸ்தான் சாஹிபு	1965
இரட்சணிய அம்மாளை	— அ. ப. கனக்ரெத்தினம்	1954
இரணிய சம்ஹார அம்மாளை	— வரகவி மாறன் விதானை	1966
இலங்கை சுதந்திரம்	— க. உ. சின்னவப்புலவர்	—
இலங்கைத் தமிழரின் இதயமுரசம்	— களுதாவளவன்	1957
இலங்கைத்தீவை மூழ்கடித்த ஏகப் பெரும் வெள்ளப் பிரளயக் காவியம் (3ம் பதிப்பு)	— ம. மு. அ. ஆலிம்சாஹிப்	1963
இலுஹாறால் மஃஜிஸாத் பீஸலாத்தி அஸ்தர்பில் மௌஜீதாத் (2ம் பாகம், 6ம் பதிப்பு)	— முகமது ஹாஜி அகமது லெவ்வை	1968
இறகுல் சதகம்	— கவிஞர் அப்துல் காதர் லெப்பை	1966
இறைவன் பேரில் வேண்டுதல்	— செய்குமதார் சாகிப் புலவர்	—
இஸ்லாமிய இன்னிசைக் கீதம் (2ம் வெளியீடு)	— பி. எம். ஜமால்தீன் பக்கீர்	—
இஸ்லாமிய சந்தர்ப்ப கீதம் (1ம் 2ம் பகுதி)	— ஏ. எல். தாலூத் லெவ்வை மரைக்கார்	—
இஸ்லாமியப் பாடல்கள்	— பி. எம். ஜமால்தீன் பக்கீர்	—
உரிமைக்குரல்	— ஆரையூர் அமரன்	—
ஊஞ்சற்பாட்டு	— கே. எஸ். கந்தையா	—
ஓப்பாரி	— முகம்மது ருவி புலவர்	—
ஒருபா வொருபஃது (நாகூர் சாகுல் ஹமீது ஆண்டகைமீது)	— செய்குமதார் சாகிப்புலவர்	—
கடுக்காமுனை அருள்நேசபுரத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ பத்திரகாளியம்மன் காவியம், கும்மி	— சி. தம்பிப்போடி	1974
கண்டிராசன் ஊஞ்சல்	— வேடப்பிள்ளை	—
கண்டிருநகர்ச் செல்வவிநாயகர் பதிகம்	— வித்துவான் ச. பூபாலப்பிள்ளை	—
கண்ணகை அம்மன் கல்வெட்டு சரித்திர வரலாறு	— இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	—
கண்ணகை அம்மன் பேரிற் பஜனாமிர்தம்	— பண்டிதர் குஞ்சித்தம்பி	1953
கணேசர் கலிவெண்பா	— வித்துவான் ச. பூபாலப்பிள்ளை	1922
கணேசர் அகவல்	— வித்துவான் ச. பூபாலப்பிள்ளை	1920
கணேச தோத்திர பஞ்சகமும், கதிரையம்பதி மாணிக்கப்பிள்ளையாரிரட்டை மணீமாலையும் கோதண்ட நியாயபுரிக் குமர வேணவமணீமாலையும்	— சாமிதாஸ மயில்வாகனன் (சுவாமி விபுலானந்தர்)	1915
கதிர்காமவேலவர் தோத்திரமஞ்சரி	— வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	1923
கதிர்காம சதகம்	— இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	—
கதிர்சாமத்தம்மாளை	— இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	1948
கதிர்காமத்தம்மாளை	— புலவர் நல்லதம்பி	—
கதிர்காமத்தந்தாதி	— விஞ்சித்தம்பிப் புலவர்	—
கதிர்காம மாணிக்கங்கைக் காவியம்	— இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	1951
கதிர்காம முருகன் திருவிருத்தமலை	— கோ. நாராயணப்பிள்ளை (வைத்தியர்)	1966
கதிர்காம முருகன் மேற்குயில் விடுதூது	— பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	—
கதிர்காம வடிவேலர்	— பண்டிதர் செ. பூபாலப்பிள்ளை	—
கதிர்மலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன் கந்தசுவாமியீது பாடிய தோத்திரப்பாமலை	— தே. வ. த. சதாசிவப்பிள்ளை	—

கதிரைமலையந்தாதி	— மன்னம்பாடியார்	—
கந்தவிரத அம்மாளை	— ந அழகேசமுதலியார்	—
கருணைக் கவிமலை	— மா. ஆறுமுகம்சாமி	—
கல்லோயாக்காவியம்	— முகம்மது சரீபு	1953
கல்லோயாக்கும்மி	— பரசுராமபிள்ளை	—
கவிகாலத்து அம்மாளை	— மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	1961
களம் ஆடிய கவிஞர் காசி ஆனந்தன்	— பா. சின்னத்துரை	1970
களுதாவளைப் பிள்ளையார்மீது தோத்திரப் பாடல்கள்	— ப வீரசிங்கம்	—
களுதாவளைத் திருவெண்கேணியில் எழுந்தருளியிருக்கும் திருமுருகப் பெருமான்மீது பக்திப்பிரபந்தங்கள்		—
திருமுருகன் வேல்பதிகம்	}	— கா. சீ. வீரபத்திரன்
திருமுருகன் வேல்க்கும்மி		
திருமுருகன் திருப்பதிகம்		
காளியம்மன் காவியம்		
தோத்திரத்திரட்டு		
கன்னிமலர் (கவிதை)	— வெல்லலூர்க் கோபால்	1964
கார்வான்கீதம்	— கவிஞர் அப்துல்காதர்லெவ்வை	1974
காவடிப்பாட்டு	— சின்னவப் புலவர்	1954
காவியத்திரட்டு	— மஹ்முது அப்துல்ஸமது ஆலிம் சாகிப்	—
கிருட்டின அம்மாளை	— கவி. கா. கனகசபை	—
கிருஷ்ணசாமி பஜனைலீலா	— கா. த. கந்தையா	—
கிலுர் நபி முனாஜாத்து	— அப்துற் றஹ்மான் ஆலிம்	—
கிறிஸ்தவசபைத் துயிலுணர்ச்சி	— புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
கீதகாணிக்கை	— கே. எஸ். அருள்ராஜா	1975
சீசகன் வதை (வடமோடி நாடகம்)	— சீ. ஏ. கணபதிப்பிள்ளை	1959
குருபரத் தரிசனத் திருவேட்கை	— புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
கைப்புட்பச் சிசுமலை	— உமறுலெப்பைப் புலவர்	—
கொய்யாக் கனிகள்	— திமிலைத்துமிலன்	1964
கொக்கட்டிச்சோலைத் தான்தோன்றிசுவரர் பதிகம்	— புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1969
கொக்கட்டிச்சோலை தான்தோன்றியீசுபரன் பேரில் தோத்திரப்பற்று	— மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
கோட்டைமுனை வைரவர் காவியம்	— வேடப்பிள்ளை	—
சங்கமாங் கண்டிப் பதிகம்	— இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	—
சம்மாந்துறை முஸ்லிம் மகா வித்தியாலயம் எனும் அன்னையின் வெள்ளி விழா	— பஸில் காரியப்பர்	1975
சனி வெண்பா	— வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	1927
சித்தாண்டித் திருத்தல புராணம்	— ந. அழகேசமுதலியார்	1973
சிவதோத்திரம்	— வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1906
சிவபெருமான் மீதுபாடிய சிந்து	— போ. வேலாப்போடி	—
சிவமலை	— வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	—
சிவராத்திரி அம்மாளை	— கா. சீ. சோமசுந்தரம்	1956

சிறுநூண்டிக் கந்தசுவாமி பதிகம்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
சிறுநூண்டி நகரிலுறைகின்ற ஸ்ரீ சித்திர வடிவேல் முருகர்மீது ஊஞ்சற் பாடல்கள்	- சி. கதிரமலை	1954
சிறுநூண்டி முருகையன் கோயிலைப்பற்றிப் பாடியதும் அவர் கோபுர வாசல் அழகும்	- க. உ. சின்னவப்புலவர்	—
சீதா கலியாணம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்து	—
சீமந்தனி புராணம்	- வித்துவான் ச. பூபாலிப்பிள்ளை	1894
சுகாதார விஷயங்களைக் குறித்துப் பாக்கள்	- சீ. நாகையா	—
சுட்ட பொன்	- வாகரைவாணன்	1971
சைவக் களஞ்சியம் (3) இந்து மாணவர் பக்திப்பாடற் பாமணிமலை	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1961
சைவக் களஞ்சியம் (10) அருட்பாத்திரட்டும் அரும்பொருட்பாக்களும்	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1968
செய்னம்பு நாச்சியார் மான்மியம்	- கவிஞர் அப்துல் காதர் லெப்பை	1967
செய்னூல் ஆப்தீன் (வலி) காவியம்	- செய்கு மதார்சாகிப் புலவர்	—
ஞான ஒப்பாரி	- மு. மு. அப்துற்றஹ்மான்	1967
ஞானரை வென்றான்	- இ. மீராலெவ்வை ஆலீம் (சின்ன ஆலீம் அப்பா)	—
தம்பிலுவிற்பள்ளு	- வேலாப்போடியார்	—
தமிழ்த்தாய்க் காவியம்	- ந. அழகேசமுதலியார்	1972
தமிழன் கனவு	- கவிஞர் காசி ஆனந்தன்	1968
தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ சுப்பிரமணியப் பெருமான் மீது பாடிய	- கவிஞர் கா. கனகசபை	—
தோத்திரப்பா	- கவிஞர் கா. கனகசபை	—
தாந்தாமலைப் பேரின்பப்பற்று	- தே. வ. த. சதாசிவம்பிள்ளை	—
தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ முருகையன்மீது தோத்திரப்பாடல்	- தே. வ. த. சதாசிவம்பிள்ளை	—
தாந்தாமலை அற்புதச்சிந்து, அற்புதக்கும்மி	- வ. கணபதிப்பிள்ளை	1957
தாமரைக்கேணி மாரியம்மன் பதிகம்	- வேடப்பிள்ளை	—
தான்தோன்றியீசன் தாந்தாமலை அம்மாளை (முதலாம் பாகம்)	- க. உ. சின்னவப்புலவர்	—
திருஅவதார கீதங்கள்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
திருக்கேதீச்சரத்து அம்மாளை	- மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	1975
திருக்கோயில் ஊஞ்சல்	- வேலாப்போடியார்	—
திருக்கோயிற் சித்திரவேல் செம்மல் பேரில் தமிழ் மொழி அறுதிப்பத்து	- வ. இராசையா	1956
திருக்கோவில் சித்திரவேலாயுத சுவாமிகள் பதிகம்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
திருக்கோவிற் சிவசுப்பிரமணியர் கடவுள்மீது வருக்கமலை	- பண்டிதர். குஞ்சித்தம்பி	1953
திருச்செந்தூர் முருகன் பதிகம்	- வினாசித்தம்பிப்புலவர்	—
திருத்தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் சூரனைச் சம்மாரஞ் செய்த சுப்பிரமணிய சுவாமி	- ஐ. குழந்தைவேல்	—
மீது பாடிய துதிப்பாமாலை	- ந. அழகேசமுதலியார்	—
திருநீலகண்ட விநாயகர் அகவல்	- மு. சோமசுந்தரம்	—
திருமண்டூர் முருகமலை	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1965
தில்லைமண்டூர்ப்பதிகம்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1965

தில்லைமண்டூர்த் திருப்பதி வேலவன் தீந்தமிழ்ப் பாமாலை	- இ. சிவலிங்கம்	1966
தில்லைமண்டூர் திருமுருகன்மாலை	- இ. வ. கணபதிப்பிள்ளை	—
தில்லைநடராசர் பதிகம்	- வினாசித்தம்பிப்புலவர்	—
தீயும் தென்றலும் (கவிதை)	- மு. சி. வேலமுகன்	1971
தீன்மாலை	- அஹ்மது நயினார்	—
துரோபதை அம்மாளை (பாண்டிருப்பு)	- கவிஞர் கா. கனகசபை	1961
துரோபதை அம்மாளை (திருப்பழுகாமத்துறை)	- கவிஞர் கா. கனகசபை	1968
தெருப்புலவர் சுவர்க்கவிகள்	- கவிஞர் காசி ஆனந்தன்	1975
தேவதோத்திரசங்கிரகம்	- சா. சீ. சோமசுந்தரம்	1923
தோன்றிச் சிலேடை வெண்பா	- மன்னம்பாடியார்	—
தோன்றித்தல புராணம்	- மன்னம்பாடியார்	—
நசிகேத உபாக்கியானம்	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	—
நடைவழிச்சிந்து	- செய்யது உமறுமல்லாவு	—
நமசிவாய மாலையும் முருகன் மாலையும்	- சி. சிவலிங்கம்	—
நல்லிசை நாற்பது	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1919
நன்மொழி நாற்பது	- யூ. எல். ஏ. மஜீத்	1961
நாகதம்பிரான் பேரில் அகவல்	- சி. பரசுராமபிள்ளை	1968
நாயகப் புகழாரம்	- மௌவீ எம். எச். எம். புஹாரி (பலாஹீ)	1975
நாவலர் மெய்க்கீர்த்தி மாலை	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1944
நீராமகளிர் (கவிதைத் தொகுதி)	- திமிலைத்துமிலன்	1963
நெஞ்சம் கனிந்தது	- திமிலைக்கண்ணன்	1971
நெஞ்சம் மலராதோ	- திமிலைத்துமிலன்	1968
நைடதவெண்பா	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	—
பக்திரசக் கீர்த்தனமாலை	- எம். சாள்ஸ் பர்னாண்டோ	1933
பகவத்கீதை வெண்பா (கருமயோகம்)	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1962
பகவத்கீதை வெண்பா (பக்தியோகம்)	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1975
பஞ்சாமிர்தக் கீர்த்தனை	- அப்துற் றஷீத் ஆலிம்	—
பண்டாவின் பதவி மோகத்தால் பழமைபெறு தமிழினம் பரிதாப நிலமை	- சி. குழந்தைவேல்	—
பண்டரியாவெளி நாகதம்பிரான் காவியம்	- மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
பயணம்	- வாகரைலாணன்	1972
பராசக்தி பக்திரசப் பாமாலை	- நா. வினாயகமூர்த்தி	1971
பலபாமாலை	- மு. மீரூலெவ்வை	—
பள்ளயப்பாடல்	- அ. ஆதம்பாவா	—
பஜனைக் கீர்த்தனமிர்தம் (முதற்பாகம்)	- டி. நாகையா	1933
பாலர் பாமாலை	- பன்குடாவெளி வெ. விநாயகமூர்த்தி	1964
பாலையடிவால விக்கினேஸ்வரர் ஊஞ்சல்	- வித்துவான் பு. பொ. வைத்திலிங்கதேசிகர்	1916
பிள்ளைக் காவியம்	- செய்குமதார் சாகிப்புலவர்	—
புத்தெழில் பிறக்கட்டும்	- செ. சிவானந்தத்தேவன், திமிலைக்கண்ணன்	1974
புயற்காவியம்	- செய்குமதார் சாகிப்புலவர்	—

புளியநகர் ஆணைப்பந்தி சித்தி விக்கினேஸ்வரர் பதிகம்	— வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1905
பெரியதுறைத் திருமுருகர்பதிகம்	— வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1882
பெருங்காற்றுமழை அம்மாளை	— க. உ. சின்னவப்புலவர்	1957
மக் அது இதுகு மனோன்மணிமாலை	— யூசுப்பாவலர்	—
மட்டக்களப்பு காரைதீவு மாவடி ஸ்ரீ வள்ளி தெய்வானை அம்மையார் முருகர் ஊஞ்சற்பாட்டு	— தோ. மு. சிவசம்பு	—
மட்டக்களப்பு திருப்பெருந்துறை ஸ்ரீ முருகன் பேரில் காவடிச்சிந்து	— எஸ். இராசசிங்கம்	—
மட்டக்களப்பு புளியநகராலயத்தில் எழுந்தருளியிரா நின்ற அர்ச்ச. மோட்சராக்கினி மாரியம்மாள் சங்கீதமலர்க்கொத்து	— ய. பா. குசைப்பிள்ளை	1931
மட்டக்களப்பில் குடியேறிய முற்குலத்தவரின் கல்வெட்டு அம்மாளை	— மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
மட்டக்களப்பு அமிர்தகழி மாமாங்கப் பிள்ளையார் பேரில் தோத்திரப்பற்று	— மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
மட்டுநகர்ப் புதுமை	— மன்னம்பாடியார்	—
மட்டுநகர்க் காரேறுதீவிலெழுந்தருளியிருக்கும் பால ஸ்ரீ கண்ணகிதேவி பேரில் காவியம்	— அ. ஞானமுத்து	1950
மட்டுநகர் ஆணைப்பந்தி விநாயகர் பதிகம் (2ம் பதிப்பு)	— வி. சீ. கந்தையா	1965
மட்டக்களப்பு ஸ்ரீ சங்கமக் கண்டிப் பிள்ளையார் பேரிலும் திருக்கோவில் சித்திரவேலாயுத சுவாமி பேரிலும் தோத்திரங்கள்	— பொத்துவில் இ. விநாசித்தம்பி	1924
மட்டுநகர் கொத்துக்குளத்து மகா மாரியம்மன் அந்தாதி	— வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1922
மட்டுநகர் மாமாங்கப்பிள்ளையார் பேரில் காவடிப் பாட்டு	— நெல்லேராஜா (மண்டுர்)	1961
மண்டுர்க் கந்தசுவாமி லீலா சங்கரமானவருஞ்சல்	— வித்துவான் பு. பொ. வைத்திலிங்கதேசிகர்	1916
மண்டுர்க் கந்தசுவாமி இரட்டைமணிமாலை	— வித்துவான் பு. பொ. வைத்திலிங்கதேசிகர்	1916
மண்டுர்ப் பதிகம்	— வித்துவான் பு. பொ. வைத்திலிங்கதேசிகர்	1916
மண்டுர்பதி தில்லைவேல் முருகன் திருப்பாமாலை	— த. நாகமுத்து	—
மண்டுர் முருகன் பக்திரசப்பாமாலை	— கோ. நாராயணபிள்ளை	1964
மண்டுர் முருகன் காவடிப்பாட்டு	— விஞ்சித்தம்பிப்புலவர்	—
மண்டுர் முருகன்மாலை	— ப. வீரசிங்கம்	—
மண்டுர் வடிவேலவர் குறம்	— ப. வீரசிங்கம்	—
மண்டுர் வடிவேல் முருகன் இரட்டைமணிமாலை	— பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை	—
மணமங்களமாலை	— அப்துல் றஹ்மான் ஆலிம்புலவர்	—
மணிச்சுடரலங்காரக் காவியம்	— மீராசாஹிபு ஆதம்லெவ்வை	—
மதுக்கலசம்	— கவிஞர் ஏ. எம். அபூபக்கர்	1969
மரணரெத்தினமாலை	— மஹ்முத் அப்துஸ்ஸமது ஆலிம் சாஹிப்	1966
மலேரியா என்னும் காட்டுச் சுரம்	— குமாரசாமி ஐயர்	1931
மனச்சாந்தி	— ஏ. எம். அப்துல்கனி	1966
மழைக்கவி	— இஸ்மாயில் லெப்பைப் புலவர்	—
மழைக்காவியம்	— இ. மீராலெப்பை ஆலிம் (சின்ன ஆலிம் அப்பா)	—
மழைக்காவியங்கள்	— பொத்துவில் மீராலெப்பை	—



மழைதேடிப்பாடிய மண்டாட்டக்காவியம்	- ம. மு. அ. ஆலிம்சாஹிப்	1964
மஹாஷீக்துமாலை	- செய்யிது முகம்மது மவ்லானா	—
மாணவரில்லப்பாடல்	- பண்டிதர் வி. சி. கந்தையா	1974
மாமாங்கத்து அம்மாளை	- மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
மாமாங்கப் பிள்ளையார் பதிகம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
மாமாங்கப் பிள்ளையார் பேரில் கும்மிப்பாட்டு	- மா. சிதம்பரப்பிள்ளை	—
மாரியம்மன் குளுத்தி	- வேடப்பிள்ளை	—
மாரியம்மன் மான்மியம்	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	1972
மாரியம்மன் பதிகம் (கொத்துக்குளம்)	- வேடப்பிள்ளை	—
முக்கொலை தற்கொலைக் கும்மி	- கவிஞர் கா. கனகசபை	—
முருகன் மேற்குயிற்றுது	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	—
முல்லை	- வெல்லலூர்க் கோபால்	1969
முகையதீன் ஆண்டகைமீது வேண்டதல்	- செய்கு மதார் சாகிப்புலவர்	—
முஸ்லிம் முரசொலி இசை	- இசைவாணன்	1959
மெய்ஞ்ஞான தீபம்	- செய்யிது அப்துல்ஸமது	1973
மெய்யொளிவு ஞானமணிமலை	- யூசப்பாவலர்	—
மோதல்	- திமிலைமகாலிங்கம்	1967
மௌனமணித்தீபத் திருநெறிமலை	- செ. மு. செய்யிது முகம்மது மவுலானா	1967
யாசெய்யிதிமலை	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	—
யாகுத் பாமாலை	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	—
யாழ்ப்பாணத்து அரசடி விநாயகர் அகவல்	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1920
ருபாய்யாத் (உமர்க்ய்யாம்பாடல்கள்)	- கவிஞர் அப்துல்காதர் லெவ்வை	1965
வசந்தகாவியம்	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	—
வள்ளியம்மன் ஊஞ்சல்	- வேடப்பிள்ளை	—
வாழும் கவிதை	- ஜீவா ஜீவரெத்தினம்	1963
வாகனச் செழிப்பு பிரயாணி சிரிப்பு	- சவரிமுத்துப்புலவர்	—
விடுதலை வேட்கை (சிறுகாவியம்)	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	1966
விநாயக மகத்துவ நுட்பமும் புளியநகர் ஸ்ரீ சித்தி விக்கினேஸ்வர ஆலயமான்மியமும்	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1968
விநாயகர் மான்மியம்	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1905
விபுலானந்தர் மணிமொழி நாற்பது	- பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை	1962
விபுலானந்தர் மீட்சிப்பத்தும் சரித்திரச்சுருக்கமும்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	1960
விஷ்ணுபதிகம்	- வேடப்பிள்ளை	—
வெள்ளக்காவியம்	- முஹிதீன் பிச்சைப்புலவர்	—
வெற்றிக்குரல்	- ஆரையூர் அமரன்	—
வைரவசுவாமி காவியம்	- க. உ. சின்னலப்புலவர்	—
ஸ்ரீ கர்ணகை அம்மன் அகவல்	- சி. கதிரமலை	1954
ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய சுவாமிமீது வினைதீர்ப்பத்து விக்கினந்தீர்க்கும் ஐங்கரன்மீது துணைசெய்ப்பத்து	- வயிரமுத்து கந்தப் பெருமாள்	—

## வசன நூல்கள்

அடிகளார் பேசுகிறார்	- அருள் செல்வநாயகம்	1972
அமரர் எதிர்மன்னசிங்கம் (வாழ்க்கை வரலாறு முதலாம் பாகம்)	- பூராடம்	1969
அமைச்சரின் நடனமும் ஆலிம்களின் தாளமும்	- எம். எச். எப். அஷ்ரப்	1974
அருள்நாயகியின் அன்பழைப்பு	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா மௌலானா	—
அறிவுத்துறையில் முஸ்லிம்கள்	- ஏ. எம். அபூபக்கர்	1966
அமுதபிள்ளை பால்குடிக்கும்	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1925
அன்புள்ளதம்பிக்கு	- மஹ்ரூப் கரீம்	1974
ஆலயம் தொழுவது சாலயம் நன்று	- கராயுவன்	—
இக்பால் இதயம்	- கவிஞர் அப்துல் காதர் லெப்பை	1961
இராஜயோகம் (தமிழாக்கம்) (2ம் பதிப்பு)	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1949
இரும்பு அரசன்	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1968
இரு முனாஜாத்துக்கள்	- செய்து அஹ்மத் ஆலிம்	—
இலங்கை அரசியலமைப்புச் சட்டம்	- எம். எச். எம். அஷ்ரப்	1973
இலக்கியத்திறனில் ஒரு பார்வை	- அந்தனி ஜோன்	1974
இலக்கியப் பொய்கை (6ம் வகுப்பு)	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1959
இலக்கியப் பொய்கை (7ம், 8ம் வகுப்பு)	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1959
இலக்கியப் பொய்கை (7ம் வகுப்பு)	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1959
இலக்கியப் பொய்கை (8ம் வகுப்பு)	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1961
இலங்கை அரசியலும் பொருளாதாரமும் (தமிழாக்கம்)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1955
இலங்கைச் சரித்திரம் (போர்த்துக்கேயர்காலம்)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1955
இலங்கைச் சரித்திரம் (ஓல்லாந்தர் காலம்)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1956
இலங்கைச் சரித்திரம் (ஆங்கிலேயர் காலம்)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1957
இறைவணக்கம்	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபாமௌலானா	—
இஸ்லாமும் தமிழும்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1975
இஸ்லாம் வகுக்கும்வழி (வினாவிடை)	- மௌலவி ஏ. எல். எம். உதுமான் லெவ்வை	1970
இஸ்லாம் விளக்க அஹ்காம்மாலை	- எம். பீ. லெவ்வைத்தம்பி ஆலிம்	1967
ஈழத்துத் தமிழ் நூல் வரலாறு	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1970
ஈழத்து முஸ்லீம் புலவர்கள்	- ஏயாரெம் ஸலீம்	1962
ஈழமும் தமிழும்	- அருள் செல்வநாயகம்	1963
உமாமகேசுவரம்	- சுவாமி விபுலானந்தர்	—
உரைமலர்	- எம். ஐ. எல். பக்கீர்த்தம்பி	1961
எண் வரலாறு	- மஹ்ரூப் கரீம்	1971
ஏகத்துவத்தின் இரகசியங்கள் (தமிழாக்கம்)	- மௌலவி எம். ஆதம்பாவா	1973
கட்டுரை இயல் (5ம் பதிப்பு)	- வி. சி. கந்தையா	1950
கதிர்காமம் (தமிழாக்கம்)	- சுவாமி நடராஜானந்தா	1970
க. பொ. த. (சாதாரண) பரீட்சைக்கான இஸ்லாம் வழிகாட்டி	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1973

*With best Compliments of*

**MADINAS**

18, Bazaar Street,

**BATTICALOA.**

**WITH BEST COMPLIMENTS OF**

**FAMOUS HOUSE**

10, Bazaar Street,

**BATTICALOA.**

தரம் குன்றாத, அழகிய  
பவண், தங்க நகைகளுக்கு  
சிறந்த இடம்



## கீதா நகை மாளிகை

22, மெயின் வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

ஓடர் நகைகள் குறித்த காலத்தில்  
உத்தரவாதத்துடன்  
செய்து கொடுக்கப்படும்.



நம்பிக்கை நாணயம் நேர்மையே முக்கியம்.

கருமயோகம் (தமிழாக்கம்)	- சுவாமி விபுலானந்தர்	—
கல்வித் தத்துவம்	- ப. சந்திரசேகரம்	1975
கல்லறைக் காவலர்	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா மௌலானா	—
கலா இதுந் நகு தைன்பீ ஹுகூ சில் வாலிதைன்	- எம். ஏ. ஹாமிது லெப்பை ஆலிம்	1927
கலீமாத் திறவுகோல் (2ம் பதிப்பு)	- ஹாமிது லெப்பை ஆலிம்	1957
காமசுந்தரி (காவிய நூல்)	- பண்டிதர் ஆ. சபாபதி	—
காரைநகர் மான்மியம்	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சீ. நடராசா	1971
கௌரி வீரதம்	- க. லோகநாதசர்மா	1974
சக்தி வழிபாடு	- க. லோகநாதசர்மா	1975
சாதியா சதியா	- மு. சி. வேலழகன்	1973
சாந்தி வாசகம் பாலர் மேற்பிரிவு	- பி. லெய்யித்மீரா	1964
சீறும் சிங்களத்திற்கு செந்தமிழர் முழக்கம்	- குமரன் (க. இராசதுரை)	1956
சீறா இன்பம்	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	—
சுலைமான் பஸ்கிஸ்	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	—
சுவாமி விவேகானந்தர் சம்பாஷணைகள் (தமிழாக்கம்)	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1949
சைவக் களஞ்சியம் (1ம் பாகம்) (சைவசமய ஆரம்பபோதினி)	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1962
சைவக் களஞ்சியம் (2ம் பாகம்) (சைவசமய இளைஞர் போதினி)	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1955
சைவக் களஞ்சியம் (4ம் பாகம்) (இந்துசமய மாத மகத்துவ மான்மியம்)	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1961
சைவக் களஞ்சியம் (5ம் பாகம்) (சைவ இலக்கிய கதா மஞ்சரி)	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1964
சைவக் களஞ்சியம் (6ம் பாகம்) (சைவசமய சிந்தாமணி)	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1960
சைவக் களஞ்சியம் (11ம் பாகம்) விநாயக மகத்துவ நுட்பமும் புளியநகர்		
ஸ்ரீ சித்தி விக்கினேஸ்வர ஆலய மான்மியமும்	- தேசிகமணி கா. அருணாசலம்	1968
ஞானயோகம் (தமிழாக்கம்)	- சுவாமி விபுலானந்தர்	—
தமிழ் வரலாறு	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1920
தமிழரும் தாந்தாமலையும்	- பூ. செல்லத்துரை	1962
தமிழா உன்னைத்தான்	- கவிஞர் காசி ஆனந்தன்	1970
திராவிடமக்கள் வரலாறு (ஆதிகாலம் தொடக்கம் - 1800 வரை)	- ஈ. எல். தம்பிமுத்து	1946
திருக்கவியாணம்	- எம். ஏ. ஹாமிது லெப்பை ஆலிம்	1947
தியுண்ட வீரமுனை (விவரணகாவியம்)	- வி. கி. இராசதுரை	1954
தேத்தாத்திவு புனித யூதாததேயு சேத்திரநாட் புத்தகம்		—
தொழுகை விபரம்	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா மௌலானா	1973
தௌபா	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா மௌலானா	—
நடராச வடிவம் தில்லைத் திருநடனம்	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1944
நம்மவர் நாட்டு ஞான வாழ்க்கை	- சுவாமி விபுலானந்தர்	—
நறுமலர்மாலை	- டி. ரி. செல்லநாயகம்	1957

நூறுல் பலாஹ் (1ம் பாகம்)	- எம். ஏ. ஹாமிது லெப்பை	1957
நூறுல் பலாஹ் (2ம் பாகம்)	- எம். ஏ. ஹாமிது லெப்பை	1961
நூறுல் முகீன்பிஸ் சலாதி அலா செய்யிதில் முற்ஸலீன்	- எம். ஏ. ஹாமிது லெப்பை	1957
நோன்பின் மாண்பு	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா மௌலானா	1959
பசுபதி பாசவிளக்கம்	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	—
பரீட்சையிற் சுலபமாக வெற்றி பெறுவதெப்படி	- மஹூறுப் கரீம்	1969
பரீட்சைகளிற் சித்தி பெறுவதெப்படி	- ஏ. எம். அபூபக்கர்	1964
பதுறு சஹாபாக்கள்	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா	—
பறவைகளை வரைவதெப்படி	- கா. தா. செல்வராஜகோபால்	1964
பாவவிமோசனம் அல்லது தீர்த்தமாடுவதின் பலாபலன்	- கே. யென். விவிதிஷா	1934
பாவியற் பிரச்சனைகள் (1ம் பாகம்)	- டாக்டர் அகர்	1973
பிசாசின் புத்திரர்கள்	- ஈழத்துப் பூராடனார்	1972
பெற்ற தாயும் பிறந்த பொன்னாடும்	- செ. இராஜதுரை	—
மட்டக்களப்புத் தமிழகம்	- வித்துவான் வி. சீ. கந்தையா	1964
மட்டக்களப்பு ஆசிரியர் கல்விக் கருத்தரங்குப் பேருரைகள்	- மட்டக்களப்பு வடக்கு வட்டாரம்	1974
மதங்களுளாமணி	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1926
மறுமலர்ச்சித் தந்தை	- ஏ. இக்பால்	1971
முதலாம் இரண்டாம் வகுப்புக்களில் சித்திரம் கற்பித்தலின் முறைகள்	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1969
முதற்சம்பவங்கள்	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபாமௌலானா	—
முப்பொருள் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1918
முஸ்லீம் கலைச்சுடர் மணிகள்	- ஏ. இக்பால்	1965
முறையீடும் தோற்றமும்	- கவிஞர் அப்துல்காதர் லெப்பை	1970
மொழிபெயர்ப்பு மரபு	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சீ. நடராசா	1954
மௌலுது ஓதலாமா?	- ஜம்இ அதே அன்சார் சுன்னத்துல் முகம்மதியா (கல்முனை)	1972
மௌலுது ஓதக்கடாதா?	- மௌலவி எம். எம். யாசீன் ஆலீம்	1972
மௌலானா ரூமியின் சித்தனைகள்	- ஏ. இக்பால்	—
யாரிந்த வேடர் (வரலாற்று ஆய்வு நவீனம்)	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1965
யாழ் நூல் தந்தோன்	- பண்டிதர் செ. பூபாலபிள்ளை	1962
வழித்துணை	- ஆனந்தா புத்தகசாலை, மட்டக்களப்பு.	1950
வாழையடிவாழை	- வித்துவான் க. செபரெத்தினம்	1962
விபுலானந்த அடிகள்	- டி. ரி. செல்வநாயகம்	1953
விவிவிய குஞ்சிதகுடாரம்	- உவெஸ்லியன் சபை, மட்டக்களப்பு	1880
விவேகானந்த ஞானதீபம் (தமிழாக்கம்)	- சுவாமி விபுலானந்தர்	1934
விரதம் தரும் விளக்கம் (2ம் பதிப்பு)	- ஏ. எல். எம். காலிம் (பொத்துவில் வித்தகன்)	1963
விளக்கத்துணை (தமிழ் இலக்கியம் 'ஆ' பாடத்திட்டம்)	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1968
வீசட்டும் புரட்சிப்புயல்	- எம். எஸ். ஹமீது	1955
வீராங்களை சைதா	- ஆ. மு. ஷரிபுத்தீன்	1971
ரெபின்சன் குருஸோ (தமிழாக்கம் - ஓர் ஆங்கில வரலாறு)	- எம். எஸ். பாறூக்	1972

ஜேர்மனி சுருக்க விளக்கம் (தமிழாக்கம்)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1962
ஜோதிமதம் (2ம் பதிப்பு)	- மௌலவி எஸ். எம். முஸ்தபா	
	- மௌலானா எம். எம். இப்ரஹீம்	1957
ஸ்ரீ முத்துமாரியம்மன் வரலாறு	- ச. விசுவநாதன் நடராஜ்	1969
ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ண தேவரின் உபதேச மொழிகளிலிருந்து திரட்டிய பொன் மொழிகள்	- ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ண ஆச்சிரமம், கல்லடி உப்போடை, மட்டக்களப்பு.	1933
ஸ்ரீலக்ஷ் ஆறுமுகநாவலர் கல்வி மறுமலர்ச்சி	- ப. சந்திரசேகரம்	—
Dravida (with maps and Illustrations) Prehistoric time to 1800	- E. L. Thambimuttu	1945
Land Marks of ancient - Batticaloa and other Contributions to the Ceylon Press	- D. W. N. Kadramar	1934
Monograph of the Batticaloa District of the Eastern Province Ceylon	- S. O. Canagaratnam	1921

## தொகுப்பும் பதிப்பும்

அகிலாண்டகோடி பிரமாண்டநாயகன் தான்தோன்றி ஈஸ்பரர் தோத்திரமாலே	த. கணபதிப்பிள்ளை	1958
அருட்சோதியுட் கலந்த அருள் (நாயகி) அம்மைதம் அற்புத சம்பவம்	- வி. ரீ. கனகரத்தினம்	1954
அனுவுத்திர நாடகம் (தென்மோடி)	- வித்துவான் வி. சீ. கந்தையா	1969
அறவழிக்கீதம்	- எம். ஜி. எல். பக்கீர்த்தம்பி	1963
இரணிய சம்ஹார அம்மாலை	- க. தா. செவ்வராஜகோபால்	1966
இராம நாடகம் (வடமோடி)	- வித்துவான் வி. சீ. கந்தையா	1969
இறை தூதர்கள் (பாகம் - 1)	- எம். ஏ. அப்துல்கனி	1967
இறைமறையின் நிறைமொழிகள்	- இக்பால். இளைஞர் இயக்கம் (பொத்துவில்)	1968
இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியச் சொற்பொழிவுகள்	- செ. சு. செய்யிது ஹசன் மௌலானா	1968
ஈழமும் தமிழும்	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1957
உலகியல் விளக்கம்	- பண்டிதர் சா. மயில்வாகனனார் (சுவாமி விபுலானந்தர்)	1922
எண்ணெய்ச்சிந்து	- வித்துவான். எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1953
எது உண்மை	- பாத்திமா அச்சகம், மட்டக்களப்பு	—
ஐவர் காவியம்	- கா. வேலுப்பிள்ளை	—
கஞ்சன் அம்மாலை	- ம. அ. வ. கந்தையா	1933
கண்ணகை அம்மன் குணத்திப்பாடல் (முதவிய நான்கு நூல்கள்)	- வித்துவான் வி. சீ. கந்தையா	1958
கண்ணகை அம்மன் கல்வெட்டு சரித்திர வரலாறு	- சி. வ. சேதுகாவலர்	—
கண்ணகி வழக்குரை (ஒரு பகுதி)	- வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா	1965
கண்ணகி வழக்குரை	- வித்துவான் வி. சீ. கந்தையா	1968
கதிர்காம அற்புத சரித்திரம்	- சி. கந்தையா	1932
கதிர்காம வேலவன்மீது காதல்கண்ணி	- கே. மருதமுதலியார்	1965

கதிரமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் அகிலாண்டகோடி பிரமாண்ட நாயகன் கந்தசுவாமியீது பாடிய தோத்திரப்பாமலை	- த. கணபதிப்பிள்ளை	---
கபோதகாதை	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1970
கவிஞன்	- எம். ஏ. நுலீமான்	1969
கல்லடி உப்போடை பேச்சியம்மன் காவியமலை		
- கல்லடி உப்போடை நொச்சிமுனை கிருஷ்ணபாய் மாதர்சங்க வெளியீடு		1958
கனியமுது	- திமிலை மகாலிங்கம்	1965
காசி ஆனந்தன் பக்திப் பாடல்கள்		
- காசி ஆனந்தன் கவிதைத் தொகுப்பு வெளியீட்டுக் குழு, மட்டக்களப்பு		1965
காந்தி தரிசனம்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1969
காந்தீயக் கதைகள்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1969
கிழக்கு இலங்கையில் மறுமலர்ச்சித் தந்தை	- எம். எஸ். என். அமீன்	
மருதமுனை இஸ்லாமிய சோஷலிஸ முன்னணிக்கிளை வெளியீடு		1974
குகன் கதம்பம்	- க. கந்தையா (குருக்கள்மடம்)	---
குர்ஆனின் ஒளி (மனிதன் இரட்சிப்படையும் வழி)	- காஜி. எஸ். எம். அஹமட்	1969
கோளறு திருப்பதிகம்	- மட்டக்களப்பு காரைதீவு இந்துசமய விருத்திச் சங்கம்	1961
கௌரி விரதம்		
- மட்டக்களப்பு காரைதீவு பாடையடி வாலவிக்கினேஸ்வர ஆலய வெளியீடு		1973
சதாரம் (ஊஞ்சற் கவிதை)	- அருள் செல்வநாயகம்	1957
சதுரங்கம்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1971
சாட்சாத் கவியுகவரதன் பேரில் கந்தர் அம்மாளை		
- ம. அ. வ. கந்தையா (வைத்தியன்)		1933
சித்தானைச் சிறப்பு (கவியரங்கு)		
அகில இலங்கைச் சித்தானைச் சேவா சங்க ஆலய நிர்வாகக் குழுவினர் காரைதீவு		1973
சோதிட இரத்தின சேகரம்	- வ. கனகரெத்தினம்	1966
ஞான ஒப்பாரி	- மருமுது அப்துல்ஸமது ஆலிம் சாகிப்	1967
ஞானரை வென்றான்	- ஆ. மு. ஷரிபுத்தீன்	1948
தவநிலைப் பதிகமும் மறியல்வீட்டுச் சிறைமீட்டிப் காவடிப் பாட்டும்		
- கே. மருதமுதலியார்		---
தவக்காலம் மக்கள் திருப்பலி	- ஆயர் இல்லம், மட்டக்களப்பு	1969
தமிழர் மரபும் வேதநெறியும்	- வே. சிவக்கொழுந்து (சாஸ்திரி) சங்கீத பூஷணம்	1969
தரீகுல் காதிரியயி	- எம். சி. எம் அவி	1969
தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் சூரனைச் சம்மாரஞ் செய்த சுப்பிரமணிய சுவாமியீது பாடிய துதிப்பாமலை (2ம் பதிப்பு)	- த. கணபதிப்பிள்ளை	---
தாந்தாமலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ முருகையன்மீது தோத்திரப்பாடல்	- த. கணபதிப்பிள்ளை	---
திருமுறைப்பண் தொகுப்பு (6ம் வகுப்புக்கு மேற்படாத மாணவருக்கு)		
- மட்டக்களப்பு காரைதீவு மாவடி ஸ்ரீ கந்தசுவாமி கோயிற் பீரகரம்		---
தில்லைமண்டுர் திரு முருகன்மலை	- சி. சிவலிங்கம்	---
தேம்பாவணீ (விருத்தியுரை) நகரப்படலம்	- மட்டக்களப்பு கத்தோலிக்க அச்சகம்	1936
தேவி தோத்திரத்திரட்டு	- கங்கேஸ்வரி கந்தையா	1967
துரோபதை அம்மன் தாலாட்டும் ஐவர் காவியமும்	- க. அழகையா	---
துரோபதை அம்மாளை (பாண்டிருப்பு)	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1961
துரோபதை அம்மாளை (திருப்பழகாமத்துறை)	- க. தா. செல்வராஜகோபால்	1968



துறைநீலாவணக் குடியிருப்புக் காலையில் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ விஷ்ணு ஆலய தோத்திரம்	- இராமலிங்க அடிகளார்	—
நபியின் நற்குணங்கள்	டி. ஜி. ஏ. அப்துல்ஹமீது	1973
நமசிவாய மாலையும் முருகன் மாலையும்	- சி. சிவலிங்கம்	—
நாகதம்பிரான் பேரில் அகவல்	- ப. சிவலிங்கம்	1968
பாஞ்சாலி சுயம்வரம் (ஊஞ்சற் கவிதை)	- அருள் செல்வநாயகம்	1955
பாலையடி வால விக்கனேசுவரர் ஊஞ்சல்	- வே. நல்லரெத்தினம்	1938
பிள்ளையார் கதை	- வித்துவான் பு. பொ. வைத்திவிங்கதேசிகர்	1904
பிள்ளையார் புராணம், கதை, ஊஞ்சல்	- வித்துவான் பு. பொ. வைத்திவிங்கதேசிகர்	1904
பிரார்த்தனைப் பாடற்கோவை		
- மட்டக்களப்பு வின்சன்ற் மகளிர் உயர்தரக் கல்லூரி இந்துமன்ற வெளியீடு		1971
பூசணியாள் (ஊஞ்சற் கவிதை)	- அருள் செல்வநாயகம்	1957
பெருங்காப்பியம் பற்றிய காப்பியச் சொற்பொழிவுகள்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1965
போற்றி வழிபாடு	- மட்டக்களப்பு இந்து மகளிர் மன்றம்	1967
மகாமாரித்தேவி தில்விசுரணி	- சி. கணபதிப்பிள்ளை	1971
மட்டக்களப்பு மான்மியம்	- வித்துவான் எல். எக்ஸ். சீ. நடராசா	1962
மண்டோக் கந்தசுவாமி பதிகமும் போற்றி விருத்தமும்	- வே. பொன்னுச்சுவாமி	1932
மலேரியா என்னும் காட்டுச் சுரம்	- டி. என். நல்லதம்பி	1931
மழைக்காவியம்	- எம். எஸ். எம். இப்ராகீம்	1962
மாரியம்மன் உற்பத்தி	- சி. விவேகானந்த முதலியார்	1950
முற்றத்து மல்லிகை	- அ. ஸ. அப்துஸ்ஸமது	1964
முஸ்லிம் கதைமலர்	- யூ. எல். தாஜத்	1964
முஸ்லிம் கண்ட முத்துப்பாடல்கள்	- பி. எம். ஜமால்தீன்	—
முஸ்லிம் சிறுமிகளும் நடனமும்	- இஸ்லாமிய இளைஞர் எழுச்சி இயக்கம் மருதமுனை	—
விபுலாநந்த அமுதம்	- அருள் செல்வநாயகம்	—
விபுலாநந்த ஆராய்வு	- அருள் செல்வநாயகம்	1963
விபுலாநந்த இன்பம்	- அருள் செல்வநாயகம்	1973
விபுலாநந்த கவிதை	- அருள் செல்வநாயகம்	—
விபுலாநந்த கவிமலர்	- அருள் செல்வநாயகம்	1965
விபுலாநந்த தேன்	- அருள் செல்வநாயகம்	1956
விபுலாநந்த செல்வம்	- அருள் செல்வநாயகம்	1963
விபுலாநந்த சொல்வளம்	- அருள் செல்வநாயகம்	—
விபுலாநந்த வெள்ளம்	- அருள் செல்வநாயகம்	1961
விபுலாநந்த வெள்ளம்	- எம். எஸ். எம். இப்ராகீம்	1975
றம்ழான் சல்லாத்து	- எஸ். எஸ். நாதன்	1964
ஸ்ரீ கதிர்காம முருகன்	- வே. ஐ. வராகமுத்து	—
ஸ்ரீ கந்தசுவாமியீது பேரின்பப்பற்று	- வித்துவான் பு. பொ. வைத்திவிங்கதேசிகர்	1916
ஸ்ரீ தக்ஷிண கைலாசபுராணம்	- முகாந்திரம் தி. சதாசிவ ஐயர்	1940
மட்டக்களப்பு வசந்தன் கவித்திரட்டு	- கலாநிதி சு. வித்தியானந்தன்	1960
மட்டக்களப்பு நாட்டுப்பாடல்கள்		
Morning worship for Christians - Hymns	- Vincent Girls High School, Batticaloa	1971

## சிறுகதைகளும் நாவல்களும்

அப்பையா	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1972
அரங்கநாயகி	- வே. ஏரம்பமுதலி	1934
இந்திரபுரி இரகசியம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
ஈழநாட்டு வரலாற்றுக்கதைகள் (தொகுதி - 1)	- அருள் செல்வநாயகம்	1956
சடங்கு	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1971
சூரியகாந்தி	- அருள் செல்வநாயகம்	1963
தாம்பூலராணி	- அருள் செல்வநாயகம்	1958
தி	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1961
பாசக்குரல்	- அருள் செல்வநாயகம்	—
பெருநாள் பரிசு (குட்டி நவீனக்கதை)	- மருதூர் வாணன்	1969
மர்மமாளிகை	- அருள் செல்வநாயகம்	1973
மஞ்சட்பூதம் அல்லது இழந்த செல்வம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
மாலதியின் மனோரதம்	- அருள் செல்வநாயகம்	—
முதவிரவு (சிறுகதைத் தொகுதி)	- மருதூர் வாணன்	1970
வாழமுடியாதவள்	- அருள் செல்வநாயகம்	—
வீ	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1969

## உரைநூல்கள்

உலகியல் விளக்கம்	- வித்துவான் ச. பூபாலபிள்ளை	1922
கணைச பஞ்சரத்னம்	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1961
கணைச பஞ்சரத்னமும் கணைசாஷ்டகமும்	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1974
சாவித்திரி உபாக்யானமும் ருதுசம்ஹாரமும்	..	1964
சிவதாண்டவஸ்தோத்திரம்	..	1962
நபிமொழி நாற்பது (மூலமும் உரையும்)	- ஆ. மு. ஷரிபுத்தீன்	1968
நளோபாக்கியானமும் ஹிதோபதேசமும்	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1961
நீதிசதகம்	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1968
பதறுப்படலம்	- ஆ. மு. ஷரிபுத்தீன்	1961
பந்தநூலும் நச்சாதார்க்கினியருரையும்	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1975
பாரதியாரின் பாஞ்சாலி சபதம் (அரும்பதவுரையும் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளும்)	- வித்துவான் வி. சி. கந்தையா	1963
பிள்ளையார் புராணம் (மூலமும் உரையும்)	- வித்துவான் பு. பொ. வைத்திலிங்கதேசிகர்	1904
முஸ்லீம் மூதுரை (பாட்டும் பயனும்)	- அல்ஹாஜ் ஜே. எம். பத்துத்தீன் மவ்லானா	1972
வப்தப்ரணைசம்	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1965
லக்ஷ்மி ஸ்துதிமாலா	- பூரண தியாகராஜ ஐயர்	1973

## நாடக நூல்கள்

அரசன் ஆணையும் ஆடக சவுந்தரியும் (இரு நாடகங்கள்)		
அலாவுதீன்	- திருமதி கங்கேஸ்வரி கந்தையா	1965
இலங்கா தகனம்	- பண்டிதர் குஞ்சித்தம்பி	—
இராமர் வனவாசம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
உயிர் ஈத்த ஓவியம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
கண்டிராசன் சரிதை	- அருள் செல்வநாயகம்	—
கண்டிராசன் நாடகம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
சிறுத்தொண்டர் சரித்திரம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
சீவகசிந்தாமணி (நாமகள் இலம்பகம்)	- பண்டிதர் குஞ்சித்தம்பி	—
பவளேந்திரன் நாடகம்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
பாதுகாபட்டாபிஷேகம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
பாலசரிதை நாடகம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
புவளேந்திரன் விலாசம்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
வனவாசம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
சந்திரவிலாசம்	- வித்துவான் அ. சரவணமுத்தன்	—
மதுரைவீரன்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
நச்சுப்பொய்கைச் சுருக்கம்	- வில்லியம்பிள்ளை	—
வலை	- எஸ். பொன்னுத்துரை	1972

## நினைவு மலர்கள்

அருட்திரு விபுலானந்த அடிகளாரது ஓராண்டு நினைவு இதழ்		
- மட்டக்களப்பு ஆண்கள் அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலை தமிழ் வளர்க்கிக் கழகம்		1948
அடிகளார் படிவமலர்		
- காரைதீவு சுவாமி விபுலானந்த சிலை சிறுவனக் குழு வெளியீடு		1969
இக்னேஷியஸ் கிளேனி ஆண்டகை வெள்ளி விழா நினைவு மலர்		1972
விபுலானந்த நினைவு மலர்		
- விபுலானந்த முத்தமிழ் மன்ற வெளியீடு (நொச்சிமுனை)		1956
விபுலானந்த வெள்ளி விழா மணீமலர்		
- சுவாமி விபுலானந்த ஞாபகார்த்த சபை, அக்கரைப்பற்று		1949
விபுலானந்தர் மறைவுநாள் நினைவு மலர்	- கல்முனை ஆசிரியர் சமாச வெளியீடு	1948

## ஆண்டு மலர்கள்

அறுவடை - வெள்ளி விழாச் சிறப்பு மலர்	- முஸ்லிம் மகா வித்தியாலயம் சம்மாந்துறை	1975
அகில இலங்கைத் தமிழ் மொழித் தினவிழாச் சிறப்பு மலர்	- கல்முனை	1973
ஆண்டு மலர்	- கல்முனை சாகிரா	1973
உதயம்	- கோறளைப்பற்றுக் கலாசாரப் பேரவையின் விழாமலர்	1973
கதிரொளி	- மட்டக்களப்பு மாவட்ட சனசமூக நிலைய சம்மேளன வெளியீடு	—
கல்வி நூற்றாண்டு விழாமலர்	- (மட்டக்களப்பு மாவட்டம்)	1969
கல்வி வளர்ச்சியின் பயன்பொருட்காட்சி மலர்	- கிழக்குப் பிராந்தியக் கல்வித் திணைக்களம்	1973
கலாசார பேரவை கலைவிழா மலர்	- உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு மண்முனை தென் எருவில் பற்று கனுவாஞ்சிக்குடி	1973
திருமலை மட்டுநகர் மறைமாவட்டத்தின் ஆயர் அருட்பெருந்தகை இக்னேஷியஸ் கிளேனி ஆண்டகை அவர்களின் மேற்றிராணித்துவ வெள்ளி விழா மலர்		1972
திருஞானமணி (பன்னிராண்டு நிறைவு விழாமலர்)	- திருக்கோவில் திருஞானவாணி முத்தமிழ் இசை மன்றம்	1970
திறப்புவிழா மலர்	- மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலை	1953
தேசவளக் காட்சி மலர்	- மட்டக்களப்பு	1970
நூறுல்! பலாஹ் (20 ஆண்டு பூர்த்தி விழாமலர்)	- ஆரபுக் கல்லூரி காத்தான்குடி	1974
மதி (நூற்றாண்டு விழாச் சிறப்பு மலர்)	- சென். மைக்கல் கல்லூரி விஞ்ஞான மன்ற வெளியீடு	1973
வெண்முத்து	- சம்மாந்துறை அல்மர்ஜான் வித்தியாலய வெள்ளிவிழா வெளியீடு	1973

## சஞ்சிகைகள்

அகரம்	- தமிழ்க் கலைமன்றம் புனித மிக்கேல் கல்லூரி, மட்டுநகர்	1975
அம்பு	- கல்முனை சாகிரா விஞ்ஞான கழக வெளியீடு	1973
இளைஞன் (மாதசஞ்சிகை)	- மட்டக்களப்பு மத்திய கல்லூரி	1947
உயிர்	- புனித மிக்கேல் கல்லூரி உயிரியல் விஞ்ஞான மன்ற வெளியீடு	1975
கலை அமுதம்	- அட்டாளைச்சேனை அரசினர் முஸ்லீம் ஆசிரியர் கலாசாலை வெளியீடு	—
கலைச் செல்வி	- மட்டக்களப்பு அரசினர் ஆசிரியர் கலாசாலை வெளியீடு	—

*With best Compliments*

# ROYAL SHOE MART

55, Main Street,

BATTICALOA.



அழகிற் சிறந்த

தங்க நகைகளுக்கு

நம்பிக்கையான

இடம்

தேவி நகை மாளிகை

41, பிரதான வீதீ,

மட்டக்களப்பு.

ஓடர் நகைகள் குறித்த காலத்தில்  
உத்தரவாதத்துடன் செய்து தரப்படும்.

With best Compliments

*from*

**BATTICALOA HANDLOOM INDUSTRIES**

Prop: M. B. M. MEERA SAHIBO.

No. 18, Market Street,

**KATTANKUDY-4.**

கலைமுரசு	- எம். ஏ. எம். அமரநல்லா, யூ. எல். அவியார்	1962
காலரதம்	- காலரதம் இலக்கியவட்டம் பண்டிருப்பு, கல்முனை	—
தேன்கிண்ணம்	- மட்டக்களப்பு கலைவட்டம்	1972
நவயுகம்	- ஏ. எம். ஏ. நலீர்	1975
பாடும்மீன்	- நீலாவணன்	1967
மலர்	- மலர் இயக்கக்குழு, மட்டக்களப்பு	—
மலரும் தளிரும்	- மட்டக்களப்பு தமிழ் எழுத்தாளர் சங்க வெளியீடு	1961
மாணவ மஞ்சரி	- சாய்ந்தமருது மகாவித்தியாலய மாணவ மன்ற வெளியீடு	1965
யுவன்	- மட்டக்களப்பு மத்திய கல்லூரி	1947
வணிக தூதன் - சம்மாந்துறை மகாவித்தியாலய வர்த்தக மாணவர் மன்ற வெளியீடு		1975
விஞ்ஞானச்சுடர்	- கோட்டைமுனை மகா வித்தியாலயம், மட்டக்களப்பு	1969
English Day Souvernir (Eastern Region)	- Prince Casinadar	1969
The Beacon light	- Vincent girl's High School, Batticaloa	1961
The Shivanandian	- A quarterly Journal of Shivananda Vidyalayam	1942

## பத்திரிகைகள்

அல் அரப்	- ஏ. எம். அபூபக்கர்	—
இளைஞன்	- நா. குணரெத்தினம்	—
உதயம்	- எஸ். டி. சிவநாயகம்	—
கிழக்குத்தபால்	- புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை	—
தலைவன்	- பொ. சிவானந்தன்	1969
தீபம்	- வேதநாயகம் பாதிரியார்	—
தொண்டன்	- மட்டக்களப்பு ஆயர் இல்லம்	—
தேன்மதி	- மதுதூர் வாணன்	—
முழக்கம்	- மின்னல்	—

# நாடு காட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு

எஸ். பத்மநாதன் Ph. D. London.

## I. முன்னுரை

### கல்வெட்டு

நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு என் பதின் மைப்பிரதியொன்று இலண்டன் மாநகரிலுள்ள பிரித்தானிய பொருட்காட்சிச்சாலையைச் சேர்ந்த நூல் நிலையத்திலே இருக்கின்றது. 1 இதுவரை அது அச்சில் வெளிவந்ததாகத் தெரியவில்லை. கிழக்கிழங்கை பற்றிய நூல்களிலோ அங்கெழுந்த இலக்கியங்களிலோ அதைப் பற்றிய குறிப்புக்கள் எதுவுங் காணப்படவில்லை. அது பெரும்பாலும் நாடுகாடு பற்றிய வரலாற்றுக் குறிப்புக்களைக் கொண்டுள்ளது. ஏறக்குறைய நூற்றைம்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு மட்டக்களப்புப் பிரதேசமானது ஏழு நிர்வாகப் பிரிவுகளாக அமைந்திருந்தது. 2 நாடு காட்டுப்பற்று என்பதும் அவற்றிலொன்றாகும். இப் பிரிவுகள் ஒவ்வொன்றும் வன்னியர் என்ற சிற்றரசரின் ஆட்சியின் கீழேயிருந்தன.

கல்வெட்டு என்னும் இலக்கிய வகையினைச் சேர்ந்தவொன்றே நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு. இவ்வகை இலக்கியம் மத்திய காலப் பகுதியிலே இலங்கைத் தமிழரிடையே வளர்ச்சியடைந்தது. கிழக்கிலங்கையிலும் வன்னிப், பகுதிகளிலுமே அது கூடிய வளர்ச்சியடைந்தது. கோணேசர் கல்வெட்டு, வையா என்ற நூல்கள் கல்வெட்டு எனப்படும் இலக்கிய வகையிலே பிரசித்தமானவை. திருகோணமலையிலும் அடங்காப்பற்று வன்னியிலும் வாழ்ந்த மக்களினுடைய வரலாறுகளை அல்விரு நூல்களும் கூறுவதைப் போல மட்டக்களப்பின்

தென் பகுதிகளுள் ஒன்றான நாடுகாட்டுப் பற்றின் வரலாற்று அம்சங்களை இக் கல்வெட்டு பொருளாகக் கொண்டுள்ளது. நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிக் குறிப்புக்களோடு பதிப்பிக்கப்பட வேண்டிய ஒன்றாகும். மட்டக்களப்பு மான்மியத்தின் காணப்படும் சான்றுகள், நாடுகாட்டுப் பகுதியிலுள்ள மரபுவழிக் கதைகள் அங்குள்ள தொல்பொருட் சான்றுகள் ஆகியவற்றைச் சேர்த்து அவற்றின் அடிப்படையிலே நாடுகாட்டு பரவணிக் கல்வெட்டின் கதைகள் ஆராயப்படல் வேண்டும்.

### மொழிநடையும் கல்வெட்டின் காலமும்

இக்கல்வெட்டிலே அதன் ஆசிரியரைப் பற்றியோ அதன் காலத்தைப்பற்றியோ எந்த விதமான குறிப்புக்களும் காணப்படவில்லை. புரியன்தீவில் உலுவிசியென்கிற பறங்கி வாழ்ந்மைபற்றிக் கூறப்பட்டுள்ள மையினால் கல்வெட்டுப் பறங்கியர் காலத்துக்குப் பிற்பட்டது என்பது உறுதியாகின்றது. கண்டி மகாராசன் பற்றியும் நாடுகாட்டு வன்னிய இராசாக்கள் பற்றியும் கதையிலே குறிப்புக்கள் வருவதால் கண்டி அரசரின் மேலாதிக்கம் மட்டக்களப்பில் நிலவியிருந்த காலத்து வரலாற்றமிசங்கள் சில இதில் இடம்பெற்றிருப்பதாகக் கொள்ளலாம்.

மட்டக்களப்பு மான்மியத்தின் மொழிநடைக்கும் கல்வெட்டின் மொழிநடைக்குமிடையிலே அதிக வேறுபாடுகள் உள்ளன. இரண்டின் அமைப்பு முறையுமே பெரிதும் வேறுபட்டதாகும். மட்டக்களப்பு மான்மியத்தின் ஒரு பகுதி வசன நடையில் அமைய



மற்றைய பகுதி செய்யுள் வடிவில் அமைந்துள்ளது; அது பல்வேறு காலங்களிலே ஆசிரியர் பலராற் பாடப்பெற்ற கவித்திரட்டுக்களையும் எழுதப்பெற்ற கதைகளையுங்கொண்ட தொகுப்பு நூலாகும். 3 ஆனால் கல்வெட்டு பலராலன்றி ஒருவரால் எழுதப்பட்ட ஒன்றாகும். வரலாற்று அமிசம்பொருந்திய மரபு வழியான கதைகளே கல்வெட்டிலே பெரிதும் இடம் பெற்றுள்ளன.

மட்டக்களப்பு மான்மியத்தின் மொழிநடை இலக்கண இலக்கிய மரபுகளுக்கமைந்த செந்தமிழ் வழக்காகும். அது கல்வியறிவுமிக்க புலவர் பரம்பரையின் படைப்பாகும். ஆனால் கல்வெட்டிலே இடம் பெறுவது பாமரர் வழக்காகும். ழ, ள கர மயக்கங்கள் கல்வெட்டிலே மிகுந்து வருகின்றன. அதிலே புணர்ச்சி விதிகளுக்கு ஏற்ப சொற்கள் தொடுத்து எழுதப்படவில்லை. இரு சொற்களைப் புணர்த்தி எழுதுமிடத்து முதற்சொல்லின் இறுதிநிலையான மெய்யினை இரட்டிப்பதே அதிலிடம் பெற்றுள்ள வழமையாகும்.

இன்னுமொரு வகையிலே இரண்டிற்குமிடையிலே வேறுபாடு உண்டு. மட்டக்களப்பு மான்மியம் கிழக்கிலங்கைத் தமிழர்களின் தேசிய உணர்ச்சியின் விளைவாக எழுந்தவொன்றாகும். வெருகலாற்றிலிருந்து பூழை வரை வாழ்ந்த தமிழர்கள் மொழியாலும் சமுதாய வழமைகளினாலும் பாரம்பரியத்தினாலும் ஒன்றுபட்டிருந்தார்கள். இத்தகைய ஒற்றுமையும் கண்டிராச்சியத்தில் வாழ்ந்த சிங்களவருக்கும் மட்டக்களப்புத் தமிழகத்தாருக்குமிடையிலான வேற்றுமையும் கிழக்கிலங்கைத் தமிழரிடையே ஒரு வகையான தேசிய உணர்வினை ஏற்படுத்தி வந்தன. பிரதேச நிருவாகத்திலே சுதந்திர ஆதிக்கஞ் செலுத்திய வன்னிமைகளின் ஆட்சியானது கண்டிச் சிங்கள மன்னரும் மட்டக்களப்புத் தமிழகத்தாரின் தனித்துவத்தினையும் சிறப்புரிமைகளையும் ஒப்புக் கொண்டிருந்தார்கள் என்பதற்கு ஒரெடுத்துக் காட்டாகும். பூகோள அமைப்பு, மொழிவழிப் பாரம்பரியம், அரசியல் வரலாறு ஆகியனவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்ட தேசிய உணர்வினைப் பிரதிபலிப்பதே 'மட்டக்களப்புத்தேசம்' என்ற கோட்

பாடு. மட்டக்களப்புத் தேசத்தின் வரலாற்றை வகுத்துக்கொள்வதற்கென வந்ததே மட்டக்களப்பு மான்மியம் என்னும் மட்டக்களப்பின் பூர்வ சரித்திரம். நாடு காட்டுப்பற்று மட்டக்களப்பின் பழைய பிரிவுகளில் ஒன்றாகும். மட்டக்களப்பிலுள்ள பிரதேச உணர்ச்சியின் காரணமாக எழுந்ததே நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு எனக் கருதலாம்.

## கல்வெட்டில் வரும் தகவல்கள்

சீத்தவாக்கையால் வந்த நிலமையிருளை பற்றிய கதையுடன் கல்வெட்டு ஆரம்பிக்கின்றது. மட்டக்களப்பில் வாழும் இஸ்லாமியர் சிலரின் முன்னோர்கள் சீத்தவாக்கையிலிருந்து குடிபெயர்ந்தார்கள் என்பது மரபு. ஆனால் இக்கல்வெட்டுக் குறிப்பிடும் பிரதானிகள் சிங்களவர்களே. நிலமையிருளை, அவரின் மனைவி கிரியெத்தனாவும் அவர்களின் மகன் இராசபக்கிஷ முதலியார் ஆகியோரும் பிறருமாகச் சீத்தவாக்கையிலிருந்து வந்து தளவில்லிலே குடியிருந்தார்கள். அவர்கள் வரும்பொழுது மாடுகளையும் சம்பத்துக்களையும் அவற்றோடு அடிமை குடிமைகளையுங்கொண்டு வந்ததாகச் சொல்லப்படுகின்றது. வண்ணார், சங்கரவர், தட்டார், கண்ணறயர், ஒலியர் ஆகிய சாதியாரிலுஞ் சிலரைக் கூட்டிக்கொண்டு வந்தார்கள். இராசபக்கிஷ முதலியாரும் அவரது உறவினரும் பின்பு இறக்காமத்திலே போயிருந்தார்கள்.

கல்வெட்டிலே வரும் கதையம்சங்கள் எல்லாம் இராசபக்கிஷ முதலியாருடன் தொடர்புபடுத்தப்பட்டுள்ளன. மேலும் அவர் அரசருடன் தொடர்புடையவராகவும் இராசமுத்திரைகள் பெற்றவராகவுங்காணப்படுகின்றார். பட்டங்கட்டின முதலிகளுள் அவரும் ஒருவர் என்று சொல்லப்படுகின்றது. அத்துடன் அவருடைய நெருங்கிய உறவினரான காளாஞ்சி அப்புகாமி பட்டங்கட்டாத முதலிகளுள் ஒருவர். இராசபக்கிஷ முதலியாரின் தந்தையார் நிலமையிருளை இவற்றை நோக்குமிடத்து சீத்தவாக்கையிலிருந்து நாடு காட்டுக்குச் சென்ற சிங்களக் குடும்பம் மரபு வழியாகவே அரசாங்கத்திலே உயர் பதவிகளைப் பெற்றிருந்த

குடும்பம் என்பது தெளிவாகின்றது. முதலாம் இராசசிங்கனுடைய காலத்திலே சீத்தவாக்கையின் அதிகாரம் ஏற்பட்ட காலத்திலோ பின் கண்டி மன்னர்களின் காலத்திலோ இக்குடும்பத்தவர்கள் அதிகாரிகளாக மட்டக்களப்புப் பிரதேசத்திற்கு அனுப்பப்பட்டிருந்தல் கூடும். கண்டியரசனுடைய நடவடிக்கைகள் பற்றிக் கூறப்பெற்றுள்ள பொழுதிலும் அரசனுடைய பெயரோ காலவரையறைகளோ குறிக்கப்படாததால் கல்வெட்டிலே இடம் பெறும் வரலாற்று நிகழ்ச்சிகளை ஒரு திடமான கால வரையறைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள முடியாது.

கல்வெட்டிலே நாடு காட்டிலே ஆதிக் கஞ் செலுத்திய வன்னியர்களைப் பற்றியுஞ் சில குறிப்புக்கள் வருகின்றன. சிங்காரவத்தையிலே ஏழு வன்னியர் இருந்ததாகக் குறிப்புண்டு. மேலும் அவர்கள் திருக்கோயில் நிருவாகத்துடனும் தொடர்பு கொண்டிருந்தார்கள். கல்வெட்டின் கூற்றுக்கள் நாடு காட்டுப் பகுதியிலே சிங்காரவத்தை வன்னியர்களைப்பற்றி இன்னும் நிலவியும் ஐதிகங்களை உறுதிப்படுத்துவனவாயுள்ளன. 4

கோவில்மேடு, பட்டிமேடு ஆகிய இடங்களிலுள்ள அம்மன் கோயில்களைப்பற்றிய சில கதையம்சங்களும் நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டிலே இடம்பெற்றுள்ளன. பட்டிமேட்டிலிருந்து காரைதீவிற்கு அம்மன் சென்றதாகவும் சொல்லப்படுகின்றது. பட்டிமேட்டு அம்மன் கோயில் பற்றிய குறிப்புக்கள் பொற்புரு வந்த காவியம் 5 என்ற கவிதைத் தொகுதியுடன் ஒப்பிட்டு நோக்கற்பாலன. சீத்தவாக்கையிலிருந்தே பத்தினி அம்மன் பட்டிமேட்டிற்கு பொற்புரு வடிவிலே வந்ததாகப் பொற்புரு வந்த காவியம் கூறும்.

நாடுகாட்டிலே இடம்பெற்ற பல ஊர்கள் வயல் வெளிகள் ஆகியவற்றின் பெயர்களும் கல்வெட்டிலே இடம்பெற்றுள்ளன. பட்டிய வத்தவளை, வாடிமுனை, பாமங்கை, கல்மடு, கோவில் மேடு, பட்டிமேடு, மேட்டு வெளி, பள்ளவெளி, வேகாமம், வலிப்பத்தான்சேனை, கடவத்தைவெளி, திவிளாளை வெளி, பொத்தாளைவெளி, வம்மியடி வயல், பட்டிப்பளை, அணுக்கன் வெளி, சிங்கார

வத்தை, நாதனை போன்ற இடங்கள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

நாடுகாட்டுப்பற்றில் வாழ்ந்துவந்த இஸ்லாமியக் குடிகளைப் பற்றியும் வேடர்களைப் பற்றியும் அவர்களின் தலைவர்களைப் பற்றியும் சில தகவல்கள் வந்துள்ளன. பொன்னாச்சிசுடி, வரிசைநாச்சிசுடி, முகாந்திர நாச்சிசுடி, மாலைகட்டிசுடி, கிணிக்கருதன்சுடி, பணிய வீட்டுக்குடி என்ற ஏழுவகை இஸ்லாமியர் குடிகளும் நாடுகாட்டிலே வந்திருந்தனவென்றும் அவையனைத்துக்கும் முதலீடு பொன்னாச்சிசுடியாரென்றும் கல்வெட்டிலே கூறப்பட்டுள்ளது. 6 இந்த ஏழு குடிகளுமே மட்டக்களப்பிலுள்ள இஸ்லாமிய ரிடையே காணப்படுகின்றன. இஸ்லாமிய ரிடையே காணப்படும் குடிமுறையானது அவர்கள் கிழக்கிலங்கையில் வாழும் தமிழர்களோடு இனரீதியாகவுஞ் சமுதாயரீதியாகவும் நெருங்கிய தொடர்புடையவர்கள் என்பதை எடுத்துக்காட்டுகின்றது.

கிழக்கிலங்கையிலே புராதன காலத் தொடக்கம் வேடர் வாழ்ந்து வந்துள்ளனர். பிராந்திய சமுதாய வாழ்க்கையிலும் பொருளாதார முறையிலும் அவர்கள் பெற்று வந்துள்ள பங்கினை ஓரளவிற்கு இக்கல்வெட்டிலிருந்து அறிந்து கொள்ளலாம்.

பட்டங்கட்டின முதலிமார், பட்டங்கட்டாத முதலிமார், தலைமைப் போடிமார், இறைகாறப் போடிமார் என்ற பதவிகளைப் பெற்றிருந்தோர் பலரின் பெயர்கள் வருகின்றன. இப்பதவிகள் என்ன வகையான அதிகாரங்களையும் உரிமைகளையும் குறித்தன என்பதைப்பற்றிய ஆராய்ச்சி பிரதேச வரலாற்றை அறிந்து கொள்வதற்குத் துணையாகும்.

நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு வெளிவருவதுடன் மட்டக்களப்புத் தேசத்தின் வரலாற்றினை ஆராய்ந்து கொள்பவர்களுக்கு மேலும் ஒரு ஆதாரங்கிடைக்கின்றது. பதுங்கிக் கிடக்கும் இதுபோன்ற பிற ஆதாரங்களையும் செப்பேடுகள் போன்றவற்றையும் வெளியிடுவதன் மூலமே மட்டக்களப்பு நாட்டின் வரலாற்றைச் சீரிய முறையிலே ஆராய முடியும்.

## II. வாசகம்

### நாடுகாட்டுப் பரவணிக் கல்வெட்டு

#### சீத்தவாக்கையால் வந்த குடிகள்

ஈசுர வருஷம் தைமாதம் 20 ஆம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை உச்சிக்குவர ஐந்தடி நீள மென்னச் சீத்தவாக்கை நகரியாலே தளவில் லுக்கு வந்தது, சிப்பத்தையும் மூன்று படித்துக் கொண்டு வந்தார்கள். அங்காலே வந்தது ஆரென்றால் நிலமையிருளையும் அவருடைய பெண்சாதி திரியெத்தனையும் அவருடைய மகன் இராசபக்கிஷ முதலியாரும், அவருடன் பிறந்த லொக்கெத்தனையும் அவ புருஷன் காளாஞ்சி அப்புசாமியும் நடு விலாள்குடா எத்தனையும் இளையவள் குமா ரெத்தனையுமாக வந்தது.

அவர்கள் வருகிறபோது கொண்டு வந்தது அடியாளாரென்றால்-கொம்பியும் முத்து வனும்-வண்ணூரில் அத்திவரனும்-வீரனென்கிறவனும் பெண்சாதியும் - முத்துவனும் பெண்சாதியும்-தட்டாரிற் செம்பனும் பெண்சாதியும் - சங்கரவரிற் குஞ்சனும் பெண்சாதியும்-குண்ணறையரில் வதனனும் பெண்சாதியும் ஒலியரிற் - பத்தனும் பெண்சாதியுமாக இப்படி ஆணும் பெண்ணுமாகக் கொண்டு வந்தது.

அதுபோக அவர்கள் வரக்கே கொண்டு வந்தது-எருமைமாடு பசுமாடுகளுங் கொண்டு அதுகளிற் பாலுங் கறந்து கொண்டு பாலுக்கு உறையுங் கொண்டு வந்தார்கள். அவர்களின் மாட்டுக்குக் குறியென்னவென்றால் விலங்கு சம்மட்டியும் பசும்பையும் பசும்பைக்குமேல் தாமரைப்பூவும் இரணையிளம்பிறையும் கொழுக்குறியுமாக மாடு சாய்த்துக்கொண்டு வந்தார்கள். இவர்களுடைய பணிவிடையென்னவானுற் பணிய வாசலுக்குப்போய் இராசகுமாரனுக்குப் பால் கொடுத்து வளர்க்கிற. பள்ளகொம்பை அதிகார வங்கிஷும் கிரியெத்தனவென்கிற மனுதியினுடைய பிள்ளையொன்று தவழுகிற பருவம். அந்தப் பிள்ளையை அடியாளைப்

பார்த்துக்கொள்ளச் சொல்லிவிட்டுப் போட்டு பணியவாசலுக்கு இராசகுமாரனுக்குப் பால் கொடுக்கப்போன.

#### தளவில்லவிட்டு இறக்காமம் போதல்

பாலுங் கொடுத்துப்போட்டு வருகிற நேரமந்தப் பிள்ளையை அடியாள தேடாமல் விட்டபடியால் அழுதழுது இருந்தது. அதையோ வத்தை முகாந்திரங்கண்டு அந்தப் பிள்ளைக்கு வெள்ளிக் கரண்டகத்தைக் கொடுத்துப் பழக்காட்டினான். அதை அவகண்டு சோனகன் என் பிள்ளையைத் தொடலாமோவென்று அந்தப் பிள்ளையை யெடுத்தெறிந்து கொண்டுபோட்டு அந்தக் கோபத்தோடே பிறப்பட்டுத்தான் நாடுகாட்டு இறக்காமத்துக்கு வந்தது. அவ வந்துமுப்பது வருஷத்துக்குப் பிறகுதான் - பிலபவ வருஷம் இராசபக்கிஷ முதலியாரும் அவருடைய சனங்களும் அவருடன் பிறந்தாள் இளமிப்பிள்ளையும் - எத்தனையும் அவர் மருமகன் குமாரசெத்தனையும் முத்துவனென்கிற அடியாளும் பெண்சாதியுமாக இறக்காமத்தில் வந்திருந்துகொண்டு உளாமுனை திருத்திக்கொண்டு இருந்து வருகிற காலத்தில் இராசபக்கிஷ முதலியாருடைய தங்கை குடா எத்தனையும் அவ புருஷனும் அடியாளும் அடியாளும் கொஞ்சச் சனங்களுமாகப் போய்க் கருந்தே கிழங்கொடிக்காடு வெட்டியூர்முனை திருத்திக்கொண்டு வீடுவாசல்களுங்கட்டிக்கொண்டு இருந்து வருகிற காலத்திற் பெரிய பட்டியில் மாடுங் கட்டிக்கொண்டு நிலமை தலைமையும் ஆண்டுகொண்டு இருந்து வருகிற காலத்தில் என்று நிலமை யிருளையும் காளாஞ்சி அப்புசாமியும் கண்டி மகாராசா ஆண்டவரிடத்திற்கு நகரிக்குப்போய் நிலமை தலமையும் பெற்றுங்கொண்டு ஆண்டனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறபோது அவர்களொக்கிலாக வந்தார்கள் கோப்பி குடியார். அவர்களும் ஏவல் பணிவிடை கேட்டுக்கொண்டிருந்தார்கள்.

#### இராசபக்கிஷ முதலியாரும் வன்னியரும்

அதுபோக இறக்காமம் நாடுகாடு முத்துந் திருத்திக்கொண்டு இருந்து இராசபக்

கிஷ முதலியாரும் அவருடைய சனங்களும் மாடு கட்டுகிறது; பட்டியவத்தவனையிலும் வாடிமுனையிலும் மாடுகட்டுகிறது. முத்துவ னென்கிற அடியான் அந்த மாடுசாய்த்த பாமங்கையிற் பால்முட்டியில் நெல்லு அள் னிக்கொண்டு போய் அந்தப் பாமங்கையில் விரைத்தான். அது நல்லாய் விளைந்து புதிரு முண்டுபோட்டு அதின்பின் இராசபக்கிஷ முதலியார் ஐந்துவெளி திருத்தி விரைத்தார். அதின் பிறகு இராசபக்கிஷ முதலியார் மரு மகள் குமார எத்தனவைக் கலியாணம் பண் ணிக்கொடுத்து வாடிமுனையிற் குடியிருத்தி னார். அதிலிருந்துகொண்டு வி ரை த் து த் தி ன் று கொ ண் டு வருகிறபோது - திருவீர குர [ தம ] பூலோக சங்காரனென்கிற வன் னிய விராசாக்கள் ஏழுபேர் இந்தச் செய்தி கேட்டு எங்களுக்குமொரு வெளிவெட்டித் திருத்தித்தரவேனுமென்று இராசபக்கிஷ முதலியாரிடத்திற் கேட்டனுப்ப அப்போ அவர் வேடரைக்கொண்டு வெட்டுவித்துக் கொடுத்தது. மேட்டுவெளியும் பள்ளவெளியு மிந்த இரண்டு வெளியும் வன்னிய இராசா வுக்கே கொடுத்தார். இந்த இரண்டு வெளிக் கும் முன்னீடு வேடரிற் சக்கிளையன் என் கிற வேடன். இந்த வெளி திருத்தின பிறகு ஏழு வெளியும் விரைக்கிறது. அதின்பிறகு சுங்கத்துறை வெளி வெட்டித் திருத்தினது அவருக்குப் பாயினைத்துக் கொடுக்கிற குண் ணறையன்.

## நாடுகாட்டு வயல் வெளிகள்

அதின் பிறகு அவருடைய அடியான் வலிப்பத்தன்சேனை வெட்டிக்கொண்டிருந்து வலிப்பத்தனிலிருந்துகொண்டு பத்திப்போடி பள்ளவெளியோடோ ஒரு இறையாகக் கொடுக்கிறது. இரண்டு வெளிக்கும் உசர வேகாமம் வெட்டித் திருத்தினது முதலிக் குட்டிப்போடி. கடவத்தை வெளிவெட்டித் திருத்தினது சூரியகாந்த முதலியார் மகன் அறுமக்குட்டிப்போடி. திவிளாளை வெளி வெட்டித் திருத்தினது சென்னாஞ்சிப்போடி. பொத்தாளை வெளி வெட்டித்திருத்தினது வேலாப்போடியார் சியான் கந்திப்போடி. வம் மிய டி வயல் வெட்டித்திருத்தினது பேராதனையப்பு பேய்களைக்கொண்டு வெட் டித் திருத்தினது. தெட்டிரும்வில் திருத் தினது மங்கலப்போடி. கொன்றைவட்டான் அரசடிப்பற்றுத் திருத்தினது பத்திப்போடி.

## சோனகக் குடிகள்

இப்படியவர்கள் வெட்டித் திருத்திக் குடியிருக்கும் நாளில் அந்த நாளில் அந்த வெளிக்கு அந்தச் சனங்கள் சகலரும் நின்று விரைத்து ஆண்டனுபவிக்கும் வேளையில் இவர்களொக்கிலாக வந்த சோனகர்கள் ஆரென்றும் பொன்னாச்சி குடியான் அவக் கனும் அவனுடைய சனங்களும் வந்தார்கள். அதின் பிறகு வரிசைநாச்சி குடியார். அதின் பிறகு முகாந்திரநாச்சி குடியார். அதின் பிறகு மாலைகட்டி குடியார். அதின் பிறகு கிணிக்கருதன் குடியார். அதின் பிறகு பணிய வீட்டுக் குடியார். இந்த ஏழு குடிக்கும் முன் னீடு பொன்னாச்சி குடியான்.

இந்த ஏழு குடியும் வந்து அவர்கள் சொற்கீழமைந்து நடந்துவருகிற காலத்திற் கண்டியில் மகாராசா மட்டக்களப்பு நாடு பார்க்கவும் விகாரைகள் பார்க்கவும் எழுந் தருளி வருகிற காலத்தில் முதலிமாருங்கூட வந்தார்கள். சோனகரும் போய் விண்ணப் பஞ் செய்தார்கள். அப்போ இராசா குதி ரைக்கு முன்னே ஓடத்தக்கவர்கள் ஆரென்று கேட்டார். எல்லாரும் பேசாமலிருந்தார்கள். அப்போ அவக்கன் நான் ஓடுவேனென்றான். ஓடச்சொல்லி ஓடினவிடத்திற் குதிரைக்கு முன்னாக விழுந்திட்டான். அப்போ முகத் திலே துவாய்ச்சீலை போட்டுச் சிரித்து உனக் கென்ன வேனுமென்று கேட்டார். அப்போ அவக்கன் நாயடியேனுக்கு வயிற்று வளப்புக் கொன்றுமில்லை என்று சொல்லச் சுங்கத் துறை முத்தட்டு ஒன்றுக்குச் சீட்டுந் திரு முகமுங் கொடுத்தார்.

## அவக்கன் - சிங்காரவத்தை வன்னியர்

அதன்பிறகு பட்டிப்பளைக்குப் போய்ப் பருத்திக்காவில் இரும்பு ஒழிச்சுக்கொண்டு வந்து சிங்காரவத்தையிலிருக்கிற ஏழு வன் னிய இராசாக்களிடத்திலும் வெளிப்பட் டான். அப்போ அவர்கள்தான் பொன்னாய முங் கொடுத்து அவக்கனுக்கு அணுக்கன் வெளியுங் கொடுத்து இந்த ஏழு குடிக்கும் முன்னீடு கொடுத்தார்கள். அதின் பிறகு கண்டியில் மகாராசா நகர சோதனைக்குப் பைக்கிருக கோலமாகப் புறப்பட்டுப் பைக் கிருகசேனைப்பள்ளியில் வந்திருந்தார்.

அப்போ அந்தப் பள்ளியில் மோதின் அவர்களுக்கு உபகாரங் கொடுத்தான். அவன் மெத்த வழிப்பட்டபடியால் மாயக்காலிமலை வழியிற் பெருங்கிளர்க் கொடியை மந்திரவாளினாலே வெட்டிப்போட்டு நகரிக்குப் போய் வட்டேறெழுதி வரவிடுத்தார்.

வரிப்பத்தன்சேனைப் பள்ளிக்குப் பத்திப் போடி வெளியாலேயொரு இலவிசங் கொடுக்கச் சொல்லிப்போ[ட] இராசபக்கிஷ முதலியார் கொடுத்துப்போட்டார். கல்மடுவிலு யிருக்கிறது இராசபக்கிஷ முதலியாருடைய மனுஷர்கள்தான். அவர்கள் தானே மற்றும் வெளிகளெல்லாம் விரைத்துத் திண்டுகொண்டிருக்கிற நாளில் அப்படியே விரைத்துத் திண்டுகொண்டிருங்கோ வென்று அவருடைய மனுஷரை விட்டுப் போட்டு அவர் தளவில்லுக்குப் போய்க் குடியிருந்து கொண்டு அந்த வனம் ஏழுகும் முன்னீடு காபழு அனுப்புகிறது வேடரிற் காடியன் கம்மாஞ்சி. அதன் பிறகு கந்தக் கம்மாஞ்சி - இவர்கள் முன்னீட்டுக் கம்மாஞ்சிமார்.

## பட்டிமேட்டு அம்மன் கோயில்

அதன்பிறகு கோவில் மேட்டுக்கு அம்மாள் கொண்டு வந்தது ஆரென்றூற் சின்னத்தம்பிப்போடி யென்கிறவன். மதுரைக்குப்போய் அங்கே வைத்துப் பணியிடையாச்சது. நானிங்கே இருக்க நீயங்கே போக வேண்டாமென்று அப்போ வோறாகாடைக் கல்விலை யிருந்தது-அம்புத் தெய்வம், கொம்புத் தெய்வம், வில்லுத் தெய்வம், அம்மாணைத் தெய்வம், இதுகளையுங் கொண்டு அதுகளுக்குப் பூசை கட்டுகிறது. சிங்களக் கட்டாடியும் பெண்சாதியும் சிங்களப் பத்ததியுங்கூடக் கொண்டு வந்தார்கள். அதிலும் அந்தத் தெய்வத்தைப் பூசை பண்ணிக் கோவில் மேட்டிலே வைத்துக் கொண்டிருக்கிற காலத்தில் அந்தக் கோயிலுக்குப் பூசை செய்பவன் கட்டாடியா வெளியை விதைத்துத் திண்டு கொண்டு வருகிற காலத்தில் அவனுடைய பெண்சாதி ஒரு பெண்பிள்ளை பெற்ற இடத்தில் அவர்கள் இரண்டு பேருள் செத்துப் போனார்கள். அவருடைய மகள் கந்தியென்ற மனுதி தான் பிறகு பூசை செய்து கொண்டிருக்கிற காலம் அவை மழுவெடுத்த செட்டி

களிலொருவன் கல்யாணம் முடித்துக்கொண்டிருந்தான். அதிலும் பிள்ளை பிறந்தது. அந்தப் பிறந்த வழிக்குத்தானே அந்தத் தெய்வத்தைக் கொடுத்துப் போட்டார்கள். அவர்கள் பூசை பண்ணுகிறபடியால் அவர்களுக்கு இராசபக்கிஷ முதலியார் கட்டாடியா வெளியை அம்மாளுக்குக் கொடுத்துப்போட்டார்.

அவர்களாண்டு அனுபவித்து வருகிற காலத்தில் அந்த வங்கிஷம் காலற்று, அப்போ பட்டிமேட்டுக்கு இராக்கொண்டு தெய்வத்தையுங் கொண்டு போய்க் கோவிலுங் கட்டிக்குடியிருந்தார்கள். அதின் பிறகு இராசபக்கிஷ முதலியார் அம்மன் தெரிசனம் பண்ண வந்தபோது இவர்களைக் காணவில்லை. தேடிப் பார்த்த போது பட்டிமேட்டிற் இருக்கிறதாக அறிந்தார். இனியிவர்களைத் தேடப்படாதென்று காரைக்காட்டில் வேளாளன் கருணாகரக் கட்டாடியையும் அம்மன் அடையாளம் எடுத்துக்கொண்டு சனிக்கிழமை விசேஷ பூசைபண்ண வேணுமென்று ஒன்பது கா... வுங் கட்டி அவர் சனங்களை அனுப்பினார். அவர்களைக் கண்டவுடனே இதுவெல்லாம் வாங்கிக் காரைதீவுக் கோவில் வைத்துப்போட்டுத் தங்கள் குலதெய்வ அடையாளங்களும் எடுத்துக் கொண்டு போய்ப் படுகளைச் சடங்கு செய்து அதில் அதிக புதினங்களைக் காண்பித்து அவர்களுக்கு அந்தத் தெய்வத்தையும் அவர் தாரைவார்த்துக்கொடுத்தார். கோவில் மேடும் கட்டாடியா வெளியுள் சிறுவனமும் என்றென்றுங் காலந் தீவுஅம்மாளுக்கென்று இராசபக்கிஷ முதலியார் தாரைவார்த்துக் கொடுத்தார்.

## பட்டங்கட்டின முதலிமார், பட்டங்கட்டாத முதலிமார்

இது தவிர இதற்கு முன்பு திருக்கோயிலுக்குப் பரிவட்டம் வெளுக்கிற வண்ணரில்லாத படிக்கு ஏழு வன்னியமாருங் கூடி இராசபக்கிஷ முதலியாரைக் கேட்க அப்போ அவர் [அரதிவர வண்ணனும் வீரவண்ணனும் குமானி வண்ணனும் ஆணும் பெண்ணுமாக மூன்று குடி கொடுத்தார். அதின் பிறகு இவர் செய்தியெல்லாங் கேள்விப்பட்டு அப்போ தான் மகராசா பட்டங்கட்டினது.

பட்டங்கட்டின முதலிமார் ஒன்பது பேர். அதாவது (1) இராசபக்கிஷ முதலியார் (2) சிறிவர்த்தன முதலியார் (3) சூரிய காந்த முதலியார் (4) வணிகசேகர முதலியார் (5) குடா வேத்திமை முதலியார் (6) அதிகார முதலியார் (7) தளவில் முதலியார் (8) கனகரெட்டின முதலியார் (9) வாய்க்காம முதலியார் ஆக இந்த ஒன்பது முதலிமாரும் பட்டங்கட்டின முதலிமார். பட்டங்கட்டாத முதலிமார்: (1) கல்மடு முதலியார் (2) துணுகம்ப முதலியார் (3) காளாஞ்சி அப்புகாமி (4) அக்கரைப்பற்றுத் திருத்தின நிலமையிறுளை. இந்த நாலுபேரும் பட்டங்கட்டாத முதலிமார்.

## நாகோட்டுத் தலைமைப் போடிமார், இறைகாரப் போடிமார்

அதின் பிறகு நாகோட்டுப் பகுதிக்குத் தலைமை செய்த போடிமார்: (1) சின்னப் போடி (2) மன்னிப்போடி (3) கல்மடு முதலியார் மகன் மங்கலப்போடி (4) வேலாப்போடி (5) பத்திப்போடி (6) செம்பகக் குட்டிப்போடி (7) கண்ணாப்போடி. இந்த ஏழுபேரும் தலைமை செய்த போடிமார்.

இனியிறைக்காறப் போடிமார்: (1) கண்ணாப்போடி (2) சென்னாஞ்சிப்போடி (3) செட்டிப்போடி (4) கதிர்காமப்போடி (5) பரமகுட்டிப்போடி (6) கல்மடு முதலியார் மகன் (7) மன்னிப்போடி (8) மங்கலப்போடி (9) கனகப்போடி (10) முதலிக் குட்டிப்போடி (11) கதிர்காமப்போடி. இந்தப் பதினொரு போடிமாரும் இறைகாரப் போடிமார்.

அந்தக்காலம் இவர்களுக்கு ஊழியம் என்னவானால் நக்கையில் விசாரைக்கு ஊழியஞ் செய்கிறது. மொண்டிராமவில்லிவிருக்கிற சனங்களுக்கு ஊழியம் என்னவானால் விசாரைக்குக் கொடுத்துக்கொண்டு அந்த வெளிகளும் விரைத்துத் தின்றுகொண்டிருக்கிறது. வட்டிவிட்டியாவது விசாரைக்கு அரிசி குத்திக்கொடுக்கிறது. அந்த ஊரவர்கள் புரோசனத்தையும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது. கள்ளியம்பத்தையாரென்கிறது விகாரை செய்கிற சிற்பக் கொல்லனிருந்து

கொண்டு விரைத்து ஊதிபந் திண்டுகொண்டிருக்கிறது. விசாரைக்குச் சேவிக்கிற பறையனுக்குப் பொன்னம் வெளியும் பறையனோடென்று அவனுக்குத்தான் - அவருடையென்கிறது - கிளவியூரென்கிறது - முன் சிதம்பரகாமம் - அதிலிருக்கிறது காரைக்காட்டு வெள்ளாளனிருக்கிறது - கிளவியூரென்கிறது சுந்தம்மை மகள் மாதி. அவர்கள் பரவணி குறுணலப்புக்கை வாய்க்கால். செல்லம்மைக் கிழவி மாடு கட்டின இடம் பட்டிய வத்தளை.

## கோட்டாஞ்சேனை

கோட்டாஞ்சேனை யென்கிறது கண்டியில் மகாராசா தம்பன்குளிகைக்குக் கஞ்சா மரத்தைக் கடவெடுத்த படியால் அவன் கையை வெட்டிக் கெங்கைக் கரையிலே தள்ளிவிட அவன்வந்து பேராத்தங்கரையில் ஒரு சேனை வெட்டிக்கொண்டிருக்கிற நாளையிற் கண்டி மகாராசா எழுந்தருளப்பண்ணி அவர் வந்தவிடத்திலே ஆண்டுகள் சோப்பிகள் எல்லாரையுங் கூட்டிக்கொண்டு போய்ச்சங் கூறினான். அது ஆரென்று கேட்டார். அப்போ கஞ்சாமரம் வெட்டின ஆண்டியென்றார்கள். அப்போ என்னவேணுமென்று உத்தரவாச்சது. அப்போ கோட்டாஞ்சேனையுருக்கு உத்தரவு கிடைக்க வேணுமென்றான். அப்போ அந்த ஊருக்கும் வெளிக்குஞ்சீட்டுந் திருமுகமுங் கிடைத்தது.

## செல்லாப்பற்று வேடர்

அதுபோக சீத்தவாக்கை நகரிக்குப் போய் நிலவையிறுளையும் அவர் பெண்சாதியுஞ் சனங்களுமாக நாகோட்டுக்கு வர விர்தனையடிப் பாட்டாலே வந்தார்கள். வருகிறபோது செல்லாப்பற்று வழிப்பாட்டிலே ஒரு வேடுவிச்சி பிள்ளையொன்று பெற்று மாவுங் கொடியுமருமல் வழிப்பாட்டிற் போட்டுவிட்டுப் போயிற்றான். அந்தப் பிள்ளையை இவர்கள் கண்டெடுத்துக் கொண்டுவந்து வளர்த்தார்கள். மறுபடியந்த வேடுவிச்சி வந்து பார்த்தான்; பிள்ளையைக் காணவில்லை. வழியிலே சனங்கள் அதிகமாய்ப் போக்குவரவு பண்ணியிருந்தது. அவர்கள் கொண்டு போய்விட்டார்கள் என்று தன்பாட்டிலே போய்விட்டார்கள்.

அவர்கள் அந்தப் பிள்ளைக்குப் பறை நாச்சி என்று பெயரிட்டு வளர்த்து முத்துவனுக்குக் கல்யாணஞ் செய்து கொடுக்கிறது. அவள் பதினாறு பெண்பிள்ளை பெற்றாள். அதிற் பதினைந்து பேருக்குங் கல்யாணஞ் செய்து கொடுத்து இளையபிள்ளை சும்மா விருந்தது. அப்போ இவர்களுடன் கூடவந்த வண்ணனுடைய பெண் சாதி செய்துப் போச்சது. அவன்போய்ச் சும்மாவிருந்தான். அப்போ அவன்போய் ஆண்டவரே முறைப்பாடு சொல்லுகிறேன் அடியேன் என்றான். அது என்னவென்று கேட்க எனது பெண் சாதி செத்தபடியாற் கையினாலே குத்தி யாக்கித் தின்கொண்டு வண்ணன்மைச் செய்ய என்னால் முடியாதென்று சொன்னான். அப்போ அந்த வேடுவிச்சி பிள்ளை [களில்] இளையபிள்ளையைக் கலியாணம் பண்ணிக்கொடுத்தான். அதிலும் பிள்ளை பெருகு[க]ிறது.

அசைச் செல்லாப்பற்று வேடர் கேட்டு வருஷந்தோறுஞ் சிறை பிடித்து விற்கத் தொடங்கினார்கள். அது பரவரிலும் மூண்டும் சான்றரிலும் மூண்டும் அப்படிச் செய்த படியால் அந்த வேடருக்கு உபகாரம் பண்ண வேண்டுமென்று காங்குத்துப்பட்டி பத்து முளமும் வாங்கி நாலுமுளமும் மூண்டு முளமுமாகக் கிழித்து வேடருக்குத் கொடுத்தார்.

இராசபக்கிஷ முதலியார் அதின்பிறகு பெரியவாசலுக்குப் போனார். அப்பொழுது பட்டாணிகள் இரண்டு பேரென்றும் முகங்காட்டுகிறபோது ஆயுதம் வைத்துப்போட்டுப் போய் முகங்காட்டுவார்கள். அன்றைக்கு ஆயுதம் வையாதபடிக்குப் போய் முகங்காட்டினார். ஆனபடியாற் கெங்கைக் கரையிலே தள்ளிப்போட்டார். அப்போ இராசபக்கிஷ முதலியார் அவர்களைக் கொண்டுபோனவிந்த வேடரின் பிரளிக் குக் காவலுக்கு நல்லதென்று கூட்டிக்கொண்டு வந்துவிட்டார். கொண்டுவந்து பள்ளவேகாமத்தில் வேடருக்குக் காவலாக வைத்தார்கள், அவர்கள் பேரென்னவென்றால் தெரு வெட்டியன், நன்னாயன், வேடுவர்கள் சகலருக்கும் முன்னீடு காடியன். இவர்கள் ஊழியமென்னவென்றற் கக்கூசி வீடு கட்டுகிறது. தட்டுவேலி கட்டுகிறது, சுங்கத்துறையிற்

சேலுகவயல் கட்டினால் அந்தக் கங்காணம் பார்த்துக்கொண்டு குடும் வைத்துப்போட்டு தலைக்கொரு கட்டு மடித்துக் கொண்டு போவார்கள். எல்லாத்துக்கும் முன்னீடு வேடர்தான்.

## புலியன் - புலியன்தீவு

இந்த ஏழு வனத்துக்கும் அதிகாரிமார் பரமனதிகாரி - மகன் கந்தனதிகாரி மகன் கந்தக் கம்மாஞ்சி மகன் வன்னியக் கம்மாஞ்சி. இப்படியிவர்கள் ஆண்டுகொண்டிருந்தார்கள். அக்கரைப்பற்று ஏழு வனத்துக்கும் முன்னீடு புலியனென்கிற வேடன். அவன் அக்கரைப்பற்றுக்குப் போற வழியிலே புலியன்தீவு. அதிலிருந்துகொண்டு மெழுகு, தேன் சகலதும் எடுத்துக்கொண்டு அவருக்கும் முதலியாருக்கும் வாபிக்களத்திற்கும் அனுப்புகிறது. புலியன்தீவில் உலுவிசியென்கிற பறங்கிக்காறனும் இருக்கிறது. அக்கரைப்பற்று வனம் ஏழுக்குங் காப்பூ அனுப்பிக்கொண்டு இராசபக்கிஷ முதலியாரும் புலியன் என்கிற வேடனுக்குக் கந்தியென்பவனைக் கல்யாணம் பண்ணிக்கொடுத்துப் புலியன்தீவிலிருக்கிறது.

## இராசபக்கிஷ முதலியாரின் மறைவு

இராசபக்கிஷ முதலியார் தளவில்லில் இருக்கிறபோது கல்லினாலே யுராலை நாட்டியிருக்கும், கல்லினாலே யுரல் மூன்று, கல்லினாலே கட்டில் மூன்று, வெள்ளை வெற்றிலைக் கொடியும் மூன்று, இப்படியாக அங்குமிங்குமாக ஆண்டு கொண்டு வருகிற காலத்திற் பேராதனையப்பு பேய்களை விட்டுக் கொல்லுகிறது. ஆகையால் ஏழு வன்னியமாரும் ஒன்பது முதலிமாருங் கூடியுப் பேசிக்கொண்டார்கள் அவனைக் கொல்ல வேணுமென்று. அந்தச் செய்தியை அந்தப் பேய்கள் கேட்டு வந்து பேராதனையப்புவுக்குச் சொன்னது. பேய்களை அப்போ பேராதனை அப்பு சொன்னான் அவர்கள் வந்து கொல்லமுன்னே நீங்கள் கொன்று போடுங்கோ என்று சொல்லி முழுமி மாத்துமுடுத்துக் கொண்டு போய்க் காவலிலே படுத்தான்.

அப்போ அந்தச் செய்தியை இராசகுல தெய்வம் நாதனையில் வில்லைச் சயங்கில் நின்று அறிந்து வில்லைச்சடங்கு அன்றைக்கு

முடிந்து இணைவடிவாக வந்து கோம்பாத்தைக் குடாவில் வந்து வேலியை முறித்து அதிலுமொருபிடி வெள்ளாண்மை பிடுங்கித் தின்னாற் போட்டுவிட்டு மரூட்டியாவெனி வேலியை முறித்துக்கொண்டு போய்ப் பேராதனையப்பு படுக்கிற அட்டானையைப் பிடுங்கிப்போட்டுப் பேராதனை அப்புவையும் அடித்துக் கொண்டு போட்டு அட்டானையை முறித்து அது தானே கொண்டுபோய்ப்புதைத்துப் போட்டு நின்றது. அந்த ஆனையைக் கொல்ல வேணுமென்று முதலிமாருங் கூடி ஈட்டிக்காறர் 60 பேர். செல்லைக்காறர் 60 பேர், மந்துக்காறர் 60 பேர், பொல்லுக்காறர் 60 பேர், வில்லுக்காறர் 60 பேர். இப்படி யானையைக் கொல்லவிட்ட மனுஷர் எல்லாரும் ஒருவருக்கொருவர் குத்திவெட்டிக் கொண்டு எல்லாரும் பட்டுப்போனார்கள். அந்தப் பேய் செய்த காரியத்தாற் பட்டார்கள். நாடு காட்டிலுள்ள சனங்கள் எல்லாம் மாண்டு இறந்து போனார்கள்.

இது செய்தி மகராசா கேட்டு இந்தப் பகுதியிற் சனமெல்லாம் அழிந்து போச்சு

தென்று இந்தப் பகுதிக்கு ஊழிய பாழியம் ஒரு காலமும் இல்லையென்று கோட்டாஞ்சேனைக்கும் பள்ளச் சேனைக்கும் பொதுவிலே கூளா மரத்திலும் இலுப்பை மரத்திலும் பள்ளச்சேனைக்கும் சங்கு சக்கரம் வெட்டியிருக்கிறது. அந்த மரத்தினிந்தச் செய்தியறியவும் பெரியோர்கள் நாடுகாட்டுப் பூருவ பரவணி முற்றும்.

## நாடுகாட்டு எல்லைகள்

இதற்கு எப்போது வடக்கு நாதனையடிப்பா, வேடர் குடியிருந்த தோட்டம் எழுவான்மூலை துலுக்கி மணல் சங்கத்தான் பள்ளம். கருவேப்பங்காடு. தெற்கு கழிகாமத்துமலை, மேற்கு ஏழு வனமுட்பட கொலுசாப்பழை சுல்லக்கை-ஆறு குறு வழையாறு. இந்த நான்கு எல்லையும் ஆழப்பட்ட பகுதியானது ஆண்டனுபவித்திருந்து பட்டங்கட்டின முதலிமார் ஒன்பதுபேர், பட்டங்கட்டாத முதலிமார் நாலு பேர். தலைமை செய்த போடிமார் [ஏழு பேர். இப்படிக்கிந்தப் பகுதியாண்டிருந்தவர்கள் பூருவ பரவணி முற்றும்.

## அடிக்குறிப்பு:-

1. இலக்கம் OR. 6616. r. யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையின் பிரதிக்கு அடுத்து இது காணப்படுகின்றது. 1967ஆம் ஆண்டிலே யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையின் ஏட்டுப் பிரதிகளைத் தேடிப் பார்த்தபொழுது இதன் பிரதியைச் தற்செயலாகக் காண முடிந்தது. அதனை வாசித்துப் பார்த்தபொழுது அதனுடைய வரலாற்று முக்கியத்துவத்தை ஒருவாறு உணர்ந்தேன். எனவே அதன் புகைப்படம் ஒன்றினை நூலாக அதிகாரிகளுடன் ஏற்பாடு செய்து பெற்றுக்கொண்டேன். அந்தப் புகைப்படப் பிரதியிலிருந்து பெற்ற வாசகமே இங்கு வெளியிடப்படுகின்றது.
2. S. O. Canagaratnam, A Monograph of the Batticaloa District of the Eastern Provice of Ceylon, Colombo 1921 pp. 10, 78.
3. மட்டக்களப்பு மான்மியம். பதிப்பு F. X. C. நடராசா, கொழும்பு, 1962 மட்டக்களப்பு பூர்வ சரித்திரம் என்ற நூலின் ஏட்டுப் பிரதிகள் பலரிடம் இருந்த பொழுதிலும் அவற்றை ஆராய்ச்சிக்குப் பயன்படுத்த முடியாத நிலை அண்மைக்காலம் வரை நிலவிவந்துள்ளது. மட்டக்களப்பு மான்மியத்தின் வெளியீடு மட்டக்களப்பின் வரலாற்றை நவீன முறையிலே ஆராயக்கூடிய சூழ்நிலையை உருவாக்கப் பெரிதும் உதவியுள்ளது.
4. மட்டக்களப்புப் பிரதேசத்து வன்னியர் எழுவருக்கும் நாதனை வன்னியனே தலைவனாயிருந்தான் என்பது ஒரு ஐதிகம். நாதனை வன்னியர் சிங்காரவத்தையிலிருந்தனர். Monograph of the Batticaloa District, p. 10
5. சி. கணபதிப்பிள்ளை, மஹாபாரதத்தின் திவ்வியகரணி, யாழ்ப்பாணம்.
6. Monograph of the Batticaloa District ppr 90 - 95.
7. வாசகத்திலுள்ள உபபிரிவுகளின் தலையங்கங்கள் கட்டுரையாசிரியாராலே இடப்பட்டுள்ளன.





அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்ற  
இலங்கைக் கிளை  
நடாத்தும்

தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு  
கருத்தரங்கு  
மட்டக்களப்பு.

பங்குனி 19, 20, 21ம் திகதிகள்  
1976

ஆய்வுக் கருத்தரங்கு நிகழ்ச்சிநிரல்.



## ஆய்வுக் கருத்தரங்கு நிகழ்விடம்

1976 மார்ச்சு 19, 20, 21

பொதுக் கருத்தரங்கு

- |         |          |  |
|---------|----------|--|
| 19-3-76 | பிற்பகல் | விபுலானந்தர் மண்டபம்,<br>கல்லடி, உப்போடை.    |
| 20-3-76 | காலை     | ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாசாலை,<br>மட்டக்களப்பு. |
| 21-3-76 | காலை     | ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாசாலை,<br>மட்டக்களப்பு. |

குழுக் கருத்தரங்குகள்

- |         |          |  |
|---------|----------|--|
| 20-3-76 | பிற்பகல் | ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாசாலை,<br>மட்டக்களப்பு. |
| 21-3-76 | பிற்பகல் | ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாசாலை,<br>மட்டக்களப்பு. |



## பொதுக் கருத்தரங்கு

1976 மார்ச்சு, 19: பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

பேராசிரியர் ச. வித்தியானந்தன்,  
தமிழ்த்துறைத் தலைவர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்,  
பேராதனை வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. திரு. ச. அம்பிகைபாகன், பி. ஏ.  
இளைப்பாறிய அதிபர், மல்லாகம்.  
விபுலானந்த அடிகளாரின் பலதுறைப் பணிகள்.
2. திரு. சி. தில்லைநாதன், எம். ஏ., எம். லிட்.  
சிரேட்ட தமிழ் விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழகப் பேராதனை வளாகம்.  
விபுலானந்தர் கவித்திறன்.
3. திரு. ந. நடராஜா, பி. எட். (சிறப்பு)  
ஆசிரியர், மட்டக்களப்பு.  
விபுலானந்தர் விரும்பியவை.
4. திரு. வி. சிவசாமி, எம். ஏ.  
வடமொழி விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழக யாழ்ப்பாண வளாகம்.  
விபுலானந்த அடிகளும் தமிழ் வரலாறும்.

## பொதுக் கருத்தரங்கு

1976 மார்ச்சு, 20 காலை 9-30 — 12-30

தலைவர்: புலவர்மணி ஏ. பெரியதம்பிப்பிள்ளை

கட்டுரையாளர்:

1. வித்துவான் பண்டிதர் வி.சீ. கந்தையா பீ.ஓ.எல்.  
அதிபர், பட்டினப்படி மகாவித்தியாலயம்.  
கண்ணகி வழக்குரை
2. பேராசிரியர் சு. வித்தியானந்தன்.  
நாவலர் இருவர் - ஒப்பாய்வு
3. ஜனாப் ஆ. மு. ஹரீபுதீன்,  
இளைப்பாறிய வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி, கல்முனை.  
மட்டக்களப்பு நாட்டுக்கவி இலக்கியம்.
4. வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா,  
இளைப்பாறிய மொழிபெயர்ப்புக் கண்காணிப்பாளர்,  
அரசகருமொழித் திணைக்களம்.  
மட்டக்களப்பில் இயல் இசை நாடகத் தமிழ் வளர்ச்சி.
5. கலாநிதி பொ. பூலோகசிங்கம்,  
தமிழ் விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழகக் கொழும்பு வளாகம்.  
தமிழ் இசை வரலாற்றில் யாழ் நூலின் முக்கியத்துவம்.
6. Mr. B. E. St. J. Bastiampillai, B. A., M. A.,  
Senior Lecturer in History  
University of Sri Lanka, Colombo Campus.  
A Critical review of the Monograph of the  
Batticaloa District as a source for the Study of  
History,

குழக் கருத்தரங்கு

மொழியியல்

1976 மார்ச்சு 20 பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்: பேராசிரியர் ச. வித்தியானந்தன்.

- கட்டுரையாளர்:
1. Dr. S. Thananjayarajasingham,  
Head of the Department of Tamil and Hindu Culture,  
University of Sri Lanka, Vidyalandara Campus.  
Tamil influence revealed by Sinhala words.
  2. Dr. A. Sanmugadas,  
Lecturer in Charge, Department of Tamil,  
University of Sri Lanka, Jaffna Campus.  
Some features of Batticaloa Dialect of Tamil.
  3. கலாநிதி ஆ. வேலுப்பிள்ளை, பீ.ஏ., பிஎச்.டி., டி.பில்..  
சிரேட்ட விரிவுரையாளர், இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்  
பேராதனை வளாகம்.  
மட்டக்களப்புத் தமிழும் மலையாளமும்
  4. வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சி. நடராசா,  
நாடகச் சொற்கள்
  5. திரு. க. நவசோதி, எம். ஏ.  
மொழி பெயர்ப்பாளர், கொழும்பு.  
சுவாமி விபுலானந்தரின் கலைச்சொல்லாக்க முறைகள்.

# குழக் கருத்தரங்கு

## சமூகவியல்

1976 மார்ச்சு, 20

பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

திரு. பே. பஸ்தியாம்பிள்ளை, பி. ஏ., எம். ஏ.,  
சிரேட்ட விரிவுரையாளர், வரலாற்றுத்துறை.  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம், கொழும்பு வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. Dr. S. Thananjayarajasingam  
Head, Dept. of Tamil, & Hindu Civilization,  
Vidyalkankara Campus.  
&  
Dr. M. M. Gunctilleka,  
Lecturer in Sinhalese, University of Sri Lanka,  
Vidyalkankara Campus.  
The Portugues Burghers in the Eastern Province  
A Socio - Lingiutic Study.
2. Dr. P. Balasundarampillai,  
Locturor in Geography, Univesity of Sri Lanka,  
Peradeniya Campus.  
The Hiorarchy of Central Places in the  
Trincomalee District.
3. திரு. ஜேர். ஏ. கப்ரியேல், பி. ஏ. (சிறப்பு)  
உதவி விரிவுரையாளர், பொருளியற்றுறை,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழக வித்தியாலங்கார வளாகம்.  
மட்டக்களப்பின் பொருளாதார நிலை.
4. திரு. அ. அந்தோனிமுத்து,  
கவிஞர் மட்டக்களப்பு.  
கிழக்குப் பிராந்திய மணச்சடங்குகளில் முக்குவ மரபு  
வழமைகள்.
5. கலாநிதி செ. குணசிங்கம், எம்.ஏ., பி.எச்.டி.,  
உதவி விரிவுரையாளர், வரலாற்றுத்துறை,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழக பேராதனை வளாகம்.  
மட்டக்களப்பு வரலாற்றுக்குக் கிடைத்துள்ள  
தமிழ்ச்சாசனங்கள்.



சுமுகக் கருத்தரங்கு

## சமுகவியல்

1976 மார்ச்சு, 20 பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்: கலாநிதி ஆ. வேலுப்பிள்ளை

கட்டுரையாளர்:

1. Dr. S. Pathmanathan,

Lecturer in History, University of Sri Lanka,  
Peradeniya Campus.

The Chieftaincies of the Vanni in Medieval Sri Lanka; Chieftaincies of the Eastern and Western Titterals.

2. திரு. சி. மெளனகுரு, எம். ஏ.,

ஆசிரியர், மட்டக்களப்பு.

மட்டக்களப்பில் மகுடி எடுத்தல்

3. திரு. சி. அருளானந்தன், எழுத்தாளர்,

நாட்டாரின் பாடல்களில் மட்டக்களப்பின் வரலாற்று  
வாசனாமலர்த்தாக்கங்கள்

# குழக் கருத்தரங்து

## கல்வி

1976 மார்ச்சு 20 பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

கலாநிதி அ. சண்முகதாஸ், பி.ஏ., பிஎச்.டி.,  
பொறுப்பாசிரியர், தமிழ்த்துறை,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம், யாழ்ப்பாண வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. ந. நடராஜா, பி. எட். (சிறப்பு)  
ஆசிரியர், மட்டக்களப்பு.

கிழக்குமாகாணத் தமிழர் கல்வி வரலாற்றில் இராம  
கிருஷ்ண சங்கத்தினது பங்கு (1922 முதல் 1960 வரை)

2. வண. எஸ். ஏ. ஐ. மத்தியூ, பி.ஏ., எஸ்.எஸ்.ஜே.,  
ஆசிரியர், பாத்திமாக் கல்லூரி, கலமுனை.  
மட்டக்களப்பிற் கிறிஸ்தவர் ஆற்றிய கல்விப்பணி.

3. திரு. வை. கா. சிவப்பிரகாசம், எம். ஏ.,  
கல்வி டிப்ளோமா ஆசிரியர்,  
விபுலானந்தரின் கல்விச் சிந்தனைகள் - ஒரு மதிப்பீடு.

4. திரு. சா. தேவபாலன் ஆணல்ட், பி. எஸ், சி.,  
உதவி அதிபர், மெதடிஸ்த மத்திய கல்லூரி, மட்டக்களப்பு.  
மெதடிஸ்த சமயக் குழுவினரின் மட்டுநகர் வருகையும்  
இடைநிலைக் கல்வி ஆரம்பமும்.

5. திரு. ந. நடராஜா, பி. எட். (சிறப்பு)  
ஆசிரியர், மட்டக்களப்பு.

விபுலானந்த அடிகளாரின் கல்விக் கருத்துக்கள்.

## பொதுக் கருத்தரங்கு

1976 மார்ச்சு 21 காலை 9-30 — 12-30

தலைவர்:

வித்துவான் பண்டிதர் வி. சீ. கந்தையா, பி.ஓ.எல்.,  
அதிபர், பட்டிருப்பு மகா வித்தியாலயம்.

கட்டுரையாளர்:

1. கலாநிதி ம. மு. உவைஸ், எம்.ஏ; பிஎச்.டி.,  
பகுதிநேர விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழக வித்தியாலங்கார வளாகம்.

“முஸ்லீம்களின் தனித்துவம் மிளிரும் மட்டக்களப்பு  
நாட்டுப்பாடல்கள்”

2. எஸ். எதிர்மனசிங்கம், பீ. ஏ. (சிறப்பு)  
கலாசார உத்தியோகத்தர், மட்டக்களப்பு.

“மட்டக்களப்பின் பாரம்பரியக் கலைகள்”

3. எம். எம். எம். மஹ்ராப் கரீம்,  
ஆசிரியர், முன்னைநாட் கணித விரிவுரையாளர்,  
அட்டானைச்சேனை ஆசிரியர் கலாசாலை.

“மட்டக்களப்புத் தமிழகத்தில் முஸ்லீம்கள்”

4. Dr. S. Pathmanathan.  
Lecturer in History,  
University of Sri Lanka, Peradeniya Campus.

“Historical Tradition of Batticaloa”

5. அ. சிவராசா, பீ. ஏ.

பொருளியற்றுறை,  
விரிவுரையாளர், இலங்கைப் பல்கலைக்கழகப் பேராதனை  
வளாகம்.

இலங்கையில் அரசியற் சீர்திருத்த இயக்கத்திற்  
கிழக்கிலங்கைத் தமிழ்த் தலைவரின் பங்கு.

## குழக் கருத்தரங்கு

### மொழியியல்

1976 மார்ச்சு, 21

பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

கலாநிதி. ச. தனஞ்செயராசசிங்கம், எம்.லிட., பிஎச்.டி.,  
தமிழ் இந்துப் பண்பாட்டுத்துறைத் தலைவர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக்கழக வித்தியாலங்கார வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. திரு. க. நவசோதி, எம். ஏ.,  
மொழி பெயர்ப்பாளர், கொழும்பு.  
மட்டக்களப்பு வழக்குத் தமிழ்.
2. ஜனாப். உதுமா லெப்பை அலியார், பீ. ஏ.,  
ஆசிரியர்,  
மட்டக்களப்புத் தென்பிரதேச (அம்பாறைமாவட்ட)  
பாரம்பரிய உழவுத் தொழிலில் மொழிவழக்கு.
3. திரு. க. சச்சிதானந்தன், எம். எஸ். சி.,  
ஆய்வு அலுவலர், கடற்றொழில் ஆராய்ச்சி நிலையம்,  
கொழும்பு - 3.  
தமிழில் விஞ்ஞானம் - வளர்ச்சியடைவதிலுள்ள  
இடர்ப்பாடுகள்.
4. ஜனாப் யூ. எல். ஏ. மஜீத்,  
சட்டத்தரணி, கல்முனை.  
கல்முனைப் பகுதிகளில் வழக்கிலுள்ள ஒருவகைத்  
தனித்துவத் தமிழ்.

# குழுக் கருத்தரங்கு

## சமூகவியல்

1976 மார்ச்சு, 21 பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

கலாநிதி சி. பத்மநாதன்,  
வரலாற்றுத்துறை விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகப் பேராதனை வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. Dr. P. Balasundarampillai, Ph. D.,  
Lecturer in Geography, University of Lanka,  
Peradeniya Campus.  
Population growth & distribution in the Batticaloa  
region.
2. Mr. J. R. Sinnathamby  
Retd. Deputy Surveyor General, Colombo.  
Some Ancient Hindu Temples.
3. திரு. க. நவசோதி, எம். ஏ.,  
மொழிபெயர்ப்பாளர், கொழும்பு.  
நாட்டுப்பாடலிற் சமூக வாழ்க்கை
4. திரு. க. வினாயகமூர்த்தி,  
பாலபண்டிதர், ஆசிரியர், வைத்தியர்  
மட்டக்களப்புத் தமிழர் கலாசாரத்திற் சுகாதாரம்.
5. திரு. பாலசுந்தரம் பி. ஏ. (சிறப்பு)  
உதவி விரிவுரையாளர், தமிழ்த்துறை,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம் கொழும்பு வளாகம்.  
மட்டக்களப்பு மாவட்டத்து மரணச் சடங்குகளுடன்  
தொடர்பான மரபுகளும் நம்பிக்கைகளும்.

## குழக் கருத்தரங்கு

### இலக்கியம்

1979 மார்ச்சு, 21

பிற்பகல் 2-15 — 4-15

தலைவர்:

திரு. சி. தில்லைநாதன், எம்.ஏ., எம்.லிற்.,  
சிரேட்ட ஸ்ரீவிரிவுரையாளர்,  
தமிழ்த்துறை,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகப் பேராதனை வளாகம்.

கட்டுரையாளர்:

1. செல்வி. கலையரசி வேந்தனார், எம். ஏ.,  
தமிழ் விரிவுரையாளர்,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகப் பேராதனை வளாகம்.  
“நீலாவணன் கவிதைகள் - ஒரு மதிப்பீடு”

2. திரு. ம. சற்குணம், பி. ஏ., (சிறப்பு)  
சனசமூக நிலைய உத்தியோகத்தர், மட்டக்களப்பு.  
“மட்டக்களப்பிற் சிந்துப்பாடல் வளர்ச்சி”

3. திரு. எஸ். பொன்னுத்துரை, பி. ஏ.,  
அதிபர், வாழைச்சேனைத் தமிழ் மத்திய வித்தியாலயம்.  
“புனைகதைத்துறையில் மட்டக்களப்பின் பங்களிப்பு”

4. திரு. க. நவசோதி, எம். ஏ.,  
மொழி பெயர்ப்பாளர், கொழும்பு.  
“சபாபதிப் பண்டிதரின் ‘குயிற்று தம்’ கூறும்  
சுழத்து வரலாறும் வாழ்வும்”



அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்ற  
இலங்கைக் கிளை  
நடாத்தும்

மட்டக்களப்பு மகாநாடு

பங்குனி 19, 20, 21ம் திகதிகள்

1976

கலை நிகழ்ச்சிகள்.





## 19-3-1976 வெள்ளிக்கிழமை

இடம் : மட்டக்களப்பு திறந்த வெளியரங்கு

காலம் : பிற்பகல் 6-30 மணி

தலைமை : ஜனாப். எஸ். எச். எம். ஜமீல்  
அதிபர், சஹிராக் கல்லூரி கல்முனை.

பிரதம அதிதி : திரு. தி. மாணிக்கவாசகர் அவர்கள்  
கிழக்குப் பிராந்திய கல்விப் பணிப்பாளர்.

### நிகழ்ச்சிகள்

- பி. ப. 6-30 மங்கள இசை:  
எஸ். கே. இராமமூர்த்தி குழுவினர்  
(இலங்கை வாடுவி புகழ்)
- பி. ப. 7-00 மங்கல விளக்கேற்றல்:
- பி. ப. 7-05 தலைமையுரை;
- பி. ப. 7-15 பிரதம விருந்தினர் உரை:
- பி. ப. 7-25 தோணிப்பாட்டு:  
விவேகானந்த மகளிர் மகா வித்தியாலயம்.
- பி. ப. 7-35 பரத நாட்டியம்:  
செல்வி. குழுதினி இராஜரெட்ணம்
- பி. ப. 7-50 காத்தவராயன் உடுகுச் சிந்து:  
பாரதி கலா மன்றம், தேற்றூத்திவு.
- பி. ப. 8-05 'வில்லிசை' (தமிழன் வீரம்)  
கண்ணன் கலைக்கழகம், களுவாஞ்சிக்குடி.
- பி. ப. 8-25 உரல் பாட்டு:  
விவேகானந்த மகளிர் மகா வித்தியாலயம்.
- பி. ப. 8-35 'நெஞ்சம் நிறைந்தது' (நாடகம்)  
தேனமுத இலக்கிய மன்றம், மட்டக்களப்பு.
- பி. ப. 9-30 - 10-30 அனுவுருத்திரன் நாடகம்.  
(நாட்டுக்கூத்து, தென்மோடி)  
கலைவாணி சனசமூக நிலையம், மண்டுர்.

20-3-1976 சனிக்கிழமை

இடம் : மட்டக்களப்பு திறந்த வெளியரங்கு

காலம் : பிற்பகல் 6-30 மணி

தலைமை : வித்துவான் எவ். எக்ஸ். சீ. நடராசா அவர்கள்

பிரதம அதிதி : சந்திரசிறி திசாநாயக்க அவர்கள்  
மட்/மாவட்ட அரசாங்க அதிபர்.

### நிகழ்ச்சிகள்

- பி. ப. 6-30 மங்கள இசை:  
எஸ். கே. இராமமூர்த்தி குழுவினர்
- பி. ப. 7-00 மங்கல விளக்கேற்றல்:
- பி. ப. 7-05 தலைமையுரை:
- பி. ப. 7-15 பிரதம விருந்தினர் உரை:
- பி. ப. 7-25 ரிபாய்ரூத்திபு (பாவா பாட்டு)  
இஸ்லாமிய கலாசார இயக்கம், ஓட்டமாவடி.
- பி. ப. 7-45 'வில்லிசை' (சிலம்பின் செல்வி)  
நா. கணபதிப்பிள்ளை குழுவினர் மட்டக்களப்பு.
- பி. ப. 8-15 வாத்திய இசை:  
ஜெயம் இசைக் கழகம் வாகரை.
- பி. ப. 8-45 'வள்ளுவன் களவு' (நாடகம்)  
திருக்குறள் முன்னணிக் கழகம், மட்டக்களப்பு.
- பி. ப. 9-15 களிக்கம்பு:
- பி. ப. 9-30 - 10.30 'லெட்சுமி கல்யாணம்' (நவீன நாட்டுக் கூத்து)

## 21-3-1976 ஞாயிற்றுக்கிழமை

இடம் : மட்டக்களப்பு திறந்த வெளியரங்கு

காலம் : பிற்பகல் 6-30 மணி

தலைமை : ந. பத்மநாதன் அவர்கள்

மட்டக்களப்பு மாவட்ட உதவி அரசாங்க அதிபர்.

பிரதம அதிதி : எல். ஆர். அன்ரனி ஆண்டகை அவர்கள்  
ஆயர், திருமலை மட்டக்களப்பு.

### நிகழ்ச்சிகள்

பி. ப. 6-30 மங்கள இசை:

எஸ். கே. இராமமூர்த்தி குழுவினர்.

பி. ப. 7-00 மங்கல விளக்கேற்றல்:

பி. ப. 7-05 தலைமையுரை:

பி. ப. 7-15 பிரதம விருந்தினர் உரை:

பி. ப. 7-25 'வசந்தன் கும்மி'

கலைக் கதிர் கலா மன்றம், முனைக்காடு.

பி. ப. 7-55 பரத நாட்டியம்:

செல்வி ராஜினி செல்லத்துரை

பி. ப. 8-10 கதாகாலட்சேபம் (கதிர்காமர் புத்திரன்)

இரா. நல்லரெத்தினம் குழுவினர் ஆரையம்பதி.

பி. ப. 8-40 நடனம்:

அர்ச். சிசிலியாஸ் மகளிர் கல்லூரி, மட்டக்களப்பு.

பி. ப. 8-55 வாத்திய இசை (கிளரினம்)

சங்கீத பூஷணம் ஜீவம் யோசப் மட். சங்கீத சபா.

பி. ப. 9-25 'மெல்லிசை'

உதயவன் இசைக் குழகம், மட்டக்களப்பு.

பி. ப. 9-55 - 10-55 வெற்றித் திருமகன் (நாடகம்)

வளர்மதி இலக்கிய மன்றம், கல்லடி உப்போடை.

21-3-1976 ஞாயிற்றுக்கிழமை

இடம் : மட்டக்களப்பு மாநகர மண்டபம்

காலம் : பிற்பகல் 6-30 மணி

தலைமை : செ. எதிர்மன்னசிங்கம் அவர்கள்

பிரதம அதிதி : கே. வி. எம். சுப்பிரமணியம் அவர்கள்

### நிகழ்ச்சிகள்

பி. ப. 6-30 மங்கல விளக்கேற்றல்:

பி. ப. 6-35 தலைமையுரை:

பி. ப. 6-45 பிரதம விருந்தினர் உரை:

பி. ப. 6-55 பரத நாட்டியம்:

செல்வி சுமித்திரா நடராசன்

பி. ப. 7-10 சங்கீதக் கச்சேரி

திருமதி சரஸ்வதி ராஜேஸ்வரன், மட். சங்கீத சபா

பி. ப. 7-40 புல்லாங்குழலிசை:

சங்கீத பூஷணம் ஜீவம் யோசப், மட். சங்கீத சபா

பி. ப. 8-10 சங்கீதக் கச்சேரி:

செல்வி. ரஞ்சினி சிவலிங்கம் மட். சங்கீத சபா.

பி. ப. 8-10 குச்சுப்புடி நடனம்:

செல்வி ரங்கா விவேகானந்தன்

பி. ப. 9-10 - 10-10 சங்கீதக் கச்சேரி:

சங்கீத பூஷணம் எஸ். ராஜு. மட். சங்கீத சபா.

### பக்கவாத்தியக் கலைஞர்கள்

- |                               |   |            |
|-------------------------------|---|------------|
| 1. வே. ஸ்ரீதரன்               | — | மிருதங்கம் |
| 2. பொ. ஸ்ரீலாமதேவன்           | — | வயலின்     |
| 3. ஜீவம் யோசப்                | — | வயலின்     |
| 4. செல்வி பத்மாசினி அருணாசலம் | — | வயலின்     |

ஒலி, ஒளி, அமைப்பு 'சுந்தரம்ஸ்' ஆரையம்பதி.

# அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்சி மன்ற இலங்கைக் கிளை

மீன்பாடும் தேனாட்டின் தலைநகராம்  
மட்டுநகரில் நடாத்தும் மாகாநாட்டுக்கு  
வருகை தந்து சிறப்பித்துள்ள  
மாண்புமிகு தமிழறிஞரையும்,  
தமிழ் ஆர்வமிக்க அனைவரையும்

மட்டக்களப்பு பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்  
வரவேற்கின்றது.

## உங்களுக்குத் தேவையான சகல


- ★ துணிவகைகள், ஆடைகள், தையல் உபகரணங்கள்
- ★ வீட்டுப் பாவனைப் பொருட்கள், பீங்கான், பளிங்குச் சாமான்கள்
- ★ அலங்காரப் பொருட்கள், அழகுச் சாதனங்கள்
- ★ பலசரக்கு வகைகள், மளிகைச் சாமான்கள்
- ★ இரும்பு, கட்டிடப் பொருட்கள், சீமேந்து' சுகாதாரச் சாதனங்கள்
- ★ பள்ளிக்கூடப் புத்தகங்கள், கடதாசி, காகிதாதிிகள்
- ★ உரம், விவசாய மருந்து வகைகள்

இன்னும் பல பொருட்களைக்  
குறைந்த விலையில் உயர்ந்த ரகத்தில் பெற

எங்களை நாடுங்கள்

மட்டக்களப்பு ம. நோ. கூ. சங்கம்

இல. 105, திருமலை வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

 367.

மற்றும் கிளைகள்



*With best Compliments*

**S. E. MOHAMED VAKIR SAHIBO & Co.,**

GENERAL MERCHANTS

**Bazaar Street,  
VALAICHENAI.**

*With best Compliments*

**FASHION HOUSE**

**2, Bazaar Street,  
BATTICALOA.**

Telephone: **481**

With best Compliments

# AJANTHA TRADERS

23, Trinco Road,  
BATTICALOA.

நவீன வேலைப்பாடுள்ள

தங்கப் பவுண் நகைகள்  
விற்பனையாளரும்

உத்தரவுபெற்று

நகை அடவு

பிடிப்பவரும்



University of Jaffna

106220



Library

★ ஸ்டார் ஜுவல்லர்ஸ் ★

நீர். 1, சென். அந்தோனியார் தெரு,

மட்டக்களப்பு.

106220





மில்க்வைற் தயாரிப்புக்கள்  
தரத்தில் சிறந்தவை.

மில்க்வைற் சவற்காரத் தொழிலகம்,  
த. பெ. இல. 77,  
யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி: 7233.

கிளை:-

79, மெஜன்சர் வீதி,  
கொழும்பு - 12.  
தொலைபேசி: 36063.



கத்தோலிக்க அச்சகம், மட்டக்களப்பு.

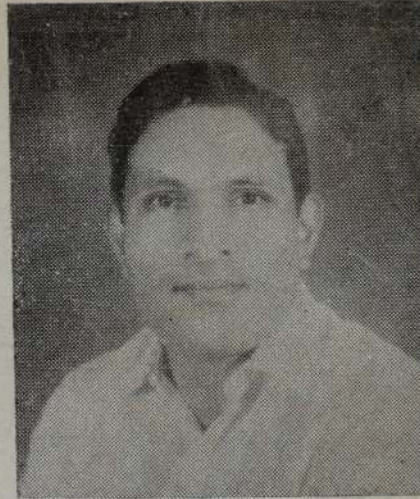
அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றம்

இலங்கைக் கிளை

மட்டக்களப்பு

மகாநாட்டின் அமைப்புக்குழு

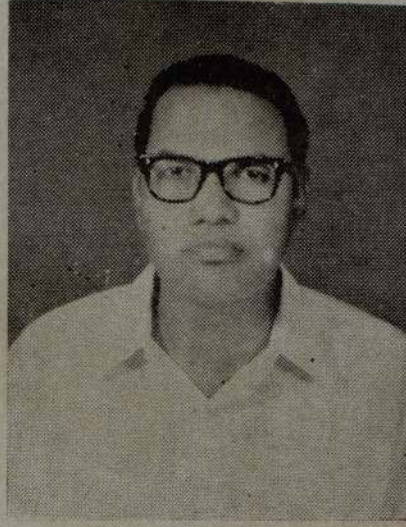
தலைவர்



செல்லையா. வைத்திய கலாநிதி ஆர். கே. M. B. B. S. (இலங்கை), M. R. C. P. (லண்டன்). பிறந்தநாள் 25-8-1932. பிரதம வைத்தியர் : மத்திய வைத்தியசாலை, மட்டக்களப்பு., பணிப்பாளர்சபை உறுப்பினர் : யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி, வட்டுக்கோட்டை., சிழக்கு நுண்தொழிற் கல்லூரி, மட்டக்களப்பு., உவை. எம். சீ. ஏ. மட்டக்களப்பு. தலைவர் : ரோட்றரிக் கழகம், மட்டக்களப்பு, மன்றேசா அபிவிருத்தித் திட்டம். உபதலைவர், மட்டக்களப்பு வைத்தியர் சங்கம். உறுப்பினர் : ஸ்ரீலங்கா மெதடிஸ்த சபை நிரந்தர செயற்குழு, ஸ்ரீலங்கா அபிவிருத்தி ஆணைச்சபை.



## இணைச் செயலாளர்கள்



பாக்கியநாயகம், த. வயது 44. அரசாங்க எழுதுவினைஞர், கச்சேரி, மட்டக்களப்பு. இணைச் செயலாளர், அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்ற மட்டக்களப்பு மகாநாடு. தலைவர், மட்டக்களப்பு தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கம். செயலாளர், மட்டக்களப்பு மாவட்ட கலாசாரப் பேரவை. இலக்கிய முயற்சிகள்: தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் கட்டுரைகள், சிறுகதைகள், நாவல்கள் பிரபல பத்திரிகைகளில் பிரசுரமாகியுள்ளன. 'ஆனந்தவிகடலில்' பல நகைச்சுவைக் கட்டுரைகள் வெளியாகியுள்ளன. இலங்கை வானொலியில் பேச்சுகளும், நாடகங்களும் ஒலிபரப்பப்பட்டுள்ளன.

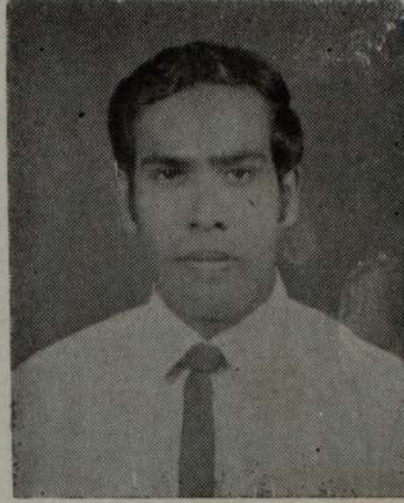
—0—

தர்மலிங்கம் இளையதம்பி. பிறந்தநாள் 30-12-38. தமிழாசிரியர். இலங்கைப் பல்கலைக் கழகப் பட்டதாரி. தற்போது ஆரைப்பற்றை மகாவித்தியாலயத்தில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றுகிறார். பத்திரிகைகளிலும் சஞ்சிகைகளிலும் பல கட்டுரைகளை எழுதிய இவர், பல பேச்சுப் போட்டிகளிலும் பரிசில்கள் பெற்றவர்.

—0—



## இணைப் பொருளாளர்கள்



**பத்மநாதன். நமசிவாயம். B. A. (இலங்கை).**

பிறந்த நாள்: 20-4-1942. இலங்கை நிர்வாகசேவை உத்தியோகத்தர். மட்டக்களப்பு மாவட்ட உதவி அரசாங்க அதிபர். மட்டக்களப்பு மாவட்ட சிறுகைத்தொழில் உதவிப் பணீப்பாளர்.

—0—

**பஞ்சாட்சரம், வீ. வைத்திய கலாநிதி.** சிவானந்த

வித்தியாலயம், முறக்கொட்டான்சேனை இராமக்கிருஷ்ண வித்தியாலயம், கல்லடி உப்போடை ஸ்ரீ சித்திவிநாயகர் ஆலயம் முதலியவற்றைக் கட்டியமைக்கக் காணீ பணம் முதலியவற்றை



உதவிய வள்ளல். கதிர்காமத்தம்பி உடையார் வேலுப்பிள்ளை அவர்களின் இரண்டாவது புதல்வன். முறையே சிவானந்த வித்தியாலயம், புனித மிக்கேல் கல்லூரி, சாந்த தோமாஸ் கல்லூரிகளின் பழைய மாணவன். அரசசேவையினின்று 1967ம் ஆண்டு இணைப்பாறி தற்போது பதிவு செய்யப்பட்ட ஆங்கில வைத்தியராகத் தனிவைத்தியசாலை நடாத்துகிறார். அரச

சேவையின்போது பற்பல மத்திய வைத்தியசாலைகளுக்கும் கிராம ஆஸ்பத்திரிகளுக்கும் அதிபராகக் கடமையாற்றியுள்ளார். 1941, 1942ம் ஆண்டுகளில் கண்டி சைவ மகாசபையின் செயலாளராகவும், 1967ம் ஆண்டு தொடக்கம் இற்றைவரை மாத்தளை





விபுலானந்த கலாமன்றப் போஷகராகவும், மட்டக்களப்பு  
 லயன்ஸ் கழகத்தின் உபதலைவராகவும். மட்டக்களப்புக் கிளை  
 சாந்த தோமாஸ் கல்லூரி பழைய மாணவரின் உபதலைவராகவும்,  
 கடமையாற்றியுள்ளார். தற்போது அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி  
 மன்ற இலங்கைக் கிளையினால் மட்டக்களப்பில் நடாத்தப்படும்  
 மகாநாட்டிற்கு உப தனாதிக்காரியாகக் கடமையாற்றும் இவர்  
 1952ம் ஆண்டு மட்டக்களப்பில் நடந்த முத்தமிழ் விழாவில்  
 முக்கிய பங்காற்றியவர்.

—0—

## நிர்வாக உதவியாளர்கள்

ஜீவரெத்தினம், கமிலஸ் இம்மானுவல் பிறப்  
 பிடம் மட்டக்களப்பு. வயது 46. மட்டக்களப்பு தேர்தல் அலுவலகத்தில் பிரதம எழுதுவினைஞர். தமிழ் மொழி ஆற்றலும் இலக்கிய ரசனையும் கொண்டவர். சமூக, சமயப் பணிகளில் அயராது உழைப்பவர்.

—0—

ஜெயராஜ், ஏ. ஆர். மட்டக்களப்புக் குருமணவெளியைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். கொழும்பு தேசிய வை. எம். சி. ஏ. (Y. M. C. A.) இனால் செயலாளராகப் பயிற்றப்பட்டு மட்டக்களப்பு வை. எம். சி. ஏ. இல் கடந்த நான்கு ஆண்டுகளாகச் செயலாளராகப் பணியாற்றுகின்றார். 1972ம் ஆண்டு மட்டக்களப்புக் கல்வி நிலையத்தால் நடாத்தப்பட்ட ஆயத்தமற்ற தமிழ்ப் பேச்சுப்போட்டியில் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றுக் கொண்டார். மட்டக்களப்புப் புளியன் தீவு மெதொடிஸ்த ஆலய வழிகாட்டிகள் கூட்டம், கந்தாயக் கூட்டம் ஆகியவற்றின் செயலாளராகவும் கடமையாற்றுகின்றார். 1974ம் ஆண்டு நேபாளத்தில் (Nepal) நடைபெற்ற குடும்பக் கட்டுப்பாடு மகாநாட்டிற்குக் கொழும்பு தேசிய வை. எம். சி. ஏ. இயக்க இலங்கைப் பிரதிநிதியாகக் கலந்துகொண்டவர்.

—0—



இராமச்சந்திரன். நாகலிங்கம். வைத்திய கலாநிதி.  
M. B. B. S. (இலங்கை), F. R. C. S., M. R. C. O. G. (பெரிய



பிரித்தானியா). பிறப்பு சாவ  
கச்சேரி. ஆலோசக இரண  
வைத்தியர், வைத்தியசாலை.  
மட்டக்களப்பு. இலங்கைப்  
பல்கலைக் கழகத்திற் படித்து  
M. B. B. S. பட்டம் பெற்ற  
வர். தமிழ்ப் பேச்சுப் போட்டி  
களிற் பரிசு பெற்றவர். விவே  
கானந்தசபை நடாத்தும் நாவ  
லர் பேச்சுப் போட்டியிலும்  
பரிசு பெற்றவர். இங்கிலாந்து  
சென்று இரண வைத்திய நிபு  
ணர் (F. R. C. S.) பட்டம்  
பெற்றதுடன் பிரசவ வைத்  
தியம், மாதர்பிணியியல் இவற்

றில் (M. R. C. O. G.) பட்டமும் பெற்றவர். தமிழர் பண்பாடு.  
சங்கீதம் இவற்றில் கரிசனையுடையவர். புல்லாங்குழல் வாசிப்பதிற்  
தேர்ச்சியுடையவர்.

—0—

இரத்தினவதி சின்னையா B. A., பிறப்பு 8-12-1916.

இலண்டன் பல்கலைக் கழகத்துப் பட்டதாரி. இலங்கைப் பல்கலைக்  
கல்லூரியிற் தமிழ், சரித்திரம், ஆங்கிலம் பயின்று பட்டம்  
பெற்றவர். கல்லூரித் தமிழ்ச்சங்க உறுப்பினர். உதவி ஆசிரியர்:  
உடுவில் பெண்கள் பாடசாலை 1939-1946, மெதடிஸ்த மகா  
கல்லூரி, மட்டக்களப்பு, 1946-1952, வின்சென்ட் மகளிர் உயர்  
பாடசாலை, மட்டக்களப்பு. பதில் அதிபர், வெஸ்லி உயர் பாட  
சாலை, கல்முனை, 1959-1961. அதிபர், வின்சென்ட் மகளிர்  
உயர் பாடசாலை, மட்டக்களப்பு, 1961-1973. 1974ல் இளைப்  
பாறியபின், மட்டக்களப்பு உவை. டபிள்யூ. சீ. ஏ. தலைவராக  
வும், 1976ல் மட்டக்களப்புப் பொதுநூல் நிலையக்குழுவிலும்,  
மட்டக்களப்பு சமயாசார சபையிலும் உறுப்பினராகக் கடமை  
யாற்றுகின்றார். இவர் சமூக, சமய கலாசார கருமங்களில் ஈடு  
பட்டுழைத்துவருகின்றார். இவரின் முகவரி: 16, கோவிந்தன் வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

—0—





இம்மானுவேல்,  
கமலநாதன், சா.  
வித்துவான், B. A.,  
பிறந்த ஆண்டு 27-4-25.  
அதிபர், புனித மிக்கேல்  
கல்லூரி, மட்டக்களப்பு.  
பல இலக்கியக் கட்டுரை  
களும், விமர்சனங்களும்,  
சிறுகதைகளும் எழுதியுள்  
ளார்.

—0—

வணசிங்க, டி. எஸ். கே. பிறந்த திகதி 13-1-26.  
அதிபர், மட்/அரசடி மகாவித்தியாலயம், மட்டக்களப்பு.  
தலைவர், இலங்கைத் தமிழர் ஆசிரியர் சங்கம்.

—0—

இராசையா நாகலிங்கம். புனைபெயர் “அன்புமணி”.  
பிறந்த திகதி: 6-3-1935. முகவரி: “பார்பதி அகம்”, ஆரையம்  
பதி, காத்தான்குடி. தொழில்:  
நிர்வாக உதவியாளர், கல்வித்  
திணைக்களம், மட்டக்களப்பு.  
இலக்கியப் பணி: செயலாளர்,  
மட்டக்களப்புத் தமிழ் எழுத்  
தாளர் சங்கம். இந்திய ஈழ  
சஞ்சிகைகளில், சிறுகதை,  
கவிதை, பிரசுரம். இலங்கை  
வானொலியில் நாடகங்கள்.  
1962ல் இலங்கைக் கலைக்கழக  
நாடகப் போட்டியில் முதற்  
பரிசு. கேவிச் சித்திரம், சித்  
திரக்கதை, நாடக நடிப்பு முத  
லியன (சிறு வயதில்).



